Publication de l'Institut de Linguistique Régionale
de l'Université de Dijon

Atlas Linguistique Picard

sous la direction de Robert Loriot et Raymond Dubois

Questionnaire

définitif de

l'Atlas Linguistique Picard

par Raymond Dubois

Dijon – Faculté des Lettres
1960

Réédition en *fac simile*
Centre d'Etudes Picardes
de l'Université de Picardie Jules Verne
2011

ISBN 978-2-85925-016-4

Publication de l'Institut de Linguistique Régionale
de l'Université de Dijon

ATLAS LINGUISTIQUE PICARD

sous la direction de
Robert LORIOT et Raymond DUBOIS

QUESTIONNAIRE DEFINITIF

par

Raymond DUBOIS

Dijon
Faculté des Lettres
1960

Seul tirage conforme au Manuscrit.

Retourner à
RENÉ DEBRIE
203, RUE SAINT-FUSCIEN
AMIENS
80

RENÉ DEBRIE
203, RUE SAINT-FUSCIEN
AMIENS

Avertissement (1)

1. Le terme "picard" doit toujours être pris dans son sens linguistique, et non dans son sens géographique ou historique.

2. Les mots "picards" cités ne doivent être considérés que comme des éléments d'enquête et jamais comme des affirmations d'existence. Les formes citées sont arbitrairement choisies et arbitrairement normalisées. Lors des enquêtes les formes "extorquées" seront bien entendu précédées d'un signe spécial.

3. Les expressions : Nord, Sud, Est, Ouest, Centre signifient Nord, Sud, etc. du "domaine picard" et non Nord, Sud, etc. de la France. Norm. signifie partie "picardisante" de la province de Normandie.

4. Les numéros non précédés de sigles renvoient aux articles du fichier de l'Inventaire général du picard (ou Glossaire des parlers picards), sous lesquels les mots "picards" sont traités (ceux non suivis de la mention bis se trouvent correspondre au numérotage des articles du REW, 3e éd.).

5. Les numéros précédés de sigles d'une ou deux lettres sont ceux attribués aux communes sur la Carte Systématique du domaine picard, Arras, Archives du Pas-de-Calais, 1957.

6. Le numérotage des questions est continu et définitif. Malgré les soins apportés, certaines d'entre elles peuvent figurer dans deux chapitres et faire double emploi. L'enquêteur ou utilisateur est invité, lorsqu'il s'en apercevra, à reporter à la suite de la question qu'il aura rencontrée la première, les matériaux qu'il trouvera plus loin sous le même chef d'article.

7. Les questions à poser en principe partout sont mises en évidence. Leur nombre a été volontairement réduit. Elles constituent le questionnaire "restreint" à utiliser lors des enquêtes.

8. L'ordre idéologique suivi est subjectif et arbitraire. Il a paru très difficile d'adopter - et d'adapter - celui de HALLIG et WARTBURG, Begriffsystem als Grundlage für Lexicographie, Akademie Verlag, Berlin, 1952. Malgré une refonte générale qui a provoqué le déplacement de nombreux articles et un remaniement complet des chapitres XI (vie agricole), XIV (règne animal), XV (règne végétal), et XVI (mots outils), l'ordre esr resté en gros celui du Projet de questionnaire de 1957.

---

(1) Le présent questionnaire, dont la matière a été tirée, comme il sera dit, de l'Inventaire général du picard, par Raymond DUBOIS et R. LORIOT, a en outre bénéficié du contenu du questionnaire spécial élaboré pour l'Oise par M. R. LORIOT, et éprouvé par lui sur le terrain (sigle LOR) et des compléments proposés par lui (sigle RL).

9. Les éléments du présent questionnaire ont été, avant tout, et par principe, tirés de l'Inventaire Général du Picard, c'est-à-dire du fichier dans son état actuel (septembre 1959), dont les matériaux ont été rassemblés par Raymond DUBOIS et R. LORIOT. Pour compléter ce dépouillement de base, on a relevé et inséré au questionnaire la quasi totalité des mots contenus dans l'Atlas Linguistique de la France (sigle ALF) (2); dans le Supplément de l'ALF, en ce qui concerne les noms de plantes seulement (sigle ALF.S) (3); dans les questionnaires spéciaux établis pour le Nord de la France : questionnaire R. LORIOT pour l'Oise (sigle LOR.); enquêtes de M. Charles BRUNEAU pour les Ardennes (sigle BRUN.) (4). C'est donc, sauf quelques éliminations pour raisons diverses, une synthèse du contenu de la partie classée du fichier et de ces ouvrages et questionnaires. On a renoncé à y insérer la matière des 1900 questions de l'Atlas Linguistique Wallon par Jean HAUST, et celle des deux volumes parus à ce jour de cet Atlas.

Ce questionnaire a aussi bénéficié des remarques, compléments et suggestions proposés : par M. René DEBRIE, auteur du Lexique picard des parlers nord-amiénois (sigles Am 13, 15, 16, 45, 46, 48; DI 1, 54, 64, 86, 87; Pe 12, 16, 19, 38); par le Musée des Arts et Traditions populaires, c'est-à-dire par M. Georges-Henri RIVIERE et ses collaborateurs à la demande de M. Robert LORIOT, et spécialement par Mme Mariel JEAN-BRUNHES - DELAMARRE pour la vie agricole (sigle ATP); par M. Georges SANGNIER, Président de la Commission des Monuments historiques du Pas-de-Calais, spécialiste qualifié de l'histoire de la technique agricole (sigle GS).

10. Le présent questionnaire annule le Projet de questionnaire de 1957.

11. Malgré son volume il n'est pas et ne vise nullement à être une synthèse sémantique exhaustive du matériel lexicologique "picard" connu. Celle-ci ne pourrait devenir possible qu'après l'achèvement de l'Inventaire (5).

---

(2) Atlas Linguistique de la France par GILLIERON et EDMONT, Paris, 1903-1910. Les numéros renvoient non aux questions du questionnaire, mais directement aux cartes.

(3) Atlas Linguistique de la France - Suppléments, t. 1 (seul paru), Paris, Champion, 1920.

(4) Ch. BRUNEAU, Enquête Linguistique sur les patois d'Ardennes, Paris, 1914-1926, 2 vol. Les numéros renvoient aux paragraphes.

(5) Un devoir de stricte justice m'oblige à remercier M. Roger BERGER, d'Arras, qui lors de la première rédaction, a collaboré avec moi de façon continue à extraire du fichier les matériaux à retenir, et M. BOUGARD, Directeur des Services d'Archives du Pas-de-Calais, qui a assumé la charge d'éditeur de la première rédaction, tâche dont a bien voulu se charger M. R. LORIOT pour le tirage définitif. Que tous trouvent ici l'expression de la sincère reconnaissance du rédacteur. R.D.

QUESTIONS PRELIMINAIRES.

I - Nom patois de la localité.

II - Nom patois des hameaux ou dépendances.

III - Nom patois (éventuel) des habitants de la localité.

IV - Noms patois des localités limitrophes ou voisines.

V - Noms patois (éventuels) des habitants des localités voisines et sobriquets (blason) qu'on leur donne.

VI - Nom patois (éventuel) ou français du "pays" dans lequel la localité est considérée comme située (géographie populaire) : Avesnois, Cambrésis, Flandre Maritime, Flandre Wallonne, Hainaut, Houtland ou Pays au Bois, Ostrevant, Pévele ; Ardrésis, Artois Boulonnais, Calaisis, Escrebieu, Gohelle, Pays de Guines, Pays de Lalleu, Pays de Langle, Ternois ; Amiénois, Marquenterre, Ponthieu, Santerre, Vermandois, Vimeu ; Laonnais, Orxois, Soissonnais, Tardenois, Thiérache ; Beauvaisis, Bray picard, Noyonnais, Pays de Thelle, Valois, Vexin ; Pays de Bray, Forêt d'Eu, Petit Caux, Talou ; Tournaisis, Centre, Borinage ; Flandre Wallonne (et éventuellement sobriquets (blason) des habitants (exemple : Artésien boyaux rouges).

Seine-et-Oise : Mantois ; Vexin Français ; Pays de France

Seine-et-Marne ; Goële, Multien, Orxois.

I. - LE CIEL ET LA TERRE

a. - Le firmament

1. Le ciel : étoilier (Est), 8242 (ALF. C. 285; BRUN. 323).
2. La calotte des cieux : cabe du ciel.
3. le soleil : 8059 (ALF. 1241; BRUN. 1480).
4. Le soleil se lève (BRUN. 1480).
5. Le soleil se couche : s'éconse, 41.
6. coucher de soleil rouge (signe d'eau, Folklore) (RL).
7. au soleil couchant (BRUN. 1480).
8. La lune : l'belle, 1027 (ALF. 788; BRUN. 932). On y voit Judas pendu à un sureau ?
9. La lune croit, le croissant (RL).
10. la lune décroit, le décours (RL).
11. un niais en contemplation devant la lune : un lunas (Vexin) (RL).
12. un étoile (ALF. 494; BRUN. 621).
13. étoilé (le ciel est) : ét'lé
14. la grande et la petite ourse, les chariots (RL).
15. l'arc-en-ciel : arc St. Miché, 5560; arc d'Abraham (ALF. C. 54).
16. la voie lactée : l'quemin St. Jacques, 4567 (ALF. 1407).

b. - Le temps qu'il fait.

17. quel temps fait-il ? 8634 (ALF. 1291).
18. il fait chaud (ALF. 254; BRUN. 287; LOR. 21).
19. il fait du temps médiocre : du moyen temps (Pic. RL).
20. il fait de l'humidité : de la fréquetume (RL).
21. du bon temps (ALF. 1290; BRUN. 1549).
22. du mauvais temps : du temps inchoite (Boulonn.), 2868.
23. du temps sec : d'l échu. 3073 (ALF. 1898).
24. du temps sombre, lugubre : du temps leuat(r)e (Somme, Boulonnais).
25. du temps lourd : mourmaud (Norm.), 5702 bis.
26. pleuvoir (il va) : pleure (Est), pluvoir, 6610; pleuver, pleuvir, 6620 (ALF. C. 1034; BRUN. 1217; LOR. 33).
27. il pleut (ALF. 1035; BRUN. 1218; LOR. 34).
28. il pleuvait (BRUN. 1219).
29. je voudrais qu'il pleuve (BRUN. 1220, 1221).
30. il a plu (ALF. 1036).
31. il pleuvra (RL).
32. pluie (de la) : pleuve, 6220 (ALF. c.1039; BRUN. 1123; LOR. 35).
33. une averse (pluie courte, petite pluie, ondée) : une harée, 4043; aurée, 789; orée, ourée, 788; brouée, 1325; (BRUN. 1105; ALF. B. 1447; LOR. 35).

34. une pluie abondante : lavure, 4953; daque, daquoire, 2456.

35. c'est une giboulée (pluie courte et abondante, quelquefois avec grêle) : tahu, 4240 bis; viau (de mars) 9387; laverdée (S 19, 23 et 24); gruo (Nord), gréïau (To 99), gruéo (To 1) 3897.

° 36. à verse (pleuvoir) : à daque, 2456; à glave, 3773; à rlouye (BRUN. 1218).

37. pleuvoir à clochettes : à bouteilles - signe d'eau dans les 3 jours (RL).

38. être mouillé de pluie : renaié (Somme) 5811 bis (BRUN. 1033).

° 39. pluie fine (il tombe de la) : il pleuvine, pleuvote, 6610; il cachine.

40. il bruine (idée de brouillard) : il breuine, 6796; il mousine (Tourn., Somme, Aisne) 5441; (ALF. 1774).

41. pluvieux (le temps devient) : le temps s'adée.

42. il neige : i ké des neiges, etc.. (ALF. 904; BRUN. 1058).

° 43. la neige : s.f. (ALF. 903; BRUN. 1057).

° 44. un flocon (de neige) : un pouvillon, 6211; un flacon, 3214 bis.

45. il a gelé (BRUN. 768).

46. il gèle (ALF. 632; BRUN. 767).

° 47. le dégel, s.m. : l'dégéow.

° 48. gelée blanche (c'est de la) (du givre) : de l'ferlée, frelle, 3525; rouflée, 7424 bis; barbelée (Somme) 949; rimée, 4207 (BRUN. 769; LOR. 25; ALF. B 1579; BRUN. 781).

° 49. il a gelé blanc : il a rélé (Est), 7334; rimé (Artois) (BRUN. 770).

50. la rosée (ALF. B 1701; LOR. 23).

51. il commence à dégeler : il religne (Hain^{t}.) 5049.

° 52. du verglas (ALF. B 1741).

53. orage (c'est un) : béhit(r)e (Somme, Boulonn.), 1131; harnu, hernu, hiernu, 5974; orage, 788, (ALF. 945; BRUN. 1109; LOR. 29).

° 54. le tonnerre : l'tonnoire, 8780 (ALF. C.1913; BRUN. 1583; LOR. 30); il tonne (ALF. 1315; BRUN. 1582).

55. le tonnerre a ébranlé la maison (LOR. 31).

56. il fait des éclairs : il éclite, 3785A; il allume, 372; il éclaire (ALF. 439; BRUN. 523).

° 57. un éclair : un ou une éclite, 3785 a; une allumoire (Est), 372 (ALF. 438; BRUN. 521).

° 58. des nuages : des neuées, nuées (Nord), 5974 (ALF. 928; BRUN. 1090).

° 59. un gros nuage noir : un tahu(r), 4240 bis.

60. un amas de nuages dont la forme ressemble à un arbre : un arbre d'Abraham.

° 61. du brouillard : de l'bruène, 6796 (ALF. 178).

62. le brouillard qui cause la nielle (maladie du blé) : miélau, miéla, 5865.

63. une éclaircie : une écapée, 2962 (ALF. C.1809; LOR. 39).

° 64. des grélons : des gris, grils (Somme), grios (P.-de-C.), grieux (Somme), 3865 bis.

° 65. des petits grélons : des guersillons, guersillots (Somme), du guersin (Hainaut), du guersi, 3864.

° 66. le vent : (ALF. 1369, 1370; BRUN. 1659).

° 67. du vent sec : de l'essu (LOR. 26), de l'halitre, du hâle (RL).

° 68. le vent vient du nord : il est in bise, 1120; il vient d'amont.

° 69. le vent est au Nord-Ouest : il est sur, en, dans l'Ecosse, 7742 bis.

° 70. le vent est à l'ouest : il est dsus chés mers, 5349; de galerne (Oise).

° 71. le vent vient du sud : vient d'France (Artois), 3483.

° 72. le vent vientd'Est : il est à coualles (SP 176), il est lorrain (RL.).

73. le vent de lune rousse, qui brûle les plantes : le rouvent (Hainaut), 7404.

74. le vent est mou : flau, 4151.

75. le vent souffle fort : il roufle, 7424 bis.

76. le vent siffle : il corne (Somme), il viorne, vionde, jure, (Oise), (ALF. 1231; BRUN. 1467; LOR. 16).

77. un tourbillon de vent, l'été : sorcière, vaudoise (RL).

78. se mettre à l'abri : au rados, 2755; au coi, 6968 (distinguer : à l'abri du vent - de la pluie - du soleil) (ALF. 4; BRUN. 5; LOR. 699 bis).

79. se mettre à l'ombre : au l'ombre, 9046.

c. - Le sol et sa nature, sa disposition (relief et cours d'eau).

80. filet d'eau (un très petit) : surgeon, 9475.

° 81. un ruisseau : une becque (Nord), 1020 a bis; une liette (SO 1), un rieu, riu, ru, riot, ri, riet, ruiot, 7341; un russieau, rucheau, richel, richon, 7388 a(ALF. 1175; BRUN. 1394; LOR. 324).

82. une rivière : (ALF. 1159; BRUN. 1377; LOR. 325).

83. une écluse : (ALF. 440).

84. une source : un sours (To 1,99), sourcin (A 7), 8475. (ALF. 1256; BRUN. 1502).

85. un cours d'eau passant à travers un champ : un nau, 5853; etc.

86. un cours d'eau torrentiel : une avalasse, avalison, 9134.

° 87. un ravin : une creuse, 2338 bis; un cavan; une ravine.

88. un petit ravin : un royard (Thiérache), 7299.

° 89. un fossé(d'écoulement) : un noc, s.m., 5859; une becque, 1020 a bis; un rin (Boulonn.) 7327; (BRUN. 724).

° 90. un fossé d'irrigation : un watergan, une traitoire, 8826 (BRUN. 725).

91. le rebord d'un fossé : la nasière, 5204.

92. un barrage : (BRUN. 114).

93. digue ou rebord de rivière ou d'étang : catiche.

94. un gué : (BRUN. 812).

° 95. s'enfoncer dans la vase : s'intayer; s'imbreuker, 1321 bis; s'impouler.

° 96. une flaque : flache (Sud et Est), 9423 (BRUN. 714; LOR. 327).

° 97. un bourbier : un breu(c) (Nord), 1321; un mortier, 5693; un margouillis, 5351; une bourbaterie, un bourbatis, 1386; une putée (Va 1) 6878; une marette (ALF. C. 1768).

98. un bourbier dans lequel on risque de s'enliser : un ou une abouloire (Hainaut).

° 99. de la vase de mare ou de fossé : du brai, 1258 a; du breuk, 1321 bis; du brou, breu, 1321, du ma (à SP 176); de la mazée(Sb 1, La 1, Va 1), 5646 bis.

°100. de la boue : des raques, raquettes, 7017; de l'brousse, du brue, brouet, 1321; du, des mortier(s); 5693; de l', des beue(s) (Somme), 1000; de l'berdouille, bédoule, 1282; du ghinse, 3750 bis (ALF. 154; BRUN. 176; LOR. 326); boueux (ALF. 1767).

°101. de la boue très liquide : de l'gadroue, gadrouille, 2775 a; de l'badrouille, 965; de l'pénique (Li 101), 6390 bis.

°102. du limon, de la boue charriée sur les terres par des pluies torrentielles : de l', des (a)coulin(s) (Tournaisis), 2035. (ALF. 771).

°103. des plaques de terre collant aux guêtres : des patacons, 55 a; des maclottes.

104. la terre colle par plaques aux pieds : ça déplaque, 6566.

°105. s'embourber : s'ahoter (Aisne, Ardennes), 6023; s'endronquer (Somm.), 1337; s'enraquer (LOR. 332).

°106. patauger : bourbiller, -eler, 1386; péfier (Est), 6363 bis; clapoter, 4706; plapoter, berdacher, 1282; flacauder, flicauder, 9223, patriquer (Li 1, Va 1), 6301.

°107. crotté : leudré (Am. 150, Dl 54), 5183; labadé (SP 1, 136, 176), 4803 a bis; bédelé; hourdé, 4243.

°108. de la terre : de l'terre, tierre, 8668 (ALF. 1299).

°109. de la marne : de l'marle, etc., 5354.

°110. de la craie : de l'croie, crouée, croye, 2319.

111. du sable : ALF. 1176; BRUN. 1397.

112. des débris de pierre calcaire : du cron, des croyons, de l'crouaille, 2319.

°113. de la mauvaise terre calcaire : des marlettes, 5354; des galipennes, garipennes, garimelles, 3688 bis (LOR. 317).

°114. des mauvaises terres en général : des malognes; garennes; 9502, 9502 bis; de la picagne (Norm.)(LOR. 316).

°115. une terre inculte, une friche : un savart (Aisne), 7628 a; un tri, trieu, triez (Est), 8714; un riez, une terre à riez, un friez (Sud), 7339. (BRUN. 743; LOR. 334).

116. une montagne : (ALF. 874).

°117. une terre en côte inculte : un larris, 4925 a; une, des avesne(s), averne(s) (LOR. 318).

118. un creux dans le terrain : un fond, une gatte (RL.) (ALF. C. 352).

°119. un monticule, tertre, une butte (naturelle) : une mutte,

un tiene, tierne, 8665; un turel, turiau, 9007; cron-
crunquelet (Boulonnais), 2340 bis (ALF. C.1908; LOR.321).

120. une crête : crèque, 2330.

121. le sommet : le, au som, 8454.

122. un versant de colline : une côte; une horlée (BRUN. 374).

° 123. un versant en croupe : une crupe, 4787.

° 124. un versant très escarpé : une barbacane (Artois), 941 a, une crincagne (Artois).

125. un escarpement sur une rive concave : une falise, 3164.

126. une vallée : une bassure, (Am. 13), (ALF. 1351).

127. un terrain bas dans une vallée : une bassière, bassure, 978.

128. un marais : (BRUN. 966; LOR. 323).

° 129. un terrain marécageux : un fréchau (Hainaut); une lauche (Boulonn.), 4936 bis; une molière (RL).

° 130. de la terre argileuse, compacte, froide et humide : de l'terre cloatre, clatre (ALF. B 1440; BRUN. 56).

° 131. de la terre glaiseuse : de l'clite, 4715 bis.

132. de la terre argileuse, rougeâtre, mêlée de gros silex noirs : du bief, 2587 a.

133. de l'argile schisteuse : de l'arguesse, argaise, 635 bis (BRUN. 753).

134. un éboulement de terre : (LOR. 328).

135. du sol sans fermeté : sans cherviau (To 99).

° 136. un caillou : 1519 a (ALF. 196; BRUN. 217).

° 137. une pierre : pire, 6445 (ALF. 1015; BRUN. 1196).

138. un tas de pierres : un murger (BRUN. 1539; LOR. 342 bis).

° 139. un galet ou caillou rond : un bouca, bouquet, bouquia, bouqueau, une bouquette, 1378 bis.

140. un petit galet : un gau, ga, 3654; un galletin (To 99), 3654.

141. des graviers : des groises, grouèses, 3878 bis (ALF. 665).

° 142. un terrain caillouteux : une groue, grouette, grouelle (Oise), 3851.

143. une terre à vigne : une bourgogne (Sud), 1407 a bis.

° 144. une motte de terre : moquette, 5639; bloute, 6588; ruque, 7430 bis, roque, 7357, waroque, 7357, une maroque (?) Nord (BRUN. 1029; LOR. 388).

° 145. un "rideau" (talus) : une hode (Boulonn.); deuve (Artois); ridieu, rindieau, rindé, 7303; cringuet (Aisne), 2340bbis; royon, 7299; une rive, un rivet, 7328; un ados, 2755; une date (Artois), ; un condos (Bray) (RL)2126; un ou une hurée (Aisne, Hain); une brèle (Haint); un ruillon (Vermandois), 7299; (BRUN. 1529; LOR. 319, 320).

° 146. un passage pratiqué dans un talus : une fraite, 3466; écapée, 2952; une brèque (Am. 15).

d. - La Fôrêt.

147. une forêt : (ALF. 594).

° 148. a) un bois : bos, 1419 b (ALF. 145; BRUN. 159, 160, 161).
b) du bois : du bos, 1419 b (ALF. 144; BRUN. 162; LOR. 500).

149. un bosquet : bochet (Sud), 1419 b.

150. la lisière d'un bois : la masière, 5204.

151. un layon ou chemin forestier : un filet (LOR. 342).

° 152. un arbre, des arbres : un abre (ALF. 51, 52; BRUN. 50).

° 153. la cime d'un arbre : le couplet, la coupette, 2409 (ALF. C. 1791).

154. un abre rabougri : un brohon (Hainaut).

155. un arbre de mauvaise venue, à abattre : un cahut, 3618.

156. un baliveau : une perque, pierche, 6432.

° 157. une branche : branque (limites), 1271 (ALF. 170; BRUN. 192).

158. une branche s'écartant du fût : une cuche (Hainaut), 2292.

159. un reste de branche d'arbre attaché au fût : un broton (Est), 1331 bis.

° 160. une souche : buisse, 1419 b; choque, 8052; une queurle, queule (Nord de l'Oise) (RL); un cul d'arbre (ALF. C. 1903).

161. une souche coupée : un éto (Ouest), 8271.

° 162. un arbre servant de limite de coupe ou en bordure : un pied cornier (RL); un étapieu (Somme, 8229 bis); épergneu (Somme), 8141 a; une touse (Boulonnais), 8781; un étibot (Oise) (RL).

163. du bois taillis : de l'raspe, raspaille, raspelotte, 7077; du bois à pied.

164. des broussailles : des brouscailles; un hasois (?), P.-de-C.

165. un petit bois servant de refuge pour le gibier : une remise (RL).

166. un hallier : un hasier, hasois, 3993 c.

167. entrelacé, touffu (en parlant d'un fourré) : houillu (To 1, 99), 4203 bis.
(Voir plus bas : XII, g, Exploitation forestière).

e. - La mer.

168. le rivage : écore (Boulonn.), 7711 b.

169. la plage :

170. le reflux : l'ebe (Boulonn.), 2815.

° 171. jetté à la mer par le vent, le flot : élingué (Boulonn.)

172. les rochers :

° 173. une falaise : falise, faloise, 3164.

174. s'écrouler en parlant d'un pan de falaise :

° 175. une, les dunes : un, des croc(s)(Ab 30); une, des garenne(s) (Mt 80).

° 176. Le vallon entre deux dunes : une liette (Ab 6).

177. s'enliser : s'empouler.

178. une flaque sur la plage : une bache.

° 179. le varech, le goémon ; du cambron (Ab 40), 1542 bis.

II. - LE TEMPS QUI S'ÉCOULE.

a. - La journée et ses divisions.

180. une journée : (ALF. 731; BRUN. 873).

181. le jour, par jour, tous les jours : (ALF. 727, 728, 729; BRUN. 871).

° 182. aujourd'hui : anhui, 5973 (ALF. 72; BRUN. 69).

183. hier : (ALF. 695, 696; BRUN. 836).

184. avant-hier : (ALF. 78; BRUN. 74).

185. demain : (ALF. 386; BRUN. 444).

° 186. l'aube : l'pointelette, 6847; l'piquette du jour, 6495. (ALF. C.1758; LOR. 8).

187. une longue et dure journée de travail : une escousse (Somme), 2998.

° 188. une demie-journée de travail : une épeinte, épointe, 6850 et 3048; attelée, 6790 a.

189. le matin : (ALF. 823; BRUN. 977; LOR. 6).

190. l'avant-midi, la matinée : devant none, 5952 (ALF. 824).

191. une heure : (ALF. 692; BRUN. 834).

192. une demie-heure : (ALF. 387; BRUN. 446).

193. une heure et demie : (ALF. 388; BRUN. 447).

194. midi : (ALF. B 1629; LOR. 8).

° 195. le temps entre midi et 2 heures : en prandière, prangèle, prangère, 6729.

° 196. l'après-midi : après none, none, 5952 (ALF. B 1437; BRUN. 47).

° 197. ce soir : au, à ch'vèpe (ALF. C 1238; BRUN. 1478).

198. la soirée : la véprée, 9273 (ALF. B 1711).

° 199. la veillée : la série, 7841; férie, filerie, 3293; veillie, 9326; écriène, scriène (Est), 7743; le carroi (Valois, RL) (LOR. 9); faire la veillée sur le seuil : faire le caroi (LOR. 737).

° 200. de nuit (reveni) : au nut, 5973.

201. toute la nuit : (ALF. 929; BRUN. 1091).

° 202. cette nuit-ci : anuit, 5973.

203. la nuit dernière : l'nuit passée (Am 15).

204. minuit : (ALF. 1632; BRUN. 1006; LOR. 10).

205. matinal : timprieu (ALF. C. 1849).

b. - L'année et ses divisions. Le calendrier.

° 206. la semaine : 7834 (ALF. 1214; BRUN. 1444).

207. mercredi : merquedi, etc. (ALF. 839; BRUN. 989).

° 208. jeudi : judi (ALF. 720; BRUN. 866).

° 209. vendredi : verdi, vardi, 3197 (ALF. 1359; BRUN. 1640; LOR. 3).

210. Samedi : (ALF. 1186; BRUN. 1408).

211. dimanche : diminche.

° 212. jour ouvrable (c'est un) : jour ouvrier, ouvrant (Nord) 6071; homme djou (Est).

213. l'almanach : l'armanaque (ALF. 1434).

214. les quatre grandes fêtes (Pâques, Noël, Pentecôte, Toussaint) : les ataux, les jours dataux, nataux, 5845.

215. le nouvel-an : (ALF. 924).

216. cette année : (ALF. 44; BRUN. 42).

° 217. l'année passée : (ALF. 39; BRUN. 1149).

° 218. les étrennes : aguignettes, au gai nel (cri de quête), 783 a bis; des heudigneuls (Oise, RL) (LOR. 746).

° 219. le lundi de l'épiphanie : le lundi parjuré, le parjuré (Nord) 6415 bis; les rois brousés, le lundi perdu.

° 220. la chandeleur : l'candélier (SP 176) (ALF. 228).

° 221. le carnaval : les carnavals, 1706; carémiaux, 6911 (ALF. 201).

222. le mardi-gras : les carémiaux, - mieux, 6911 (LOR. 742).

223. le carème : (ALF. 200).

° 224. le premier dimanche de carême (fête des brandons) : le, les écouvillons (Est), 7734; le feureu (Est), 7734; les béhourdi.

225. un brandon de paille allumé à la fête des brandons : bouhours.

226. le printemps : (ALF. 1093).

° 227. le dimanche des rameaux : pâques à buis.

228. la semaine sainte : la peineuse semaine (Est).

° 229. le jeudi-saint : jeudi-jeudiot (Somme, Oise) (LOR. 741).

230. le vendredi-saint : le vendredi aoré, 191.

° 231. Pâques : Poque, etc. 6264 (ALF. 970; BRUN. 1137; 692).

232. le premier dimanche après Pâques : Paques à maniers.

233. Pentecôte (BRUN. 1170).

234. la Fête-Dieu (ALF. 557).

235. le feu de la St. Jean : le fudos (Oise, RL), fudor (Mt 94).

° 236. le mois de mars : (ALF. 821).

237. le mois d'avril : (ALF. 104).

238. le mois de Mai : (ALF. 792).

° 239. un mai (branche d'arbre ornant la maison d'une jeune fille ou de quelqu'un qu'on veut honorer) : un may' (SP 176) (LOR. 403).

240. le mois d'août (ALF. 47).

° 241. le temps de la moisson : l'août, le mois d'août, 5500.

° 242. le repas de fin de moisson : les écossins (SP 184); la parsoie, persiée (Norm.), 7764; le ramanchage des fauchilles (SP 176) (LOR. 747).

243. le temps qui suit la moisson : l'après-août.

244. l'été : (ALF. 513; BRUN. 615).

245. le temps entre l'Assomption et la Nativité (9 sept.) : inter deux Vierges.

246. l'automne : (ALF. 75).

247. la fête des allumoirs (dernier lundi de septembre, Li 19)372.

248. la Toussaint : (BRUN. 1591).

249. la fête des morts : le jour des âmes, 475.

250. l'Avent : les avents de Noé.

° 251. Noël : Noé, Noué, 5845 (ALF. 914; BRUN. 1072; LOR. 13).

252. la "fête des bûcherons" (Oise) (LOR. 751).

° 253. la fête du village : l'fête; la ducasse, 2512; la kermesse (ALF. 556; BRUN. 693; LOR. 733).

° 254. le renouveau de la fête : ch'l erbond (SP 176); le raccroc; le débau (Vexin), 1184 (BRUN. 693).

255. le temps entre Noël et l'Épiphanie : les douze jours. Le temps de l'année à venir est-il prévisible d'après celui qu'il fait ces jours-là ?

c. - La mesure et l'expression de l'écoulement du temps.

256. plus tard : (ALF. 1282; BRUN. 1535).

257. longtemps (BRUN. 928).

258. maintenant (ALF. 798; BRUN. 947).

259. à la date fixée : au jour adité.

260. un instant : un ave (Est), 816.

° 261. un espace de temps : une épeinte, 3048; il y a un : un, une épace, 8029; une pousse (Est), poussée (Est), pousséiette (Boulonnais).

262. dans ce temps-là : din ch'timps, contertimps lo, 8634.

263. tardive (la chaleur a été) : (ALF. 1283; BRUN. 1536).

264. qui est toujours en retard : tardiu, 8576.

° 265. s'attarder : s'atarjer, 375.

266. l'horloge retarde : (BRUN. 1368).

267. dont la vie est réglée à heure fixe (enfant) : aheuré, 4176.

268. en vitesse, à la hâte : à la galoppe, 9489.

269. sans discontinuer : à tenure, 8646.

270. au fur et à mesure : à fait; à mesure (RL).

271. au bon moment : ad rem (?), (Oise, Rl).

III. - LE VILLAGE ET LA VILLE.

a. - Les agglomérations et leurs parties.

272. le pays (quand il rentre au) : (ALF. 983, 984; BRUN. 1157).

° 273. le village : (ALF. 1395; BRUN. 1674).

274. un hameau : (ALF. 681).

275. un quartier du village : coron (Est), 2240.

276. un coin, un bout du village : un culot, 2384; ch'forbou, l'bout de l'ville (RL); l'bout de ch'village (Am 15).

° 277. la place : (ALF. 1024).

° 278. le terroir : l'terro, terroué.

279. un champ, les champs : camp(s), 1563 (ALF. 225, 226; BRUN. 255; LOR. 190).

280. le lieu où se fait l'affichage public : la bertèque, l'abertaque, 1314.

281. une pancarte fixée sur un piquet : un étiquet, une intiquette, 8256.

° 282. l'église : (ALF. 453; BRUN. 543).

283. le clocher : (ALF. 303; BRUN. 335).

284. une abbaye (ou ferme ancienne d'abbaye) : abie, abiette, 9.

° 285. un cabaret : estaminet, 8222; etc.

286. une auberge : (ALF. 69).

287. une enseigne de cabaret (gui) (RL).

° 288. le château : 1475 (ALF. 252).

289. un entrepôt : un pacus (Artois), 6133 bis.

290. le marché au poisson : le mink (Nord), 5494 a.

291. une rampe d'accès : une glatière (Lille).

292. le tramway : l'car (Nord).

° 293. un paturage commun : un waréchaix, 9502 a, communal, marais, etc.

294. terrain perdu près d'une habitation : un flégard, 3345.

° 295. un terrain public ou relais de voierie par opposition aux terrains privés et à la chaussée : un warechaix, warécaux, 9502a; une aise, un aisement, 168; un flégard, 3345 (LOR.337).

296. ouvert à tous (lieu) : banal, 933 a.

° 297. le trottoir : l'fergard (Est), 3345; l'querpion (Artois).

298. la rigole de rue : le guleau; rucheau, ruau (Mines du P.-de-C.) (BRUN. 1375).

299. la chaussée : l'cauchie, 1533 (ALF. 258; LOR. 343).

300. les bas-côtés, la bordure de la chaussée (LOR. 344).

301. un ruisseau de rue : un dalot, 2460 b.

302. un pont : (ALF. 1060).

303. un ponton de passeur : un harna, 4119.

304. une planche formant pont : une planquette, 3455.

305. une fontaine : (ALF. 592; BRUN. 721).

° 306. l'abreuvoir public : le flot, 3377; un aboire (Est); abreuvo, 12; un wé, chué, 9120a; gué (Ardennes), 9120 a (ALF. 3; BRUN. 4).

307. une mare : (ALF. B. 1621).

° 308. le cimetière : la chimentaère, 2023; l'atre, 760 (ALF. 288; BRUN. 325; LOR. 541).

° 309. un buisson isolé dans les champs : un buchon; un étoc, 8271 (ALF. 187; BRUN. 209).

° 310. un arbre (saule, etc.) étété : un tétard, une touse, 8781; un haon (Tournai), haieron, 3984; un halot, 4067 (Voir aussi question 162).

° 311. une borne : un bone (SP 176) (BRUN. 170; LOR. 336).

° 312. la limite de deux champs : l'dessoivre, 2689; le dérin, 4209.

° 313. une série de champs parallèles par opposition à d'autres dont les côtes sont dirigés dans un autre sens : une fache (Ard.); un balancier (SP 176).

314. une haie servant de limite : une soif, 7496.

315. une extrémité de champ contigue à un bois et envahie par le taillis : une rive, une épave (Picardie), 3037.

316. une petite rue, une ruelle : une reulette, ruette, 7421; (BRUN. 1393).

317. une ruelle entre deux maisons (RL).

° 318. un chemin : quémin, quemin, 1552 (ALF. 262; BRUN. 296; LOR. 338).

° 319. un chemin creux : une cavée, chevée (Sud), 1788 (LOR. 340).

320. un chemin escarpé et étroit : une grimpette, 3871.

321. une côte rapide : une crinquagne, 2340 bis.

° 322. un raidillon (côte rapide et courte) : un crinquet, 2340 bis; un crinquelet (LOR. 339).

° 323. un sentier : une voyette; un voyeul (Sud), 9295; une sente, biesente, 7813 (ALF. 1218; BRUN. 1450).

324. un chemin ou sentier qui entoure un village : un pourchain (Artois); un cherne (Ar 139).

325. un chemin desservant des terres enclavées : une cache (Est et Nord de l'Aisne), 1662.

326. un chemin dont la chaussée est gazonnée : un chemin vert (LOR. 341).

° 327. une avenue ou rangée d'arbres : une drève, 2760 bis.

° 328. une ornière : un trayen (Est), 8837; reulière, 7389; ordière, ourdière, 6084 (ALF. B. 1649; BRUN. 113; LOR. 331).

° 329. un trou dans le chemin (nid de poule) : un potia (Est); crabot, 4751 bis.

330. une saillie arrondie du sol : une bouloche.

331. raboteaux (chemin) : caboteux, roquelieux.

332. laisser des empreintes profondes de pas (cheval) : poteler (Boulonnais).

IV. - L'HOMME. LA VIE CIVIQUE

a. - Les parties du corps.

333. un bel homme : (BRUN. 839; LOR. 536).

334. le corps : (ALF. 1794; BRUN. 372).

335. ressembler à son père : resanner (SP 176), 7925; tirer sur; ressembler beaucoup à : être le retor de (Norm., Pic., Artois), rétoré, retoiré, 7249.

° 336. la peau : (ALF. 896; BRUN. 1159).

337. un poil : (ALF. 1044).

° 338. les os : les oches, ossiaux, ochas, 6114.

° 339. le coeur : tchoeur (limite Picardie-Artois) (ALF. 306; BRUN. 341).

° 340. le ventre : la panche (BRUN. 1653).

341. un gros ventre : une berdale, bredale, bardale, 1282; boutrouille (Hainaut), 1182 a.

342. les boyaux : (ALF. 167; BRUN. 190).

° 343. le nombril : la boutrouille (Hainaut), 1182 a; boudine, boudinette, boutine, etc. 1182 a (ALF. 921; BRUN. 1079; LOR. 562).

° 344. la vessie de l'homme : l'sie, bzie, 9276; botife; boutife.

345. les reins : (ALF. 1142).

346. les nerfs : (BRUN. 1060).

347. le poumon : (ALF. 1073; LOR. 561).

348. le foie (de l'homme) : (ALF. 585).

349. les veines : (ALF. 1356; BRUN. 1638).

350. la poitrine ; (ALF. B. 1676; LOR. 560).

351. un sein de femme : une tette, 8759.

° 352. le mamelon : le purgeron (Fr 1), 6859; le catillon, 4684.

° 353. le giron : l'écours, le scou, 2994; le gron, 3638.

° 354. le contenu du giron : la gironnée, gronnée (RL).

355. assis sur les genoux (enfant) : à gron, 3638; sur l'écours, 2994.

356. l'estomac : mague (Norm.), 5233 (ALF. 486; BRUN. 611).

357. le dos : (ALF. 419; LOR. 563).

358. l'échine : 5994; l'capelet du dos (ALF. 437).

359. le derrière (burlesque) : Jacques, 4567, etc.; papa sans nez (Am 15); le broudier (Hainaut), 1321 bis; le terlar (Li 101), talvar (To 1), tan'var (S 19), 8535 c.

360. le cul : (ALF. 372).

361. (Chute du rectum) : pousser son fujé, 3620; bousie.

Les membres :

362. l'épaule : (ALF. 472; BRUN. 594; LOR. 566).

° 363. le bras : bros (limite Artois-Picardie)

° 364. le coude : keute (Pic.), 2354 (ALF. 330; BRUN.379; LOR.565).

° 365. le poing : puin, pung, 6814 (ALF.1046; BRUN. 1132).

° 366. la poignée : pwegnie, pou-, pu- etc. (RL).

° 367. le poignet : (BRUN. 1230).

° 368. la main : 5339, (ALF. 796, 797; LOR. 567; BRUN. 945).
369. droite (la main) : (ALF. 427; BRUN. 508).
370. gauche (la main) : (ALF. 629; BRUN. 760).
371. la paume de la main : (ALF. 980).
372. le doigt : 2638 (ALF. 416; BRUN. 496).
° 373. le pouce (doigt) : le poche, pouche, pau, peu, 6637; petit pouce : pauchet, 6637 (ALF. 1068; BRUN. 1257; LOR. 569).
374. l'index : laridé (BRUN. 1257).
375. le majeur : jean del Sau (BRUN. 1257).
376. l'annulaire : Jean le Petit (BRUN. 1257).
377. le petit doigt : le ditelet (BRUN. 1257).
378. l'ongle : (ALF. 942; BRUN. 1106).
379. l'ongle écrasé, bleuï : écoiché (RL).
° 380. la jambe : la gambe, djambe (limites) (ALF.709; BRUN. 855).
381. la jambe gauche : (LOR. 572, 573).
° 382. les "guibolles" : garilles, garouilles, 3690; gigues (Norm.), 3757; gariettes, 3690.
383. le devant de la jambe : la grève, grevée, 3864 bis.
384. le mollet : (ALF. 1855).
385. le pied : (ALF. 1012; BRUN. 1193; LOR. 576).
386. le jarret : (LOR. 571).
387. les genoux : (ALF. 638; BRUN. 775; LOR. 570).
388. la rotule (RL).
389. la cuisse : (ALF. 370).
° 390. le gros orteil : arteil, artia, artiau, orteau, 687.
° 391. les orteils, doigts de pied : les ortillons, 687 (ALF.950; LOR. 577; BRUN. 497).

La tête :

392. la tête : la tête, tiète (limites) (ALF. 1300; BRUN. 1559).
393. l'occiput : le suc (RL).
394. "Caboche" : le cabus.
395. une tête joufflue (plaisamment) : brogne.
396. le cerveau : (ALF. 219); la cervelle.
397. le front : (ALF. 614).
° 398. le cou : 2033; hateret, hat(e)riau, 4076 a (ALF. 328; BRUN. 377; LOR. 558).
399. la figure : (ALF. 566).
400. le visage (péjorativement) : la guife, 4699.
401. la tempe : l'timpier (To 99), 8635.
402. les narines : les nifles, niflettes, 5914 (ALF. 1863).
° 403. son oeil, ses yeux : 6038 (ALF. 932, 933; BRUN. 1093; LOR. 542).
° 404. les paupières : 6176 (ALF. B.1658; BRUN. 1093).
° 405. le blanc des yeux : l'pégnon (Est), 6516.
° 406. la prunelle de l'oeil : l'papar (Artois); le marmot (Mo 1) (BRUN. 1294; LOR. 77).

° 407. les sourcils : sourcius (ALF. 1257; LOR. 546).

408. les cils : (ALF. 287; BRUN. 324) (le mot picard n'est pas connu).

409. le nez : (ALF. 908; BRUN. 1067; LOR. 554).

° 410. la bouche : 1357 (limites) (ALF. 151; BRUN. 173).

411. les mâchoires : (ALF. 790; BRUN. 943; LOR. 597).

° 412. les lèvres : 4813; les babines, 852; balèfres (Somme), 4967; leppes, lippes, 5074 (ALF. 765; BRUN. 910).

413. des grosses lèvres (plaisamment) : des louppes, 5121 bis.

414. les gencives : dinchives (Somme), (ALF. 633; BRUN. 771).

° 415. une dent : un dint, 2556 (BRUN. 449; LOR. 556).

416. la langue : (ALF. 750).

418. le palais : le lampas, 4905; la loquette (Boulonn.), 5110.

419. la luette : le lampas, 4905; etc.

° 420. le gosier : la gargate, 3685; le gaviot, 3623; goier (Est), gozette, gosi, gosiot, 3750 (ALF. 655; BRUN. 787; LOR.559).

° 421. les moustaches : les gifes (?) (Laon); guernons, 3862 (distinguer de l'homonyme: "tâche sur la peau" Am 15).

422. les joues : machelles (Est), 5443; babouines (Somme), 852 (ALF. 724).

423. les pommettes : (ALF. 1880).

° 424. des grosses joues (plaisamment) : bajoes, bajottes, bajoles marjoles, 3706; babaches, 971; baloufes, 5103.

425. l'oreille: acoutoire, 802; etc. (ALF. 946; LOR. 544).

° 426. la nuque : la neque, 5872 bis; la fosselette, 3460; le hateret, hatereau, hateriau, 4076 a; le cacouet (à SP 176); la queuette (Oise) (LOR. 547).

° 427. les cheveux : les caveux, caviaux, (Artois, Mines), 1628; (ALF. 270; BRUN. 308; LOR. 545).

428. des cheveux ou une barbe longs et en désordre : des ou une pienne, 6354; des caons, 1794; des cheveux achoquelés (Somme).

° 429. des boucles de cheveux : des croles (Est), 4780 bis.

430. qui a les cheveux blancs : cagne, cangne (Boulonnais),

431. la barbe : (ALF. 111; BRUN. 112).

432. le sang : (ALF. 1187; BRUN. 1409).

b. - les âges.

433. age (quel) as-tu ? (ALF. 9; BRUN. 10).

° 434. un enfant : éfant, 4393; binbin, 921 (ALF. 461; BRUN. 570; LOR. 532).

° 435. un petit enfant à la mamelle ou au maillot, tout petit: un patelot, 6301; papart, papa, 6214; tiotio, tiotin (Somme).

436. à moitié élevé (enfant) : éboqué (SP 1), 1184; édrué (Artois).

° 437. un garçon : guerchon, 9278a (limites sud); valeton, wale-ton (Est), 9165 (ALF. 122, 623, 624; BRUN.754, 756).

° 438. être jeune : (ALF. 722; BRUN. 867; LOR. 534).

439. "un jeune" en général: un jone, joine, jionne (à Li 115), 4662

° 440. un gamin : un galopin, galopard, galopia, galopiau, 9489; browère (Est); galibier, galibot; hardeau, 4041; galuriau 5174a; gametiau, gametia, galemite, 4667; gaspiot, 9165a.

garchonnal, 9578a; djambot (Borinage), (BRUN. 754).

441. un gamin qui devient jeune homme : un garlousset (SP 1, Li 21, To 99), 3688 bis.

442. une fillette, une petit fille : (ALF. B.1569; BRUN. 704).

443. une jeune fille : une bachelle, bochelle, bachelette, 861.

° 444. vieux (il est) : (ALF. 1387; BRUN. 1672; LOR. 535).

° 445. vieille (elle est) : (BRUN. 1670).

446. un vieux : viu, 9291; viez, 9292.

° 447. une vieille : (ALF. 1390).

448. vieillie (elle est) : (ALF. 1386; BRUN. 1671).

449. retombé en enfance ou affectant l'enfance : naga (Oise), (LOR. 691).

c. - Les fonctions physiques.

450. vivre : viqui (Est), 5417 (ALF. B.1745; BRUN. 1676).

451. elle a vécu : (ALF. B.1746).

° 452. respirer péniblement, haleter : hanser, 4025 bis; téguer, 6472, (LOR. 579).

° 453. essouflé : maflé, 5222.

Se nourrir :

454. avoir faim : avoir fan, (ALF. 527; BRUN. 656; LOR. 604).

455. être à jeun : (ALF. 721).

456. avoir soif : (ALF. 1237; BRUN. 1474; LOR. 605).

° 457. altéré de soif : être essapi, 7584 bis; avoir soi, soué, 7961 (ALF. 1752); avoir extrèmement soif (et sens figuré): aglaver, glaver, glavir, 3773.

458. écoeuré : décoeuré (Mt 57).

459. absorber quelque chose : incorser; incorporer, 4361 bis.

° 460. manger : minger, m(e)gnier, mier, 5292; truquer (LOR.607).

° 461. mange (impératif): miu (SP 176) (ALF. 808; BRUN. 962).

° 462. j'en mangerais : (ALF. 807; BRUN. 963).

463. si nous ne mangeons pas : (ALF. 806; BRUN. 960).

464. quand elles ont mangé : (ALF. 809).

465. "mangé des mouches" : mié à mouques, 5292.

° 466. manger goulument : giffer, 4699; lafrer, 4849 bis; loufer, loufrer, 5103; louper, 5121 bis; maquer, 5398; grouzeler (Est).

° 467. macher : mamoner "machonner" (Amiénois), 5257 bis;(BRUN.942)

° 468. gorgé de nourriture (gavé, rassasié) : guaidé, waidé, 9486 a; apo(u)é, 6263; empafé (Mo 1).

° 469. s'engouer (avaler de travers) : s'énosser, énoquer, 481 b; s'incriquiller, 2340 bis; s'astrinki, s'astruki (Est), 8223 bis, s'étoquer, 8271; s'étraner.

470. ronger : rogner, 7399; ronguer, 7359.

° 471. recueillir avec soin ce qui reste sur l'assiette : rasiner (To 1); ronguer, 7359; ratrucher, Dl 1.

° 472. manger à longues dents, ou du bout des dents (sans appétit) : mietter, 5559; maqueter, maquiller, 5398; pluquegiher, 6506; épluquer (LOR. 685).
Grignoter (comme le font les chèvres) : fruquer, fluquer, 3541 b.

473. refuser de passer en parlant d'un aliment: le manger reduche, 7146.

• 474. lécher : léquer, pourléquer, 5027.

475. se pourlécher : se papeter, 6214.

° 476. sucer : truquer (Oise), ;(ALF. 1904).

477. suçoter : chucheloter,

° 478. gorgée : gofgeon, 3921; avalon, avalant, avalée, 9134.

479. boire (ALF. 142; BRUN. 157).

° 480. il buvait (ALF. 143; BRUN. 158).

° 481. tu boiras, il boira : i(l) buvra, buvro (RL) (LOR. 607 bis).

° 482. boire avidement (comme un chien) : ferlaper, ferlamper, 4905.

483. siroter, aspirer un liquide avec bruit : chuper, (RL).

484. boire un verre plein bord à bord sans y toucher : boire à panchette (Artois), à panchelette (Nord), 6207.

° 485. s'enivrer, faire une ribote : se boissonner, 1076; s'enroster; faire ghinse, 3750 bis.

Veiller et dormir :

486. veiller (ALF. 1355; BRUN. 1637).

487. dormir (ALF. 418, 502).

488. il faut qu'il dorme (LOR. 794).

489. dors-tu ? (ALF. 1806 et BRUN. 503).

490. avoir sommeil (ALF. B.1712; LOR. 649).

491. baîller (ALF. B. 1451; BRUN. 100).

° 492. s'assoupir, s'endormir légèrement : s'incleumir, 8027; s'imbringuer, s'adover (Somme), ; s'abousomer (à To 58), ; s'édroncher (à To 58), ; s'adorder, s'adordeler (Somme), 2752; s'embrunquer, 1337; s'adordeler (Somme) 2752; dover, s'endover (Somme, Boulonnais), 2729.

493. sommeiller : souquer (Boulonn.), 3487.

494. s'endormir lourdement : daser, 2480 a.

° 495. endormir quelqu'un : endover, 2729.

497. endormir un enfant : indordeler, 2752.

° 498. un petit somme : sclimbin, sclimot (Est), 8027; niquet, 5906; souquet (Boulonnais), 8487; un bringueu, bringou (A 7), 1303 bis.

° 499. faire la sieste après le repas : une nonée, 5954; none, 5952; prandière, prantelle, pranjère, 6729 (LOR. 609, 756).

500. paresser au coin du feu : s'aquiénir, s'atiénir, 1592.

° 501. un cauchemar : cauquemar, 1491; avoir un : être cauqué.
502. rêver (ALF. B 1695).
503. réveiller :
504. coucher à la belle étoile : à la fertille, fretille, 3468.
° 505. faire sortir du lit (un enfant ou animal) : écaniller, décaniller, décheniller.
° 506. ronfler : ronquiller (ALF. 1164).

Crier :

° 507. crier : s'écrier, gueuler; (wigner, wiper, juper, RL).
508. crier en parlant d'un enfant (BRUN. 411).
509. crie-t-il (comment) (ALF. 355).
510. hurler : heuler, huler, cahuler, 9039.

Eliminer :

511. suer (ALF. 1263; BRUN. 1507).
512. je sue (ALF. 1264).
513. à grosses gouttes (ALF. 659).
514. de la sueur (ALF. B. 1715; BRUN. 1507).
515. une larme (ALF. 1840).
516. cracher : raquer, 7017.
517. des crachats : flèmes, 6438; raquillons, raques, 7017; jacobins (Am 15), (ALF. C. 1798; BRUN. 399).
518. de la bave : de la ou des beffe(s) (Nord), bavasse (s) (Norm.), bavillon (s), 853.
519. baver : bleffer, 1161 bis; beffer (Nord), 853; baviller, 853; glèter (Est), 3780.
520. baveur : bavillou, bafillou, 853; bleffou (à To 1),
521. postillonneur : beffilou (à To 1), 853.
522. de la morve (mucus nasal) : morvate, morvillate, morvillette, morvillon, 9570; nasille (à SP 1), nase, nason, (ALF. C. 1857; LOR. 555).

523. chandelle (au nez des enfants) : candeliette, candillette, 1578; clogne (à La 1), 2061.

524. roupie (goutte au nez) : du roupis, 7400 bis.
(Voir aussi : IV, f, Défauts physiques).

525. vomir : ernarder, ernauder (Est), 7172; démaquer, 5398; gomir, 9449; déloufer, délofer, 5103; éwaquer (Md 10), 9486 a bis (ALF. 1413; BRUN. 1688).

526. vomir : en parlant d'un animal, d'un ivrogne (le mot grossier) (BRUN. 1689, 1690).

527. chier : tier, quier, 1443 (ALF. 280).

528. de l'excrément humain (merde) : du brin; de la gadoue, 9473; de la gaunesse, 3646.

529. de l'excrément liquide : de la drouille, drouillade, 2775b; du drissage, de la gadriche, 2772a; de l'drinque (Somme), 2771 a bis; (cf. ALF. 588).

530. pisser : picher, pissier, 6544 (ALF. 1023; BRUN. 1205).

531. de l'urine : de la piche, pichade, du pichat, pichou, pissotiau, 6544; de l'écloi, 2915 bis (ALF. 1917).

532. de la chassie : de l'cachife (Artois).

533. pèter : broudeler (Est), 1321 bis.

d. - Les fonctions des cinq sens.

La vue :

534. voir : ver (Norm.); wér (Oise); vir (limites), 9319 (ALF. 1408; BRUN. 1681; LOR. 758).

535. tu ne vois pas (ALF. 1409; BRUN. 1682).

536. je verrai (ALF. 1410).

537. voyez donc (BRUN. 1683).

538. l'avez-vous vu (BRUN. 1684).

539. regarder : waiter, wétier, guetter, aguetter, aguider, 9479; raviser, 9372 (BRUN. 1348).

540. si tu avais regardé (BRUN. 1351).

541. regardez donc (ALF. 1140; BRUN. 1350).

542. épier (regarder à la dérobée) : luquier, louquier, 5101; miler, 5603; beuter, abeuter, 988; guigner, gogner, (Artois), 9548 (BRUN. 1347).

543."reluquer" : reluquer, relouquer, 5101.

544. éblouïr : (ALF. B. 1539; BRUN. 516).

545. aveugle : avule, aveule, aveugue, 33 (ALF. 80; BRUN. 76; LOR. 549).

546. loucher : gogner (Somme, Norm.), 9548 (ALF. 781; BRUN. 931).

547. qui louche : gognou, 9548; calouche, calouque (Oise, Aisne), 5101; berlou, barlou, berlu, 5101; warlouque, 5101; tourni (Artois), 9794 (BRUN. 929; LOR. 548).

548. bigle : gognet, gognou, 9548.

549. borgne : caliborne (Artois), caliborgnon; calouque, 5101 (ALF. B. 1468; BRUN. 169).

550. éborgner (BRUN. 518).

L'ouïe :

551. entendre : aouïr, 779; intène.

552. j'entends (ALF. 465; BRUN. 577).

553. je l'ai entendu (ALF. 466; BRUN. 579).

554. assourdir : échouïr, 779 (cf. ALF. 496 : étourdir).

555. écouter : acouter, 802; écoute ! (ALF. 444; BRUN. 531).

556. entendre de travers : entendre machuque, 5426.

L'odorat :

557. sentir : flairier, flairiner, 3476.

558. une odeur : un sintimint, 7824.

559. une mauvaise odeur : une punaisie, punaisine, 7869.

560. une bouffée de mauvaise odeur : une flairinée, 3476; larinée, narinée, 5825 a; niflade, niflée, 5914; vénée, avénée, 9380.

561. puer : sentir mais, 5265 a; empunaiser, empuneter, 6879, (ALF. 1101; BRUN. 1298).

e. - Les qualités purement physiques.

562. un beau (garçon) : 1627; (ALF. 117; BRUN. 122).

563. une belle femme (ALF. 376 et cf. ALF. 118 et BRUN. 130).

564. des belles femmes : des bellés fémes (BRUN. 433).

565. un bel homme : (ALF. 119; BRUN. 122 bis).

566. de beaux hommes : (ALF. B. 1457; BRUN. 122, 3).

567. dont tous les membres fonctionnent bien : adelibe (Somme).

568. de bonne constitution : de bon armon (Hain^{t}), 590 bis.

°569. élancé (haut et mince); fluet : élingué (Norm.); élangré, 4891; élandré, 8027 bis.

570. léger : l'ger', argel, 5003.

571. rubicond : rouvant, rouvelant, 7004; roselant (Hain^{t}), 7375.

572. adroit (au jeu de billes) : doque.

573. adroit : afique, d'afûte.

574. vif, vive (ALF. 1391).

575. adresse (avoir de l') : de l'aherse, être d'aherse, 162; de l'armongne (Boulonn.), 4051 bis.

576. force (avoir de la) (ALF. 593).

f. Les défauts physiques.

° 577. pâle (de visage) : blage, blache, blaget, 1163.

° 578. chauve : blaré, déblaré (Hain^{t}, Li 1, Do 1, Ar 1), 1153d (ALF. C. 1786).

579. prognathe : becgu, bocguse, 1013.

580. bancal, qui a les jambes mal conformées : crampin, cagnard, cagneux (ALF. B. 1453).

° 581. boîteux : crampin (Somme).

582. boîter (BRUN. 164).

583. clopin-clopant : acdaliant (à To 1).

584. gaucher : gauche; enclenque, 9492 (BRUN. 761).

585. manchot (ALF. B. 1618).

586. raide : rwé (comme un pic) (BRUN. 1331; ALF. 1128).

587. courbé en avant (de façon permanente) : brinqué, 6768.

588. bossu (ALF. 149).

° 589. "mal-fichu" : apotagé, mal apotagé, 6705.

590. petit (lui c'est un) : c'est un ttit, tiot; tchotin (Sant., Verm.; RL).

° 591. de très petite taille (homme ou femme), nain (adj.) : nampon, namponne, acreu (à To 7).

592. faible : floible, fleve.

593. mou, languissant : flau, 4151; mourmand (Norm.), 5702 bis; nau (Est), 3857 bis).

° 594. morveux (gamin) : nasier, nasieux, naziau, nasu (à Am 1) (LOR. 687).

595. chassieux : cachieux, cachiveux (ALF. 1783; LOR. 543).

° 596. chétif (adj.) : acreu (à Li 13 et To 7), mendre (Norm.), mere, 5592; crignu, subst. (SP 176), 4778.

° 597. un enfant chétif : roche, roxé, rochus, 7365 (?); grelin (Tourcoing); crignon (Mt. 59).

598. sans force (être) : être calabre, être décoeuré (Somme).

° 599. remuant : évertin, évertiné, 9246; harpillant, 4056; vertillant (Bo 3),

600. chatouilleux : catélieux, catilleux, catouilleux, 4684 (LOR. 713).

° 3113. un blaireau : un grisard, 3873 ; un tasson (Est), 8606 (ALF. 134 ; LOR. 209).

° 3114. une fouine : une faine, 3144 (ALF 601 ; BRUN 729 ; LOR. 207).

° 3115. un putois : un fichau, ficheu, 9381 (ALF. B. 1686 ; BRUN 1305 ; LOR 208).

3116. une loutre : un loutre (ALF. B. 1614).

3117. un furet (ALF. B. 1573).

° 3118. un écureuil : un étchureul, 2003 ; un spirou, 8003 ; un boquet, boquetia ; un fouquet; (un e(s)curu RL) (ALF 450 ; BRUN 540 ; LOR 211).

° 3119. un hérisson : un hiréchon,hurechon, 2897 (ALF. 687 ; BRUN. 830).

° 3120. un loup : un leu, 5173 (ALF 783 ; BRUN 932).

° 3121. un renard : un ernard, ernaud, 7172 (ALF 1147 ; BRUN. 1410 ; LOR 468)

° 3122. un sanglier : un pourcheau singlé (vers Av 1) (ALF. 1188 ; BRUN 1410 ; LOR 210).

° 3123. un loir : un roir; un rat baillet, 906 (ALF. B. 1611 ; BRUN. 926 ; LOR. 213).

° 3124. une musaraigne : une musette, 5765 (ALF.B. 1646 ; LOR.212).

3125. un rat : un rat, rot, une rate(= "un rat") 7089a (ALF. B. 1690 ; LOR 215).

3126. un mulot (ALF. B. 1641).

° 3127. une souris : 8101 (ALF 1260 ; BRUN 1504 ; LOR 216).

° 3128. des débris de papier et d'étoffe déchiquetés par les souris : du churchin, churchinage (RL) (LOR 217).

° 3129. une taupe : un fouant, 3461 ; une teupe (Somme) 8542 (ALF 1286 ; BRUN 1544 ; LOR 226).

° 3130. fouïr, fouiller en parlant des taupes : funner, fougner, 3582 (BRUN 1544).

° 3131. une taupinière : une muterne, 5787a bis, une muflotte, (SP 176) (ALF. B. 1718 ; BRUN 1545).

° 3132. une chauve souris : cate souris, taque souris, etc. (formes très variés) 8101 (ALF 260 ; BRUN 294 ; LOR 214).

3133. un cerf (ALF. 215 ; BRUN. 239).

3134. un chevreuil : un chevreu ; une biche (ALF 275 ; BRUN 313).

3135. une biche (ALF. B. 1463).

3136. un lièvre (ALF. 769 ; BRUN 916 ; LOR 249 bis).

3137. bouquine (le lièvre) (LOR. 250).

3138. un gîte de lièvre : une gîte (LOR. 251).

3139. un petit trou fait par le lapin en jouant : une juette , 4585

4, Les oiseaux.

a) en général.

° 3140. un oiseau (des oiseaux): osiau, ojeau, ésieu, 828 (ALF 938, 939 ; BRUN 1099).

° 3141. un oiselet (ALF C. 1864).

3142. l'aile : le penna (Est), 6514 (ALF. 18; BRUN. 15).

° 3143. les plumes : chés pleumes, plèmes; le penna (Est), 6514 (ALF. 1040; BRUN. 1224; LOR. 286).

3144. le tuyau de la plume (des jeunes oiseaux par exemple) : le busot. busiau, 1365.

° 3145. le bec : le bé, biec, betch, 1013 (BRUN. 124).

° 3146. la crête (du coq par ex.) : le créto, la crèque, crèpe (ALF. 351; BRUN. 406).

° 3147. les caroncules (sous le bec des volailles) : la ou les roupies (Est), 7400 bis; la barbette, 944; les marjoles, marjolines, margueline, 3706.

° 3148. le gésier : le gijé, gisier, 3760.

° 3149. le jabot : la gave, gafe, 3623; l'male (Est), 5265.

3150. des pattes d'oiseaux ou doigts des pattes : des ortillons, 637.

° 3151. l'ergot (du coq par ex.) : l'époron, 8130 a (ALF. B. 1555).

b) La reproduction des oiseaux.

3152. cocher :cauquer, 1491.

3153. l'organe de reproduction (du coq par ex.) : l'e(s)corion (Est), 2987.

° 3154. pondre : ponre, ponne, 6647 (ALF. 1059; BRUN. 1244; LOR. 467).

3155. elles pondent (ALF. B. 1677; BRUN. 1245).

3156. elles ont pondu : elles ont pon (ALF. B.1678; BRUN. 1246; LOR. 472).

° 3157. un oeuf (des oeufs): un oeu, un u, un ué, 6128 (ALF. 935; BRUN. 1094).

3158. le germe de l'oeuf : le gerne, gernillon, gernon, 3744; le coqueron, 3732; l'escarme, 8199.

3159. le blanc de l'oeuf (ALF. B. 1464).

3160. le jaune de l'oeuf : le moyeu, moyu , 5628 (ALF. C. 1835).

° 3161. la coquille de l'oeuf : l'escaflote, le cafillon; écale (Amiénois), 7970; écaille, 7971; écarne (To 99, Av 40), 296 ; écafote (Hainaut), 7653; la goguette (Hainaut), 2009 (BRUN. 367).

° 3162. un oeuf sans coquille, oeuf hardé : une harde, hard, 4141 bis; une waze, hasse (Md 10); louse (S 7, A 3), loisse (To 1), loise (Mo 1, S 45), loite (S 45), 5020 a bis (BRUN. 1095; LOR. 473).

° 3163. un oeuf couvé : couvi (Oise) (LOR. 315).

3164. le dernier oeuf (LOR. 474).

° 3165. un nid : un nun (u nasal vers Am 84, 94),5913; (un nique, RL) (ALF. 910; BRUN. 1069, 1070; LOR. 287).

3166. couver (ALF. C. 1796).

° 3167. une couvée, nichée a) d'oiseau; b) de poussins : (ALF. C.1795; LOR. 314; 476, 477).

3168. sortir de l'oeuf : esquépir (Hainaut), 3018 a.
3169. le dernier de la couvée : maléclos (Somme).
3170. donner la becquée : apateler, 6283.
3171. dénicher des nids (ALF. 389; BRUN. 448).

c. Les oiseaux de basse-cour.

Le coq et la poule.

° 3172. un coq : 4732 (distinguer éventuellement au point de vue phonétique du chat) (ALF. 320; BRUN. 340; LOR. 469 bis).
3173. le chant du coq (cocorico) : sin coucouléjour (Somme).
° 3174. un cochet : un colos; 5905; coquia, coquelet, coquelot, coquerot, coquet, 4732; un codrille (BRUN. 340).
° 3175. une poule : une glaine, 3361 (ALF. 1071; BRUN. 1260; LOR. 466).
° 3176. une poule mère a) qui couve; b) qui a des poussins : une couvoire; une clouque (ALF. C. 1881; BRUN. 1261).
3177. une poulette : pouyette (BRUN. 1262).
° 3178. caqueter, crier avant de pondre guergeoler (Vimeu), 3685; guerlir, grélir (Oise), gréler, 3820 (ALF. 1777).
° 3179. glousser : clouquer; clousser (BRUN. 784).
3180. crier de frayeur : craler (Ardenn.) (BRUN. 1260).
° 3181. picorer : espépier (Est), 6522; pluquer, 6506.
3182. gratter le sol : grasener (Est), 4764.
° 3183. se rouler dans la poussière : s'épourer; faire pourette; vanner (?) (ALF. C. 1894).
3184. un trou où les poules se roulent (BRUN. 1615).
3185; se percher, se jucher: se jouquer, 464 (ALF. 738. BRUN. 1573).
° 3186. se tenir perché : être à jouque, 461; à broque.
° 3187. un poussin : pouchin, 6820; pouillon (Est), 6823 (ALF. 1079; BRUN. 1270).
° 3188. se blottir sous les ailes de la poule, en parlant des poussins : s'apouchiner, s'rapouchiner, 6820.
° 3189. piauler : piuler, 6551.
3190. effarouchées (les poules sont) : épavaudées, epilvaudées; évarnies (Somme), 2928 bis.
3191. la pépie : le (masc) pipi (ALF. 1663).

Les autres oiseaux de basse-cour.

° 3192. un canard : un barbaque (Li 13) (ALF. 198; LOR. 482).

3193. un canard mâle : un malard; un massou, 5396 bis.

° 3194. une cane : une boure (Norm.), 1407 a; une anette, 439 (ALF. B.1486; LOR. 483).

° 3195. un caneton : un lirot (Ouest), lurot (Sud) (cf. ALF. B. 1486).

3196. le cri d'appel pour les canards.

° 3197. une oie : 826; un oison, ojon, 828; un bilot (Thiérache), (ALF. 936; BRUN. 1097).

3198. le jars : oir (Norm.), 6048 a bis (BRUN. 858).

3199. l'oison, le petit de l'oie : le faon (Est) (ALF. B. 1645; BRUN. 1101).

3200. le cri d'appel pour les oies.

° 3201. un dindon : un copin (Norm.), 2207 bis; un codin (Artois) : un dinot (Aisne), 4732; un petit dindon ; un codiniau, caudinot; couderou (Bo 62) (ALF. C.1805; LOR. 480).

° 3202. une dinde : une codine, codène, 4732; une poule d'ène (cf. ALF. C.1805; LOR. 481).

° 3203. un pigeon : un pingeon, 6522; un coulon, 2066 (ALF. 1016; BRUN. 1197; LOR. 292).

3204. habituer un pigeon à son pigeonnier : l'aduire, 160.

3205. un paon (ALF. 966).

3206. une pintade : un pintar (SP 176).

d. Les oiseaux sauvages.

On a utilisé pour les identifications : E. DEYROLLE, Histoire naturelle de la France, 3 : Les oiseaux, 2° édit. Paris, Deyrolle, s d. (sigle DEYR. suivi du numéro de la page) et G. GÖTZ et A. KOSCH, Quel est donc cet oiseau , Paris, F. Nathan, s. d. (sigle Götz suivi du n° de l'article et de la figure); on a suivi l'ordre de DEYR et adopté, entre guillemets, les nomenclatures latine et française de Götz.

Les rapaces.

3207. une "buse" : (= DEYR. 23 = "Buteo buteo, Götz n° 259)

° 3208. un "épervier" (= DEYR. 33 = "Accipiter nisus", Götz n° 256) : un bruvier, brévier, bréïer, brier, 7428 (ALF. 473; LOR. 300).

3209. une "crécerelle" ou émouchet ou faucon cresserelle (= DEYR. 39 = "Falco tinnunculus", Götz n° 255) : un mouquet, émouquet, mousquet (Est), 5766 (souvent confondu avec l'épervier n° 3548).

3210. une "chouette " (en général) . Dans le Nord de la France il n'existe guère que : a) la chouette hulotte, n° 3551 ci-après; b) la "chouette chèvèche", n° 3552 ci-après; c) la"chouette effrayé ", très grande (= DEYR. 45= Tyto alba, Götz 278); d) la "chouette chévèchette" = "Glaucidium passerinum", Götz, 282), assez rare (grands bois): une choue, coue, caue, coette, cauvette, gouette, 1785; une poute (Est), 6705 bis; une

suwète; une mazète (ALF. B.1502; BRUN. 322).

° 3211. la "hulotte" ou chouette hulotte ou chouette des bois (=DEYR.44 = "Strix Aluco", Götz 279) : hurlotte; houbrieu, hobrieu (Somme) (souvent confondu avec le n° 3553 ci-après).

° 3212. la "chouette chevèche" (=DEYR.44 = "Athene noctua", Götz 277, : un cahouin, cahouant 1787 (comme le fr. chat-huant, ce nom s'applique aussi à la "hulotte" n°3551 et au hibou moyen-duc n° 3554).

° 3213. un "hobereau" ou faucon hobereau (=DEYR.46 = "Falco subbuteo", Götz n° 261) : un houbrieu (Somme), 4156; (obrieu, RL) (souvent confondu avec le n° 3551 ci-dessus).

° 3214. un "hibou moyen-duc" (=DEYR.48 = "Asio otus, Götz n°280): un cahouin, etc. 1787; un houpeux, un hou-hou (ALF. 694, hibou).

Les grimpeurs.

° 3215. le "pic-vert" ou pivert (=DEYR.51= "Picus viridis", Götz 56) : un agripiau, grimpia, gripia, grimpériau, grimpéret, grimpelet, grimpin, grimpette, 3871; pleu-pleu, 6616 bis; bèque-bos, bièque-bos, 1013; pinmar; piverte; poulain d'ieu (Am 44); poulain tchintchon, Am 45 (ALF. B. 1669; LOR. 307).

° 3216. le "pic épeiche" (=DEYR. 52 = "Dryobates major", Götz 55) : un espou (Est), 8135; une épeique (ALF. 1669; LOR. 310).

3217. le "pic épeichette" (=DEYR.53) = "Dryobates minor", Götz 53 : eine tite épeique.

3218. un "coucou" (=DEYR.55 = "Cuculus canorus", Götz 89). (ALF. B. 1520).

Les Martin-pêcheurs.

° 3219. un "martin-pêcheur" (=DEYR.56 = "Alcado Atthis", Götz 159) : un pèque roche (Ponthieu); un vert manier (Pon-Thieu); un roi d'iau (Est).

Les passereaux.

° 3220. un"corbeau noir" ou corbeau ordinaire ou grand corbeau (=DEYR.62 = "Corvus corax", Götz 251), vit par couples dans les forêts (LOR. 296).

° 3221. une "corneille noire" ou corbeau corneille ou corneille (=DEYR.62 = "Corvus corone", Götz 50) : une corna(i)lle, etc. (ALF. 324; BRUN. 368; LOR. 297).

3222. une "corneille mantelée" ou corbeau mantelé (= DEYR.63 = "Corvus cornix", Götz 51) : un gris-mantieu (Ponthieu) 5326.

° 3223. un "choucas ou corneille des clochers" ou corbeau choucas ; vit l'été dans les ruines avec sa femelle et en troupes l'hiver (=DEYR.64= "Coloeus monedula",Götz 6) :

une couette (Ponthieu), 1785.
(nom parfois confondu avec celui de la chouette nº 3550).

º 3224. un "geai" (= DEYR. 64 = "Garrulus glandarius", Götz 48): un jacques, jacquot, 4567; un colas, colos, 5905; un gaye, 3640; un gérard, djérau (Est), 3738 bis (ALF. 630; BRUN. 765; LOR. 291).

º 3225. une "pie commune" (=DEYR.66 = "Pica pica", Götz 49): une margot, 5361 a; une agache, 275; un colas, colos, 5905 (ALF. 1010; BRUN. 1191; LOR. 420).

º 3226. une "pie grièche écorcheur" ou pie grièche grise (=DEYR. 70 = "Lanius collurio", Götz 33) : une agache croïère, agache greuelle, croyeuse, troïelle, treuelle, 275, (agache écruelle, RL) (LOR. 290).

3227. un "roitelet huppé" ou roitelet : (=DEYR.75 = "Regulus regulus", Götz 61) : un rotelot; un arwi arwitlo (Bt 84) (ALF. B.1697; LOR. 295).

º 3228. un "troglodyte mignon" (à tort appelé en français roitelet) (=DEYR.76 = "Troglodytes troglodytes", Götz 38): un cabot; un royau, roitel, reutelet, rételet, rotelot, 7286 (un réklet, un riklet, RL).

º 3229. une "mésange - charbonnière" (=DEYR.80 = "Parus major" Götz 9) et autres espèces voisines : une imbezingue, masingue, eximple, etc. 5467; oui-tatô;(une radidiche, RL) (ALF. 844; BRUN. 992; LOR. 289).

3230. une "mésange bleue" (=DEYR.79 ="Parus coeruleus", Götz 8): une imbezingue bleuse (Ponthieu).

º 3231. une "mésange à longue queue" (= DEYR. 81 = "Aegithalos caudatus", Götz 37) : un pofignon (SP 1), poufignon (SP 176 et Boulonn.), pemphignon (Somme), 6705 bis.

º 3232. un "loriot d'Europe" (=DEYR. 84 = "Oriolus oriolus", Götz 83) : un compère-loriot, 791; un roujiron (Be 94; Ab 84), 7408 (ALF. B. 1612; LOR. 302).

º 3233. un "merle noir" (=DEYR. 86 = "Turdus merula", Götz 21) : un mouviard, 5568; mesle, mierle, mierlot, 5534; une orme(s)le, oirmèle, un noir me(s)le (ALF. 843; LOR. 303).

3234. une "grive musicienne" (=DEYR.87 = "Turdus musicus", Götz 85) et autres (BRUN. 807).

3235. une "grive draine" (=DEYR.88 = "Turdus viscivorus", Götz 86) : une grive louante (Boulonnais).

º 3236. un "sansonnet ou étourneau" (=DEYR. 91 = "Sturnus vulgaris" Götz 36) : un sprohon, éprohon (Nord, Est), 8184 (ALF. 497).

º 3237. un "bouvreuil" ou bouvreuil vulgaire (= DEYR 94 = "Pyrrhula pyrrhula", Götz 43): un clopard, 9598 ; une pionne, 6140 ; un rouvi[illegible], 7405 ; un siflot (ALF. B.1474 BRUN 189).

º 3238. un "verdier" ou verdier ordinaire, dit souvent à tort bruant (= DEYR 97 = "Chloris chloris", Götz 18): un vert-frion, un frion; un vert-montant, vert-linot, verte-linette (LOR 294).

º 3239. un "moineau" (= DEYR 98 = "Passer domesticus", Götz 5): un moiné, mounieu, mounieu franc, 5654 ; un mouchon, (Art., Nord), un misseron, 5769 ; un muchelot (SO 103, Bt 2) (ALF. 866 ; BRUN. 1012 ; LOR. 288).

º 3240. un "moineau friquet" ou friquet (=DEYR 100 = "Passer montanus, "Götz [illegible]): un choquelet; un pierrot groseiller; un rinquinquin.

° 3241. un "pinson commun" ou pinson ordinaire (= DEYR. 101 = "Fringilla coelebs", Götz n° 16) : un pinchon, pinchart, un mâle pinchon, 6509 a; un tuin (Md 30), 8973 bis (ALF. 1018; LOR. 293).

° 3242. un "chardonneret élégant" (=DEYR. 103 = "Carduelis carduelis", Götz n° 13) :un cadoret, cadoreux, cardoreux, cardinal, chardron, cardonneret, écardonnette, 1685; gardinal, 1681 bis (ALF. B. 1493; BRUN. 268; LOR. 298).

° 3243. une "linotte commune " ou linotte (= DEYR. 105 = "Carduelis cannabina", Götz n° 14) : un linot, une linette, une feine linette; un friand, un gris-frion, 3515 bis.

3244. un "sizerin cabaret" ou cabaret ou petite linotte des vignes (= DEYR. 107 = "Carduelis linaria", Götz n° 39) : un gris frion de bruyère (Mo 1), 3515 bis.

° 3245. un "bruant jaune" (= DEYR. 108 = "Emberiza citrinella", Götz n° 19) : une verdière (sic) (SP 176 et Ponthieu) 9368 a.

° 3246. une "hirondelle " = h. de cheminée (=DEYR. 115 = "Hirundo rustica", Götz n° 2) et "h. de fenêtre" (=DEYR. 116= "Chelidon urbica", Götz n° 1) : une haronde (Est), héronde, 4145 (ALF. 697; BRUN. 837).

3247. une "hirondelle de rivage" (=DEYR. 116 = "Riparia riparia", Götz n° 173) : un terou.

3248. un "martinet noir", s'accroche aux murailles (=DEYR.117 = "Apus apus", Götz n° 3) : une arbalète, 618 a.

° 3249. une "alouette des champs" (=DEYR. 123 = "Alauda arvensis", Götz n° 112) : une aloète (ALF. 36; BRUN. 36).

3250. une "farlouse" ou pipit des prés (prairies basses, vole en bande avec les alouettes) (= DEYR. 128 = "Anthus pratensis, Götz n° 118) : une pipette; un détérot (Ponthieu).

° 3251. une "bergeronnette grise " (= DEYR. 133 = "Motacilla alba" Götz n° 123) : une cache-carue (Oise), 1662; une hoche-queue, etc.; un hauche-cul; un batmar (ALF. B. 1460; BRUN. 136).

° 3252. un "rossignol ordinaire" (=DEYR. 139 = "Luscinia megarhynchos", Götz n° 80) : un orsigno, 5180 (ALF. 1168; LOR. 305).

° 3253. un "rouge queue de muraille" ou rossignol de muraille ou rubiette rouge queue (=DEYR. 140 = "Phoenicurus phoenicurus", Götz n° 26) : un rossignol de mur (Ponthieu), 5180; un clerchon, 1987.

° 3254. un "rouge gorge" (= DEYR. 141 = Erithacus Rubecula", Götz n° 12): une magnon, magnon fouroule; 5230 a bis une fouroule, 3440 ; une maribrait (Norm); une ou un marou, marousse (à To 1), maroche, maroit (à Li 101), marole, mariole (à Bt 1), 5358 ; une oudelle (à To 1) ; une frilleuse, frileuse (Ponthieu) ; une marie routrouille, RL) (ALF. Supp. 198 ; BRUN. 1385 ; LOR. 308).

3255. un "accenteur mouchet" ou traîne-buisson (= DEYR. 143 = "Prunella modularis", Götz n° 42) : un gris moinel (Somme, Cambrésis); une grisette; une freille; une treille.

° 3256. une "fauvette" à tête noire" (=DEYR. 143 = "Sylvia atricapilla", Götz n° 27) et autres espèces voisines : feuvette, feuvette à tête noére, 3174 (ALF. 545; BRUN. 680; LOR. 309).

3257. une "fauvette des jardins" (=DEYR. 145 = "Sylvia borin",

Götz n° 30) : une grise feuvette, 3174.

3258. une "grisette" ou fauvette grise (=DEYR. 146 = "Sylvia communis", Götz n° 29) : une grisette, 3873.

3259. un "grimpereau"familier" (=DEYR. 160 = "Certhia familiaris", Götz n° 60) : un grimpart, grimpé, 3871.

3260. une "huppe ordinaire" (=DEYR. 162 = "Upupa epops", Götz n° 87) : un bou-bou (Ponthieu).

Les gallinacés.

° 3261. une "tourterelle des bois" (=DEYR. 169 = "Streptopelia turtur",Götz 90) : une tourte, une tourtreule, 9010 (ALF. B. 1729).

3262. un "pigeon ramier" (=DEYR. 171 : "Columba palumbus", Götz 92) : un biset.

° 3263. une "perdrix grise" ou perdrix commune (=DEYR. 173 = "Perdrix perdrix", Götz 103) : une partri, pardri (ALF. 1002; BRUN. 1178; LOR. 306).

3264. un perdreau (cf. ALF. 1002; BRUN. 1178).

° 3265. une "caille commune" (=DEYR. 173 = "Coturnix coturnix" Götz n° 115) : une coualle, un carcaillot, 2004. (ALF. B. 1483; LOR. 304).

3266. le cri de rappel (des cailles) le soir (RL).

Les échassiers.

3267. un "courlis de terre" ou grand pluvier ou Oedicnème criard (=DEYR. 186 = "Burhinus oedicnemus", Götz 116): un hermeric (Be 114, Mt 1).

3268. un "pluvier à collet interrompu" ou pluvier à poitrine blanche = (DEYR. 191 = "Charadius Alexandrinus", Götz n° 176) : un tribaudet; une mougette (Ponthieu).

° 3269. un "vanneau suisse" ou vanneau pluvier, (vanellus griseus, DEYR. 191 = Götz ?) : une houvière (Ponthieu, Vimeu), 4203 bis (LOR. 311).

3270. un "vanneau huppé" (=DEYR. 192 = "Vanellus vanellus", Götz n°133) : une ouvergne, auvergne (Ponthieu) (LOR. 311).

° 3271. un "râle" (en général) : un reule (Boulonn.), 7072.

° 3272. un "râle d'eau" (=DEYR. 194 = "Rallus aquaticus", Götz 163) : un ro d'ieu (Md 10), 7072.

3273. un "râle de genéts" (=DEYR. 194 : "Crex crex, Götz 162) : une roussette, un rousselet; un reille, raille, 7072.

3274. un "râle marouette" ou petit râle d'eau (=DEYR. 195 = "Porzana porzana", Götz n° 162) : un relé, rêve; griset (Pé 174), 3873; un rousselet (Ab 53).

3275. une "poule d'eau ordinaire" (=DEYR.196= "Gallinula chloropus", Götz 164).

° 3276. une "Foulque noire" ou foulque macroule ou foulque morelle (grands étangs, hâble d'Ault) (=DEYR. 197 = "Fulica atra", Götz 209) : blérie, blarie; berlaude.

° 3277. un "courlis" en général (LOR. 299).

3278. un "courlis cendré" ou grand courlis (=DEYR. 209 = "Numenius arquata", Götz 136) : corlu, corleru, corlieu, turluy; ouret, oiret, 6048 a bis.

3279. un "courlis corlieu" ou petit courlis (=DEYR. 210 = "Numenius phaeopus", Götz 135) : un cotteret.

(courlis de terre voir n° 3607)

3280. une "barge à queue noire" (barge commune, grande barge rousse) (=DEYR. 210 = "Limosa Limosa, Götz 132). : un pilhui; un bout feumé.

3281. une "bécassine ordinaire" (=DEYR. 210 = "Capella gallinago, Götz 128) et autres espèces : une bécachène.

° 3282. une "bécasse commune" ou bécasse ordinaire (=DEYR. 213 = "Scolopax rusticola", Götz 93) : un widecoq, videcoq, 9532; (une bécache, RL) (ALF. 121).

3283. un "becasseau maubèche" ou maubèche, m. grise ou bécasseau canut (=DEYR. 221 = "Calidis canutus, Götz 186): ouillard, woyard.

Les palmipèdes.

3284. le "goéland marin" ou "goéland à manteau noir" (= DEYR. 240 = "Larus marinus, Götz 308) : quéva.

3285. le "goéland argenté", goéland à manteau gris ou cendré ou bleu (=DEYR. 241 = "Larus argentatus", Götz 305) : grisard, manard grisard.

3286. le "goéland cendré à pieds bleus", mouette à pieds bleus (=DEYR. 242 = "Larus canus", Götz 303) : mauve, miaule, miau, miolis.

3287. L"hirondelle de mer Caugek ou sterne caugek (=DEYR.245= "Sterna Sandvicensis", Götz 296) : privaret, puveret, plouvré criard, 6622; tavernot tarvenot, tavernot (Ab 30).

3288. le "Tadorne de Belon" ou canard tadorne (=DEYR. 258 = "Tadorna Tadorna", Götz 231) : un ardent, 620; un ringand.

3289. le "canard chipeau" ou bruyant ou canard ridenne (=DEYR. 264 = "Anas strepera", Götz 213) : tierce; une ridenne, 7301 bis.

3290. un "canard siffleur" (=DEYR. 264 = "Anas penelope", Götz 212) : un ou une wagne, woigne, un wignet; un wuiot.

° 3291. une "sarcelle d'été" ou sarcelle ordinaire ou canard sarcelle (=DEYR. 268 = "Anas querquedula", Götz 211) : une crèpe; une sercelle, sarceille; un cartier; un criquet; un crac.

3292. un "Filigule morillon" ou canard morillon (=DEYR. 269 = "Nyroca fuligula", Götz 220) : un jacobin; un diablotin; un pilet véreux, pilet huppé.

3293. un "Filigule milouin" ou canard milouin (=DEYR. 271 = "Nyroca ferina", Götz 218) : un rouget; un pilet maillé, un pilet tenné, un pilet cheindré.

3294. un "harle bièvre" ou harle commun ou grand harle (=DEYR. 278 = "Mergus merganser", Götz 228) : une bièvre (Baie de Somme, Norm.), 1012; une grande ridenne (Ponthieu), 7301 bis; un ou une hère.

3295. un "grèbe huppé" ou grèbe cornu (=DEYR. 281 = "Podiceps cristatus", Götz 205) : un cache-viau; une ripoupée.

3296. un " grèbe castagneux" ou petit grèbe castagneux (=DEYR. 283 = "Podiceps rufficola, Götz 201) : un plomion.

3297. un "plongeon Imbrin" ou grand plongeon de la mer du Nord (=DEYR. 283 = "Colymbus Immer", Götz 208) : un raquet double.

3298. un "plongeon cat-marin" ou plongeon à gorge rousse (=DEYR. 285 = "Colymbus stellatus", Götz n° 206) : raquet.

3299. un "guillemot de Troïl" ou grand guillemot ou guillemot à capuchon (=DEYR. 286 = "Uria aalge", Götz n° 321) : ouérot (Vimeu), 6048 a bis, guillame; une marbelette (Boul.)

3300. un "macareux moine" (=DEYR. 287 = "Fratercula arctica", Götz n° 320) : un ouérot à tête de perroquet (Ab 53), ouérat (Ab 53), 6048 a bis; un cordonnier.

5 · Les batraciens et les reptiles.

Les batraciens.

° 3301. un crapaud (ALF. 246; LOR. 255).

° 3302. une grenouille : une rane, rone, 7038; une guernoule (ALF. 668; BRUN. 804; LOR. 253).

° 3303. une grenouille verte = rainette : un roquet, un roguet (Hainaut), 7363 (ALF. 1688; BRUN. 1332).

° 3304. un têtard de grenouille : un ou une tchape (Est), 1642; un cabot; une maclote (Est), 5196; une têtelotte (Oise) 8682; une louche à pot; une bourbotte; un nangeard; un crabe à tcheue (Am 18); (un kakso, RL) (ALF. 1719; BRUN. 1558; LOR. 254).

3305. des oeufs de grenouille (BRUN. 1096).

° 3306. une salamandre : un léant, laiant, 4957 bis; un agaiant; un ta ou une taque; un mouron; une langearde; un quaterpierres, 6947 (ALF. B. 1706; BRUN. 1404; LOR. 247).

Les reptiles.

3307. un serpent (ALF. 1221; LOR. 254).

3308. une vipère (ALF. 1402; LOR. 246).

° 3309. une couleuvre (ALF. 334; BRUN. 385; LOR. 255).

3310. un orvet, serpent de verre : un corpion, 7741 (ALF. 952; BRUN. 1116; LOR. 250).

° 3311. un lézard : un quaterpièche, quaterpierre, 6947; un lozard (Li 1), 4821 (ALF. 766; BRUN. 912; LOR. 252).

6. Les poissons.

On s'est servi pour les identifications de L. BERTIN, Petit atlas des poissons, Paris, N. Boubée et Cie, fasc. I et II, 1955; fasc. III, 1948, dont on a adopté la nomenclature.

a) en général.

° 3312. un poisson : un pichon, pisson, 6532 (ALF. 1052; BRUN. 1328).

° 3313. les arêtes du poisson : les érèques, érêtes, 648 (ALF. 55; BRUN. 54).

3314. la laitance du poisson mâle : la laique (To 1, 7, Li 13), 4817.

3315. un amas d'oeufs de poisson : rogue, du roguet, 7363.

° 3316. frayer : fourser, 3506.

° 3317. du frai de poisson : du foursin, 3506.

3318. grouiller, à la manière des alevins : foursiner, 3506.

° 3319. frétillant, comme un poisson : harpillant, 4056; vertillant.

3320. s'agiter, se débattre : carpiller, 1711.

Poissons de rivière.

° 3321. une ablette = aspe able (Alburnus Alburnus, L.) : une ambielle (Nord -Est), aupelle, aupelette (Est), oblette (Ard.), 328 (cf. BRUN. 1238).

° 3322. une anguille (Anguilla anguilla, L.) : inwille, 461; (anwille, RL) (BRUN. 1238).

3323. un barbeau = b. commun, b. fluviatile (Barbus barbus, L.): barbitton, barbet, barbiau (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3324. un brochet (Esox lucius, L.) : un lus (?) (Somme), 5143 (cf. BRUN. 1238).

° 3325. un chabot = chabot de rivière, chaboisseau, cotte (Cottus gobio, L.) : un cabot, 1668; une caborgne, 1221 (cf. BRUN. 1238).

° 3326. une chevaine , chevesne = meunier, meunier chevaine (Leuciscus cephalus, L.) : une cavergne, 1638 (cf. BRUN. 1238).

3327. une épinoche (Gasterosteus aculeatus, L.) : une épinoque.

3328. un gardon = g. commun (Gardonus rutilus) : une roche, 7365; une rousse, une roussette (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

° 3329. un goujon (Gobio gobio, L.) : un gouvion, 3815 (BRUN.788)

3330. une gremille = perche goujonnière (Acerina cernua, L.): un percot; un odji (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3331. une lamproie : l. fluviatile, sept-oeil : (Lampetra fluviatilis, L.): un sé-treus.

3332. une loche franche (Cabitis barbatula, L.) = barbotte, moutelle, dormille : lotte, alotte (Ardenn.) (ce n'est pas la lotte).

3333. une lotte = lotte de rivière (Lota lota, L.) : une barbotte, 944; bourbote, 1386.

3334. une nase (Chondrostoma nasus, L.) (inconnu avant 1860): une hottu, hotteux (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3335. une perche (Perca fluviatilis, L.) : perchette (Ardenn.), un percot (cf. BRUN. 1238).

3336. une tanche (Tinca tinca, L.) : une tinque (Hainaut), 8742.

° 3337. une truite (Salmo trutta, L.) : une troite (BRUN. 1619).

3338. un vairon = véron lisse (Phoxinus phoxinus, L.) : un gravier, gravelot (Ardenn.); un cassot (Norm.); un woéron (Norm.) (cf. BRUN. 1238).

Poissons de mer.

3339. un congre = congre commun; anguille de mer (Conger conger, L.) : un ou une ancre, 443 a: une lanterne (Bo 1), 4896.

3340. un éperlan (Osmerus eperlanus, L.) .

3341. un hareng : (Cluped harengus, L.) : un héring; desséché: un sauret.

° 3342. un maquereau (Scomber scombrus, L.) : un macrieu.

3343. un saurel = maquereau bâtard (chair très médiocre) (Trachurus trachurus, L.) : un ou une caringue (Boulonn.), 1693 bis.

3344. un merlan = merlan commun (Merlangus merlangus, L.).

° 3345. une morue (Gadus callarias, L.) : un cabeliau.

° 3346. une plie ou carrelet (pleuronectes platessa, L.) : une plaïe (Li 1), pleie (Va 1, SP 1), pléïsse (Mo 1), playisse (Mo 1, Est), 6584.

3347. un flet ou flondre (Platichthys flesus, L.) : un flet; un picaud (Somme); une caquette (Somme).

3348. un turbot = turbot très grand (Scophthalmus traximus, L.).

3349. une barbue = turbot commun (Scophthalmus rhombus).

3350. une vive = petite vive (Trachinus vipera, Cuv.) (à épine venimeuse sur le dos) : un toquet (Somme, Mt 94), 8787 bis.

7. Les mollusques et les vers.

° 3351. un escargot : un moulet, 5773; un calimachon, 5043; un ou une caracol, 7658 (ALF. 481; BRUN. 601; LOR. 258).

° 3352. une coquille : une écafette, 7653 (Pic.); escafot (S 31), escafiot, escafiote (Est), 7683.- distinguer : a) coquille de l'escargot : écale (Li 21), 7970;- b) des mollusques univalves : une écalipe (Boulonnais) 7683; c) des mollusques bivalves (moule de mer, de rivière).

guillette (Somme), 3908 bis; une écaflotte (Pé 100), 7683; écafette (Picardie), 7653 (ALF. 322).

° 3353. une limace : un limachon, lémuchon, émuchon, lumeçon, 5043 (ALF. 770; BRUN. 917; LOR. 257).

3354. une coque (cardium edule) : un hénon, 4026.

° 3355. des moules a) de mer : des moulettes, des moulmoulettes (SP 1), 5773; b) d'eau douce : ?

Les vers.

3356. un ver de terre : un mulot (Sud de l'Aisne) (ALF. 1371; BRUN. 1654).

3357. une sangsue (ALF. 1189).

8. Les arthropodes.

a) Les crustacés, arachnides et myriapodes.

° 3358. une crevette grise (par opposition au bouquet) : une sauterelle (Ab 40); une guernache (Nord), 3846.

3358. une écrevisse : une équerviche (ALF. 445; BRUN. 533).

° 3360. une cloporte : un pourchau de Saint Antoine; un louchepois (?), 5131 a bis; (un cochon, RL) (LOR. 285).

° 3361. une araignée : une araigne, arogne, érignie, 593 (ALF. 50; BRUN. 48, 49).

3362. une araignée à longues pattes, un faucheux : un leu; un feutcheu (Am 48).

° 3363. une toile d'araignée : une araignie, araignée, arnitoile, 593 (ALF. B. 1722; BRUN. 49).

c 3364. un août*a*t ou trombidion (vit et pique à l'époque de la moisson) (LOR. 272).

° 3365. un mille-pattes (LOR. 281).

b) Les insectes.

Les orthoptères

° 3366. un grillon a) du foyer; b) des champs : un sautia, 7551; un criquion, créqueillon (Pic.), créquillon, (Est), criquillon (Hainaut, To 99), criquet (Norm.), un cricri, 4775; un ma(n)gneu (Vimeu); un crinchon (Fland., Hainaut), crinchet (Artois), un crinon, crignon (Sud-Est), 4778 (ALF. 669; BRUN. 805; LOR. 277).

3367. une courtillière : un chien vert, RL.

° 3368. une blatte ou cafard ou cancrelat : un marichau; un martin; (un curé, RL) (LOR. 278).

° 3369. une sauterelle : un sauteriau, 7551; un quevau de caroche, quevau d'août, 1440; un gvau sauteu (Am 15) (ALF. 1198; BRUN. 1416; LOR. 276).

3370. un criquet, grosse sauterelle verte (BRUN. 412).

° 3371. un perce-oreille ou forficule : michoreille, muchoreille, 793; un capuche éréle (Am 15, 46); (un pinche eurèle, RL) (ALF. B. 1664; LOR. 270).

Les névroptères

3372. une libellule : un monsieu (Am 1); une madame, une mademoiselle (Artois).

Les hémiptères

3373. un pou (ALF. 1067; BRUN. 1256).

3374. une lente ou oeuf de pou : un lint (ALF. 757).

3375. une tique ou pou du chien : une laque (Boulonn.); une lèque (Oise), 4906 bis.

3376. une punaise (ALF. 1105; BRUN. 1303).

3377. infesté de punaises, de vermine : impunajé.

3378. un puceron des choux (RL).

Les diptères

° 3379. une mouche : une mouque, 5766 (ALF. 876).

3380. un moucheron : un mouqueron, mouqueronchiau (à To 7), 5766;

° 3381. un moustique ou un cousin : un piqueron, 6495; une chinchelle (SP 176), 1916; (une crinquerelle; un bibet, RL) (LOR. 284).

3382. une puce : une puche (ALF. 1100).

° 3383. un taon : un tahon (ALF. 1281; BRUN. 1534; LOR. 434).

° 3384. un varron (larve de l'hypoderme du boeuf) : un waron (SP 176) (LOR. 430).

Les lépidoptères

° 3385. un papillon : povillon, pouvillon, pofillon (Ternois), pouvillon (Tournaisis), 6211 (ALF. 968; LOR. 282).

° 3386. un papillon de nuit : un angelot, un ange, 458 a (un dinpe; une cocarde .; un biberon, un maqueux d'huile (LOR. 283).

° 3387. une mite (nom vulg. de toutes sortes de petits insectes lépidoptères, teigne et autres) : une mène, une mine, 5564 bis; un molon (ALF. B. 1635; LOR. 222).

3388. une larve (en général) : une casée, 1728; un molon, 5702 bis; un houblinier (Est), 4175.

3389. une larve de mite : une mène, 5564 bis.

° 3390. une chenille : une casée, 1728; une holène, (Est), 4238; une caplute, carplute (Ouest), une carpéleuse, 1770. (une canille, RL) (ALF. 267; BRUN. 303; LOR. 256).

3391. la soie (ALF. B. 1709; BRUN. 1473).

Les coléoptères

° 3392. la coccinelle, bête à bon Dieu : une catherinette (Oise); une mariée; une horloge (Li 101), 4183; une pruvole (SP 1, Boulonn.), 6802 bis; une pucheinvole (SP 1); (un sonne-midi, RL) (ALF. B. 1508; LOR. 280).

° 3393. un charençon : une calène (SP 1, 176) (ALF. B. 1492; LOR. 271).

° 3394. un hanneton : un hurion, hourlon, hurlon, (Ouest), 9039; un bruant, 7428; un ameton (Est), 4026 (Jenne et Janneton, RL) (ALF. 683; BRUN. 822).

° 3395. une larve de hanneton ou ver-blanc : un man (Norm.),5216; un chien de terre; une taupe; un maltotier; une laque à quien (Be 77), 4858 a bis; (un malot RL) (ALF. B.1740; BRUN. 1656).

3396. un scarabée (LOR. 279).

3397. une altise (s'attaque aux légumes et à la vigne) (LOR. 273).

3398. un criocère du lis (couleurs vives) : une cantinette; une tite horloge (ALF. Sup. 58).

3399. un ver luisant ou lampyre (ALF. 1372; BRUN. 1657; LOR. 251).

Les hyménoptères

° 3400. une abeille : une abelle; un ou une ou des é(s); une avette, 525; une mouque, mouque à miel, 5766; un échaim, 2936 (ALF. 1; LOR. 259).

° 3401. un essaim d'abeilles : un échaim, 2936; une mouque (sic), 5766; un vacheau, vassieu, bachau d'é(s), 9163; (un jetin, jeton, RL) (ALF. 482; BRUN. 603; LOR. 260).

° 3402. essaimer : échamer, chamer, 2936; (jeter; RL) (BRUN. 604; LOR. 261).

3403. se grouper en s'attachant : s'ahouper, 4173.

° 3404. de la cire : de l'chire (ALF. 293; LOR. 263).

3405. un rayon, une gaufre de miel (ALF. C.1888).

° 3406. une guêpe : une vèpe, wesse, 9272 (ALF. 672; BRUN.813; LOR. 268).

° 3407. un aiguillon de guêpe : un ardillon; un béquillon (SP 1, Boulonn.), 1013; un épillon; un épinon (ALF. 15; LOR. 269).

° 3408. un frelon : un foulon (Sud-Ouest); hourlon; bréon; malot; dard; béron (ALF. B. 1572; LOR. 266).

° 3409. un bourdon : un malot, 5392 (ALF. B 1471; BRUN. 183; LOR. 267).

3410. bourdonner : maloter (ALF. 1769).

° 3411. une fourmi : un ou une froumi, fourmiche, un fremion, 3445 (ALF. 605; BRUN. 733; LOR. 274).

° 3412. une fourmilière : une fourmisière, fremionnée, 3445; fremière, 3446 (ALF. B.1570; BRUN. 734; LOR. 275).

3413. fourmiller : gremiller (Vexin, Somme), gueurmiller (Be 94), 5572; fremïonner (SP 176), 3445.

XI. LES PLANTES

On a fait figurer dans ce questionnaire toutes les plantes dont les noms ont été retenus lors du dépouillement de la partie classée à ce jour de l'Inventaire Général, toutes celles citées dans les questionnaires et ouvrages mentionnés dans l'Avertissement et en outre la presque totalité de celles citées dans le volume de Supplément de l'ALF (Paris, 1920) (Sigle ALF.S.).

On s'est servi pour les identifications de : Gaston BONNIER, Les noms des fleurs trouvés par la méthode simple, Paris, Librairie générale de l'Enseignement, s.d. (1936), 372 phot.,338 p. (Sigle BONN.). On en a adopté les nomenclatures française (entre guillemets) et latine.

Pour des raisons toutes pratiques et faciliter les enquêtes, le chapitre des plantes sauvages a été divisé en deux parties : une première groupe toutes les plantes auxquelles correspond une photographie dans l'ouvrage cité de Bonnier; elles y sont rangées dans l'ordre des planches;. une seconde groupe dans un seul ordre alphabétique, celles auxquelles ne correspond pas une photographie dans l'ouvrage de Bonnier; celles qui ne figurent pas dans cet ouvrage; (dans ce cas on s'est efforcé d'indiquer le nom botanique à l'aide d'autres sources) et enfin celles dont l'identification est incomplète.

1. Les plantes en général.

a) Généralités.

° 3'414. de l'herbe : de l'herbe, d'l'hierbe (Est), 4109 (ALF. 686; BRUN. 828).

° 3'415. des mauvaises herbes (en général) : des cruauds (ALF. 827; BRUN. 829).

° 3'416. une touffe d'herbe : une toffe, un touffiau, 8973; un ou une mafle (Ponthieu), 5220 a bis; un flochon (Norm.); une estoquée, un estoquis (Hainaut), 8271; une tope (SO 103), 8787; un playon (Am 15 "touffe avec de la terre au pied"); (une taque, RL).

3'417. pousser en touffe : choqueter, 8052.

3'418. du gazon : du wazon (Nord).

3'419. des herbes hautes desséchées : de la(?) fenasse (Est).

3'420. un pied de plante avec la terre et les racines : un ho, 4948; une choque. soque, 8052.

° 3'421. un rejeton de plante : un quéau, quayé, 1763; un quétron (Est), 1749; un jetin, 4569; un éboulon, éboulin.

3'422. un bouquet d'épis, de verdure, de fleurs : une houppe, 4173; un may, 5250.

° 3'423. un roseau en général (préciser au besoin) : un rosieu, rosiau, 7096; roseau plat : un glavion (Li 21, 101), 3773; un ou une dande (Hainaut), 2470 bis.

b) Parties de la plante.

° 3424. une racine : une rachène, 6995 (ALF. 1126; BRUN. 1328; LOR. 100).

3425. une tige creuse : un busiau, buyot, buse, 1365.

3426. une tige montée en hauteur (de légume par ex.) : un bourdon, 1403.

° 3427. un trognon (de chou par ex.) : un turlot (SP 1); un tron, un trou (Ab 84),8725; un touret (Pé 35, S 1), un touron (Thiérache), tourot (Mo 1), touriau (Boulonn.) tourion (Artois), touchon (S 37), toucha (Est), un turiot (Oise), turot (Am 15, Somme, Aisne, Hainaut), turet (Pé 113), 8725 (BRUN. 1609; LOR. 168).

° 3428. des fanes = tiges desséchées : a) de pommes de terre, b) de fèves, pois et haricots ; c) d'oeillettes, d) de colza : des fanes, 3241 ; des cherons; des faflots; des épilons; des ranques (Artois) ; (du raptis, RL) (ALF. C. 219; BRUN. 673; LOR. 164).

3429. un tronc d'arbre (ALF. 1334).

° 3430. un trou, cavité dans un tronc : une creute (Aisne,Oise), 2349; un crabot (Hainaut), 4751 bis.

3431. l'aubier (ALF. B.1446).

3432. l'écorce : écorche, 7742 (ALF. 442; BRUN. 526).

3433. la sève (ALF. 1230).

° 3434. une feuille : une fuèle, foile, fulle, feule, 3415 (ALF. 559; BRUN. 697; LOR. 173).

3435. un rameau feuillu : un lua (Li 101), 5131 b bis.

° 3436. une épine (ALF. 476; BRUN. 596; LOR. 151).

3437. un bourgeon (ALF. B. 1472).

3438. des fleurs (collectif) : des vilettes (SP 176) (ALF. 582; BRUN. 718).

° 3439. des fleurs à chaton ; des berbiettes, berbusettes, barbusettes, barbisettes, barbillettes (Pé 38), busettes, 9260; des mémés (SP 176, Am 46, Dl 54) (LOR. 67).

° 3440. un épi (de blé par ex.) : un spi, 8148; une paute (Est Sud) 8139; (une pame (Oise orientale, RL). (ALF.474; BRUN. 595; LOR. 184).

3441. un grain (de blé par ex.) : (ALF. 661; LOR. 185).

° 3442. un germe (de blé, de pommes de terre) : un jerne, jernillon. jernon, 3744 (BRUN. 779).

3443. un fruit (ALF. 615; BRUN. 747; LOR. 95).

3444. un fruit cru (LOR. 620).

3445. (un fruit) précoce : d'heurible, etc. (RL).

° 3446. un fruit mal venu : un cafignon (LOR. 89). (Voir aussi ci-dessus XI, 10, question 2708).

3447. (un fruit) vénéneux : grimeux (Somme), 9195 (ALF. B.1738).

3448. (un fruit) véreux, véreuse (BRUN. 1658; LOR. 77).

3449. (un fruit à la peau) veloutée : houillu (Borinage), 4203 bis.

° 3450. le noyau : la pirette, 6445; le moyeu, moyu (ALF. 926; BRUN. 1087; LOR. 73).

3451. une enveloppe de pépin : un faflot (Hainaut), 3140 bis

° 3452. un trognon (de fruit, pomme par ex.) : un toniau (Tournaisis); un touffieu (Somme), toufion, 9873, un tortillon, tortignon, torsignon, un torsélion (Va.1), torsillon (Mo 1, Av. 40), 8798; un turot (Artois), un toucha, touchon (Est), 8725; un cafignon ; une écafote (Est), 7653 (BRUN. 1609).

° 3453. la queue : queue/tcheue (limites Artois_Picardie) (ALF. 1120; BRUN. 1323).

° 3454. un trochet, bouquet de fruits, noisettes par ex. : une toffe, un touffiau, 8973; une torche; un tronquet, tronquelet; une trupette (Hainaut), troupia, 8938 un bosquet; un caplet; un castelet; (un quanquelet, RL); (ALF. S. 255; LOR. 65).

° 3455. une grappe : une greuille, grouille (Ponthieu, Boul.), une greuillie, 3881 bis (ALF. C.1832 et cf. 1129; BRUN. 797).

° 3456. des cosses (de pois, fèves, haricots) : des cossiaux, 2011; des écossures, 2998; des écailles, 7971; écales, 7970; des chérons; des ranques; des fafelots; des scafillons; des écafotes (Hainaut, Li 1), 7653; des ecaflots (Somme), écalofes (SP 141, Boulonn.), 7683 (ALF. B.1518; BRUN. 373).

° 3457. des enveloppes ligneuses de a) noix; b) noisettes: des caflots (Oise, Somme), cafillots (Sud), cafotes (Artois); des écales (SP 176, Amiénois); des écalets (? Ponthieu), 7970; des écailles, 7971; des écafotes (SP 141, Li 1, Hainaut), des écafillons (To 99), écaflions (Hainaut), scafion (Mo 1), 7653; écalofes (SP 141, Boulonn.); des écaflots (Somme), escafiots, escafiottes (Est), 7683.

c) La vie des plantes.

° 3458. germer : jerner, jarner, 3745 (ALF. 643; BRUN.780).

3459. bourgeonner (ALF. C.1770).

3460. croître (en parlant de plantes) (ALF. 362; BRUN. 417).

3461. d'une plante qui ne pousse pas bien ont dit qu'elle n'est pas: fenaque (Somme).

3462. d'une plante qui devient envahissante (du sureau par ex.)on dit qu'elle se: pourprind.

3463. fleurir (les pommiers commencent à) (ALF. 583; BRUN. 716).

3464. ils fleurissent (BRUN. 717).

° 3465. la fleuraison : florijon (LOR. 180).

3466. éclore (en parlant d'une fleur) : s'épanir, s'épénir, 8118 a (Artois, Flandre) (ALF. S. 68).

° 3467. s'épanouir (pivoine par ex.) : s'épanir, 8118 a. (ALF. B.1552; LOR. 181 "épanoui").

° 3468. se faner : fanir, flénir, flanir, 3241.

3469. fanée (fleur) (BRUN. 671).

° 3470. mûr, mure (fruit, pomme) : meur, meurte (ALF. 891; BRUN. 1044, 1045; LOR. 83).

° 3471. mûres en parlant de noisettes : elles sont saures, saurées, 7626; soiles.

3472. mûrir (ALF. C.1861; BRUN. 1044).

3473. faire mûrir un fruit cueilli : le faire parer.

3474. la maturité : la murison, 5433 (LOR. 90, 182).

2. LES PLANTES CULTIVEES

a. Les céréales.

° 3475. du blé (ALF. 136; BRUN. 151; LOR. 158).

° 3476. du blé barbu : du blé locart, nocart, 5095 bis.

3477. de l'épeautre (variété de blé dur à grains fortement adhérents) , 8139.

° 3478. du méteil (mélange de froment et de seigle semés et récoltés ensemble) : du blé moison, 5620; du .... vaireux (Hainaut), 9157; de la (?) gaulnée, 3664 a (ALF. B. 1626).

3479. pousser en touffe (blé), taller.

° 3480. la nielle (maladie de l'épi des céréales, se dit aussi du charbon et de la carie) : la nielle, mielle, miélure, le miélage, miéla, 5865; la brousure, 1331 bis.

° 3481. de l'avoine : 818 (ALF. 81; BRUN. 77; LOR. 159).

° 3482. de l'orge à six rangs (hordeum hexastichum) : du scourgeon, sukérion, etc. 7764 bis (ALF. 947; BRUN. 1111).

° 3483. de l'orge à deux rangs (hordeum distichum) : de la pamelle, 6173; du baillard, 902 (ALF. S. 158).

° 3484. du seigle : du soile, 7763 (ALF. 1211; BRUN. 1439; LOR. 160, 187).

b). Les fourragères.

° 3485. des choux fourragers : des caulets, 1778.

° 3486. des fèves a) de jardin; b) fourragères pour les chevaux : 3117; des baudets (Norm.), 900 (ALF. 561; BRUN. 698).

° 3487. des fèverolles (variété à ramifications plus abondantes et siliques moins volumineuses) : des favelottes, 3117.

3488. des lentilles (ALF. 758).

° 3489. de la luzerne(= BONN. 347, Medicago sativa, planche 15 n° 2) : de l'izerne (ALF. 789; BRUN. 940).

° 3490. de la "lupuline" (= BONN. 465, Medicago lupulina, pl. 15, n° 3) : de la minette, 5581 (ALF. S.120).

3491. du maïs (ALF. 800).

° 3492. des "pois des champs" (=BONN. 213 = Pisum arvense, pisaille) : des pois gris; de la bisaille, 3873 (ALF. S. 176).

3493. des pois et vesces semés et récoltés ensemble : des ou de la bisaille(s), 3873; des warats.

° 3494. du sainfoin (=BONN. 227, "Sainfoin cultivé", Onobrychis sativa, pl. 16 , n° 3): de la bourgogne, 1407a bis;

du sinfan (ALF. B. 1705).

°3495. du trèfle (=BONN. 225 = "Trèfle des prés", tr. rouge, gros trèfles, Trifolium pratense, pl. 14, n°4) et espèces voisines : de la tranelle, trannine, tramène, 8879; du tranin; du ou de la clave, 4707 bis (ALF. 1326; BRUN. 1603; LOR. 393).

3496. du "trèfle incarnat" (= BONN. 223, aussi trèfle anglais, farouche, mangeaille, Trifolium incarnatum, pl. 14, n°5): de l'tramène inglaise.

° 3497. du "trèfle rampant" (=BONN. 222, aussi trèfle blanc, triolet = trifolium repens, pl. 14, n°3); on en sème dans les prairies permanentes : des payonnées, de la pagnolée, 9669; de la clavette, 4707 bis.

° 3498. de la vesce (=BONN. 215, "Vicia cultivée", ... Vicia sativa, pl. 17, n°5) : de l'vêche, des vèches (ALF. 1379).

c) Les plantes textiles.

° 3499. du chanvre (=BONN. 712 "chanvre cultivé", Cannabis sativa, pl. 48, n°2, 2 bis (ALF. 234) : de l'kinfe (SP 1), de l'came (Est), etc., 1599 (ALF. 234; BRUN. 262; LOR. 194).

° 3500. le chénevis, graine du chanvre : du quénui (SP 1) (ALF. 266; BRUN. 301).

° 3501. de la graine de lin : de la linuisse, 5073 (ALF. B.1582).

3502. du jute : du formien (Ab 170).

d) Les oléagineux.

3503. la cameline (servait autrefois à faire de l'huile d'éclairage et aujourd'hui à faire des balais) : de la camamille, camomille, 1859 bis; de la calamine (SP 1); de la cabé(e), 1440 bis (souvent confondue avec la camomille ci-après n°3707) en raison de la ressemblance des noms (ALF. S. 33).

° 3504. du colza : des cossos (SP 1, 176) (ALF. B. 1512; LOR. 189).

3505. de la navette (Brassica rapa oleifera) (ALF. S. 152).

3506. de l'oeillette (variété cultivée de BONN. 116 = Papaver somniferum, pl. 5, n°2).

e) Plantes cultivées diverses.

3507. une rave (ALF. 1133; BRUN. 1340).

3508. une betterave : digette, disiete (ALF. B.1461; BRUN. 139).

° 3509. des pommes de terre : des pétotes, 6285; des crompires, 3892; des puns d'tière (Tourn.); des canadas; des cartoffes (Mo 1); des truffes, truches (Sud), 8966; des haricottes (sic à Ab 170); (des pèmes ed terre, RL) (ALF. 1057; BRUN. 1242; LOR. 165).

3510. (des pommes de terre) hâtives (BRUN. 825).

3511. des petites pommes de terre de rebut : des scafnio (A 7), 7653.

° 3512. du houblon (=BONN. 398; "Houblon grimpant", Humulus lupulus, pl. 48, n°1, 1 bis) : du houbron, etc., 4175.

(ALF. 700; BRUN. 841; LOR. 178).

° 3513. du sarrasin (=BONN. 29 "Renouée sarrasin", sarrasin, blé noir, Polygonum Fagopyrum, pl. 46, n° 4) : du ou de la boquette, bouquette (Est), bucaille, 1191 (ALF. 1192).

f) Les légumes et plantes potagères.

° 3514. des légumes : légueumes , légèmes, etc. (LOR. 162).

3515. de l'ail : d's aux (ALF. 17; BRUN. 14).

° 3516. une gousse d'ail : une éclète, une dosse (ALF. C.1831; BRUN. 789).

3517. une bulbe d'ail : une tête d'ail (ALF. C.1775).

3518. des arroches ou belles-dames (se met dans la soupe) : des bonnes,-dames; des crasses glènes, des érèpes, 7589 (ALF. S.11; BRUN. 60).

3519. de la bette = bette à cardes, poirée (=BONN. 27 "Bette vulgaire", Beta vulgaris) : de la djote (Est), 4637.

3520. des carottes : (ALF. C. 1779; BRUN. 220).

3521. des céleris : (ALF. 206; BRUN. 230).

° 3522. du cerfeuil : du cherfu, 1469 (ALF. 216; BRUN. 240).

° 3523. des chicorées cultivées (Cichorium Endivia) : a) ordinaire industrielle; b) endive; c) chicorée frisée; d) scarole; e) poussée à l'abri de la lumière = barbe de capucin; f) chicorée de Bruxelles ou Witlof cultivée à l'abri de la lumière, en cave, dans du terreau : chicons.

° 3524. des choux : 1778; des rosettes (?) (ALF. 283; BRUN. 321; LOR. 169).
(tronc de chou voir ci-dessus n°)

° 3525. des choux de Bruxelles : des chimettes, 2438; des sprotes (Mo 1).

3526. de la ciboulette ou civette ou cive : de l'appétit, 546a; de la brèle, 1054 (ALF. S.46).

° 3527. des citrouilles : chitroules (SP 1) (ALF. 296).

° 3528. du cresson, du cresson alénois (=Passerage cultivé, Lapidium sativum): du querson (SP 1), 4770 (ALF. S.57) (Voir ci-après question 3[illegible]).

3529. une échalotte (ALF. 435).

3530. des épinards (ALF. 475).

3531. de l'estragon : de l'aragonne (SP 1) (ALF. 487).

3532. un fraisier (BRUN. 737).

3533. des fraises (ALF. 608; BRUN. 736).

° 3534. des haricots (distinguer l'espèce si possible) : des févettes, fauvettes, 3117; des cauets, gauets, des gauettes, 3654 (ALF. B.1593; BRUN. 823; LOR. 170).

3535. des laitues : a) ordinaire; b) d'hiver (Lactuca sativa, laitue romaine) : b) des gra-mères (SP 1) (ALF. 748).

° 3536. des mâches : des douchettes; des raiponces; des salades de blé; des coqueilles (ALF. B. 1615).

° 3537. des navets : des rapes, 7065; des naviaux (ALF. B.1643; BRUN. 1050).

° 3538. des oignons (distinguer l'espèce si possible) : des chibots, chivots, 1817 (ALF. 937; BRUN. 1098).

° 3539. de l'oseille : 104; de la surelle, surielle, 8471 (ALF. 954; BRUN.1118; LOR. 171).

3540. des panais (=BONN. 376 "Panais cultivé" .... Pastinaca sativa, pl. 24, n° 3) : des pastenaques (Mo 46).

° 3541. du persil : du persin, 6448 (ALF. 1004; BRUN. 1180).

3542. des petits pois : des pos d'chuque (Nord).

° 3543. des poireaux : des poriaux, poirets, 6670; des porions, porjons, 6668 (ALF. 1048; BRUN. 1234; LOR. 166).

° 3544. du pourpier : piépou, pipou (pied-de-poule) (RL).

3545. des raiforts (gros radis noir improprement appelés) : des rameulas, ramolas (RL).

3546. de la rhubarbe : rubarpe (ALF. S. 196).

3547. de la sarriette : seriette, herbe à fèves(ALF. S.203; BRUN. 1560).

° 3548. de la sauge (sauge officinale) : de la sale, saillé, sage; (del save (Dl 4) RL), 7558 (ALF. 1195; LOR.152).

° 3549. du thym : du pouillu, pouillieu, pouillet (pouillot, pouilleret, RL), 6815 (ALF. 1301; BRUN. 1560; LOR. 154).

g) Les plantes d'ornement.

3550. des askhodèles : des bâtons d'jacob (ALF. S.12).

3551. des balsamines : belsaùine (ALF. S.18).

3552. des carillons de Dunkerque (Campanula medium, L. cf. EDMONT, Lexique, 280, 311) : des carillons de Dunkerque (SP 1), des gobelets de leu (SP 90).

3553. des giroflées (ALF. 646).

3554. des glaïeuls (ALF. S.96; LOR. 126).

3555. des immortelles (ALF. S. 109).

3556. du jasmin (ALF. B. 1603).

3557. des jonquilles : des pipes, 6520 (LOR. 124).

3558. du laurier (ALF. C. 1841).

° 3559. du lilas : du lilaque (ALF. S.118).

3560. lis (la fleur du) (ALF. 776).

3561. du myosotis : des oreilles de monque, 793.

3562. des oeillets : a) nains : de l'armerie,ermerie; b) simples (ALF. S.156); doubles (ALF. 934).

° 3563. des pivoines : des piones, 6140 (ALF. B.1670).

3564. des oreilles d'âne, espèce de primevères odorantes = Primula auricula, L : des orelles d'ours (SP 1), 793; des réculas, 793.

3565. des reine-marguerites (nom vulgaire de l'Aster de chine) : des reine magrites, magrite reines (ALF.S.190).

3566. du romarin (ALF. B.1648).

3567. un rosier (ALF. 1167).

3568. une rose (ALF. 1165).

3569. des tournesols (Helianthus) : des soleils, 8059 (ALF. B.1747).

h) Arbres et arbustes fruitiers.

° 3570. un cerisier, des cerisiers (variété cultivée du Prunus avium ou merisier) (ALF. 218; BRUN. 242).

° 3571. une cerise : une cherije, etc., 1823 (ALF. 217; BRUN. 241; LOR. 85).

3572. les variétés de cerises : a) guignes; b) cerises douces; c) bigarreaux; d) cerises sures; e) griottes (à courte queue); f) cerises aigres (fruit du Prunus cerasus). (RL) : c) des cacones (SP 176).

3573. la gomme du cerisier : du brin d'agache (SP 176) (RL).

3574. un cognassier .... un coing (ALF. B.1510).

3575. un framboisier (BRUN. 739).

3576. une framboise (ALF. 609; BRUN. 738).

° 3577. un groseillier = "groseillier rouge" (=BONN. 945, Ribes rubrum, pl. 23, n° 3) : un grujilier, 4765 (ALF. 671; BRUN. 810; LOR. 102).

° 3578. un "groseillier épineux" (=BONN. 968, Ribes uva-crispa): un croquepoutier (Li 19) (cf. ALF. 671; BRUN. 810; LOR. 102).

° 3579. des groseilles (fruit du "groseillier rouge"), en grappes : des greugelles, 4765; des gades, gardes (Norm.), 3632; des geuillettes, 3881 bis; des gribouilles (Haut. Boulonn.), 3865 bis; des grenades (Bray),3846 (ALF. 670; BRUN. 809; LOR.101).

° 3580. des groseilles vertes (fruit du "groseillier épineux"): des ablètes; des tonnes (TO 1); des croquepoux(Nord), 4779 bis; des gribouilles (Bas-Boulonn.), 3865 bis; des groseilles linté (Pé 100), 4325; des grouilles, greuilles (Somme), 3881 bis.

° 3581. un néflier : un merlier, mélier, 5540 (ALF. 902; BRUN. 1056; LOR. 88).

° 3582. des nèfles : des mesles, merles, mèles, mespes, nespes, nesses, 5540 (ALF. 902; BRUN. 1056; LOR. 87).

° 3583. un noyer (arbre) : un gauguer, gueudji, etc., 3659 (ALF. 927; BRUN. 1088; LOR. 62).

° 3584. des noix : des gaugues, 3659; des gailles, gales, 3659; des nos, 6009; des grosses noix ; des gauques ed molin (SP 176) (ALF. 920; BRUN. 1078; LOR. 61).

3585. les parties de la noix :
a) l'enveloppe extérieure : aa) verte ou noullon (RL); bb) brune ou brou (ALF. B.1746; BRUN. 199).
b) l'amende (RL).
c) un cuissot (un des quatre quartiers), (LOR.66).
d) l'enveloppe légère du cuissot : un fafiot (Hainaut)
e) la cloison intérieure ou zeste (RL).

3586. une noix verte ou cerneau (RL).

3587. un pêcher (ALF. B.1659).

3588. une pêche (ALF. 987; LOR. 74).

3589. un poirier (ALF. 1049; LOR. 82).

3590. une poire (ALF. 1047; BRUN. 1233).

° 3591. un pommier (ALF. 1058; BRUN. 1243).

° 3592. une pomme, des pommes : des peumes, pèmes, des puns, pons, 6645 (ALF. 1055 et 1056; BRUN. 1241).

° 3593. um prunier (=BONN. 1021 "Prunier domestique" Prunus domestica, L.) (ALF. 1099; BRUN. 1297; LOR. 76).

° 3594. des prunes : prones, preunes, 6798 (ALF. 1097; BRUN. 1296; LOR. 75).

3595. variétés de prunes : a) norbertes; b) reines-claude; c) des damas (BRUN. 1296); d) (des beloces, RL).

° 3596. une variété de prunes aigres, très petites et très tardives, d'un noir bleuâtre, d'aspect plus sauvage que cultivé : a) l'arbre; b) les fruits : a) cavronier, cravachonier, cravinchonier, gravinchonier; b) cavrons, gramichons (Somme), (gravinchons, Oise), RL; crèques (So 103), 1794 bis (ALF. S.184).

(Cette variété est considérée comme étant le prunier sauvage; elle est souvent confondue avec le prunellier, Prunus spinosa, ci-après question 3667, qui représente une espèce différente).

° 3597. une vigne : vingne, vène, 9350 (ALF. 1392; LOR. 91).

° 3598. des raisins : des rojins, roujins (Nord), reusins, roisins (RL), 6984 (ALF. 1129; BRUN. 1333; LOR. 92).

i) Arbres et arbustes utilitaires ou ornementaux.

3599. un marronnier d'Inde (=BONN. 1041, "Maronnier, Faux Châtaignier, Aesculus Hippocastanum, pl. 12, nos 1 et 1 bis): un maronier, macaronier; un baronier (ALF. S.125).

3600. les marrons : des cataignes, passim.

° 3601. de l'osier (=BONN. 954 et 1061 "Saule de vanniers" osier-blanc, osier-vert, Salix viminalis, pl. 50, n° 6) : des osières, 8023 (ALF. 955; BRUN. 119; LOR. 144).

° 3602. un peuplier (en général) : un peuple, 6655 (ALF. 1008; BRUN. 1188; LOR. 57).

3603. espèces ou variétés du peuplier :
a) "peuplier blanc" (=BONN. 957, p. de Hollande, blanc de Hollande, Bouillard, Populus alba) ou préau : des ipriaux.
b) "peuplier noir" (=BONN. 960 : p. suisse, Populus nigra) ou peuplier franc ou p. dur.
c) peuplier d'Italie, pyramidal (=BONN. pl. 50, n° 3, 3 bis) variété du précédent.
d) peuplier du Canada : un canada, etc.

3604. un platane (ALF. B. 1674; BRUN. 1213; LOR. 60).

° 3605. un tilleul : un tillu (ALF. 1303; BRUN. 1563; LOR. 174)

3606. la seconde écorce du tilleul, particulièrement résistante, employée à divers usages (cordes de puits, etc.) : de l'tille (SP 1, 176), 8735.

3 - Les Plantes sauvages.

a) Les arbres des bois et des plaines.

° 3607. des aulnes (=BONN. 958 "Aune glutineux", Alnus glutinosa, pl. 51, n° 3, 3 bis) : des anelles, auniaux, aunias, 376; des aubiaux (?), 331 (ALF. 74; BRUN. 70; LOR. 49).

° 3608. un bouleau : (=BONN. 955 "Bouleau blanc", Betula alba, pl. 51, n° 2) : un boul, un ou une bouille, un bouillard, un bouillet, un boulis, 1069 (ALF. 158; BRUN. 181; LOR. 50).

° 3609. un charme (=BONN 959 "Charme Faux-Bouleau", Carpinus betulus, pl. 50, n° 1) : un carne, 1715 (ALF. 241; BRUN. 272; LOR. 56)

° 3610. un châtaignier (=BONN. 1060 .... Castanea vulgaris, pl.49, n° 4, 4 bis) (ALF. B.1497; LOR. 70).

° 3611. des châtaignes : des cataignes, catelaines, etc. (ALF.251; LOR. 72).

° 3612. un chêne : (=BONN. 1057 "Chêne rouvre", Quercus robus, pl.49 n° 2, 2 bis) : un quène, 1740 (ALF. 265; BRUN. 299; LOR. 47).

°3613. un gland et b) sa cupule : b) la catoire (ALF. 648; BRUN. 782; LOR. 48).

3614. la gale du chêne (RL).

° 3615. un érable (=BONN. 995 "Erable champêtre", Acer campestre, pl. 11, n° 6) : 93 (érape, éraule, éreule (Thierache) RL) (ALF. 478).

3616. un frêne (=BONN. 950 "Frêne élevé", Fraximus elatior, pl.37 n° 1) : 3489 (ALF. 611; BRUN. 742).

° 3617. un hêtre, des hêtres (=BONN. 1056 "Hêtre des bois" Fagus silvaticus, pl. 49, n° 1, 1 bis) : un hète, 4121; un fau (Est, Sud), 3145 (ALF. 691; BRUN. 833; LOR. 53).

° 3618. des faînes : des fanes, 3143; des noix d'hêtre (ALF. 528; BRUN. 657; LOR. 54).

° 3619. un merisier ou cerisier sauvage (=BONN. 949 "Prunier des oiseaux" griottier, merisier, Prunus avium, pl. 18, n°1) : un m'risier; un chécher (Aisne, Oise, RL, Somme), 1824; un grinquier; un grailli (ALF. S. 128; LOR. 86).

° 3620. une merise : une chèche (Oise, RL).

° 3621. un orme (=BONN. 951 "Orme champêtre" orme, ormeau, Ulmus campestris) : un ormieau, 9036; la variété à petites feuilles: un épriau, 9583 (ALF. 948; BRUN. 112; LOR. 55).

3622. un pin : a) un pin; b) le cône (ALF. B.1515).

3623. un sapin : un chapin (ALF. 1190).

° 3624. un saule (genre salix, espèces dans le Nord de la France, dont - BONN. 9541 "Saule marsault", marseau, boursade, marsaule, Salix caprea, pl. 50, n° 4 et 4 bis; et BONN. 1051 "Saule fragile" Salix fragilis, pl. 50, n° 5) : une sau, séau, seu, 7542; un aubieau, 331 (ALF. 1196; ALF. S.203; BRUN. 1414; LOR. 51).

° 3625. espèces ou variétés de saule : a) marsault, b) boursaude; c) salingue.

° 3626. un tremble (=BONN. 957 "Peuplier tremble", Populus tremula, pl. 50, n° 2) : un trame, trane, triane, (tranle, RL), 8880 (ALF. 1329; BRUN. 1604; LOR. 58).

b) Plantes sauvages.

Première partie.

Partie classée suivant l'ordre des planches de BONNIER, lui-même conforme au classement botanique.

° 3627. des renoncules (nombreuses espèces dont : BONN. 444 "Renoncule des champs" ... Ranunculus arvensis, pl. 1, n° 2) ; (BONN. 445, "R. rampante" ... R.culus repens; BONN. 446, "R. âcre", R.acris; BONN. 446, "R. Tête d'Or", "R. auricomus; BONN. 447, "R. bulbeuse", Pied de coq, rave de St. Antoine, R. bulbosus, pl. 1, n° 1) : des bachinets (SP 176), 866; des gannets; des gaunes d'oeuf; des pompons d'or; des gane bure, des fleurs au bure (ALF. B.1692; LOR. 129).

° 3628. des anémones des bois (=BONN. 106 "Anémone Sylvie" pâquette, Sylvie, Fleur du Vendredi Saint, Anemone nemorosa, pl. 1, n° 4) : des paquerettes; des fleurs de la Ste Vierge; des herbes à cloque (ALF. S.8).

° 3629. des clématites (=? BONN. 983 "Clématite vigne blanche", aussi Herbe aux gueux, Vigne blanche, Clematis Vitalba, pl. 1, n° 6) : des crinquillies, crinquillures (ALF. B.1505).

3630. des ficaires (=BONN. 383 'Ficaire fausse renoncule" aussi Petite-éclaire, Eclairette, Ficaire, Herbe au fic, Petite chelidoine, Ficaria ranunculoides, pl.2, n° 2) : des vilettes ed beurre; gaunes d'oeu, ganne bure; tites éclaires (ALF. S.84).

3631. des adonides (=BONN. 112 "Adonis d'été" aussi goutte de sang, Adonis aestivalis, pl. 2, n° 4) : des brunettes; des gouttes de sang (ALF. S.3).

° 3632. des "Nigelle des champs" (=BONN. 295, Nigella arvensis, pl. 2, n° 5) : des araignées, 593 (Voir Nigella damascena, question).

° 3633. des aconits (=BONN. 351 "Aconit Napel" aussi Casque de Jupiter, Char de Vénus, Aconit, Aconitum Napellus, pl.3 n° 1) : des bonnets de gindarme, 35; des capieux d' gindarme; des queus d'arnards; des casques; des tue-loup casque; des bâton royals; des cramillies; des pistoulets (ALF. S. 2).

3634. de l'hellébore (=? BONN. 118 "Hellébore fétide" ou Pied-de-griffon, Rose de Serpent, Helleborus foetidus, pl. 3, n° 2) : rébore; herbe de St. Antoine (ALF. S. 104).

3635. des dauphinelles (=BONN. 209 "Dauphinelle consoude" ou Pied d'alouette, Eperon de chevalier, bec d'oiseau, Delphinium consolida, pl. 3, n° 3) : des pieds d'aloète, d's éperons de chevalier (ALF. 378).

3636. des ancolies (=BONN. 289 "Ancolie vulgaire" ou colombine, cornette, Ancolie, gants de Notre-Dame, Aquilegia vulgaris, pl. 3, n° 4, 4 bis) : des mounés, des cloques (Bt 84), des coquelicots (SP 166), des coliques (SP1, 176) (ALF. S.8).

3637. de l'épine vinette (=BONN. 966 "Berberis commun" ou épine vinette, Berberis vulgaris, pl. 4, n° 3, 3 bis): d'l'épine vinette, de l'noble épine; d's épènes rouges (SP 176) (ALF. S. 76).

° 3638. des coquelicots (=BONN. 20 "Pavots coquelicot" aussi Coquelicot gravesolle, Papaver Rhaeas, pl. 5, n° 1) : des colos, 5905; des coquelets; des mahons, 5232; des paons, poinsieux, paonchés (Sud), 6313 (ALF. 231; LOR. 128).

3639. des chélidoines (=BONN. 423 "Chélidoine majeure" ou grande éclaire, Herbe aux verrues, Grande célidoine, Herbe aux boucs, Herbe de l'hirondelle, Chelidonium majus, pl. 5; n° 3) : des salognes (Est), hierbes d'arondelle (Va 8), 1870 ? (ALF. S. 43).

3640. des fumeterres (=BONN. 209 "Fumeterre officinale", Fumaria officinalis, pl. 5, n° 4) et autres : de l'aiguillette rouge, 119, des fumeterre (ALF. S.90).

° 3641. des "moutarde des champs" (=BONN. 437; aussi moutarde sauvage, Senève, Sanve, Sinapis arvensis, pl. 5, n°5): des senves, sinfes, s'nés, 7933; des raveluques, 7050; des ganets (ALF. S. 148; 149).

° 3642. des giroflées sauvages (=BONN. 368 "Giroflée violier" ou G. de muraille, carafée, Muret, Violier jaune, bâton d'or, Cheirantus cheiri, pl. 6, n° 1) : (cf. ci-dessus question 3892) : des murets (ALF. S. 95).

° 3643. des "cardamines des prés" (=BONN. 117, aussi Cressonnette, Cresson des prés, Cardamine pretensis, pl. 6, n° 2) : des ou du lait-battu (SP 1 , 176).

3644. du cresson (=BONN. 598 "Cresson officinal, cresson de fontaine, cresson, Santé-du-Corps, Nasturtium officinale, pl. 6, n° 3) : des querson (SP 1), 4770 (ALF. 351; BRUN. 4P5)

° 3645. des bourses à pasteur (=BONN. 529 "Capselle bourse à pasteur" aussi Bourse de capucin, Capsella Bursa pasteris, pl. 6, n° 5) : des bourses à berger, d'berger (SP 1), des malettes ed'berger; des bourses ed curé (ALF. S.34).

° 3646. des violettes odorantes (=BONN. 303 "Violette odorante" Viola odorata, pl. 7, n° 3) : des violettes ed carème (SP 1, 176), des carèmes (SP 30, 48, 94) (ALF. 1401).

° 3647. des violettes non odorantes (=BONN. 304, "Violette hérissée", Viola hirta; BONN. 305 'Violette de chien", V. canina, etc. : des violettes ed tien (SP 1, 176).

3648. de la gaude (=BONN. 497 "Reséda jaunâtre " aussi Herbe à haunir, Reseda luteola, pl. 7, n° 6) : d'herbe ed teinture (ALF. S. 93).

3649. des silènes (=BONN. 576 "Silène enflé" aussi Behen blanc, cornillet, Silene Inflata, pl. 8, n° 3) ; et Silene Armeria : des creugettes (SP 66); des pétards; des cracards (ALF. S. 1900).

° 3650. des nielles des blés (= BONN. 2182 "Lychnis Nielle" aussi Nielle des champs, couronne des blés, Lychnis Githago, pl. 8, n° 4) : des micancailles (Co 50), Marie cancaille, (Pé 174), miquincale (Ca 97), 5559 bis; écancans (Md 20), carcaillots (Ve 98); du baron (Hainaut), 962; (noïelle, nelle (Sud, Ile-de-Fr., RL) (ALF. 912; LOR. 142).

3651. des compagnons blancs (=BONN. 580 "Lychnis dioïque" aussi ... Robinet, Lychnis dioica, pl. 9, n° 2, 2 bis) : des compagnons blancs (ALF. S. 120).

3652 des mouron des oiseaux (=BONN. 572 "Stellaire intermédiaire" aussi mouron des oiseaux, mouron blanc, morgeline, Stellaria madia, pl. 9, n° 4) (ALF.884).

3653. des stellaires (=BONN. 576 "Stellaire holostée", aussi Langue d'oiseau, gramen fleuri, Stellaria holostea, pl. 9, n° 5) : des violettes ed Diu (SP 66); des claquettes, cliquettes (SP 69), des claquants (SP66), des fleurs de la Ste Vierge (ALF. S. 211).

3654. des mauves (=BONN. 58 "Mauve silvestre" aussi Mauve, Meule, Malva Silvestris, pl. 10, n° 4) : des. 828; LOR. 136).

3655. des géraniums robertins (=BONN. 101 "Géranium Herbe-à-Robert" aussi Bec-de-grue commun, Geranium Robertanium, pl. 11, n° 1) : des pichesang (SP 66).

3656. des mille-pertuis (=BONN. 407 "Mille-pertuis perforé aussi ... Herbe de la St. Jean, Hyporicum perforatum, pl. 11, n° 3) ; et espèces voisines (ALF. 859).

° 3657. des fusains (=BONN. 1032 "Fusain d'Europe", aussi Bonnet-de-prêtre, Caprenotier, Bonnet carré, Evonymus Europaeus, pl. 12, n° 2, 2 bis) : des bonnets de curé, bonnets de prêtre (capernotiers, RL) (ALF. S. 92; LOR. 148).

° 3658. des baies de fusain : des capernotes.

° 3659. du houx, un houx (=BONN. 973 "Houx à aiguillons" ... Ilex aquifolium, pl. 12, n° 3, 3 bis) (ALF. 701): our (To 99), ouche (Hainaut, SP 1), ed l'ours (SP 176) (BRUN. 844; LOR. 115).

° 3660. des ajoncs (=BONN. 965 "Ajonc d'Europe" aussi Landier, Ajonc marin, Vigneau, Ulex europaeus, pl. 13, n° 1): des ramonettes à picots (SP 1); des spènes de leu (A7) (ALF. 21; ALF. S. 6; LOR. 145).

° 3661. des genêts (=BONN. 477 " Genêt des teinturiers" aussi Herbe à jaunir, genestrolle, Genista tinctoria, pl. 13, n° 3; et BONN. 475 "G. à tiges ailées", G. Sagittalis; 476, G. D'angleterre, G. Anglica,; 477 G. velu, G. Pilosa) : des giniaux (Boulonn.), giniaux, ginettes, geniesse, 3733; leyu, liyu(Av 133) (ALF. 635; BRUN. 773; LOR. 116).

3662. des cytises (=BONN. Cytise faux-ébénier"aussi Faux ébénier, aubours, Cytise de Virgile, C. à grappes) Cytisus Laburnum, pl. 13, n° 4) : des guirlandiers (ALF. S. 60).

° 3663. du "lotier corniculé" (=BONN. 219, aussi Pied de poule, Cornette, Lotus corniculatus, pl. 14, n° 1) : des pattes d'oujeau, des pattes d'anette (ALF. S.119)

° 3664. des bugranes (=BONN. 142 "Ononis rampant" aussi arrête boeuf, Ononis repens, pl. 15, n° 1) : de l'bouvranne (Md 10) (ALF. B. 1480).

3665. du mélilot (=BONN. 468 "Mélilot des champs", Melilotus arvensis, pl. 15, n° 4) : d'z oeus fricassés (ALF. S. 126).

3666. de la vesce sauvage (=? BONN. 216 "Vicia Cracca", Vicia cracca, pl. 17, n° 7) : del croque (Hainaut), 2336 bis.

° 3667. un prunellier (=BONN. 948 "Prunier épineux", aussi Epine-noire, Prunellier, Ebaupin noir, Prunus spinosa, pl. 18, 2 et 2 bis) : un fourdrinier, 2762; une noire épine, épine (Ardenn.) (ALF. 1098; BRUN. 1295) (différent, bien que souvent confondu avec lui, du Prunier dit sauvage, ci-dessus n° 3596).

° 3668. des prunelles : des fourdraines, 2762; des crèques (?) 4774; des daoannes, dagoines, gagoines (?), 2464; des biloques (Est); des belosses (?), 1390 a (ALF. 1098).

3669. des reine-des-prés (=BONN. 615 "Spirée ulmaire" ... Spiraea ulmaria, pl. 18, n° 4) ; des reines des prés (ALF. S. 211).

3670. de l'aigremoine (=BONN. 439 "Aigremoine d'Europe" ... Agromonia Eupatoria, pl. 19, n° 3) : de l'agrimoine (ALF. S. 4).

° 3671. un églantier, des églantines (=BONN. 974 "Rosier de chien" ... Rosa canina, pl. 19, n° 4 et 4 bis) : des roses ed berger (SP 1), ... ed tien (SP 1), ... ed bé (SP 176); des becs d'ahu (SP 1), bé d'ahu (SP 176); des capeniers (Est) (ALF. 452; BRUN. 542; LOR. 130). (Voir ci-après : églantier à feuilles odorantes, n° 3783).

° 3672. des fruits de l'églantier ou gratte-cul : des gratte-cul, des culs de chien (BRUN. 800).

° 3673. des ronces (=BONN. 121 "Ronce frûtescente", mûrier des haies, Rubus fruticosus, pl. 19, n° 5) : des ronches, roinches, 7439 (ALF. 1163; BRUN. 1380; LOR. 140).

3674. un roncier, buisson de ronces (RL).

° 3675. des mûres de ronce : des meures, moures; des meurons; des catènes, catins, catherines, catherinettes, catimurons, 1765 b bis; des caclinges (Est) (ALF. 892; LOR. 141; BRUN. 1046; LOR. 141).

3676. des pimprenelles (=BONN. 114 "Pimprenelle sanguisorbe", Poterium Sanguisorba, pl. 19, n° 6) : des pimpernelles, du sainfain sauvage (ALF. S. 170).

° 3677. de l'aubépine (=BONN. 976 "Aubépine épineuse", aussi épine blanche, poire d'oiseau, senelles, ... Craetaegus oxyacantha, pl. 20, n° 1, 1 bis) : de l'aubépène, de la noble epène, 323; de l'blanque épène, de l'épène, 8150 (ALF. 68; BRUN. 68 et 596; LOR. 131).

° 3678. des cenelles ou senelles (fruit de l'aubépine) : des puchelets (SP 1, 176); pouchelets, 6819; des pèmes ed cochon (SP 48); des poirettes, poiriettes (Artois), 6524; des cheriges ed muchelot (Bt 2), cheriges d'oujeu; des cenelles, 110; des pèques (Est), péqueriaux, péquerons, pèquets, 6494 (ALF. B.1490; BRUN. 1449; LOR. 68).

° 3679. un sorbier (=BONN. 999 "Sorbier domestique", aussi cormier, ... Sorbus domestica, pl. 20, n° 2) : et espèces voisines dont BONN. 999 "Sorbier des oiseleurs" ... Sorbus aucuparia (ALF. B. 1713; BRUN. 1486) : un corettier (To 38), 2271 (ALF. B.1713; BRUN. 1486).

3680. des sorbes (baies du sorbier) : des corettes, 2271 (BRUN. 1485).

° 3681. un pommier sauvage (=BONN. 978 "Pommier commun", aussi égrasseau, ... Malus communis, pl. 20, n° 4) : un boquet (Boulonn., Somme, Norm.); un boquetier, 1419b; un chuchonier; un peumelotin (ALF. S. 178).

° 3682. des pommes sauvages : des cheuchons, 7922 (?); des pommelots (Somme, Sud), 6645; des peinmes à cochon (ALF. S. 178).

° 3683. des bryones (= BONN. 395 "Bryone dioïque", aussi Rave de serpent, Navet du diable, Bryonia dioica, pl. 21, n° 1 et 1 bis) : des carottes d'haie, carottes de St. Jean (ALF. B. 1479).

3684. des "Sedum âcre" (=BONN. 385, aussi Poivre de muraille, Vermiculaire, Sedum acre, pl. 22, n° 3) : des pipettes (ALF. S. 205).

3685. des joubarbes (=BONN. 44, "Joubarbe des toits", aussi Grande joubarbe, Sempervivum tectorum, pl. 22, nos 5 et 5 bis) : des jambardes, jombardes, jombards. (ALF. S. 111).

3686. des panicauts (=BONN. 811 "Panicaut champêtre" aussi Chardon Roland, Querdonnet, Barbe de chèvre, ... Eryngium campestre, pl. 23, n° 4) : des cardons blancs; (chardons Roland, RL) (ALF. S. 163).

° 3687. des berces (=BONN. 692 "Berce spondyle"aussi Branc-Ursine, ... Heracleum Sphondylium, pl. 24, n° 2): des bibeus (SP 1), 1081; bibleus (SP 176), grands bibeus (ALF. S. 22).

3688. du fenouil (=BONN. 377 "Aneth Fenouil" ..., Anethum Foeniculum, pl. 24, n° 1, 1 bis) (ALF. B. 1565).

° 3689. de l'angélique (=BONN. 349 "Angélique silvestre", Angelica silvestris, pl. 25, n° 1) : des bibeus (SP1), (des bibus, RL), 1081; de l'angélique sauvage.

3690. de la cigüe (=BONN. 691 "Cigüe tachée" aussi grande cigüe, cigüe officinale, Conium maculatum, pl. 25, n° 3) (ALF. B. 1503).

° 3691. du lierre (=BONN. 988 "Lierre grimpant"... Hedera Helix, pl. 26, n° 1, 1 bis) : des rampes, rampuèles, rampereules, rampires, 7032; (du liège, du yarre, RL) (ALF. 768; LOR. 112).

° 3692. du "cornouiller sanguin" (=BONN. 1029, aussi Bois punais, Bois sanguin, Puegne blanche, cornouiller femelle, Cornus sanguinea, pl. 26, n° 2, 2 bis) : de l'puenne, (SP 1), puette; du puin (SP 91) (ALF. B.1517).

° 3693. du gui (=BONN. 399 "Gui blanc", aussi morvé, Viscum Album, pl. 26, n° 3, 3 bis) : du brou, 1344; (cabaret, antrisse, etc. RL) (ALF. 675; LOR. 114), antriche (Co 50); (antrisse, RL), 490 a; (cabaret RL) (ALF. 675; LOR. 114).

° 3694. du chèvre-feuille (=BONN. 479 "Lonicera periclymene" aussi Broutbiquette, Lonicera periclymenum, pl. 26, n° 4) : du quiébrou, 1344 (ALF. 274; LOR. 110).

3695. de l'hièble (=BONN. 608 "Sureau Yèble, Yèble, ... Sambucus Ebulus, pl. 26, n° 5) : de l'hié (Sp 104), 2821; du séhu, sauvage (ALF. B. 1595; LOR. 121).

° 3696. du sureau (=BONN. 997 "Sureau noir", aussi Sureau Suisse, Sambucus nigra, pl. 26, n° 6) : du séhu, sayu, séyu, 7561.

° 3697. de la viorne mancienne (=BONN. 1036 "Viorne Lantane", aussi Mentione , Viorne commune, Barbaris, Mansèvre, Viburnum Lantana, pl. 26, n° 7) ; sert à lier les fagots : de l'mainseuvre (Cl 166), 7920; du bo d'brin (ALF. S. 249; LOR. 134 "minsève").

3698. des cardères (=BONN. 811 "Cardère sylvestre", aussi Cabaret des oiseaux, Lavoir de Vénus, Vain de Vénus, Dipsacus silvestris, pl. 28, n° 1) : des aspergesses, des chardons blancs.

3699. des scabieuses (=BONN.a) 773 "Knautia des champs", aussi Oreille d'âne, Scabieuse des champs, Oreille de Lièvre, Knautia Arnensis, pl. 28, n° 4; et peut être: b) BONN. 773 "Scabieuse colombaire" ... Scabiosa columbaria, pl. 28, n° 2, etc.; c) BONN. 780 "Scabieuse Succise", aussi Herbe-de-St. Joseph, Succise, Mort-du-Diable, Scabiosa Succisa, pl. 28, n° 3) (ALF. S. 203).

° 3700. des chardons (=BONN. 783 "Onopordon Acanthe", aussi chardon-aux-Anes, Onopordum Acanthium, pl. 29, n° 1; 786, "Chardon Lancéole", Cirsium lanceolatum, pl. 29, n° 4; 786 "Chardon penché", Carduus nutans, pl. 29, n° 3; 787, "Ch. à petites fleurs", Carduus tenuiflorus, etc.; et surtout BONN. 791, "Chardon des champs", Cirsium arvense, pl. 29, n° 2) : des cardons, querdons, 1685 (ALF. 238; ALF. S.46; BRUN. 267; LOR. 179).

° 3701. des bleuts (=BONN. 823 "Centaurée bleuet" aussi Bleuet, Bluet, Barbeau, casse-lunette, Centaurea Cyanus, pl.30, n° 1) : des bluets, des perchels, percelires, persettes, 6431 (ALF. 139; BRUN. 154).

° 3702. des centaurées (=BONN. 796 "Centaurée Jacée", aussi Barbeau, gacée, Centaurea jacea, pl. 30, n° 2; BONN. 782 "Centaurée chausse trape", aussi chardon étoilé, ... Centaurea calcitrapa); et variétés et espèces voisines: des maquerons, des arignies, des dornes (ALF. S. 36).

° 3703. des bardanes (=BONN. 781 "Bardane commune", aussi Oreille de géant, Gratteau, Bardane, Glouteron, coupeau, Lappa communis, pl. 30, n° 3) : des uyots, wihots, 9532 ; des doques (SP 176); des teigneux (Dl 4, RL) (LOR. 105).

° 3704. des capitules de bardane : des dogues, 2709 a; des roudoudous (SP 176); des diapes (SP 176); des maquettes d'uyo (S 29); des crignons (Mt 59), 4778; des ataquerons, taquerons (Am 10); des tignons (Am 15) (ALF. 112; BRUN. 113).

° 3705. des pâquerettes ou marguerites (=BONN. 799 "Pâquerette vivace", aussi Petite marguerite, ... Bellis perennis, pl. 30, n° 5) : des magritelles, des magrites, 5351 a (ALF. 969; LOR. 125).

° 3706. des grandes marguerites (=BONN. 899 "Leucanthème vulgaire", aussi grande marguerite, canesson, Leucanthemum vulgare, pl. 30, n° 6) : des ius de vaque, des Saint-Jean (SP 176), des coquelets blancs (ALF. S. 124).

° 3707. de la camomille (=BONN. 900 "Matricaire camomille", aussi camomille commune, Matricaria chamomilla, 7, pl.30): (Souvent confondue avec : camomille roncaine, Anthemis nobilis, ci-après qu. 3778; Camomille puante, Anthemis cotula, ci-après n° 3777; cameline ! ci-dessus n° 3503 (ALF. B.1484; BRUN. 219).

° 3708. des tussilages (=BONN. 360 "Tussilage pas d'âne", aussi Pas d'âne, ... Tussilago farfara, pl. 31, n° 2) : des pos d'guevau (SP 176).

3709. des soucis (=BONN. 871 "Souci des champs", aussi souci de vigne, Calendula arvensis, pl. 31, n° 3) (ALF. 1247).

° 3710. des sèneçons (=BONN. 884 "Seceçon vulgaire" Senecis vulgaris, pl. 31, n° 4)(souvant confondu avec la Camomille puante, Anthemis cotula, ci-après n& 4117): des sinneçons (SP 1), sènesons (Bo 62), sameçons (SP 141), caneçons (? Ab 172), 7817; de l'herbe ed fu (SP 48), meurons à têtelettes (SP 1), des quennesons (?) (ALF. 1217; LOR. 156).

° 3711. des mille feuilles (=BONN. 207 "Achillée millefeuille", aussi herbe au charpentier, Achillea millefolium, pl. 31, n° 6) : de l'herbe à mille feulles (SP 176) (ALF. 858).

3712. de la tanaisie (=BONN. 878 "Tanaisie vulgaire", aussi Herbe-au-coq, Sent-bon, ... Tancetum vulgare, pl. 32, n° 2) : de l'tanesie, tanesille; sinfleur; de l'ou des coques (ALF. S. 215).

3713. de la "lampsane commune" (=BONN. 841 ... Lampsana communis, pl. 33, n° 1) : de l'herbe ed carpintier (ALF. S. 115).

3714. de la chicorée sauvage (pâturages) (=BONN. 823 "Chicorée Intybe", ... Cichorium Intybus, pl. 33, n° 2) : chicorée sauvage (ALF. S. 45).

° 3715. des pissenlits (=BONN. 851 "Pissenlit de lion" ... Taraxacum dens leonis, pl. 33, n° 3) : des piche-au-lit (SP 1, 176), pichoulits (Bt 2), 6544. (ALF. 1022; BRUN. 1204 LOR. 132) (souvent confondu avec les laiterons).

° 3716. des laiterons (=BONN. 833 "Laiteron maraîcher", aussi Laite, ... Laceron, Sonchus oleraceus, pl. 34, n° 1 et BONN. 832, L. des champs, S. arvensis; BONN. 833, L. âpre, ...S. Asper) : des lacherons, lancherons, 4829; des laitisons, 4817 (souvent confondu avec le pissenlit, (ALF. 747; BRUN. 891; LOR. 133).

° 3717. du muguet (=BONN. 558 "Muguet de mai" ... Convallaria maialis, pl. 34, n° 3) : du muguet à cloquettes (ALF. B. 1640).

3718. des campanules (=BONN. 246 "Campanule agglomérée", Campanula glomerata, pl. 35, n° 2) : (BONN. 250 "C. fausse raiponce, C. rapunculoïdes;"C. gantelée", aussi gants de Notre-Dame, C. Trachelium, pl. 35, n° 4; BONN. 251 "C. à fleurs de pêcher", aussi cloche, C. Persicaefolia, etc.) : des gobelets, des cloquettes; des potelets (ALF. B. 1485).

° 3719. des bruyères (=BONN. 85 "Bruyère cendrée", aussi bruyère franche, Erica cinerea, pl. 36, n° 1) et Erica Tetralix (ALF. 183; BRUN. 204; LOR. 118).

° 3720. des primevères (=BONN. 388 "Primevère officinale", aussi coucou, coqueluchon, P. commune, Brayette, Primulus officinalis, pl. 36, n° 4 (bois); 389, P. élevée, P. elatior, 389, P. à grandes fleurs, ... Primula grandiflora, pl. 36, n° 3) : des coucous, des gannelles, gannées, 3646; des goguelus (Li 101), 3818 bis; des braies de cat, cats à braies, "P. officinale", 'Hainaut), 1252 (ALF. 1092; BRUN. 1290; LOR. 123).

° 3721. des troënes (=BONN. 1035 "Troëne vulgaire" aussi Bois-noir, Pruere, Ligustrum vulgare, pl. 37, n° 2, 2 bis): des trouènes, troines, trones; driniau, 8946; des pifus (Est), 3618; des lilas d'Espagne; del bruène (? So 104) (ALF. S. 225; 118 "lilas"; LOR. 149).

°

° 3722. des massettes, aussi quenouilles, cannes de jonc (=BONN. 162 "Massette à larges feuilles", Typha latifolia, pl. 37, n° 3; 162 "Massette à feuilles étroites", Typha Angustifolia) : des baterolles, 996; du mataras; des roseaux à quenouilles (ALF. S. 125).

° 3723. des pervenches (=BONN. 280 "Pervenche mineure", aussi Violette de serpent, Petite pervenche, Vinca minor, pl. 37, n° 4) et Vinca major, L, à à grandes feuilles : de l'vinque (Boulonn.), veine; des violettes ed quien (ALF. B. 1666).

3724. des petites centaurées (=BONN. 83, "Erythrée petite centaurée", aussi herbe à mille florins, ... Erythraea centaurium, pl. 38, n° 1) : de l'tite sintorée (ALF. S. 77).

3725. de la gentiane (=BONN. 278, "Gentiane croisette", aussi croisette, Gentiane cruciata, pl. 38, n° 2: 279, "G. d'Allemagne", G. Germanica; 279, "G. Pneumonanthe", aussi Pulmonaire des marais, G. pneumonanthe) (ALF. 640).

° 3726. des liserons (a) = BONN. 546, "Liseron des champs", aussi Vrillée, Petit liseron, Clochette des champs, Convolvulus arvensis, pl. 38, n° 3; b) = BONN. 546 "L. des haies, aussi Grand liseron, Manchettes, chemise Notre-Dame, C. Sepium, pl. 38, n° 4) : de l'escorée (Est), 2987; des cloquettes; des gobelets (Est), 3814;des vovelles, des voveilles, Pé 19; des lignons (Pé 35, 38, 100; Mt. 10); 5062; des vochelles (SP 1, 176); des orangettes (SP 1); b) des vochelles d'haye (SP 1, 176); des nichelles (Somme), (litrelles (Dl 4, El), Am 15,litreules (SP 176), 5083), des tromes à feulles, Pé 38 (ALF. 777; BRUN. 921; LOR. 113).

° 3727. des consoudes (=BONN. 51 "Consoude officinale", aussi Symphytum officinale, pl. 39, n° 3) : des oreilles d'âne, 793; de consoule, grande consoude, du cros lard, de l'herbe ed coupure (ALF. S. 50).

3728. de la bourrache (=BONN. 49 "Bourrache officinale", Borrago Officinalis, pl. 39, n° 4) (ALF. 159).

° 3729. des molènes (=BONN. 393 "Molène bouillon blanc" .... Verbascum Thapsus, pl. 40, n° 5) : des bouillons blancs (SP 1, 176) (ALF. 872).

° 3730. des mufliers (=BONN. 140 "Muflier majeur", aussi Gueule-de-loup, gueule-de-lion, Tête de singe, Antirrhinum majus, pl. 41, n° 1) (ALF. 888; LOR. 137).

3731. des digitales (=BONN. 141 "Digitale pourpre", aussi Digitale gants de Notre-Dame, gants de bergère, queue de loup, Digitalis purpurea, pl. 41, n° 5) (ALF. B.1536).

3732. des "Mélampyre des champs" (=BONN. 174, aussi Queue de renard, q. de loup, rougeole, blé de vache, Melampyrum arvense, pl. 42, n° 6) : des queus d'ernard, de la male herbe (ALF. S. 126).

3733. des basilics (=BONN. 194 "Calament clinopode", aussi Roulette, b. sauvage, Pied-de-lit, Calamintha clinopodium, pl. 43, n° 2) : baselique (ALF. S. 20) (ALF. C.1762; ALF. S. 20).

3734. de l'Arigan vulgaire (=BONN. 84, aussi Marjolaine sauvage, origan, Origanum vulgare, pl. 43, n° 3) : des marjolaines; du paté sauvage, du ou des pâté(s) (ALF. S. 159).

° 3735. de la menthe (=BONN. 170, "Menthe à feuilles rondes",

M. sauvage, M. crépue, Baume, Herbe-du-Mort, Mentha Rotundifolia, pl. 43, n° 5; BONN. 170, "M. silvestre" Mentha silvestris, pl. 43, n° 4) : de l'men-ne, du ou des pâté (s), du ou de la baume, 918 (ALF. 837; ALF. S. 127).

° 3736. du lierre terrestre (=BONN. 188 "Gléchoma Faux-lierre" aussi ... Herbe-St. Jean, Glechoma hederacea, pl. 44, n° 4) : de l'herbe traînante; de la drienne (ALF. S. 97).

° 3737. des "Lamiers blancs" (=BONN. 643 aussi Artie blanche, Lamium album, pl. 44, n° 6) : des ortiles blanques, o. sauvages (ALF. S. 115).

3738. de la verveine (=BONN. 288, "Verveine officinale", aussi Herbe sacrée, verveine sauvage, Verbena officinalis, pl. 45, n° 5) : de l'vervanne (SP 1) (ALF. 1378).

° 3739. du plantain (=a) BONN. 150 "Plantain lanceolé", aussi oreille de lièvre, Plantago lanceolata, pl. 45, n° 7; b) BONN. 150 "P. majeur", aussi grand plantain, Paln Plantago P. Major, pl. 45, n° 6) : a) de l'orelle ed liève, 793 (ALF. 1027; BRUN. 1212; LOR. 157).

3740. des "Chénopodes Bon-Henri" (=BONN. 28 aussi Epinard sauvage, Herbe du Bon-Henri, Chenopodium Bonus Henricus, L., pl. 46, n° 1) (parfois confondu avec le suivant).

3741. des anserines (=BONN. 28 "Chenopode blanc", aussi Poule grasse, ... Chenopodium album, pl. 46, n° 2) : blanc bos (SP 1); peuplier (patte d'oie, RL) (ALF. S.9; LOR. 149).

° 3742. de la "Renouée des oiseaux" (=BONN. 30, aussi Traînasse, Centinode, Polygonum aviculare, pl. 46, n° 5) : salonche, salouche, (Somme, Oise), 7548 bis; taloche (SP 141, 176), 8695; nèche (Somme); traime (Boulonn.), 8837; herbe de rane (SP 1, 30, 48, 66, 94); h. de crapaud (SP 1, 30); boyeu d'cat; pourquinée (Boulonn., SP 1, So 103), pourtchinée (Ab 84); herbe à cochon (SP 1); iebre d'pourchau (To 99), 4109; herbe de putteux(Ab 84), 6878 (souvent confondue, même par les auteurs, avec la "Renouée Persicaire" ci-après question n° 3812) (ALF. S 222 "trainasse, polygonum aviculare"; ? LOR. 103 "trainasse").

° 3743. du buis (=BONN. 1049 "Buis toujours vert", buis, Buxus sempervirens, pl. 47, n° 1) (voir question 1883 une branche de buis) : du buchet, buchel, buel, bouis, 1430; de la bouelle (SP 119), 1430; du paquier, paquetier (BRUN. 208).

° 3744. de la mercuriale (=BONN. 722 "Mercuriale annuelle", aussi ... Foirolle, Aremberge, Mercurialis annua, pl. 47, n° 2, 2 bis) : de la farouzelle (Vermandois); de l'herbe foireuse (Artois); (de la foirolle, RL);de la putrelle (Somme, Aisne), 6878; de la lorie (Va 1, To 99, Bt 84, Hainaut, Cambrésis), 5126 bis; du curage (Vimeu) (ALF. 840; LOR. 138).

3745. de l'euphorbe (=BONN. 707, "Euphorbe réveil-matin"... Euphorbia helioscopia, pl. 47, n° 3) : des révelmatin (SP 1, 176).

° 3746. des orties (=BONN. 723 "Ortie dioïque" aussi grande ortie, Urtica dioica, pl. 48, n° 4) : des orteilles, ortilles, (ortrilles. ortriles, RL), 9090 (ALF. 951; LOR. 143).

° 3747. des noisetiers (= BONN. 957 "Coudrier noisetier", aussi coeudre, noisetier, coudrier, Corylus avellana, pl. 49, n° 3, 3 bis) : (avelinier; coudre ou coudrier, RL): des cores, corriers, 2271; des nwéjers, nwestiers (SP 1), neujers (SP 176) (ALF. 918; BRUN. 1076; LOR. 64 "noisetier", 69 "coudrier").

° 3748. des noisettes a) ordinaire; b) grosse ou aveline : a) des nos, nwés (SP 1), 6009; des neujettes (SP 94), nojettes (SP 141; Bt 2, 84), 6009; (des coudrettes, RL) (ALF. 919; BRUN. 1077; LOR. 63).

3749. des colchiques (=BONN. 240 "Colchique d'Automne", aussi ... Tue-chien, veilleuse, safran batard, Colchium autumnale, pl. 52, n° 4) : des culs rus (ALF. S. 48).

3750. de l'ail sauvage (=BONN. 43 "Ail des vignes", aussi oignon bâtard, Allium vineale, pl. 53, n° 2) : de l'ail sauvache (ALF. S. 5).

° 3751. des jacinthes (=BONN. 241 "Endymion penché", aussi jacinthe des bois, jacinthe sauvage, Endymion nutans, pl. 53, n° 5) = Scilla nutans, Sm.: des pattes ed leu (SP 1), clefs des camps (SP 94); des culs tournés (ALF. B. 1601).

° 3752. des narcisses (=BONN. 390 "Narcissas Faux-Narcisse, aussi Narcisse des prés, aiault, porillon, noriot, chaudron, bonhomme, coucou, jeannette, Narcisus pseudo narcissus, pl. 54, n° 4) : des aiaulx, aillots, ailliés, aillettes (Sud), 366; des aillus, des oeillets: des daillets de mai (SP 94), des pipes; des goguinettes (Fr 1), 3818 b; des erlots, erlots ganes (Dl 54) (ALF. S. 150).

° 3753. des iris (=BONN. 380 "Iris faux acore", aussi Iris jaune, Iris des marais, glaïeul des marais, Iris pseudacorus , pl. 54, n° 5) : des glajeu, glayeu, 3772; des coutiaux (ALF. B. 1599; LOR. 127).

3754. des massettes (=BONN. 162 "Massette à larges feuilles, Typha latifolia, pl. 57, n° 3; et BONN. 162 "M. à feuilles étroites", T. angustifolia) : des baterolles, 996.

° 3755. des joncs (=BONN. 158 "Scirpe des lacs", aussi Jonc des tonneliers, Scirpus lacustris, pl. 58, n° 2) : des joins, jions (ALF. S. 111).

° 3756. du chiendent (=BONN. 1075 "Chiendent rampant" ... Agropyrum repens, pl. 55, n° 4) : du tien poil, de la queule (Nord, Est, Somme); des tignons (SP 176), 8746; de la trame, 8847 (ALF. 278, BRUN. 318; LOR. 108).

3757. du "Vulpin agreste" (=BONN. 1077, ... Alopercus agrestis, pl. 59, n° 8) : des épirolles (SP 1, 176).

° 3758. des brizes tremblantes (=BONN. 1086, "Brize intermédiaire, Amourette, Briza média, pl. 61, n° 1) , = aussi Tulibranle, tremble-tremble : des cri-cri (Vimeu), 4775; des tranards (SP 1, Bt. 2), herbe tremblante, (SP 1, 176) (ALF. B. 1475).

° 3759. des genévriers (=BONN. 1045 "G. commun", Juniperus communis, pl. 62, n° 4) : des genoivres, 4624; des pétrons (Oise), péterets (Aisne), pertrieux (Sud); de péqueriaux; péquets, 6494 (LOR. 81).

3760. des baies de génevrier.

3761. des rues des murailles (=BONN. 1099 "Asplenium Rue de Muraille", aussi Doradille, Asplenium rutamuralia, pl. 63, n° 3): des ou du gris-fier(s) (Hainaut), 3262.

° 3762. des fougères (=BONN. 1100 "Pteris aigle", aussi Fougère-aigle, f. commune, Grande-fougère, Aigle-impériale, Pteris Aquilina, pl. 63, n° 4; et BONN. 1103 "Athyrium Fougère femelle, aussi Fougère-femelle, Athyrium Filix-femina; BONN. 1103 "Polystic Fougère mâle" ... Polystichum Filix-mas, pl. 64, n° 1) : des fergquelles, (feuquières, feuchères, RL), 3298 (ALF. 600; BRUN. 728; LO. 117).

° 3763. des prêles (=BONN. 1104 "Prêle des champs", aussi Queue-de-cheval, queue-de-rat, Equisetum arvense, pl. 64, n° 2, 2 bis; BONN. 1104 "Prêle élevée", Equisetum maximum, pl. 64, n° 3) : des fauquards (SP 1), des cafotins (SP 1), des caqueux; des fauqueux; des queues d'ernard (ALF. C. 1883; LOR. 147).

c) Plantes sauvages, deuxième partie.

Plantes auxquelles ne correspond pas de planche dans l'ouvrage de BONNIER; classées suivant l'ordre alphabétique.

3764. Absinthe (=BONN. 733 "Armoise Absinthe", Absinthe Herbe-Sainte, Artemisia absinthium) : de l'aloine, 377.

° 3765. Aiguille-de-berger (=BONN. 614 "Scandix Peigne de Vénus, aiguillette, Peigne-de-Vénus, Scandix Pecten Veneris") : des aguyettes (SP 1, 176), 119 agulettes, 119 (ALF. S. 204).

° 3766. Airelle (=BONN. 1023, "Airelle myrtille", Abrétier, Abret noir, Myrtille, Vaccinum Myrtillus) :
a) la plante; b) la baie = myrtille : des cousènes (Est); caquelins, caquelinges, craquelins (Est); (catrinettes, RL) (ALF. C. 1751; BRUN. 1048; LOR.78).

3767. Alpiste roseau ou Bandingeres-faux-roseau (Phalaris arundinacea, L. = Bandingere arundinacca Dumort) : des balayettes, baliettes (SP 1), 897; herbe du monde; herbe à ruban (ALF. S. 7).

3768. Amarante (Amarantus netroflexus, L.; A. Blitum L.; A. Viridis, L.) : queue d'arnard (ALF. S.7).

3769. Anthyllide (=BONN. 218 "Anthyllis vulnéraire", vulnéraire, Anthyllis vulneraria) : trèfle jaune, sainfoin jaune (ALF. S. 9).

° 3770. Arum vulgare, Lamk (=? BONN. 147 "Arum tacheté", Gouët, Pied-de-veau, Arum maculatum, pl. 57, n° 2; 2 bis) ; vitelot; vélot (SP 1), pâquette (SP 1), maguette (Bt 2), vaque (SP 66), vaquette; des bites ed coq (ALF. S.11).

° 3771. Aspérule odorante (Asperula odorata, L., Reine des bois ; (sert à parfumer le linge) : muguet, muguet d'bos (SP1, 176) ALF. S. 12).

° 3772. Aurore (Artemisia abrotanum, L.) : de l'ambron-ne, ambroine (SP 1), avron-ne, avrin-ne (Bt 2), avrone SP 176), avrondelle; l'éroine (Dl 4), abrogne, ivrogne, RL) (ALF. S. 14).

3773. Benoîte commune (=BONN. 450 "Benoîte Urbaine, Benoite, Herbe de St. Benoît, Geum Urbanum) : herbe de feu, Benoîte, Herbe de St. Benoit (ALF. S. 22).

3774. "Berle à feuilles étroites" (=BONN. 675; Sium angustifolium) : des brèles, 1054.

° 3775. Bourdaine (=BONN. 969 "Nerprun bourdaine, Bois-de-chien, bois-noir, ... Aune noir, Rhamnus Frangula) : noir bos, bos d'noire femme, coquène; bois puant (ALF. S. 27; BRUN. 182; LOR. 106).

3776. Boursaude (=? variété de BONN. 954 "Saule Marsault", Marseau, Boursade (sic), Marsaule, Salix caprea, pl. 50, 4, 4 bis) : de l'salingue (?) (LOR. 52).

° 3777. camomille puante (=Anthemis cotula, L.) : des caneçons, (SP 1, 176), quenneson, 9817; de l'maroute (Va 1); amourette des champs (?), 427 (ALF. S. 33).
(Voir question 3796 ci-après : maroute).
(Souvent confondue avec la Matricaire camomille, ci-dessus n° 3707, avec la suivante, et avec la camomille, n° 3503).

° 3778. camomille romaine (= Anthemis nobilis, L.) : ("camomille" ALF. B. 1484; BRUN. 219).

° 3779. "Cornouiller mâle" (=BONN. 945, aussi courgellier, Cornus mas) : corneiller (SP 1), cornillot (SP 176) (ALF. S.52; LOR. 80).
(ne pas confondre avec le C. sanguin, ci-dessus n°3692).

° 3780. une cornouille (fruit du c. mâle) : corgnole, corneillette (SP 1), cornelle (SP 176) (LOR. 79).

° 3781. cuscute (= BONN. 359 "Cuscute odorante", C. de la luzerne, teigne d'Amérique, Ciscuta suabeolens, muisible aux cultures) : teigne, tinque (ALF. B. 1528).

3782. Daphne, (Daphne Morillon, Daphne Mezereum, L. : bois - joli, miseriome (SP 1), lilas d'hiver (SP 1, 176) (ALF. S. 60 et S. 118).

° 3783. eglantier à feuilles odorantes, (Rosier souillé, Rosa rubiginosa, L.) : de l'inclinqué, (SP 1), aclinquet (SP 176, Cambrésis), crinquet (Pé 113).

° 3784. épine (en général) (voir ci-dessus : question 4017: "aubépine" (= épine blanche) ; 4007 : "prunellier (épine noire); 3977 : "berberis commun" (épine-vinette): de l'épène (ALF. 476; BRUN. 596; LOR. 151).

3785. "Euphorbe Epurge" (= BONN. 710, Euphorbia lathyris) : du jalap (SP 1, 176) (ALF. S. 80).

° 3786. Folle-avoine (=Avena fatua, L. et A. pubescens, L.) : de l'avron (SP 1, 176), (haveron RL), avroule, 3956; herbe d'ivrogne (ALF. C. 1760; LOR. 104).

° 3787. Gratteron (=? BONN. 590 "Gaillet grateron", Riéble, Gallium aparine) : gratte-cul (SP 1, 176) (ALF. B. 1584; BRUN. 799).

3788. guimauve (=BONN. 56 "Guimauve officinale", Althea officinalis) : althéa (SP 136) (ALF. B. 1590).

3789. hesperis matronalis (=BONN. 14 "Julienne des Dames",... Girarde, Hesperis matronalis) : damas (SP 1, 176), blanc musquet (SP 1, 176) (ALF. S. 105).

3790. "Inule dyssentérique" (=BONN. 869, aussi Herbe St. Roch, Inula dyssenterica) : herbe de ST. Roch (ALF. S. 109).

° 3791. ivraie (Ivraie enivrante, Lolium temulentum, vénéneuse) : de la droue, dro (Est), 2768; de la darnelle (Est), 2478 (ALF. 706; LOR. 107).

° 3792. jonquille (?) : des cloquies Est), 1995; des pipes 6525; à felru jaune : tïnteurlousse (A 7) (LOR. 124).

3793. lathyrus (pois grec vivace, Lathyrus latifolius, L.) (ALF. S. 116).

3794. "Lunaire bisannuelle " (= BONN. 14, aussi Monnaie-du-pape, Lunaria biennis) : monnaie du pape; denier-du-Judas; Ecu du pape (ALF. S. 120).

3795. lupin (= ? BONN. 345 "Lupin varié" ... Lupinus varius): café (SP 1) (ALF. S. 120).

3796. maroute (est-ce la camomille puante, ci-dessus n°3777 ?): canneçon (ALF. S. 125).

3797. mélisse (=BONN. 647 "Mélisse officinale", Piment-des-abeilles, Mélisse, Citronelle, Melissa officinalis): chitronelle (SP 1, 176); mélisse (ALF. S. 127).

3798. morelle (=BONN. 519 "Morelle noire", tue-chien, amourette, bonbon noir, Solanum nigrum, énéneuse) : herbe ed morelle (SP 66).

3799. moutarde cultivée (Moutarde noire, Sinapis nigra, L.) : moutardelle (SP 1, 176).

3800. narcisse des poètes (Narcissus peticus L., ou Jeannette blanche) : des coucous d'aillet (SP 94) (ALF. S. 150).

° 3801. nerprun (=BONN. 969 "Nerprun purgatif", ... Rhamnus catharticus) : bruque épène (SP 1), broque épène; nerprun (ALF. S. 153).

° 3802. nigelle (Nigella Damascena, L.) : des pattes d'arignie (SP 1).

° 3803. noix-de-terre ou terre-noix (souche tubéreuse du Carum Bulbocastanum Koch = Bunium bulbocastanum, L.) : ernotes, jernottes, 2888; cataignes de terre; croquignolles; garlottes (SP 1); garnoules (SP 25); cherlin (ALF. S. 218).

3804. orchis mâle (orchis mascula, L.) : patte ed leu, pied de loup; queue de leu (ALF. S. 157).

3805. oxalide des bois (=BONN. 121 "Oxalis petite oseille", Pain-de-coucou, Alleliua, Purelle, Oxalis Acetosella): paté d'lapin, mié d'lapin; pain d'lapin; pain de coucou; surelle de lapin (ALF. S. 161).

3806. "Pastel des teinturiers" (=BONN . 369, aussi guède, vouède pastel, Isatis tinctoria.

3807. patience (Rumex patientia, parfois cultivée) : des parelles; des dogues, 2709; la racine : de l'oseille de crapaud, 104 (ALF. B. 1657).

° 3809. perce-neige (=BONN. 535 "Galanthe des neiges", ... nivéole, Galanthus nivalis) : pousse neige (SP 1); pinchenel (SP 66, 176) (ALF. S. 168).

3810. petite oseille (=BONN. 153 "Rumex petite oseille", oreille de Brebis, Rumex acetosella) : de l'oseille de lièvre, 104; de l'tite surelle (SP 1), des surelles sauvache (SP 66).

3811. "Potentille ansérine" (=BONN. 451; aussi Patte-d'oie, Ansérine, Argentine, Potentilla Anserina (ressemble à un fraisier, feuilles feutrées) : herbe de fossé, arjintine (SP 1, 176), 640; herbe de coton (ALF. S.10).

3811. ravenelle (=BONN. 235 "Radis ravenelle", raveluche, ... jotte, pied-de-glène, Raphanus Raphanistrum) : des raveluques (SP 1, 176) (ALF. 1134).

° 3812. renouée (= Polygonum persicaria, cf. EDMONT, Lexique, 210) : herbe ed crapaud (SP 1), h. ed ran-ne (SP 1), h. ed ron-ne (SP 176); taloche (ALF. S. 191 "renouée"; ? LOR. 103 "renouée").

(Parfois confondue, même par les auteurs, avec la "Renouée des oiseaux", ci-dessus question 3742).

3813. scolopendre (=BONN. "Scolopendre officinale", Langue de cerf, ... Scolopendrium officinale): des langues ed beu (ALF. S. 204).

3814. serpolet (=BONN. 176 "Thym serpolet", Thym bâtard, Thymus serpyllum) (ALF. 1222; LOR. 153).

° 3815. tabouret (=BONN. 525 "Tabouret des champs", Monnoyère, Herbe-aux-écus, Thlaspi arvense) : des amourettes, 427.

3816. véronique (=BONN. 323 "Véronique à feuilles de lièvre", Veronica hederaëfolia) : boulotte, véronique (ALF. S. 246).

° 3817. viorne (=BONN. 1036 "Viorne Obier"...Viburnum Opulus (dont une variété cultivée est la Boule-de-neige) : du bos d'cot, des boyaux de cot (SP 1) (ALF. S. 249; LOR. 111 "viorne") (Voir ci-dessus question 3697 "Viorne mancienne").

d) Champignons et mousses.

° 3818 . un champignon (préciser l'espèce si possible) : un aberson, 331; un campillon (Est), 1557; un ou une campernouille (Est), 4670 bis; un fanfegnon (Dl 44), 3140 bis; une peuette, 6303.

3819 . espèces de champignons : a) bolet; b) oreillette; c) champignon de Paris; d) c. des prés (RL).

° 3820. une morille : moérille, mourille (ALF. S. 147; LOR. 177).

3821. des oreilles d'âne (= pezize oreille d'âne = peziza auricula, ayant la forme d'une coupe) des oreilles de morille (SP 1), 793.

3822. une vesse de loup : vesse ed leu, vesse ed manier.

° 3823. de la mousse : du mousset (ALF. 885; BRUN. 1041).

XII. DIVERS.

°3824. chose, choses (c'est une, ce sont deux) : cose, 1781 (ALF. 289).

3825. sembler : sanner.

°3826. gras (un boeuf) : cro (BRUN. 798).

3827. gros, grosses (il est, elles sont) (BRUN. 811).

3828. petit, petite (garçon, fille) (BRUN. 1183, 1184).

3829. laid (je trouve ça) (ALF. 943; BRUN. 884).

3830. pesant (ALF. 1005).

3831. léger (ALF. 756; BRUN. 902, 903).

3832. large (le sentier est) (BRUN. 897).

3833. étroit, étroite (ALF. 524; BRUN. 649).

°3834. profond (le ruisseau est), profonde (la rivière est) : avant, avande (ALF. 1095; BRUN. 1291, 1292).

3835. rond, ronde : aurond (ALF. C. 1891).

°3836. plat (ALF. 1028; LOR. 651).

°3837. mince : tème, tène (Est), tambre (Norm.), 8655 (ALF. B. 1631).

3838. plein, pleine (ALF. 1031; BRUN. 1214).

3839. vide : wide (ALF. 1384; BRUN. 1667).

3840. gonflé, gonflée (ballon, rivière) (ALF. 654; BRUN. 786).

°3841. dur, dure : dur, durte (ALF. 429; BRUN. 511).

3842. mou, molle (ALF. C. 1858).

3843. crue, cru (viande, oignon) (ALF. 364; BRUN. 423; LOR. 121).

3844. doux, douces (fruits, pommes) (ALF. 421).

°3845. blanc, blanche : (blainc, blanque, blainque, RL) (ALF. 135; BRUN. 149, 150).

°3846. noir, noire (ALF. 916; BRUN. 1075; LOR. 45).

3847. rouge (ALF. 1171; BRUN. 1385).

°3848. jaune : ganne, gaune, 3646 (ALF. 716; BRUN. 859; LOR. 46).

° 3849. bleue, bleue : bleue, bleusse (ALF. 138; BRUN. 153; LOR. 43,44).

3850. bleuir : bleusir (ALF. B.1465).

3851. gris, grise (BRUN. 806).

3852. devenir gris : grisir.

3853. brun, brune (ALF. 182).

3854. roux (BRUN. 1390).

° 3855. vert, verte : vert, verde (RL), (ALF. 1376; BRUN. 1664, 1665; LOR. 84).

° 3856. neuf, neuve (adj.) : neu, neuve, 5972 (ALF. B.1644; BRUN. 1065; LOR. 598).

3857. nouveau (ALF. 923; BRUN. 1086).

° 3858. tendre (du pain, un fruit): tenre (Est, Sud), tère, 8645 (BRUN. 1551).

3859. tortu, tortue : cron, crombe, 4786 (ALF. 1726; BRUN.1585).

° 3860. de travers : de bistincuin; sclimbu (Est), 8027; de bigorne, 1084.

° 3861. cornu cornue , (1° une casserole, 2° un pain) : cocu, 2360.

° 3862. saillir en pointe : broquer, 1319; biquer; équiper (SP1).

° 3863. coriace (un morceau de viande par ex.) : tillage, 8735.

° 3864. bosselé, cabossé (une timbale par Ex.) : bourlochu (Nord), 1411; mardoché, 2755.

° 3865. ébrêché (un pot par ex.) : équardé, 7979; équerbé (Boulonnais, Est), 4690; éberqué.

° 3866. crevassé (un mur recouvert d'enduit par ex.) : querné, 2311.

° 3867. rêche, âpre au toucher (peau) : gréseleux (Somme), 3870b; répilleux (Aisne, Somme, P. de C.), 7077.

3868. moelleux : mouflu, 5714:

° 3869. désarticulé, démantibulé (une porte de meuble par ex.) : déwagné, déwaigné, 9122; démanevé, déménevé (Hainaut), 5341; déaginé.

3870. déchiqueté : achemilé (Oise) (LOR. 694).

° 3871. ridé, ratatiné a) fruit; b) visage : rétri, 7251 bis; querchi, raquerchi, 4781; figoté, 3281; guersi, guerchiné, 3863 bis; raquerpi (Est), 2329.

° 3872. réduire, diminuer de poids ou de volume (par évaporation, cuisson, etc.) : freindre, refreindre, 7160 (LOR. 613).

3873. maniable, facile à manier : maniaule (Est), 5339.

° 3874. mis en ordre, placé méthodiquement : arunné, aranné, arrené (Boulonnais, Somme), 7435, à-djin (Est).

3875. le dernier (arbre, personne) d'une rangée : le derrain, 2582.

3876. un espace (entre deux choses, deux personnes) : un ou une épace, 8129.

° 3877. du désordre : de la margaille, 5351; des irlares (Mo 1, Borinage), irlages (S 32).

3878. enchevêtré, embarrassé, emmêlé : emberlicoqué (Ternois, Li 101), 2858 bis.

3879. à la débandade (tout s'en va) : à la déblouque (Hainaut), 1364.

3880. pur, pure (vin, eau) : purain (Nord) (ALF. B 1106, B 1683).

° 3881. sale (en parlant d'un objet) : ord, iord, iourd (Est), 4188 (BRUN. 1405).

3882. de la saleté (BRUN. 1406).

3883. encrassé (linge par ex.) : achéré; acuri (Hainaut); hourdé (Vexin), 4243.

3884. dégoûtant : laituaire (Boulonnais), 4858 a.

3885. un mélange répugnant : de la gadouille, 9473.

° 3886. une tache : une taque (limite), 8534 (ALF. 1275; BRUN. 1526).

° 3887. moisi a) en général : musi, camusi, 5710; canci (ganci Oise, RL), 1621; - b) en parlant du pain : camoussé, camoussi, 1555; mutrené, 5792 bis; - c) en parlant de bois : biulé, 1138 bis; miulé (SP 176), bulé (Vimeu); tiqueté (Pic.), 8733 bis (BRUN. 1017).

° 3888. piqué d'humidité, en parlant de linge, de papier : camoisi, camouési, 1710; mutrené, muterné, 5792 bis; murgalé (Artois), 5757.

3889. elles moisiront si(les prunes) (ALF. 869; BRUN. 1026).

3890. se gâter (en parlant de fruits : se wa(s)ter (Est), 9168 (ALF. 628) ; - gâté (un fruit) (LOR. 97).

° 3891. odeur de moisi (dégager une) : sentir le mucre, le remucre, 5712 bis; la muterie (Hainaut), 5712 b bis.

3892. échauffé par fermentation : caufourné, 3602.

° 3893. pourri / pourrie : pourri / pourite, pourisse; - en parlant de bois (ALF. 1076; BRUN. 1267).

3894. vermoulu : moloné.

° 3895. de la poudre de bois : de l'pourre (ALF. 1069).

° 3896. une charogne : carogne, 1707; carmène, carmine (RL), 1699 a bis; un carnage, 1706 (ALF. 243; LOR. 485).

3897. épais, épaisse (soupe) (ALF. 472; BRUN. 590, 591).

3898. fondu (ALF. C. 1825).

° 3899. glissant : gliant, 3789 (ALF. B. 1580; LOR. 41 et 701).

° 3900. gluant, visqueux : glimacheux, gladéneux (Li 101; To 1), 3771 bis (ALF. B. 1581).

3901. devenir gluant visqueux : gléter (Est), 3780.

3902. couler épais (bière par ex.) : guiler, 3762.

° 3903. des grumeaux : des matons, 5424; des moquelettes, 5639; des maclotes, 5196; grémieu (Somme), grimia (S 37); gremelette, grimbelette (SP 1), grémillons (Hainaut, Somme), 3887.

3904. grumelé : matonné, 5424; acloté, 4716 bis; gremelé (SP1, Li 101), grimblé (SP 1), grimilloné (Hainaut), grémillé (Li 21, 101), grimillé (To 99), 3887.

° 3905. de l'écume : équème, équeume (RL), 8013; des roufes, 7424 (ALF. 448; BRUN. 538).

° 3906. figé (de la sauce, par ex.) : foitié, 8494.

° 3907. des filaments (en suspension dans un liquide) : des ferlopes, ferloupes, 5120 bis; des ferlampes, 4896 bis.

3908. un dépôt semi -solide au fond d'un verre : de la mazée (La 1), 5646 bis.

3909. des pellicules (1° de moisissure sur la bi ; 2° de crême) : de la, des sème(s)..

3910. balotter (en parlant d'un oeuf mauvais dans la coquille): lochier (Li 101), 5109 a; warloquer (Somme), 5110.

° 3911. un peu : un molé, un moné (ALF. 1007; BRUN. 1187).

° 3912. une toute petite quantité : une pète, 6358; une flèpe, 3173; une mioche, miochette, miotte, miochure, un miot, miochin, 5559; une ferloque, 5109; (un tiot peu (Somme, RL); ène buque (Cambr., RL).
(Voir aussi question 3940).

3913. une grande quantité : une claquée (Sud), 4705; une fafelée (SP 1), 3140 bis; une lochée (Oise), 5109a; une pétouille (famil., RL).

° 3914. en grande quantité : à relouye (Est); à glave, 3773; à crac (Norm.); à digue et dague; à pleinté, à pleintivé (Est), 6595.

3915. en grande quantité (adjectif), nombreux : grimegnis (S 32), grimieus (S 29), grimiis (Est), 5572.

° 3916. une poignée : une peugnée, pugnie, 6814 (BRUN. 1228).

3917. le contenu de la main : une manée, 5339.

° 3918. une brassée : une brachie, un brachillon, un brachon, un bachon (?), 1256.

° 3919. le contenu de deux mains réunies : une galinée, gaulnée, (Mo 1 et Norm.), 3664 a.

3920. un quarteron (le quart de cent plus un) (BRUN. 1307).

3921. une charge d'âne : une baudelée, 900.

° 3922. la moitié : l'mitan (ALF. B. 1636; BRUN. 1020).

3923. simple (par opposition à double) : single.

3924. double , une double bête : ène doubèl bète, 2802 (ALF.420).

° 3925. en trop en sus du nombre voulu : d'écalot (Somme, Oise, Aisne), 2821 a bis.

° 3926. aqueux, rempli d'eau, en parlant d'un fruit, d'une pomme de terre : iauiche, yeuiche, 570; clâtre (LOR. 183).

° 3927. clapoter (liquide dans un récipient secoué) : garloper, 3688 bis; warloquer (Hainaut), 5110; waloper (To 91), 9492 bis.

° 3928. jaillir : sprichi (Est), 8183; dringuer (Somme), 2771 a bis.

3929. mouillé, mouillée : frais, fraique, 3521.

3930. trempé jusqu'aux os : navré, 5854.

° 3931 sec : sé, sec, 7897 (ALF. 1209; BRUN. 1436).

° 3932. sécher : séquer, séquir, 7894; échuer, réchuer, 3073.

3933. déssécher : escandir (Hainaut), 2950.

3934. moite (la main par ex.) : mate, amati, ramati, 5401.

3935. entier, entière (ALF. 468).

3936. part (donnez moi ma) (BRUN. 1143).

3937. le milieu : le mitan (ALF. 856; BRUN. 1005).

3938. l'extrémité, le bout : le débout (Nord), 1228 c.

3939. un morceau : morciau, morcieu, 5691; (de pain) : un ablot, 1175 (ALF. 875; BRUN. 1027).

° 3940. un petit morceau, un tout petit objet : une buque, 1420; une péquée, 6526; une bibelette, 1073; une cosette, 1781; une berluque, 1127.

3941. un morceau de corps dur (caillou, scories) : greuse (Mo 1), grugette (Hainaut), 3882 bis.

° 3942. un gros morceau (de viande par ex.) : une berlafre, barlafre, 4967; une ferlape, 4896 bis.

3943. une petite bande a) d'étoffe inutilisable, b) de terre : une flinque (Est et Artois) ; - une petite tranche (de viande) : une flinque (Est et Artois).

3944. une petite boule : une bourlotte, 144.

3945. dégrossir un ouvrage : l'éboquer, 1184.

3946. mettre un objet en service, l'essayer, le "mettre en route" : l'avoyer, 9295 (BRUN. 741).

°3947. à portée pour le travail : à son aisiuté, ajutée, 168.

°3948. un trou quelconque : un trau, 886 (ALF. 1336; BRUN. 1614).

°3949. trouer (ALF. 1337 et cf. BRUN. 1616).

3950. percer (un trou) (ALF. 997).

°3951. une cavité quelconque dans la pierre, un arbre : une chabote (Est), 4676 a bis; une écafote (Est), 7653.

°3952. fouiller dans un trou (dans le bois, la terre ou la pierre) avec un instrument de fer : écafoter, 7653; escafiller, 7683.

3953. une entaille : un cren, crain, (limite du Cambrésis), 2311.

3954. boucher un trou quelconque : étouper, 8333.

3955. de la craie (pour marquer) (ALF. 345; BRUN. 401).

° 3956. marquer (avec de la craie) (ALF. 819; BRUN. 975).

3957. une marque : une merque, ermerque.

° 3958. branler a) osciller (en parlant de parties de mécanisme) : berloquer, 5109; - b) être prêt à tomber (fer à cheval) : locher (Oise), harlocher (Mo 1), 5109 a; warloquer (Somme), 5110.

° 3959. raccommoder sommairement : ravauder, 7098 bis; ramender, 2860.

3960. un piquet : une intique, 8256.

° 3961. ficher dans la terre : infiquer, 3290.

3962. un anneau (BRUN. 41).

3963. une claie : une trèle; une cloie (ALF. B. 1504; BRUN. 332; LOR. 95 et 453, "claie de parc à brebis").

3964. le bout a) extrémité de quelque chose (banc, etc.) : le debout (Nord); - b) morceau (de fer, bois) (ALF. 163; BRUN. 186).

3965. joindre (deux extrémités) (ALF. 723).

3966. un cabestan : un cat-dormant.

3967. frapper à pic (verticalement : d'a besoc, 1129.

XIII. MORPHOLOGIE

Pour plus de clarté, on a donné comme exemple des formes empruntées pour la plupart au parler de SP 176; il va sans dire que les formes et les tournures employées ailleurs varient à l'infini.

1. L'article.

° 3968. le, article masc. : je vois le chien, ... l'arbre : ... ch'tien, 4553; ... ch'l abe, 4266 (BRUN. 900).

° 3969. la, article fém. : je vois la vache, ...l'horloge : ..l'vaque, la vaque (Norm.), 4266, chele vaque 4266; ... l'horloge, ch'l horloge, 4266 (BRUN. 878).

° 3970. les : je vois les jardins, les avoines, les oiseaux : ... chés jardins, ch's avan-nes, ch's ojeaux. - Les jardins, les avoines, les oiseaux sont beaux, sont belles; chés gardins, s'z avan-nes, s'z ojéaux, i sont biaux, belles, 4553 (BRUN. 905).

° 3971. un chien, un oiseau, une vache, une armoire : in tien, in-n ojéau, ène, eune vaque, ène, eune armoire, 9075 (ALF. 1347; BRUN. 1625, 1626, 1628).

3972. de la : de la laine, de la bière, ... de la neige : del' (BRUN. 436).

3973. du : a) il est tombé en bas du toit; b) j'ai eu bien du plaisir, du mal; c) mange du pain : a) in bos d'ech two; b) ... du plaiji, ... du mo; c) ... du pan (BRUN. 509).

3974. (du) la traite du matin : d'au matin (cf. BRUN. 435).

° 3975. du : j'ai saigné du nez : par au, pau (Est) (BRUN. 510).

3976. (du) : charrier du fumier : carier fient (SP 176).

3977. au : a) donne à manger au chien: b) ... jusqu'au dernier du mois (BRUN. 67).

° 3978. (des) : a) chercher des nids, des oeufs; b) mangé des (="par les") puces : a) cacher as nids, ... as oeus; b) mié as puches.

2. L'adjectif.

a) L'adjectif numéral.

3979. un, une : j'en ai un, j'en ai une (BRUN. 1627; 1629).

° 3980. deux : deux pièces, j'en ai deux (ALF. 386; BRUN. 461).

3981. les deux chevaux que (ALF. 397).

° 3982. trois : trois pièces; j'en ai trois (ALF. 1333; cf. BRUN. 1610).

3983. trois ou quatre poules (BRUN. 1614).

3984. quatre : quatre pièces; j'en ai quatre (ALF. 1112).

° 3985. cinq : cinq pièces; j'en ai cinq : ... chinc, chon pièches; je n'n ai chinc, chonq, (chionq (Artois) RL). (ALF. 289; BRUN. 326).

° 3986. six : six pièces; j'en ai six : ... si pièches; j'en'n ai siche (ALF. 1235; BRUN. 1471).

° 3987. sept : (même tournure que ci-dessus) : sié, siet (Est) (ALF. 1219).

3988. huit : (id.) (ALF. 703; BRUN. 846).

3989. neuf : (id.) (ALF. 906; BRUN. 0164).

° 3990. dix : (id.) : di pièches, ... j'en'n ai diche (ALF. 412; BRUN. 493).

3991. onze : (id.) (ALF. 943; BRUN. 1107).

3992. douze (id.) (ALF. 424).

3993. treize : (id.) (ALF. 1328).

° 3994. quatorze : (id.): quator pièches, j'en'n ai quatorse (ALF. 1111; BRUN. 1308).

3995. quinze : (id.) (ALF. 1124).

3996. seize : (id.) (ALF. 1212; BRUN. 1440).

3997. dix-sept : (id.) (ALF. 415).

3998. dix-huit : (id.) (ALF. 413; BRUN. 494).

3999. dix-neuf : (id.) (ALF. 414; BRUN. 495).

4000. vingt : (id.) (ALF. 1398).

4001. vingt-et-un : (ALF. 1400; BRUN. 1675).

4002. vingt-deux : (ALF. 1399).

4003 : trente-deux : (ALF. 1322).

4004. quarante : (ALF. 1110).

° 4005. cinquante : (ALF. 291; BRUN. 326).

4006. soixante : (ALF. 1239).

4007. soixante-dix : (ALF. 1240; BRUN. 1479).

4008. quatre-vingt : (ALF. 1113).

° 4009. quatre-vingt-dix : (ALF. 1114).

° 4010. cent : cent ans; cent pièces, j'en ai cent : chint ans, chint pièches, ... j'en'n ai un chint (ALF. 211, 212).

4011. mille : (ALF. 857).

4012. deuxième : ((BRUN. 462).

4013. troisième : (ALF. 589; BRUN. 1612).

4014. une douzaine de : (ALF. 423; BRUN. 505).

4015. une fois (il y avait) : (ALF. 590).

4016. deux fois (par jour) : (ALF. 591; BRUN. 720).

b) L'adjectif démonstratif.

° 4017. ce : je vois ce chien (en montrant) : ... ch'tien ou ch' tien chi.

° 4018. cet : je vois cet homme (id.) : ... ch't homme ou ch't homme chi.

4019. cet hiver, à cet endroit (BRUN. 243, 244).

° 4020. cette : je vois cette femme, cette horloge (en montrant): ... l'fème, ...chelle fème ou l'fème chi; ch'l horloge ou ch'l horloge chi.

4021. cette année, à cette fenêtre, à cette place (BRUN. 245, 246, 247).

° 4022. ces : je vois ces chiens, ces arbres, ces horloges en montrant) : chés tiens, s's abes, s's horloges ou chés tiens chi, s's abes chi, s's horloches chi.

° 4023. (renforcé) : je vois ce chien ci et ce chien là; cet arbre ci.et cet arbre là; cette femme ci et cette femme là; ces horloges ci et ces horloges là (cf. BRUN. 227, 228).

4024. ces gens-là viennent ... (LOR. 767).

c) L'adjectif possessif.

° 4.025. mon : je vois mon chien, mon ami; mon chien... mon ami est beau : ... min tien, man tien (Norm.), m'Kien (Hainaut), m'n ami; min tien, ... m'n ami il ..., 5556 (BRUN. 1022, 1023).

° 4026. ma : je vois ma vache, mon horloge; ma vache :... mon horloge est belle : ... m'vaque, ma vaque (Norm.), m'n horloge; 5556; em'vaque, emn horloge alle ... (ALF. 548; BRUN. 683; 941; LOR. 537).

° 4027. toh : je vois ton chien, ton ami : ... tin tien, tan kien (Norm.), t'kien (Hainaut); ... 9020 (BRUN. 1579, 1580).

° 4028. ta : je vois ta vache, ton horloge; ta vache..., ton horloge est belle : ... t'vaque, ta vaque (Norm.), t'n horloge; et vaque, etn horloge alle..., 9020 (BRUN. 1520).

° 4029. son : je vois son chien, son ami : ... sin tien, san kien (Norm.), s'kien (Hainaut); ... 8493 a (BRUN. 1482, 1483).

° 4030. sa : je vois sa vache, son horloge; sa vache ... son horloge est ... : .. s'vaque, s'n horloge; es vaque... es'n horloge alle ..., 8493 a (BRUN. 1396).

° 4031. notre : je vois notre chien, notre ami, notre vache,... notre église : nou ..., no n'..., no..., nouté..., 5961 (BRUN. 1081, 1082).

° 4032. votre : (mêmes tournures) : vou..., vo n'..., vo..., voute, 9279 (BRUN. 1691).

° 4033. leur : (mêmes tournures) : leu..., leu n'..., 4266 (BRUN. 907).

4034. nos : je vois nos chiens, nos amis, nos vaches, nos églises : nou tiens, nous'amis, ...

° 4035. leurs : (mêmes tournures) : leu tiens, leu s'amis, leu vaques, leu s'églises.

4036. j'ai mal à la tête, au bras : à m'..., à min ...

d) L'adjectif interrogatif.

° 4037. quel temps fait-il ? (BRUN. 1314).

4038. quel âge as-tu ? (BRUN. 1315).

4039. quelle femme est-ce ? : queu femme equ' ch'est.

4040. quels hommes, quelles femmes est-ce : que-les hommes, que-les femmes equ' ch'est.

e) L'adjectif exclamatif.

4041. quelle : a) chaleur !
b) averse ! (ALF. 1115; BRUN. 1317).

f) L'adjectif indéfini.

° 4042. maint, maintes : a) maintes maisons = beaucoup de maisons : mointes ...; b) maintes fois : mointes fois, tamaintes fois (Est), moint, mointe coups (Est) (BRUN. 946).

4043. même : vous, vous étiez venus en même temps que nous (LOR. 765 bis).

° 4044. quelques (au sens de plusieurs) : a) j'ai planté quelques choux, quelques chicorées; b) depuis quelques années : a) saquants choux, saquantes années (S 37) (BRUN. 1318).

4045. tel quel : il fallait le laisser où il était tel quel (ALF. 1289).

4046. toute : elle vit toute seule (BRUN. 1594).

3. Le pronom.

a) Le pronom personnel.

sujet.

4047. j'arrive; je viens : j'..., ej', 2830 (BRUN. 861, 862).

° 4048. tu arrives, tu viens : t'..., tu, te, té viens, 8963 (BRUN. 1621, 1622).

° 4049. tu enclitique : où vas-tu ? as-tu fini ? (BRUN. 1620).

4050. il arrive, il vient : il ..., i...

4051. il neutre : il faudrait partir..., il fallait le laisser, il aurait fallu ... (BRUN. 848, 849, 850).

° 4052. elle arrive, elle vient : alle..., a ..., 4266 (BRUN. 551, 552).

4053. je saurai cela mieux qu'elle (BRUN. 549).

4054. notre cousine est-elle arrivée (BRUN. 550).

° 4055. nous arrivons, nous venons : os'..., o..., (j'arrivons, j'vnons, RL), j'vnons, 5960 (BRUN. 1084).

° 4056. vous arrivez, vous venez : os'..., o..., 9455 (BRUN. 1697, 1698).

4057. allez-vous en (BRUN. 1702).

4058. avez-vous vu ? comprenez-vous (BRUN. 1699).

4059. ils arrivent; ils viennent : iz..., i..., 4266.

° 4060. les femmes, elles arrivent, elles viennent ; (les vaches) elles beuglent : iz..., i..., I... ou a..., 4266 (cf. BRUN. 553).

Complément direct.

4061. Paul me voit : Paul i m'voit.

° 4062. Attends- moi: attendez-moi : attins mé, attindez mé (BRUN. 1010).

4063. Paul te voir : Paul i t'voit, 2963 (cf. BRUN. 1547).

° 4064 Tiens toi bien : tiens t'té bien (BRUN. 1572).

4065. Paul le voit : Paul i l'voit, 4266 (cf. BRUN. 901).

° 4066. Descends le, donne-le moi : déchins l'lé, donne mé l'lé 4266 (LOR. 796 bis).

4067. asseyez-vous (BRUN. 1701).

4068. vous vous êtes blessé : os s'avez... (ALF. 608; BRUN. 1700).

4069. allez vous en ! marchez vous-in!

° 4070. les : a) Paul les voit: b) descends-les; c) donne-les moi : a) Paul i z'zé voit; b) dechins z'zé; c) donne mé les ou donne mé z'zé.

4071. les : il faut les y mener (ALF. 535).

Complément indirect.

4072. Paul m'a donné(u[illegible]pomme); il me l'a donnée : Paul i m'o donné; i mé l'lo donnée.

° 4073. rends-moi celà; montre-moi cela; dis-le moi : rinds mé ch'lo; moute mé chlo; dis mé l'lé (BRUN. 1010, 1011).

4074. Paul t'adonné, etc. : i t'o donné, i té l'lo donnée, 2963.

° 4075. Paul lui a donné : Paul i li o donné (cf. ALF. 786).

4076. il faut que nous lui rendions son argent : ... qu'os y rindonches ses sous (ALF. 785; BRUN. 936).

° 4077. dis-le lui : dis y (BRUN. 935).

4078. Paul nous a donné ... il nous l'a donnée : i nous o donné; i nous l'l a donnée, 5960 (cf. BRUN. 1085).

4079. Paul leur a donné ... il la leur a donnée : i leuz o donné; i l'leuz a donnée, 4266 (cf. ALF. 761, BRUN. 908).

° 4080. en : a) En veux-tu ? en voilà; b) Prends-en, j'en ai; c) (Viens-tu de Paris ?), j'en viens: a) nin veux tu ? nin vlo; b) Prinds n'né, j'én'n ai; c) j'in viens ou j'nins viens, 4368 (cf. ALF. C. 1757; BRUN. 563).

4081. refléchi, sing.! il va se cacher, se baisser : i vo s' mucher; s'abacher (BRUN. 1434).

° 4082. réfléchi, plur., ils vont se cacher, se baisser : i vont leu mucher, leuz abacher.

Formes toniques.

° 4083. moi : moi, je reste ici; aussi vieux que moi : mi, moué, ...

4084. un vieil ami à moi; viens avec moi; vous feriez calà pour moi : à mi..., aveuc mi ...; ... pour mi (ALF. 863, 864; LOR. 788 bis).

4085. avant de penser aux autres, il faut que je pense à moi-même : à mi-même (ALF. 832).

4086. toi : toi, tu iras là : ti, toué, t'iros (BRUN. 1570)

° 4087. tant pis pour toi; plus malade que toi : que ti, equ' ti (ALF. 1307; BRUN. 1571).

° 1088. lui : a) lui, il reste; b) mieux que lui : li...,miux que li, 4266 (cf. ALF. 784; BRUN. 934).

° 4089. c'est pour qu'il s'amuse, tourné par "... pour lui s'amuser" : ... pour li s'amuser.

° 4090. soi : a) chacun pour soi; b) à part soi; c) penser à soi-même : chacun pour li; à part li; pinser à li-même. (cf. BRUN. 1472).

4091. vous, vous étiez venus : vous, os étoites évnus (LOR. 765).

4092. vous-autres, fermez (ALF. B. 1747).

4093. eux : a) eux, ils restent; b) je leur dirai, à eux (ALF. 525; BRUN. 651).

4094. c'est pour qu'ils s'amusent, tourné par "... pour eux s'amuser" : ch'est pour leuz amuser.

b)Le pronom démonstratif.

° 4095. celui : a) celui qui vient (sera mal reçu); b) (ce chapeau), c'est celui de ma soeur : a) ch'ti qui vient, le sien qui... (Norm.); ch'est ch'ti (ou ch'ti-lo) d'ém soeur. (BRUN. 248).

4096. ce chapeau, c'est celui de Maurice : ... ch'est l'sien Maurice (SP 176); (ch'ti de Maurice, RL).

° 4097. celle : a) celle qui vient ...; c'est celle de ma soeur: a) el lale, qu'alle vient..., b) ch'est l'lale, d'ém soeur.

° 4098. ceux : a) ceux qui viennent ...; ce sont ceux de ma soeur : chés-lo qui vienn'tent ...; c'est chés-lo d'em' soeur (ALF. 209; BRUN. 249).

° 4099. celles : a) celles qui viennent ...; ce sont celles de ma soeur : chés-lales qu'i vienn'tent...; ch'est chés-lales d'em soeur.

4100. ce : sujet, atone : c'est bon, c'est un ivrogne : ch'est bouon, ch't in rostral (ALF. 503, 504; BRUN. 627).

° 4101. ce : tonique : a) ce que j'ai c'est bon; b) ils feront ce qu'ils voudront : a) chou ou ch'leu qu', chan chin (Nord), qu'j'ai: b) ... chou qu'i voront, ... chan, chin, qu'i... (ALF. 205; BRUN. 226 et cf. BRUN. 1310).

° 4102. est-ce interrogatif : est- a) est-ce que tu viendras; b) viendra-t-il : jou que té varos (SP 176); i varo-jou (Md 10), 4158.

° 4103. celui-ci, c'est un beau ... : ch'ti chi ch'est in biau..., (ALF. 207; LOR. 768).

° 4104. ... mais celui-là c'est un laid : ... mais ch'ti-lo ch'est in laid (cf. BRUN. 232; LOR. 768 bis).

° 4105. celle-ci c'est une belle...: el chile ou el chile chi ch'est... 4266 (cf. ALF. 208; BRUN. 233).

° 4106. ... mais celle-là c'est une laide : ... mais l'lale ou l'lale lo ... (BRUN. 234).

° 4107. ceux-ci ce sont des beaux : ... chés-chi, ch'est...

° 4108. ... mais ceux-là ce sont : ... mais chés lo ...

° 4109. celles-ci ce sont des belles : ... chés chiles ch'est.

° 4110. ... mais celles-là ce sont : ... mais chés lales.

° 4111. ceci : prends ceci ... : prins ch'chi.

° 4112. cela : ... mais ne prends pas cela : mais n'prins pouont ch'lo (cf. BRUN. 229).

° 4113. ça : a) prends ça; b) ça, c'est beau; c) c'est ça : a) prinds cho, ch'lo; b) ch'lo, cho ch'sst biau; (ALF. 505).c) est-cha (Norm., Oise, RL) (ALF. 505 et cf. 188, 189).

° 4114. c'est comme ça : ... comme no (BRUN. 350; LOR. 705).

c) Le pronom possessif.

4115. le mien est meilleur ... (BRUN. 1561 et cf. ALF. 853; BRUN. 1002).

4116. ... que le tien (BRUN. 1561).

4117. ... que le sien (BRUN. 1466).

° 4118. ... que le nôtre : l'note.

° 4119. et que le leur : que l'leute (Md 10), ce n'est pas notre brebis, mais la leur : ... l'leute (SP 176) (LOR. 761).

d) Le pronom relatif.

° 4120. qui, à qui, dont : a) c'est votre chat qui miaule; b) ... votre femme qui pleure; c) c'est celui à qui j'ai vendu mon cheval; d) ce sont les marchands dont je parle : a) ch'est vou co qu'i mianne; b) ... vous fème qu'alle brait; c) ch'est ch'ti qu'j'i ai vindu min gu'vo; d) ch'est chés marchands qu'ej'parle (cf. BRUN. 1313).

e) Le pronom interrogatif.

4121. qui : a) qui est venu; b) qui est ce qui est venu : qui que ch'est qu'il ...

4122. qui veux-tu que ce soit ? qui que tu veux ... (BRUN. 1325).

° 4123. que veux-tu, que voulez-vous ? quoi que té veux, quoi qu'os volez (BRUN. 1312).

4124. que disions nous, que disiez-vous ? quoi qu'os dijoimes, quoi qu'os dijoites (BRUN. 1311).

° 4125. qu'est.ce que c'est ? quoi que ch'enn'est ?

4126. lequel as-tu abattu, laquelle as-tu ? l'queu que t'os abattu, l'quelle equ't'os ... (cf. ALF. B. 1606, 1607; BRUN. 904).

f) Le pronom indéfini.

° 4127. aucun : je n'en ai vu aucun : je n'n ai vu nul (Nord), 5992.

4128. un autre, les autres : avant de penser aux autres, je pense ... : d'vant pinser à z'z autes ... (ALF. 76).

4129. chacun pour soi (ALF. 220; BRUN. 250).

° 4130. on : on dit, on arrive : in dit (Nord), o dit (passim), 4170 (BRUN. 1103).

° 4131. personne : je n'ai vu personne : je n'n ai vu nul (Nord) (BRUN. 1182).

4132. personne ne me croit : i n'n o pouont in qui m'crouot (ALF. B. 1665).

o 4I33. il a bu plusieurs pintes= "je ne sais quantes pintes": èn sa quantes pintes (Est), 7586.

o 4I34. vous avez gagné quelque chose, j'entends quelque chose:(quite cose, quique cose, Somme, RL); ène saquo (Nord), 7586 (cf. ALF. III6; BRUN. I3I9).

4I35. c'est quelque chose d'embêtant, de drôle: ...ène saqué d'imbêtant,...d'drôle (S 37).

o 4I36. j'ai vu quelqu'un de capable: ...ène sa qui (Est) (ALF. III8; BRUN. I32I).

o 4I37. riena)rien du tout; b) c'est pour rien: érien, rié (Haint), rin (Nord), 236 (ALF. II58; BRUN . I374).

o 4I38. tous, a) ils sont venus tout à fait tous; b) bonsoir à tous :... tertous, 88I5

e,-Le verbe.

Verbe avoir.

o 4I39. j'ai des belles vaches (ALF. 83; BRUN.79).

4I40. tu as oublié que...(ALF.84; BRUN. 80).

4I4I. il a mal à la tête: il o du mo à s'tête (ALF.87, 88; BRUN. 8I).

o 4I42. il y a beaucoup de pommes mais il n'y a pas beaucoup de poires (ALF.89;BRUN.82).

4I43. nous avons des enfants (ALF. 9I; BRUN.83; LOR. 762).

4I44. vous avez des filles (ALF.92; BRUN.83;LOR. 766).

4I45. elles ont des garçons (ALF. 93).

o 4I46. tu avais des frères (ALF. 94; BRUN. 85).

o 4I47. il y avait beaucoup de pommes: i n'y avoit...(ALF.95;BRUN. 86).

o 4I48. nous avions des prunes: os avoimes...

o 4I49. mais vous aviez des cerises: os avoites...

o 4I50. et ils avaient des fraises: is avoit-té des...

o 4I5I. j'aurai de l'argent demain: j'érai...,(arai, RL).

o 4I52. et tu auras de la marchandise: et t'éro...(BRUN. 87; LOR. 760).

o 4I53. nous aurons des nouvelles: os érons...(ALF.97; BRUN. 88).

4I54. et vous aurez du plaisir: os érez... (cf. LOR. 78I).

o 4I55. n'aie pas peur: euche pas peur (RL) (ALF.IOI; BRUN.92).

o 4I56. tu aurais de l'argent si tu en avais reçu: t'érois..(cf. ALF.98;BRUN.89).

o 4I57. et il aurait de l'argent si...:il éroit (cf. BRUN. 90).

o 4I58. et nous nous en aurions: et nous os n'n éroimes.

o 4I59. et vous vous en auriez: et vous os n'n éroites (cf. ALF.99;BRUN. 9I).

o 4I60. il faut que j'aie un terrain: que j'euche...(ALF.B.I448;BRUN. 93).

o 4I6I. que nous ayons une maison: qu'os ayonche... (ALF.IOO;BRUN.95).

o 4I62. que vous ayez un logement: qu'os ayèche... (BRUN. 96;LOR.792).

o 4I63. et que les enfants aient une chambre: ...euch'te (ALF.B.I449;cf.BRUN.97).

o 4I64. il faut avoir soif pour en boire (ALF.82; BRUN.78).

o 4I65. a) il y a eu des pommes; b) y en a-t-il eu : a) eu...;b) éeuw! (yeu, évu, arvou, RL) (ALF.I03;BRUN.98).

Verbe être.

o 4I66. je suis aussi vieux que toi: j'sus... (BRUN.625;LOR.759;cf.ALF. 500).

4I67. mais tu es plus petit: t'es...(ALF.50I; BRUN. 626).

4I68. lui, il est plus jeune (ALF.502).

4I69. nous sommes en bonne santé: os sommes...(ALF.506 et B·I559; BRUN.628).

4I70. mais vous êtes malades: os êtes ...(ALF. 507; BRUN.629).

4I7I. et ils sont malades: i sont... (ALF.509;BRUN.630).

o 4I72. j'étais en bonne santé : j'étois...(BRUN. 63I).

o 4I73. mais il était malade: il étoit... (cf.ALF.5I0,5II ; BRUN. 632).

o 4I74. et nous étions malades: os étoimes...(cf. ALF.5I2;BRUN.633).

o 4I75. et vous vous étiez guéris: os étoite...

o 4I76. et eux ils étaient contents: iz étoite ...(iz étions, étoime(n)t, étaint, étiaint, iz étyomes, éteutent, RL) (BRUN.634).

o 4I77. demain je serai certainement malade: ej s'rai...(BRUN.636).

4I78. et il sera à côté de moi: et i s'ro... (cf.ALF.5I4;BRUN.635).

o 4I79. il a été malade:(... té, RL) (ALF.52I; BRUN.647).

4I80. sois gentil, mon petit garçon; soyez gentils: fuche...;fussiez...(Md IO) (ALF.520;BRUN.640,64I).

o 4I8I. c'est perdu, soit! je l'en passerai: (fuche,RL).

o 4I82. je serais malade si j'en avais mangé: èj s'rois...

o 4I83. nous serions couchés: os s'roimes... (ALF.5I5;BRUN.638).

o 4I84. et vous seriez restés ici: os s'roite...(cf.ALF.5I6;BRUN.639).

o 4I85. il faut que tu sois sage; qu' té soiche...(ALF.B.I560;BRUN.642;LOR.789).

o 4I86. et il faut qu'il soit sage:...qu'i soiche...(BRUN.644).

o 4I87. et que nous soyons tranquilles: et qu'os soyonches...(ALF.5I8;BRUN.645; LOR.79I).

o 4I88. il faudrait que vous soyez méchant: qu'os soyéche...

o 4I89. et que les enfants soient sages:...qu'i soich't-é sages,seuch't-é sages (LOR.793).

o 4I90. nous avons eu peur qu'il n'y soit resté : qu'i n'y fuche resté(cf.ALF. 5I9).

4I9I. qui veux tu que ce soit: qu'cho fuche (ALF.5I7;BRUN.643).

4I92. je partirai à moins que vous ne soyez malade: ...qu'os n'fuchèches... (BRUN.646,I0I4).

o 4I93. il ne faut pas être malade: ète, yesse(S 37)(ALF.499;BRUN.624).

Verbe chanter.

o 4I94. aujourd'hui ils chantent parce qu'ils chantent bien: i cant-tent pas qu'is cant-té bien.

o 4I95. je chantais une chanson: j'cantois...

o 4I96. nous chantions un cantique: os cantoimes...

o 4I97. vous chantiez une romance: os cantoites...

o 4I98. hier ils chantaient parce qu'ils chantaient bien: i cantoitte pas qu'i cantoitté bien.

o 4I99. demain il chantera: i cant'ro.

o 4200. il chanterait s'il avait de la voix: i cant'roit si...

o 420I. nous chanterions si nous avions...:os cant'roimes si...

o 4202. vous chanteriez si vous aviez...os cant'roite si...

o 4203. ils chanteraient si ils avaient...: i cant'roite si...

o 4204. il faut que nous chantions:...qu'os cantonches.

o 4205. il faut que vous chantiez:...qu'os cantèche.

o 4206. il faut qu'ils chantent, qu'ils chantent bien: qu'i cant-te,qu'i cant-té bien.

o 4207. il a bien chanté: canteu.

o 4208. il s'est fait mal en chantant: in cantant,(cantin-anw,finale diphtonguée en Artois).

Verbe finir.

4209. nous finissons notre journée: os finichons...

42I0. vous finissez votre...: os finichez...

42II. ils finissent leur journée: i finitté leu journée (ALF.574;BRUN.7I0).

42I2. hier soir je finissais de labourer: j'finichois...

o 42I3. nous finissions notre journée: os finichoimes...

o 42I4. et vous finissiez aussi la vôtre: os finichoite...

o 42I5. ils finissaient de travailler: i finichoitte...

o 42I6. lui, il finirait si il pouvait: i finiroit si...

o 42I7. nous, nous finirions si nous...os finiroimes si...

o 42I8. vous, vous finiriez si vous...: os finiroites si...

o 42I9. et eux, ils finiraient si ils...: is finiroitte si...

4220. il faut que ça finisse: qu'cho finiche.

422I. il faut que nous finissions notre travail: qu'os finichonche nou traval.

4222. il faut que vous finissiez votre travail: qu'os finisèche (ALF.577;BRUN.7I2).

4223. il faut qu'ils finissent leur travail: qu'is finich'te leu traval.

4224. le travail est fini, la journée est finie:..fini, finite(ALF.578;BRUN.7I3).

4225. il s'est fait mal en finissant:...in finichant (in finichin-anw,finale diphtonguée en Artois).

Verbe recevoir.

o 4226. je reçois mon compte: j'erchus min compte.

4227. il reçoit son argent (RL): i r'chut s'n argint (ALF.II36).

o 4228. nous recevons nos "sous": os r'chuvons...

o 4229. vous recevez vos "sous" : os r'chuvez...

o 4230. ils reçoivent leur compte: i r'chutté leu compte.

o 423I. hier, je recevais mon compte: j'erchuvois...

o 4232. hier nous recevions notre compte: os r'chuvoimes...

o 4233. vous, vous receviez vos fermages: vous, os r'chuvoite...

4234. et eux ils recevaient leur argent: ...i r'chuvoitté leu sous.

o 4235. lui, il recevra des coups (RL): i r'chuvaro...

o 4236. il recevrait ses parents si il pouvait: i r'chuvaroit...

o 4237. nous nous les recevrions si: os z'zé r'chuvaroimes si...

4238. vous vous les recevriez si: os z'zé r'chuvaroite si...

o 4239. et eux ils les recevraient si: i z'zé r'chuvaroitte si...

o 4240. il faut que je reçoive mon argent: qu'j'erchuche m'n argint.

o 4241. il faut que nous recevions notre argent: qu'os r'chuvonche...

o 4242. il faut que vous receviez votre argent: qu'os r'chuvèche...

4243. il faut qu'ils reçoivent leur argent: qu'is r'chuch'te leu argint (ALF.II37).

4244. ce coup, il s'est fait mal en le recevant: in l'erchuvant (finale diphtonguée en Artois).

4245. ce coup il l'a reçu: il l'o r'chu. (ALF.I890).

4246. il peut recevoir son argent: r'chuvoir... 7I20 (ALF.II35).

Verbe rendre.

4247. l'argent il faut le rendre: l'rinde, rène, 7I4I (BRUN. I357).

4248. aujourd'hui ils rendent leurs comptes:...i rint-te leu...

4249. hier, je rendais le mien: j'rindois...

o 4250. nous rendions les nôtres: os rindoines...

o 4251. vous rendiez les vôtres: os rindoite...

4252. et eux ils rendaient les leurs: et éèux i rindoit-té les leutes.

4253. tu lui rendras soh argent: t'i rindros...(BRUN.I358).

4254. ils rendraient de l'argent si ils pouvaient: i rindroitté d'l'argint si...

o 4255. nous rendrions le...: os rindroines...

4256. vous rendriez de...: os rindroite...

4257. ils rendraient de...: i rindroitté des sous si...

o 4258. il faut que je rende de l'argent: qu'èje rinche ed l'argint.

4259. il faut que nous lui rendions...: qu'os y rindonche (ALF.II48;BRUN.I359).

4260. il faut que vous lui rendiez de l'argent: qu'os y rindèches...

4261. il faut qu'ils rendent de l'argent:...qu'i rinch'té des sous.

Se Lever.

4262. maintenant je me lève: asteure j'm'élième (ALF.763).

4263. et lui, il se lève : il et li i s'élième (LOR.776).

4264. si vous vous levez vous aurez froid: si os s'levez,s'èlvez (ALF.764).

Aller.

4265. il faut aller à l'école (ALF. 22;BRUN.20).

4266. il est temps de s'en aller: d' s'in r'naller (ALF. B.I43I).

4267. moi, je vais à l'école (ALF.23; BRUN. 2I).

4268. toi, tu vas...: té vos (ALF.24;BRUN. 22).

4269. Où vas-tu : dù qué tt in vos (ALF.25; BRUN.23).

4270. il va à Paris (ALF.26).

4271. nous allons à Lille (ALF. 27; BRUN. 24).

4272. où allez-vous : dù qu'os allez (BRUN. 25).

4273. ils vont à Paris (BRUN. 26).

4274. j'allais à Amiens : j'm'in alloés Anmiens (Somme).

4275. nous allions manger : os alloimes minger (LOR.772).

4276. vous alliez manger : os alloite minger.

4277. ils allaient bon train : iz alloitté bon train.

4278. demain j'irai là (BRUN. 28).

4279. et tu iras plus loin : t'iros... (ALF.28; BRUN. 29).

4280. j'irais si j'avais le temps: j'irois...

4281. il faut que j'y aille : que j'y vache (ALF.30;BRUN.31).

4282. je voudrais que tu y ailles: je vorois qu' t'y vache (ALF.B.1432; BRUN.32 et cf. nº 30; LOR.790).

4283. il faut qu'ils aillent là-bas: qu'is vach'te la-vo (ALF.B.1433; BRUN,33).

4284. ils sont allés, elles sont allées (ALF.32;BRUN.34).

Venir.

4285. vous allez venir demain; vnir (ALF.1360; BRUN.1641).

4286. je viens du village (ALF.1361).

4287. viens-tu : jou que té viens (BRUN. 1643).

4288. si tu viens ici tu me verras: si té viens chi (ALF.1362; BRUN.1642).

4289. il vient me voir: i vient... (ALF. 1363).

4290. Venez-vonc : avenez don (ALF.1367; BRUN.1644).

4291. ils viennent demain: i vienn'té dman (LOR.767bis).

4292. je venais de loin : j'evnois...

4293. vous veniez de loin: o v'noite èd louon (LOR.773).

o 4294. je viendrai sûrement demain: je varai...

o 4295. il viendra sûrement lui aussi: i varo... (LOR.778).

o 4296. et vous viendrez avec lui: os varez aveuc...(BRUN.1646).

o 4297. j'ai cru qu'il ne viendrait pas: qu'i n' varoit pouont(BRUN.1647).

o 4298. et qu'eux ils ne viendraient pas non plus: qu'is ne varoitté pouont.. (ALF.1366; BRUN. 1648).

4299. il faut qu'il vienne demain: qu'i vienche edman.

4300. et qu'ils viennent tous ensemble: et qu'i vienc'te tertous insanne.

4301. vous, vous êtes venue: (...venuwe, venuye,RL)(ALF.1368;BRUN:1651).

4302. cela s'appelle revenir de loin: ervénir (BRUN. 1370).

Partir.

4303. il faut partir d'ici (BRUN.1145).

4304. moi je pars: je parte (Md 10) (ALF.975;BRUN.1146).

4305. moi je partirai (BRUN. 1147).

4306. il est parti (BRUN.1148 et cf. ALF.976).

Courir.

o 4307. il faut toujours courir (ALF.336; BRUN.388).

o 4308. moi je cours : mi j'cueurs .

o 4309. hier nous courions : hier os couroimes.

o 43I0. et vous vous couriez aussi:...os couroite...

o 43II. il faut qu'il coure : qu'i cueurche.

Tenir.

o 43I2. je le tiendrai bien: j'el tarai bien.

o 43I3. il le tiendra par la lohge: i l'taro pa l'lonche (LOR.777).

43I4. tenez le bien : tnez llé bien (BRUN.I555).

43I5. il faut qu'elle tienne...:qu'alle tienche...(ALF.I298; BRUN.I557).

43I6. il faut que nous tenions la corde: (RL): qu'os tenonches... ... :

43I7. que vous teniez...(RL): qu'os tenèche...

43I8. qu'ils tiennent...(RL) : qu'i tienchte...

Asseoir.

43I9. il faut s'asseoir à la table: s'assir à...,7780 (ALF.62;BRUN.6I).

4320. assieds-toi : assi-te, assi-tté (ALF.B.I444;BRUN.62;LOR.787).

432I. asseyez-vous : assiyez-vous (ALF.B.I445;BRUN.63).

4322. je me suis assis (ALF.63; BRUN.64).

Trouver.

4323. il vient de trouver un sou: d'truvoir...,8992 (ALF.I339).

4324. tu trouves ça beau: té treuves ch'lo biau (ALF.I340).

4325. tu trouveras quelque chose (RL); vous trouverez...:té truvaros...; os truvarez (ALF.I34I).

Savoir.

4326. il faut le savoir (ALF.I200; BRUN.I4I9).

4327. je savais ma leçon; nous savions...: je savois...;os savoimes (ALF.I20I; BRUN. I422).

4328. je la saurais certainement demain: je l'sairai (RL).

4329. je la saurais si je l'avais apprise: je l'sairois si...(ALF.I202; BRUN.I423).

4330. je ne peux pas perdre: "je ne saurais pas..." (Belgique) (BRUN.I425).

433I. on ne peut pas dormir: on ne sait...on ne saurait pas... (Belgique) BRUN.I426).

4332. vous viendrez dès que vous pourrez:"dès que vous saurez" (Belgique) BRUN.I424).

4333. il faut que je sache ma leçon: que je saiche (BRUN.I427).

4334. il faut que vous sachiez votre leçon: qu'os saché-ches...(BRUN.I428).

o 4335. en sachant cela vous ferez pour le mieux: in savant ch'lo.

4336. son catéchisme, il l'a su et sa leçon, il l'a sue: il l'o seu .

Pouvoir.

4337. il faut pouvoir le faire:...poyoir (ALF.IOI).

4338. hier je pouvais le faire; nous pouvions...:j'poyois..(ALF.I084); os poyoimes...

4339. demain je pourrai certainement le faire: j'porai...(RL).

4340. vous le ferez quand vous pourrez: quand os porez (BRUN. I274).

4341. je pourrais partir si j'avais...: j'porois...(BRUN. I275).

4342. vous le feriez si vous pouviez:...si c l'poroite (LOR.788).

4343. pour qu'il ne puisse pas le faire:.;.pour qu'i ne peuche pouont... (ALF. I085;BRUN. I277).

o 4344. en pouvant faire mieux: in poyéant.

o 4345. il est venu quand il a pu:...quand il o poyü (ALF.I086;BRUN.I278).

Vouloir.

4346. il va vouloir entrer: i s'o voloir/rintrer,9I90 (ALF. I4I4).

4347. moi je veux manger, je le veux: mi j'veux minger, j'el véeuw. (j'veu, vu, Est, RL) (ALF.I4I5; BRUN. I692).

4348. veux-tu vider la bouteille: jou qu' te veux...(ALF.I4I6;BRUN.I693;LOR.786).

4349. voulez-vous venir (ALF.I4I7; BRUN.I694).

4350. tu feras ce que tu voudras: ...chou qu'té voro (LOR.775).

4351. ils feront ce qu'ils voudront:...chou qu'i voront(ALF.I4I8;BRUN.I695).

4352. je voudrais vendre si je pouvais: j'vorois vène si..(ALF.I4I9;BRUN.I696; LOR.780).

4353. nous voudrions vendre si...:os voroimes...(LOR.782).

4354. ils voudraient vendre si...: i voroitté vène...(LOR.779).

Devoir.

4355. c'est malheur de devoir de l'argent: advoèr (Somme).

4356. tu dois de l'argent: té douos...(BRUN.468).

4357. ils devaient de l'argent: is dvoitté des sous (ALF.40I;BRUN.472).

4358. vous deviez nous appeler: os dvoitté nous appéler(ALF.400;BRUN.47I).

4359. de l'argent, il en a dû: i n'no dvé.

Falloir.

o 4360. il faut savoir nager, il le faut (ALF.534,535;BRUN.667).

o 4361. il fallait le laisser là: i foloit...(ALF.536; BRUN.668).

4362. il aurait fallu le laisser là: il eroit folu...(BRUN.670).

o 4363. il faudrait le laisser là, si...: i fauroit(ALF.537;BRUN.669;LOR.412,784).

Tomber (choir).

o 4364. le garçon, il l'a vu quand il était tombé et la fille, quand elle était tombée (RL): quand il étoit queu, quand elle étoit queute.

o 4365. il faut que cela tombe (RL):...qu'cho quèche.

Oser (osoir).

o 4366. hier j'osais y aller (RL): j'osois...

o 4367. demain j'oserai...(RL): j'oserai...

4368. j'oserais.. si j'avais un chien (RL): j'oserois...si...

4369. il faut que nous osions y aller (RL): qu'os osonches...

4370. ...que vous osiez...(RL): qu'os osèche.

Ramentevoir (RL).

o 437I. je me souviens de mon arrière grand père: j'em ramintu d' min tayon.

4372. ils se souviennent de...: i s'ramintute.

4373. je me souviendrai de...: j'èm ramintuvarai...

4374. il faut que je me souvienne de lui: qu' j'èm ramintuche èd li.

4375. je me suis souvenu : j'èm sus ramintu.

Prendre.

4376. prendre de l'argent : prinde, prène 6736 (ALF.I089; BRUN. I282).

o 4377. prenez donc du gâteau : perdez donc... (BRUN. I284).

o 4378. il a été pris par le garde: il o été prins ...,6736 (ALF.I095;BRUN. I286; LOR. 763).

Faire.

4379. il faut faire son travail: foire...(ALF.529,530; BRUN.658).

4380. il fait son travail: i foit, i fouot...(ALF.53I,533; BRUN.666).

438I. ils font leur travail: (i foitte,RL) (BRUN.660).

4382. il faisait son travail: i fajoit, i bsoèt (Somme) (BRUN.660).

o 4383. nous ferions notre travail si...(RL): o froimes...

4384. ils feraient leur travail si...(RL): i froittent...

4385. que veux-tu que je fasse?,,, qu'ej foiche (BRUN. 664).

4386. il a eu mal en le faisant:...in l'fajéant (BRUN.665).

4387. c'est mal fait: ...fouot.

Dire.

4388. tu ne devrais pas le dire (BRUN.48I).

4389. c'est vrai ce que nous disons: chou qu'os dijons (BRUN.485).

4390. ce que vous dites: chou qu'os dijez.

439I. et ce qu'ils disent: et chou qu'is ditte (BRUN.487).

4392. dis-le moi : dis mé l'lé (ALF.4IO; LOR. 7I5).

4393. dis-le lui : dis-i (ALF. 4II; LOR. 795bis).

4394. je ne disais rien: jé n'dijois mie rien (LOR.769).

4395. que disions-nous: quoi qu'os dijoimes (BRUN.489).

4396. que disiez-vous: quoi qu'os dijoites (BRUN.490).

4397. c'est ce qu'ils disaient: chou qu'i dijoitte (BRUN.488).

4398. il faut que vous disiez la vérité: qu'os dijèche (ALF.409; BRUN.492).

4399. je leur dirai demain : j'leu dirai... (BRUN.49I).

4400. je leur dirais si je pouvais: j'leu dirois si...(BRUN.49I).

Suivre.

4401. il faut le suivre : suire (Md 10) (suffe, chuire, sieure, RL), 7839 (ALF. 1267; BRUN. 1510).

4402. et alors il m'a suivi : i m'o sui (ALF. 1716; BRUN. 1313).

4403. je suis tombé en le suivant (RL).

Moudre (écraser)

4404. je mouds du café : j'meus ...

° 4405. hier j'en moulais : j'nin meulois.

° 4406. demain j'en moudrai : j'nin meurai.

° 4407. j'en moudrais si j'en avais : j'nin meurois si ...

4408. il faut que je moule du café : qu'ej meuche ...

° 4409. il faut que nous en moulions ... : qu'os nin meulonche.

° 4410. et qu'ils en moulent : et qu'i nin meuchte.

5. L'adverbe.

a) Adverbe de manière.

° 4411. ainsi : il ne faut pas chanter ainsi : ainsin, essin (Nord), 7892.

° 4412. bien (devant consonne) : a) il faut savoir bien nager, b) bien cuit : bin, bé, etc., 1028 (ALF. 131; BRUN. 142).

° 4413. c'est bien : est bien (Oise et Ile de France., RL).

° 4414. mal : a) c'est mal, b) ça va mal : a) mal; b) majemint (Nord), 5265 a.

° 4415. mieux : a) je saurai ça mieux que lui, b) ... taille la haie un peu mieux ... miux que li; ... in moné miux (ALF. 854; BRUN. 1004; LOR. 780 ter).

° 4416. ensemble : ils sont venus ensemble : insanne, (insianne, RL) (ALF. 464; BRUN. 575).

° 4417. tout = "entièrement" : a) tout seul, b) tout nu : mèr seu, mer nu (S 37), 8080.

° 4418. vite : a) aller vite, b) aller très vite; a) rade, radement, 7054; (felmint, RL); b) (au grandécime galop, Somme), bérade (RL).

Locutions adverbiales.

° 4419. en cachette : à muchetinpot (RL).

° 4420. à plus forte raison moi, toi, lui : à malaise mi ti ... (RL).

° 4421. de travers : a) il marche tout ... (BRUN. 1601) :
b) la ligne est ... : de bistincuin.

b) Adverbes de quantité.

° 4422. aussi : a) et moi aussi; b) tu es aussi vieux que moi : a) et mi itou, étou (Ouest, Sud), 8815 (ALF. C. 1759; BRUN. 71).

° 4423. beaucoup : a) il y en a beaucoup; b) beaucoup de fruits : biauco, 2034; bramint (Hainaut, Nord), 945; gramint, 3842; indévé (Est), 2580 a; trè bin, très bien (Oise, RL).

mout (Do 1 (?), RL); tout plein; in masse (ALF. 120; BRUN. 123).

4424. combien : a) combien de personnes ?; b) combien ça vaut ? (ALF. B. 1513; 1514; BRUN. 349).

° 4425. guère : a) ça ne va guère; b) ils ne se ressemblent guère : wère, 9485 (ALF. 673; BRUN. 814; LOR. 702).

4426. moins : il buvait moins quand ... (ALF. 867; BRUN. 1013).

4427. plus que toi (je suis malade) : ... pus equ'... (ALF. 1041; BRUN. 1225).

4428. si "tellement" : il me serrait si fort que ... (ALF. 597; BRUN. 723).

4429. tant : il ne buvait pas tant quand ... (BRUN. 1531).

4430. très : un très beau chien (BRUN. 1067).

4431. trop : a) elles ont mangé trop de trèfles (ALF. 1335; BRUN. 1613).

° 4432. seulement : "il n'y a seulement sur des fermes" : i n'a foque des cinses ..., 3431.

c) Adverbes de temps.

° 4433. alors : depuis alors : edpi adon il n'a plus bu : ... edpi adon; aladonc, 2795.

° 4434. autrefois = jadis, on faisait autrement : adon ... (SP 176).

4435. bientôt : a) nos prunes moisiront bientôt; b) as-tu bientôt fini (ALF. 132; BRUN. 145).

° 4436. de bonne heure (se lever) : timpe, timpe et d'heure (SP 176), 8634.

4437. déjà : je l'ai déjà entendu (ALF. 383; BRUN. 441).

4438. dernièrement : derrainement, 2582.

° 4439. encore : a) quand sa femme vivait encore; b) vous avez encore sommeil : core (SP 176), coire, coère, co (ALF. 458; LOR. 766 bis).

4440. jamais : jamois; ainkes (Do 1) (RL).

° 4441. plusieurs fois (il est venu) : tamaintes fois, (Est), 8552.

4442. quand : quand viendrez-vous ? quand qu'os varez !

° 4443. quelquefois : a) les bêtes crèvent quelquefois quand ...; b) quelquefois c'est bien, quelquefois c'est mal; a) à l'fos (Nord), 9307; squindéfois (SP 176); (quique fos, RL); b) té fos c'est, tévozé (Hainaut), 9307 (a) ALF. 1117; BRUN. 1320).

4444. souvent (il est venu) (ALF. B.1714; BRUN. 1505).

4445. sur le champ : trottement (Est), 8939.

° 4446. tantôt = "bientôt" (il viendra) : ... tout rate (SP 176), 7054.

° 4447. tantôt = "il n'y a pas longtemps" (il est venu) : ... orains (SP 176), 4176.

° 4448. toujours : toudis, 2632 (ALF. 1318; BRUN. 1587).

4449. tout : a) tout à l'heure; b) tout au matin; c) tout de suite - (BRUN. 1592, 1593).

Locutions adverbiales de temps.

° 4450. tout d'un coup : tout de brandi (Somme, Boulonn., Nord), 1273; tout à n'in coup, (tout d'a n'un coeu, RL); d'a-herse, 162.

4451. en même temps que : à quand, i de quant (RL).

d) Adverbes de lieu.

4452. ailleurs (mets cela) (ALF. 19; BRUN. 16).

° 4453. dedand (mets cela) (ALF. 381; BRUN. 438).

° 4454. ... dehors (mets cela) (ALF. 382; BRUN. 440).

4455. dessous (id.) (BRUN. 457).

4456. dessus (id.) (BRUN. 458).

° 4457. ici : a) moi je me tiens ici; b) viens ici : a) ichi, iki, ichin, ichite (Norm.), 4129; b) chi, etc. (a : ALF. 704; BRUN. 847).

° 4458. ici en cet endroit, là en cet endroit : dro-chi.., dro-là (Hainaut, Artois), 4265.

4459. là : toi tu iras là ... : lo, leu (ALF. 741; BRUN. 879).

4460. loin : a) nous serons loin; b) c'est encore loin : louon ...; élouon (ALF. 780, BRUN. 925).

° 4461. où vas-tu ? : d'ù, d'où, et d'où, où que, où ce que, etc. (formes renforcées en nombre illimité) (BRUN. 1122).

4462. où : a) la fenêtre où tu couds ! ... où il était : d'ù... d'ù (même remarque) (ALF. 510; BRUN. 632).

° 4463. d'où vient-il ? : d'dù qu'i vient (cf. BRUN. 1123).

4464. y : veux-tu que j'y aille : ... qu' j'y vache. (BRUN. 1704)

Locutions adverbiales de lieu.

4465. à cet endroit la rivière est profonde (ALF. 460; BRUN. 569).

4466. en haut (vous nous ferez signe quand vous serez) (ALF. 685; BRUN. 826).

° 4467. là-bas (va mettre cela) : ... laval, lavo; (là-bos, la beu, RL) (BRUN. 879).

° 4468. nulle-part : nurvat (Nord, Est) (BRUN. 1092, 1144).

° 4469. par dessus (jai sauté) : pa deseure, 8456.

° 4470. quelque part (="je ne sais où") (il a caché son argent) : en' sa chu (Est), ène sadju (S 37), 7586 (ALF. C.1886; BRUN. 1318).

4471. tout partout dans la maison ; tout aval, t't avau (BRUN. 1592).

e) Adverbes d'opinion.

4472. comment : a) comment ça va ?; b) comment dis-tu : quemint qu' ... (ALF. 314; BRUN. 354).

° 4473. ne ... pas : a) je n'en ai pas; b) il n'est pas venu; c) il n'y en a pas; d) je ne voudrais pas vous déranger : a) je n'n ai mie, 5559; b) il i n'est pouont venu, i n'est nin venu (Nord), 5882, (nié (Nainaut), RL); c) i n'y in o pouont, i n'n o pouont; j'ene vorois pouont vous déringer (cf. ALF. 896, 897, 898 et BRUN. 1051, 1052, 1053, 1054; LOR. 42).

4474. ne ... pas encore : l'avoine n'est pas encore mûre : ... n'est pouont core ... (ALF. 899; BRUN. 1055).

4475. ne ... plus : a) elle ne bougeait plus : ... mie pus (ALF. 900).

° 4476. n'est-ce pas ? (vous viendrez demain) : énon (Nord).. amon, 5748; (Est-mon, RL) (BRUN. 1061; LOR. 15).

4477. non : tantôt vous dites oui, tantôt vous dites non (ALF. 922; BRUN. 1080).

° 4478. non pas (formes renforcées de la négation) : nou fait, nou foit (RL).

4479. non plus : nin pus; ne tout (Norm.) (RL).

4480. oui : a) tantôt vous dites oui, tantôt ...; (ALF. 958; BRUN. 1125); b) viendrez-vous demain ? - Oui! : b) ... awé, 720.

° 4481. oui certes (formes renforcées de l'affirmation) : si est, si foit (RL).

4482. certainement que oui : asseuré qu' awé, 720.

4483. pas du tout (je n'en ai) (ALF. C. 1870).

° 4484. peut-être qu'il viendra : pignonc' (Oise) (RL) (BRUN. 1190).

4485. pourquoi ? (BRUN. 1266).

° 4486. probablement : a) il viendra probablement; b) probablement qu'il viendra; c) viendra-t-il ? Probablement : a) probabelmint; b) dangereux qu'i varo; c) dangereux qu'oué; (bien hazard, bien zard, Norm. RL).

4497. si affirmatif : mais non ! mais si ! (BRUN. 1465).

4488. tant pis pour toi si ... (ALF. 1021; BRUN. 1203).

6. La préposition.

4489. après : deux minutes après il ne bougeait plus (ALF. 49).

° 4490. avant : arrivé avant lui : ... devant li, 4.

° 4491. avec : a) est-il venu avec sa femme; b) "oui il est venu avec" : aveu, ... aveuc (BRUN. 75; LOR. 767).

4492. contre : contre un arbre (BRUN. 362).

° 4493. dans : a) mener dans les champs; b) ... dans un champ : a) din chés ...; vin, d'vin (Nord, Est), 2528; b) din-n'in ..., da-n'in camp (BRUN. 434).

4494. depuis hier, ... longtemps (ALF. 390; BRUN. 450).

4495. derrière l'armoire (ALF. 392; BRUN. 452).

4496. devant : ils s'agenouilleaient devant lui (ALF.398; BRUN463).

4497. en : a) une chaine en or; b) en rentrant : in, 4368 (BRUN. 564, 565).

° 4498. entre : a) entre deux bois; b) mets le là entre : a) inter deux; (BRUN. 583).

° 4499. jusque : jusque ici, jusque là (ALF. 739, 740; BRUN. 876, 877).

4500. malgré çà il a pu ...: margré (SP 1) (ALF. B.1616).

4501. outre : a) sauter outre le ruisseau (BRUN. 1127); b) il est passé outre : b) zoute (Nord) (BRUN. 1127).

° 4502. par : a) je l'ai pris par le cou; b) par les bras; c) il est passé par les bois, par le bois ; d) il est venu "par" une belle journée; e) piqué par une épine, une guêpe : a) pa l'co ...; ... d) par un biau jour; e) d'une épine, d'une guèpe (Ardenn.), 6396 -(BRUN. 1138 et cf. 435).

° 4503. parmi = "dans, au milieu de" : emmi, 5462; avau les camps, (tavau, RL).

° 4504. pendant : a) pendant la messe; b) reste ici pendant que j'irai là-bas; : b) ... in étandis qu... (M) (ALF. 994; BRUN. 1167).

4505. pour : a) pour lier des fagots; b) pour écrire : ... pou; ... pour (BRUN. 1264).

4506. "pour" = "sur le point de" : il est pour y aller (cf. BRUN. 1264).

4507. sans : vous êtes venu sans rien (BRUN. 1411).

4508. sur : a) un coup sur les doigts; b) sur un doigt; c) il souffle sur le feu : su, sur (BRUN. 1515, 1516).

° 4509. vers : je partirai vers le soir : invers el vèpe (BRUN. 1663).

° 4510. voici des bêtes sauvages; les voici ! (ALF. 1406).

° 4511. voilà : a) voilà des bêtes; b) les voilà (BRUN. 1679, 1680).

Locutions prépositionnelles.

° 4512. en bas de : il est tombé ... toit, .. de la branche : ... jus de l'branque (Nord, Est), 2567; à l'avalée (Ardennes).

4513. à côté de fenêtre (BRUN. 376).

4514. en dessous de la table (c'est)

° 4515. au-dessus de la table (c'est)

4516. droit devant nous (ALF. 428; BRUN. 507).

4517. en haut d'un arbre (BRUN. 827).

4518. le long de la rivière (se promener) (BRUN. 927).

7. La conjonction.

a) Conjonctions de coordination.

4519. donc : regardez donc, prenez donc cela (BRUN. 499).

° 4520. et : le père et l'enfant : éyé (Mo 1, etc.).

4521. mais : il est bon mais il ne vaut pas le mien (ALF. 799; BRUN. 949).

4522. ni : je ne pouvais ni avancer ni reculer (ALF. 901).

4523. ou : deux ou trois gaufres, ... rester ou partir (BRUN. 1121).

4524. pourtant : ils devaient pourtant venir ... (ALF. 1077)

° 4525. tantôt : tantôt vous dites oui, tantôt non : des coups, ... des fois (ALF. 1280; BRUN. 1533).

b) Conjonctions de subordination.

4526. puisque : mange puisque tu as faim (ALF. 1103; BRUN. 1301).

° 4527. quand : "lorsque" : a) quand nous étions jeunes; b) quand sa femme vivait ...; c) quand on a soif : ... quand qu'... (ALF. 592; 1109, 90; BRUN. 633, 1306)

4528. si : il mourrait si on ne le soignait pas (BRUN. 1464)

Locutions conjonctives.

° 4529. alors que : quand on veut labourer, c'est alors qu'il pleut : ... ch'est adon qu'i pleut (SP 176).

4530. à moins que : je partirai ... vous ne soyez malade (BRUN. 1014).

4531. avant de partir j'ai fait ... : devant partir, 4.

4532. dès quevous le pourrez : dré qu'os porrez (SP 141) (BRUN. 453).

4533. par ce que - (BRUN. 1140).

4534. pour qu'ils puissent courir (ALF. 1075; BRUN. 1265).

8. L'interjection.

4535. tonnerre ! interj. d'étonnement : léwarou ; léwarou tonnerre (SP 176), 9524 b.

4536. vite !:habile! , 3960.

XIV. EROTICA.

4537. stupri commercium habere : s'accointer, 79; aller avec, 412; s'intinde aveu (Am 15).

4538. mulierem corrumpere : affronter, 267.

4539. ingravescens puella : écornée, 2240; épaulée.

4540. cedere : se laisser adire, 153.

4541. ludere : s'arluser.

4542. in adulterio prehensa : ... in male fachon (Boulonn.), 3133.

4543. concubinus : acheuché (Oise).

4544. concubinam adhibere : s'achochoner, (achuchoner, RL).

4545. osculare in ore : bajer à bouquette,

4546. columbare : gamahucher (à Va 1),

4547. palpare : patriquer, 6301.

4548. pétulantes oculi : gadoux, 2792; à l'perluite (Somme),

4549. illusus maritus : 2360; wihot, 9532.

4550. muliebria : les abaniaux, 933 a; le cren, 2311; la chonette (To 1), le connin, tchon, le kegne (Borinage), 2399; la moniche (Va 1), 5242; la coualle, 2004; la cardonnette (Va 1), 1685; l'écafette (SP 176, 136), 7653; la treulle (SP 176).

4551. hymen intactus : puchelage (Va 1, SP 1).

4552. mentula : baptiste, 937 b; la ou le bite, bitelin, bitelot, bitelette; la bistoquette, 1133 bis; la broquette, quette, quéquette, 1319; le bibelot, 1073; le carcaillot (Va 1); la cose, cosette, 1781; l'avule (To 1),33; moniau.

4553. arrigere : tinkyï (S 37); bindler (S 37), 1110.

4554. deglubere : écafoter (Li 101), 7653; éscafiller (S 37), 7683.

4555. colei : 2038; les marjolettes, marjolines, margolines, 3706; prousse(s) (Hainaut), 6792 bis; propres; breuse(s) (To 99); viéze(s) (To 99).

4556. futuere : bistoquer, biscoter, 1133 bis; faire frisette, 3518; cauquer, cautcher (Am 45), queutcher (Pé 15), 1491; aller à l'touque, 8767.

4557. levis mulier : une pérette (Somme, Norm.),

4558. scortum, pellex : une baude, 900; berlière, 1252; une canpelle, canipelle, 4670 (ALF. B. 1685).

(Fin)

E R R A T A.

Dans la numérotation des questions les n°S 417, 496 et 1111 ont été omis; le n° 2231 est vacant.

Après la question 687, ajouter : 688. une ecchymose : bourseau, 1432; poque, 6623; pronne, 6798; une machuque, 5426; - sur le visage : brogne, brognon (SP 1), 1324 bis.

T A B L E.

I.	Le ciel et la terre,	question	1.
II.	Le temps qui s'écoule,	"	180.
III.	Le village et la ville,	"	272.
IV.	L'homme. La vie physique,	"	333.
V.	L'homme. La vie intellectuelle et morale,	"	926.
VI.	La vie sociale,	"	1163.
VII.	La vie domestique		
	1°/ La maison,	"	1459.
	2°/ La nourriture,	"	1744.
	3°/ Le vêtement. La couture,	"	1893.
VIII.	La profession agricole,	"	2032.
IX.	Les autres professions,	"	2553.
X.	Les animaux,	"	2932.
XI.	Les plantes,	"	3414.
XII.	Divers,	"	3824.
XIII.	Morphologie,	"	3968.
XIV.	Erotica,		4537.

° 601. chatouiller : catouiller, caquiller, faire caquéye (Est) (ALF. 253; BRUN. 286; LOR. 712).

602. un homme très gros : un bailli, 888.

603. une femme très grosse : une badrée, 965.

604. (homme) gras et dodu : un badou, badoulet, 877 bis; boulot, 1385.

° 605. (femme) grasse et dodue : bourlotte, 1411; borin ou boraine (?), 1220 bis; boutrouille, 1182 a.

606. bouffi, gonflé (être) : boutiflé, 1182 a; mouflu, 5714 (Cf. ALF. 654; BRUN. 786).

607. maigre, adj. (ALF. 793).

° 608. maigre, subst. (individu) : sec, sécral, sécron, sec héron, séquin, sécaud, 7897; zégre (Nord), 9610 bis.

° 609. maladroit : achepoteu (Hainaut); embron, 1337; inchoit, inchoite, 2868; mangon, magon, 5298 a; harteudieu (Amiénois), 3986; malapatte, 6301; hapelopin, hapelotin, 4036; ahu; hobeleau, 4156; maléclos.

° 610. ébouriffé : houillu (Hainaut), 4203 bis; décavelé (Somme); houssu LOR. 688.

611. une tache de rousseur : un brin de Judas (SP 176).

612. une loupe (tumeur sous le cuir chevelu) : un surion (To1), 8475 bis; un souleo (To 1),

613. une gerçure, une crevasse : une quervure (Oise, RL). (BRUN. 407).

° 614. sale : ord, iord, iourd (Est), 4188; crapé, crapeux, 9010; bladier, blatier, 1160.

° 615. une femme sale, une souillon : une drouille, un drouillon, 8935; warouille (LOR. 698).

616. souillé : barboté, 1386.

g. - La santé, la maladie.

617. souffrir (BRUN. 1499).

° 618. fatigué : arcrant, scran, 2307; mat, amati, ramati, 5401; hodé, 4162 bis; tinné (RL).

619. fatigant : hodant, 4162 bis.

° 620. épuisé de fatigue : cravanté, acravinté, acalvatré (Sud), 2312; échuché, 8415; erné, arné, 7206; tinné (Oise RL);

621. poussif : poussiu, 6839.

° 622. engourdi, ankylosé: écrampi, crampi; entumi, entomi, entombi, étumi, étombi, 8976; mourme (Somme), mourmaud, 5702 bis.

623. rendre la circulation du sang à un membre ankylosé : détombir, 8976.

° 624. (main) engourdie par le froid : main agrauée, 4767.

° 625. avoir l'onglée : l'piquette, les mains gouches, l'indelée; le pinchon (ALF. B. 1646).

626. courbatu : courbé : crampi.

627. crampe : cranque, 1574.

° 628. trembler : traner, 8879; floégnier, 4151 (ALF. 1330 : BRUN. 1605; LOR. 704).

° 601. chatouiller : catouiller, caquiller, faire caquéye (Est) (ALF. 253; BRUN. 286; LOR. 712).

602. un homme très gros : un bailli, 888.

603. une femme très grosse : une badrée, 965.

604. (homme) gras et dodu : un badou, badoulet, 877 bis; boulot, 1385.

° 605. (femme) grasse et dodue : bourlotte, 1411; borin ou boraine (?), 1220 bis; boutrouille, 1182 a.

606. bouffi, gonflé (être) : boutiflé, 1182 a; mouflu, 5714 (Cf. ALF. 654; BRUN. 786).

607. maigre, adj. (ALF. 793).

° 608. maigre, subst. (individu) : sec, sécral, sécron, sec héron, séquin, sécaud, 7897; zégre (Nord), 9610 bis.

° 609. maladroit : achepoteu (Hainaut); embron, 1337; inchoit, inchoite, 2868; mangon, magon, 5298 a; harteudieu (Amiénois), 3986; malapatte, 6301; hapelopin, hapelotin, 4036; ahu; hobeleau, 4156; maléclos.

° 610. ébouriffé : houillu (Hainaut), 4203 bis; décavelé (Somme); houssu LOR. 688.

611. une tache de rousseur : un brin de Judas (SP 176).

612. une loupe (tumeur sous le cuir chevelu) : un surion (To1), 8475 bis; un souleo (To 1),

613. une gerçure, une crevasse : une quervure (Oise, RL). (BRUN. 407).

° 614. sale : ord, iord, iourd (Est), 4188; crapé, crapeux, 9010; bladier, blatier, 1160.

° 615. une femme sale, une souillon : une drouille, un drouillon, 8935; warouille (LOR. 698).

616. souillé : barboté, 1386.

g. - La santé, la maladie.

617. souffrir (BRUN. 1499).

° 618. fatigué : arcrant, scran, 2307; mat, amati, ramati, 5401; hodé, 4162 bis; tinné (RL).

619. fatigant : hodant, 4162 bis.

° 620. épuisé de fatigue : cravanté, acravinté, acalvatré (Sud), 2312; échuché, 8415; erné, arné, 7206; tinné (Oise RL);

621. poussif : poussiu, 6839.

° 622. engourdi, ankylosé: écrampi, crampi; entumi, entomi, entombi, étumi, étombi, 8976; mourme (Somme), mourmaud, 5702 bis.

623. rendre la circulation du sang à un membre ankylosé : détombir, 8976.

° 624. (main) engourdie par le froid : main agrauée, 4767.

° 625. avoir l'onglée : l'piquette, les mains gouches, l'indelée; le pinchon (ALF. B. 1646).

626. courbatu : courbé : crampi.

627. crampe : cranque, 1574.

° 628. trembler : traner, 8879; floégnier, 4151 (ALF. 1330 : BRUN. 1605; LOR. 704).

629. trembler comme un vieillard : parasiner, balsiner, etc., 6227. (RL).

° 630. tremblement des vieillards, etc. (avoir le) : le balsin, basin, 6227.

° 631. trembler des jambes : traner les gariettes (Artois); tremble les houssettes, les barbettes (LOR. 706).

632. la tremblotte (LOR. 705).

633. dents agacées (avoir les) : achées, acherées, 137.

La maladie :

634. en mauvaise santé (être) : fayé, 3219.

635. avoir la fièvre : les fièvres (ALF. 565; BRUN. 699).

636. mal (j'ai) à ...: 5257 (BRUN. 952, 959).

° 637. il a mal au bras (ALF. 171; BRUN. 193; LOR. 564).

638. maladif : maladiu , 5264; languereux, 4891.

639. s'affaiblir : flauïr, 4151.

° 640. s'évanouir : quéïr favelotte (à Va 1); cair faibe (SP 176, etc.) ; s'en aller débile (ALF. B.1561; BRUN. 655; LOR. 583).

° 641. vertiges, éblouissements (avoir des) : des toupiries (Nord), 8788; des tourbisions, tournioles (Est), 9794; des bleues-vues, des bluettes; des lourdies (Somme, Boulonn.),5176 (BRUN. 517; LOR. 550).
(Distinguer l'éblouissement de la syncope).

° 642. qui marche avec des béquilles : potento, potentier,6696.

° 643. une béquille : une potinte, potinque, potèque; crochetté, 4785; crique (à To 7) (ALF. B. 1459; BRUN. 133).

644. un accès de maladie : un aherse, 162.

° 645. une douleur subite et vive : une dardure, 2479; angouche, anguiche (Sud), 468; aïasse, 846 bis.

646. un frisson : un frinchon (Boulonnais, Somme).

° 647. frissonner : grémir (Norm., Oise), 3834.

648. meurtri : camoissié, 1555.
(Voir aussi, V, e: Bons et mauvais traitements).

649. blessé : afolé (Oise), (ALF. 137; BRUN. 152).

650. blessure sur la jambe : grêve, grêvée, grêvioure, 3864 bis.

651. un moignon : un broton (Est), 1431 bis.

652. en écharpe (en parlant d'un bras) : adoué.

° 653. une hernie : une cassure (Est), 6939; une dérompure, 2649 a.

654. être suffoqué, hors d'haleine : être à l'ancre, 443b.

655. rouler ses couvertures (à l'agonie) : fardeler, 3193b; foére sin patchet (Am 13).

656. stérile (femme) : brehaigne, 942; fersinque (Nord).

° 657. avorter : échorter, ensorter (Somme), 37.

658. un avorton : un échortin, 37; broton (Est), 1331 bis.
(Voir aussi : XIV, b, 2, Reproduction des animaux).

659. des rhumatismes (LOR. 582).

660. une pleurésie (ALF. 1878).

661. l'érysipèle (ALF. 1544; BRUN. 599).

° 662. un léger rhumé de cerveau : niflette, 5914; nasée.

° 663. un rhume de cerveau : chifarne, chifernée; caterne, 1765 bis (ALF. 1155).

° 664. enrhumé (être) : encaterné, encataré, 1765 bis (ALF. C. 1815).

665. très enrhumé (être) : enmatrelé, enmarquerlé, 5379.

° 666. tousser : toussir, 9016; crâler (Aisne), 7072; etc. (ALF. 1321).

° 667. éternuer : esternir, éternisser, 8250; réternir, stierni, (Est), 8250 (ALF. 492; BRUN. 618).

° 668. coqueluche (avoir la) : la quenne tousse, 4695 a.

° 669. roter : reuper, réper, 7416 (ALF. 1169; BRUN.1382; LOR. 714, 715, 757).

670. constipé (être) : être barré, avoir une barrure, 963.

° 671. la diarrhée : la frette (à A 7); l'esquitte, squite, chite (Est), 8000; foire, foure, fouaée, 3438; drouille, 2775 a; drousse, 2775 a; drisse, 2772 a; guile, 3762; la drinse (Norm., Somme), 2772 a. (Voir aussi : Q 344, 348 et BRUN. 476).

672. avoir la diarrhée : écliter, 3785 a.

° 673. le hoquet : le souglou, glou, 7944; la licote (Est) (ALF. B. 1596).

° 674. les oreillons : les lornes (Boulonn.), 1221; les leudes (Ab 149), 4996 bis.

° 675. la rougeole : le rouviu, rouget, 7405 (ALF. 1172).

° 676. la petite vérole (variole) : la vareule, varole, 9156; les poquettes, poquettes volantes, 6623.

° 677. marqué par la petite vérole : mabré, 5368; camoussé, 1555.

678. enfler (ALF. 462; BRUN. 571).

679. une fluxion (de la joue) : une brogne, 1324 bis.

° 680. éprouver des démangeaisons : avoir acatoufie (à To 1); avoir échaupi, caupi, escaut, ça m'escaupie, ça m'fait caupi (Est), 7643.

681. un échauffement de la peau : une humeur, 4237.

° 682. échauffé entre les cuisses : être essoilé, (SP 176), suélé (LOR. 574), 8057 bis; s'essaver (Be 27).

683. un échauffement des cuisses, des fesses : un froyon, un fréyon, 3501.

684. couvert de plaies : camoissié (Somme), 1555.

685. couvert de croûtes : acrapé.

686. la teigne (ALF. 1288; BRUN. 1548).

° 687. une tumeur charnue sur la peau : une bourloche, 1411; une bouloche, 1385.

° 689. une bosse au front, à la suite d'un choc (BRUN. 343).

690. enflammé (en parlant d'un bouton) : enbramé, 1270.

° 691. un panaris : un blanc doigt, un doigt d'olive, 2638; une batture, 996.

692. le muguet des enfants (stomatite crémeuse) : la rainette, ramette (Hainaut), le rené (To 27).

° 693. un furoncle : une dachette, un dachot, 2456 bis; un furère, fureur (Boulonnais); crapaudia (Est), 4760; javart, 3623; draonclure (à Am 1), 2760 (ALF. B. 1574).

694. un doigtier : un ditelet, un délot, déliot (Oise) (BRUN. 496; LOR. 568).

° 695. un abcès: une abouture, abourseminț; draonclure, 2760; une apotume, 529 a; un wain, 9520.

° 696. suppurer : simer, abourser (ALF. C. 1885).

697. une dartre : une derne, dierne, diette, 2580.

° 698. une verrue : un porjon, poria, porion, 6670 et 6668 (ALF. 1375; BRUN. 1235).

699. une ampoule : une cloque; boutive, 1182 a (ALF. B. 1436;BRUN. 38).

° 700. un orgelet (compère-loriot) : 791; une bleuette, 1153; une puuette, poëtte, 6303; un étron à l'oeil (Sp 136), un étron couillon (Boulonn.), 8322.

701. une ulcération de l'oeil : un browon (Est), 1259.

702. un cor au pied : une agache, un nid d'agace, un agachot 275; une duresse, 2806 (ALF. 323) (BRUN. 512).

703. numéro manquant.

° 704. saigner (perdre du sang) : saner, s'essaner, 7571 (ALF. 1180; BRUN. 1401).

° 705. saigner (faire une saignée) : signer (ALF. 1181).

° 706. bassiner (une plaie) : blasser, 1157 bis; basser, 976bis.

707. un cataplasme : un platriau (à Va 1), un ou une implate.

708. une purge (ALF. 1107).

709. un lavement :

710. guéri : wari (Est), 9504 (ALF. 674; BRUN. 815).

711. en bonne santé (qui est) : santiu.

712. pénible : avers, 281.

713. du soulagement : du soulas, 8060.

° 714. se rétablir, se ravigoter : se rapigoucher (SP 176; Li 101) 7054 b; se requinquer, 4714; se rétuseler.

715. un fou : un sot (ALF. 598; BRUN. 726).

716. un déséquilibré : un halbran (LOR. 695).

717. avoir des attaques d'épilepsie : caire du haut-mal, 5257.

V. L'Activité physique

°718. se tenir debout : s'étanfiquer (Md 10), s'estanfiquer (Pic.) 3290.

719. debout, droit sur ses jambes : étampi (LOR. 692).

720. s'asseoir sur une seule fesse : à l'estoupette, à l'estrupette (Est), 2918 bis.

721. s'asseoir les jambes écartées : à l'égarouillette (LOR. 575).

722. s'accouder : s'aqueuter, 87 a.

723. se prélasser : se cadoter; se carer.

724. s'étendre, se coucher à terre : s'aflaquer; se revernir, 2928 bis (ALF. 329).

° 725. se mettre à plat ventre : à panchette.

726. se baisser (BRUN. 101).

727. se blottir : s'acoitir, 6958; s'anicher, 5909.

° 728. s'accroupir : s'ajouquer, 4611; se mettre à crou-crou.

729. se courber : baqueter (à Mo 1), 889 bis; s'abaquer, 2 bis.

° 730. plier sous le poids (d'un sac par exemple) : plonquer, flonquer (Hainaut), 6613; fonflir, 3434 bis.

° 731. être recouvert sous un éboulement : être restaplé (Hainaut); acouveté (Artois; Ve 59), 2351.

° 732. s'étirer, se dégoudir les membres : se décrampir, 4753; se rétriquer, s'étriquer, SP 176; s'étréquer (Ponthieu), s'étréquir (Somme), s'étertchir (Vimeu), 8294 bis.

° 733. se mettre à cafifourchon : à quevalon, quevallot, quevallette, 1440; à fourquette, 3593; s'aquevaler (Oise) (LOR.719).

° 734. se coucher (ALF. 329).

735. elle s'est couchée (ALF. B. 1519; BRUN. 378).

736. se couvrir dans son lit : s'anicher, etc. (ALF. B. 1525).

° 737. aller se coucher : aller à jouque, 4611.

° 738. ne pas ciller (rester impassible) : ne pas pauprer, 6176.

739. rouler les yeux : rouiller les yeux, 7392.

740. se trémousser, tressaillir : cafiquer; traumuer, 8855 d.

° 741. chanceler, vaciller : cancheler, brondeler; basiner (Nord, Aisne), 6227; baller, 909.

742. se recevoir sur les pieds lorsqu'on est menacé de tomber à la renverse (en bas d'un char par exemple) : se rétoquer To 99), 8271.

° 743. empêtré (être) : empidgi (Est), empiergé (Sud), 6347; enchepé (SP 176).

744. embarrassé par le haut du corps : embrunqué, 1337.

° 745. accroché (rester) : à broque (Est); à astrique, 8323 bis; en crinque, encrinqué; ahoqué (Oise RL).

° 746. se dépêtrer : se décarpir, se décarpiller, 1711.

° 747. faire des grimaces : griner, grigner, faire des graines, grènes, 3870.

748. grincer des dents : grigner (RL).

749. piétiner (LOR. 578) : pesteler (Est), pêteler (Va 1).

750. être en route : être en voie, 9295.

751. aller çà et là : rouiller (Est).

° 752. vagabonder : briber, brimber, 1302; trondeler, 8935 bis; trucher; randouiller, randir.

° 753. par monts et par vaux (aller) : couri les camps et les bonlognes (Est), 1242 bis; aller camp' et voies (à SP 176).

° 754. reculer (ALF. 1138).

755. il m'a rejoint (BRUN. 1353).

756. se promener (BRUN. 1293).

° 757. pour passer outre (ALF. 977).

° 758. courir vite : drailler (Est), driller (Thelle), dréler (Somme), 2771 a.

°759. se sauver : chamer, échamer, 2936 (BRUN. 1418).

760. sauter (ALF. 1197; BRUN. 1415).

761. à cloche-pieds : à gambes d'agache (To 99).

°762. élan (de l') : de l'aqueuture, 87 a; son escousse, 2998; accueillie (Norm.), escueillie, escurisse, escourisse, 2048; escoudée, 2915b bis.

763. prendre son élan : (s'innonder S 37), 4524.

764. d'un seul bond : tout d'un ébondi (RL).

765. descendre : 2588 (ALF. 393; BRUN. 454).

°766. sortir (d'un lieu surtout d'un lieu couvert) : vudi de, 9429; se désaquer, 7489; déhuter (Nord), 4246 (BRUN. 1430).

°767. sortir précipitamment, surgir hors : débuquer, déboquer, 419 b; vudi (Li 13).

°768. tomber : caire, caïr, 1451; tumber, 8975 (ALF. 1311; BRUN. 1576).

769. il est tombé, elle est tombée : il o queu, al' o queu (BRUN. 1577 et cf. ALF. 1312).

770. tomber à la renverse : à l'verse (ALF. C. 1911; LOR. 707).

°771. tomber en roulant par secousses : tribouler, 8885; brandeler (Nord), brondeler, 1273; bourler, 1386.

772. tomber à plat ventre : à plot vinte, s'radinter, caire sus s'panche (ALF. C. 1912).

773. s'écrouler : choir en abîme, 31; fondre.

°774. "dégringoler" : 4774; gribouler, gribouiller (Somme), dégribouler (à Fr 1 et Somme), grideler, dégrideler (Est), dégrivaler (Est), dégrioler, 8011 a; faire un badoulet, 877 bis.

°775. glisser, involontairement en parlant d'une personne : glicher, glincher, 3789; etc. (LOR. 40 et 700).

°776. glisser, exprès, sur la glace : déglicher, 3789; griller, grioler, dégriller, dégrioler, 8011 a; rider, 7303 (ALF. 651).

777. trébucher, buter sur (quelque chose) : choper, 9598 (BRUN. 1602).

°778. nager : nanger, langer, 5861; noer, 5846 (ALF. 894; BRUN. 1049).

°779. se noyer : 5869 (BRUN. 1089).

°780. ils commencent (à fleurir) (ALF. 311; BRUN. 351).

°781. tirer à soi, retirer de : rasaquer, 7489.

782. tirer, abaisser à soi une branche : abranquer, abaler (Norm.), 909 (BRUN. 1).

783. atteindre (quelque chose) : acheindre, 72; aveindre.

784. laisser : layer (Hainaut), 4955 (ALF. 145; BRUN. 886); le laisseras-tu ? (BRUN. 887).

785. mettre, placer (là) : bouter là, 1228 c. (ALF. B. 1627; BRUN. 994).

°786. "fourrer" (sous quelque chose) : lancher, 4879.

°787. mettre debout, dresser : étampir, 8223, étamper, 8224.

°788. accrocher : ahoquer, 3163 a; haveter; acrinquer, incrinquer, incronquiller, 2340 bis.

789. hausser : haucher, 385.

° 790. pencher : cliner, 1990, clinquer, 1990 bis.

° 791. enfoncer : estiquer, intiquer, 8256.

792. changer (par ex. de place) : canger (de plache), 1540.

° 793. appuyer contre : apoïer (BRUN. 46 et cf. ALF. 48).

° 794. secouer : escouer, scuer, etc., 8413; esqueute, escoure, scourse, 2992; locher (Norm., Oise), 5109 a; hocher; haler (BRUN. 1438).

795. remuer en secouant (du grain par ex.) : hotonner (Somme, Boulonn., Bray), 4012 bis; chichoner (SP 176).

° 796. secouer à diverses reprises (un arbre par ex.): haloter (SP 176), harloter, 4008 bis; harnicoter (Pé 9), 4119; harlocher (a 1, Mo 1), harloquer (Norm.), herl (Md 10) 5109 a; hosser, hocher, hossiner, 4203.

797. balancer : berlonger, 5119.

° 798. jeter dehors : ruer, 7473; ruer en voie, 9295; fouquer, 3462 a bis.

799. jeter en faisant ricocher : à l'escoudet, 2915[b] bis.

° 800. jeter une pierre (un projectile), pour abattre : garoter, 3691 bis; galeter, dégarocher, calonner, (RL); acliboter, cliponer (To 1), 3663 bis (ALF. 718; BRUN. 864; LOR. 749).

801. lancer au loin avec vivacité (une pierre avec une frcnde ou une pomme piquée au bout d'un bâton) : élinguer, éperlinguer.

° 802. renverser (quelqu'un) : évernir (Somme, Nord), 2928 bis.

803. étendre à terre : aflachir.

804. abriter : abrier, abrisser.

805. garnir (ALF. 1651; BRUN. 1131).

° 806. ouvre la porte : uève l'porte (Nord).

° 807. fermer (la porte) : clore, cloer, 1967; barrer, 963; acliqueter (Am 15) (ALF. 554; BRUN. 690).

808. est fermée (la porte) (BRUN. 691).

° 809. nouer : noer, noeuer, nuer, 5942; noler, 5943 (BRUN. 1083); dénouer (ALF. B 1532).

° 810. lier : loyer (LOR. 785); lier le blé (LOR. 192); délier BRUN. 443).

811. attacher (ALF. 65; BRUN. 65).

812. tendre (une corde) (ALF. 1294).

° 813. nettoyer : nettier (ALF. 905; BRUN. 1063; LOR. 658); distinguer : n. l'étable; n. la maison).

814. salir : honnir, 4081; ordir.

° 815. barbouiller : embrugner, embrongner, 1337; endaubouser (Est), endaubir (Somme), 2488 a; brouzer, brousseler, 1331 bis; bribouser (Hainaut), 1225.

816. se débarbouiller : se débrouiller (Norm., Oise).

817. se noircir : bronguer (Somme), 1328 bis; (ALF. 917; BRUN. 1074).

818. marquer : merquer, 5330.

° 819. plier (le genou) : ployer, pleyer, 6601 (BRUN. 1222; LOR. 592).

° 820. un pli : ploi, pleu (RL).

821. enchevêtrer, emmêler, embarrasser, de ... (emberlicoquer (Li 101; SP 1; Mt 57), emberluquer (Norm.), emberlificquer (Hainaut), 2858 bis.

822. mélanger : touiller, 8971.

° 823. mêler : merler, marler, (RL).

° 824. demêler (quelque chose d'emmêlé) : détricher.

° 825. "démêler" (réduire en morceaux, du pain, par ex.) : démerler.

826. manipuler, tripoter : capougner (Est); ma(r)fouiller; trifouiller, 3404.

° 827. manier avec force et violence, déménager brutalement : mambourner, 5745; choler, 2290 bis; démangouler (SP 1), 5298 bis.

828. cogner (un meuble) : auquer (Est), 8441 bis.

° 829. démantibuler (disloquer en manipulant) : démasinguer, -eler, (AM. 15, Pé 9, Md 10), 5392 bis; demasuqueler (Thelle), 5400 bis; démandeler (Am 15, Md 10); démangouler (SP 1), 5298 bis; démagander (Somme, Md 10), 2545 bis; démanever (Hainaut), 5341; demingueler, démangler (Amiénois, Boulonn., Ponth.), 5298 bis.

° 830. manipuler salement : gadouiller, 9473; garchiner, garchéner, 9578; madouiller, 5217 bis; patriquer, 6301.

° 831. réduire en bouillie, écrabouiller : ébardeler (SP 1), éberdeler (Somme), éberdelir (Vioneu), éberdouiller (Norm.), éberdrir (Boulonn.), 965; émormeler (Vermand., Pé 9), 2915 b bis; spocher (Mo 1) spotchi (Est), 8165 a bis; émagler (un oeuf); écoicher, épeutrer (RL); écraseler, épeutrer; écoitir (ALF. C. 1810; BRUN. 532; LOR. 673).

° 832. tâter : tasser, 8595.

833. presser avec le pouce : paucher, 548.

° 834. empoigner, saisir : aherdre, raherdre, 162.

835. emporter (ALF. 456; BRUN. 561).

836. cueillir : cueiller (ALF. 365; BRUN. 425; cf. LOR. 172).

837. entourer avec les bras (un arbre par ex.) : abracher.

° 838. heurter du pied : choler, 2290 bis; achoper.

° 839. froisser, friper : frincheler; frucher.

° 840. arracher (une page par ex.) : déracher; (une racine) : estréper (Pic.), 3071 (ALF. 59; BRUN. 58).

° 841. mettre en pièces (quelque chose) : décarpir, décarpiller, écarpiller, 1711 : dépicher.
(voir ci-dessus : démantibuler).

° 842. meurtrir (un fruit par ex.) en écrasant : épautrer, 8139; écraventer, 2312; mamoner (Am 15), talé (Am 15); machuquer; mourdrir; maquer (ALF. C. 1853).

843. déchirer : déquirer, desquirer, 7990 (ALF. B. 1531; BRUN. 437).

844. entamer (a. un pain; b. un ouvrage) : adamer (Hainaut); adayer (Est)

° 845. chercher (quelque chose que l'on sait où trouver) : querre, quérir, queri, 6923 (BRUN. 305; LOR. 773 bis).

° 846. chercher (quelque chose de perdu) : cacher après, cacher à, 1662 (cf. BRUN. 305).

° 847. une trouvaille : une treuve (RL).

848. une aubaine (RL).

849. fureter, fouiller : cafuter, 3618; naguer (Norm., Somme, Oise).

° 850. recouvrer, récupérer : récouer, récourra, 2998; récupéré : récoué, récous, requeus, 2998.

° 851. cacher : mucher, 5723; se cacher (ALF. 191; BRUN. 212).

852. une cachette : une muche (ALF. C. 1776).

° 853. en cachette : à muche tin pot (RL).

° 854. charger : querquer, 1719; kourder (Oise), 4243 (ALF. 239; BRUN 269).

855. la charge d'une personne : une hourde (Hainaut), 4243.

° 856. porter quelqu'un sur les mains croisées de deux personnes : porter à grainde sielle, gringrin d'aisselle, faire la sielle du meunier, 7795; à cul de payelle (SP 176); cayelle madame (RL).

857. porter sur les épaules (enfant) (RL).

858. verser : (quoi ?) cliquer (Est), 4712;

° 859. vider : widier, wuidier, 9429 (ALF. 1385; LOR. 786 bis; vidé (ALF. B. 1744; BRUN. 1668).

860. épancher de l'eau : brichauder, 1310; lipander (Vimeu, Sud de l'Aisne), 5074.

° 861. tripoter dans l'ean : patrouiller, trichauder.

° 862. agiter un liquide dans un récipient : warloquer (Somme, Hainaut), 5110; garloper, 3688 bis.

863. battre, frapper l'eau avec une baguette : waquer (Boulonn.), 9512.

864. mouiller : acruir, 2342.

° 865. éclabousser (faire jaillir du liquide sur) : équicher (Somme, Artois), éguicher (id.), éclicher (Somme, Boulonn., Norm.), églincher (Somme); espiter (Nord et Est), 2161 bis; aclaboter (à Li 13), 4706 a; éplinguer (Artois et Bray), épinguer (Somme); écliboter (à SP 176); dringuer, 2771 a bis; biser

866. plonger : a) quelque chose ; b) se jeter dans l'eau : plonquer, flonquer (Hainaut), 6613.

867. du bruit (j'entends) (ALF. 180; BRUN. 203).

868. faire du bruit (insectes) : breuir, bruire.

° 869. tapage (faire du) : du tabu (à To 1); du carpin (Ouest), 1710.

870. joyeux tapage (faire un) : du lari (à Li 1), 4912 bis.

871. se frotter dans un vêtement, contre un mur, par suite de démangeaisons : se crincher (Fland., Hainaut), 2324 b; s'hotonner (Thelle), 4012 bis.

° 872. travailler : ouvrer (Nord), 6071 (ALF. 1324; BRUN. 1599).

873. il travaille : i wèfe (Nord).

874. ils travaillent : ils uèftent (RL).

875. commencer un travail : abéquer, abetchi (Est); abloquer, 1175; ébauquer.

876. mettre en train : mettre à d'allage (Est).

°877. travailler très fort, employer toutes ses forces : s'écorer (Norm.), 7711 a; se décarpilloter, 1711; harpailler, herpellier, 4056; hinguer, 4134 a; relouquer; se déraner (Hainaut); choer (To 1, 99), 1878 bis.

°878. travailler péniblement en faisant des efforts inutiles : achevarer; hayonner, 3969, ahaner, 252; lapider, 4898; anduter (To 99), 450 bis; herquigner (Oise), 4117.

°879. "bousiller" = travailler vite et mal : foufeter, 1373; frouiller, 3464; chaveter, 2448; acloter (à S 37); chepeter; foutrier (S 37), 5392 bis; faire à l'escoudée (Hainaut), 2915 b bis; harniquer (passim), 4119; houiller Md 10, Be 44, Am 15, Se 8), 4203 bis (LOR. 696).

°880. travailler très maladroitement : heudeler (Artois), 4122 bis; cafouiller, 3404.

881. travailler en hésitant : hansiner, 4025 bis; surjoquer (Bo 1, Li 21, 101), 4611.

882. musarder, lambiner : proler (Pic.), 6774 bis; lusoter, lusionner (Aisne), lusiner (Pic., Oise), 2915 b bis; luroner, 412; loriner (SP 1, 176); herquiner (Somme), 4117; terloner (To 1, 99), 8664 bis.

°883. travailler à des riens, avec minutie., inutilement : perdre son temps (bricoler) : espépier, 6522; cafuter, cafiquer, 3290; jombir, 4590 a bis; musoner, 5784; besuquer, 1063; niveloter (Norm.), 5930 a bis; masuquer, masuqueler (LOR. 697), 5400 bis; s'erlujer, 2915 bis; buseler (vers La 1), 1419 bis; brandeler; berlander, 1288; (foire des nunus RL); bibuser (AM 15); barsinguer (SP 1); harmongnier (Amiénois), 4051 bis.

884. se réchauffer en travaillant : se récandir (Hainaut), 2950.

°885. avoir de l'aide : de l'aïue, aiüde, éyude, 172.

°886. aisé, facile (travail par ex.) : aisile (Est), aju (Artois), 168 (BRUN. 19).

887. avoir de la facilité : de l'aisiuté (RL); de l'ajuté (SP 176).

888. venir à bout d'une entreprise : venir à ké (à Ar 75 et 141).

°889. s'arrêter de travailler : a) momentanément; b) pour un temps long : joquer, ajoquer, 4611; pauser, 6308.

890. chômer : être à joque, 4611.

°891 cajoler, caliner, dorloter : apouchiner, 6820; adaudeler, adodiner, 99 a bis.

°892. embrasser (un enfant par ex.) : abracher (ALF. 454; BRUN. 554).

°893. un baiser : une baise, baje, un baiset, 971 (ALF. 106).

894. tuer (ALF. B. 1733; BRUN. 1623).

895. assaillir, attaquer : achaindre, 72.

896. lever la main sur : embracher, abracher (?); hamer.

897. menacer en montrant les dents : dinter (Oise), 2556.

°898. querelle : castouille (Bt 57).

899. chercher querelle : boucaner, 865; chercher gavelles touillées, cacher castille (LOR. 396).

°900. se prendre aux cheveux : s'ahouper, 4173; se capigner, capignousser, capugner (Est), se carpiller, 1711.

901. frapper : maquer, 5196; buquer, 1420.

°902. battre (quelqu'un) : ravauder, 7098 bis; hardouiller, 4041; rincher, 7110; flageller (Somme), flayi (Est); à buquer (RL); amouquer (To 1), amouchi (Li 13), 5706; retortiller (Somme), 8804; tamiquer (Somme), 3350; douillar, 2758 bis.

°903. rosser : ramoner, 7035; seucer, 7550 a; dauber (Norm.), 2488 a; acliboter; flauber, 3173; exterminer, 3089bis; floner (Hainaut), flomber (Somme); touquer, 8767; deusser (Somme); déraner (Hainaut); louquer; relouquer (SP 176).

904. battre à coups de trique : étriquer (Somme), 8314.

905. battre en tordant les membres : retorteler (Somme), 8798.

° 906. une rossée, volée de coups : doublure, 2802; dossée, 2755; dogue, doguette, doguesinade, doguesinée, doguesinure, 2710; dandine, 2469 a; chirette, chirure, 1821; capignée, capignure; coeuque (Somme), 1491; rapasse, rapassée; riquedouille (Fland., To 1), 7302.

° 907. un coup : keu, co, 2034; une andoche (Mo 1); une estafe, 8213 (BRUN 386).

908. égratigner (ALF. 1544; BRUN. 545).

909. égratignure (BRUN. 546).

910. un coup malheureux : coup de malsaveur, malefaveur, malesaveaux (Somme), 3227 bis.

° 911. contusionner : écoitir, écoutir, écoiter, escoiter, 2001 a bis; quacher, coicher, cochier, 2016; machuquer (P.-de-C.; Somme), 5426.

° 912. une gifle : pawan (à SO 33), 6309; torteillée, 8804; tartine, 8802; blamusse, 6172 a; nifle, bornifle, 5914; beigne, bigne, 1396; bufe, 1373; baffe, 878; un va t'laver; plamuse, 6585 a (ALF. 645; LOR. 716).

° 913. blesser : vilener, 9331; bernafrer, 5854; afoler, 3560; coicher, etc. 2016; blessure : afolure (RL).

° 914. mettre en fuite, chasser brutalement : évauder, éveuder (Somme (2926 bis; écanguer (SP 1), 7652 c; houler (Somme, Boulonn., Norm.), 9673.

915. poursuivre en frappant : postiquer (MC 10, Pé 9, Pé 180), 6647.

916. accabler (quelqu'un) d'injures : acaner, 4671 a.

° 917. malmener, tourmenter : adayer (Est); lapider, 4898; hareler, héreler, 4043; durmener, 5525; bahuter, 1008.

918. torturer : juiser, 4601; bourriauder (Est), bourriater, 1411.

919. fouetter : cachurer.

920. empoigner (ALF. 455; BRUN. 560).

°921. étrangler : étraner, 8290 (cf. LOR. 469).

°922. qu'il m'étranglerait (j'ai cru) (ALF. 498; BRUN. 623).

°923. assommer : achermenter (Somme) ; un lapin : assoufir; rétoquer (?) (To 99), 8271.

924. assassin (individu) : un mordreux, murdreux, 5753.

°925. un croc en jambe : un gambillon, gambette; fauquet (Norm. 3153.

V. L'HOMME. LA VIE INTELLECTUELLE ET MORALE.

a.- La pensée et les sentiments.

°926. réfléchir profondément: buisier, 1419 bis; buner, bunier, 1423 (LOR. 680).

°927. ruminer dans sa tête : souquer (Artois), 8487; ruchoner (Nord-Est), 7463.

928. j'en ai plein la tête (ALF. 1032).

°929. qu'est ce qu'il a dans la tête = dans l'esprit : quoi que ch'enn est qu'il o dins ses lornes (Artois), la lorgne (Oise) (RL), 1221.

930. s'absorber avec application : s'intuser (Li 1), 4520 bis.

931. je me demande si : m'apense .... si, 6391.

°932. comprendre (ALF. 315; BRUN. 355).

°933. comprenez-vous (BRUN. 357).

°934. de l'intelligence (faculté de comprendre): du comprendoir, comperdinoir, comperdoire, comprenoire, comperdure; de l'inchimint (Artois, Somme, Aisne); (de l'incamo, du jinjin, RL).

°935. connaître : connoite, 2031 (ALF. 317; BRUN. 358).

936. idées embrouillées (avoirles): .... achoquelées (Somme).

°937. croire(pour le) : croère, crouire, crère (BRUN. 413).

938. une erreur (il y a une) : de l'abus, 55.

°939. se tromper : s'abuser; se berlurer; se berluquer (Ponthieu), 1127.

940. se fier à (ALF. 1823).

°941. du crédit moral auprès de quelqu'un : de l'acout, 802.

°942. (il n'y a pas de)confiance (à avoir en lui) : i o miedel fiate à avoir aveuc li (RL).

943. un souvenir : une remembrance (RL).

°944. se souvenir : se ramintuvoir, ramintuver, 5507; se recorder, 7129.

945. un "oublieux" : une oubliette (BRUN. 1124).

946. responsabilité (endosser une) : en avoir l'rados (S 37).

°947. choisir : cusir, cujir, queusir, 4685 (ALF. C. 1790; BRUN. 320; LOR. 711, 783).

°948. trier (des haricots par ex.) : détrier , 2922; élire, enlire, 2843; détricher.

949. un objet écarté comme de mauvaise qualité : un cafut, 3618.

°950. oser : odoir, oder, osoir, 801.

951. du plaisir (j'ai eu) (ALF. 1026; BRUN. 1209).

°952. sauter de joie, folâtrer : espringuer, 8185; jougler, 4586.

°953. content : bênage (Nord) (BRUN. 361).

-954. content de soi : gogu, goguelu, 3818 bis.

955. exciter vivement à la gaité : inonder (Mo 1), 4524.

956. rire aux éclats : à fafées, à grandes fafées (Somme), 3140 bis.

957. de la peine (avoir) (ALF. 990; BRUN, 1161).

°958. pleurer : braire, 1261 (ALF. 1033; BRUN. 1216).

°959. pleurnicher : hongner, huigner, 408I, (woigner, wuigner, RL); broquer (Hainaut), I328 bis; braquer (Hainaut), I275 bis; brouler (Est), 6774 bis.

960. se lamenter, se désoler: se démenter, 2250; se débaucher, (Nord, Hainaut, Norm.), II84.

96I. des jérémiades (répétitions ennuyeuses): d's irlandes (Haint) 4545 bis.

962. gémir: criner, crinier (Pé 9), 4778.

°963. sangloter: tahuter, braire à tahus; 4240 bis; soumaquer.

964. plaindre (se) (ALF. I025; BRUN. I207).

965. s'émouvoir: sentir son coeur bourlotter, I4II.

°966. en émoi(être en), hors de soi: en ameur, 427; en foufelle, foufette, 3489 bis, enhuveté; inaudé, énaudé, (Mo 1), 4524; adiré (I.O. de l'Oise); élingué.

°967. trés embarrassé, mal engagé: enfenouillé, en fenaille, 3246; empéqué, 4296; enfrouillé, 3464; mal arré (Somme), 672; engarié, 458; enfournaqué, 3602; caché perdu; (empiergé, enraqué, (Oise, RL).

°968. être embarrassé au dernier degré (moralement, à la dernière extrémité): au bout de ses caches (Hainaut); aux hanas, 4I53.

969. être au désespoir : à la déblonque; être débousé.

970. s'apaiser: s'acoiser; se rapager, 63I7; se rapurer (Am 15) (cf. BRUN. 43 apaiser).

°97I. tranquillement : à l'coyette, 6958.

972. être à court de quelque chose dont on a besoin (absolument) : bourreler court, bouler court (Est), I386.

°973. bouder, faire la moue: mouser, mousaquer, faire sa mouse, mousiner, 544I; brongner (Nord), I324 bis; heuner (Vimeu), 4I22 bis (ALF I859).

°974. stupéfait, stupéfié, interloqué, ahuri, hébété : épaf, paf, épafé, 3037; étoqué, 827I; éblaré, II53 a ; ebervigé (?), apohé , 6263; papu (Nord); 62I4 ; abodi (To 1); étombi, 8976; embasumé, imbosumé, 9I8.

975. hésiter: téguer; totiner (Hainaut), 88I4 bis. (LOR. 580).

°976. à bout de raisons, d'arguments : réu, o réus' , 7274 bis.

977. maté : domte (Est), 2744.

°978. penaud, confus : clabaud; péteux, 6358; monaud, moneu, 5242; mèque, 5449 bis; fessou (Boulonnais, Somme); péneu; roupieux, 7400 bis (LOR. 689).

979. un"malheureux" : un ladrale, lazare, 4958; un pauver leu (SP I76) ; un haulaqueu (Somme), 4043.

°980. S'amuser : s'erluser, s'éluser, 29I5 bis; s'abanier, 933 a.

98I. amuser (quelqu'un): arluser, éluser.

982. s'habituer : s'afaiti (er); s'ahaitir (Est).

983. entreprendre (BRUN. 584).

°984. essayer (de faire quelque chose): hinguer (?) (ALF. 483; BRUN. 607).

°985. aimer (quelqu'un , quelque chose): avoir quer, I725;- une femme : vir voleti(ers) (Est).

°986. j'aime autant : j'ai si quer (SP I76) (BRUN. I7).

987. "adorer" (un enfant): adoliser, I29 a bis.

°988. caresser un animal, un enfant, lè cajôler: amignoner,-oter, amioter (Aisne, Oise),422; amioler, amidouler, amitouler, 420 a; amicloter, amitloter (Nord), 422. (ALF. C. I778).

989. cela me plait: ca me doit, 2785.

°990. regarder avec convoitise (un mets par ex.): guinguir (Do1, To 99 ; SP 1, I76), 3909 bis.

99I. avoir en abomination, prendre en grippe : avoir à spec (tre) (Bst), 8I3I a bis; inquérimer (SP 1, I36), 4449 bis.

992. empêcher (BRUN. 559).

°993. contester, discuter, soutenir (une idée) avec obstination: étriver, 83I6.

994. avoir raison (ALF. II?0; BRUN. I334).

°995. répliquer, regimber : roborer,roboler, réborer.

°996. aider: aidier (ALF. B.1425).

997. un aide : une afude(RL).

°998. mettre en tête de quelqu'un, séduire par de belles paroles: engi(n)gorner 2873 bis,l'emberluquer (Norm.), l'emberlificoquer (Hainaut), 2858 bis; indordeler, 2?52; enguilbauder, 9538; lober (Pic.), 3092.

999. attirer à soi, chez soi: acliper; acliqueter (SP I76).

I000. flatter : flaconer, ?347 bis; (aflater, RL).

I00I. amollir(quelqu'un): l'afadi, afadri (Hainaut).

I002. engager à (bien faire): énorter, 4434 bis.

°I003. détourner du droit chemin, de bien faire: dénorter, (SP I76), 4434 bis.

I004. avoir des soupçons : .... des doutances.

I005. n'aie pas peur (BRUN. II89).

°I006. faire peur, effrayer : foire hide, 4II8; épanter, épantir, 3035; épeuter, épauter, épeutener, 3038.

°I007. disperser (des animaux) en les épouvantant ; cafuter (?) 36I8; éwarer, 9508; effouquer (Ouest), 3559; épavauder, éparvauder, épilvauder; 3057 (ALF. C. I8I8; LOR. 470).

°I008. tromper quelqu'un): enganer, 44I6; rafourer; 3405; enfiler, 3293; affronter, 267.

I009. mentir.

I0I0. des mensonges : des mintiries (ALF. 836; BRUN. 985).

I0II. tromperie (de la): du barat (Nord), 943 a; fausseterie, 3I7I.

°I0I2. faire enrager : faire supiter, 8?66 bis; faire endéver, enderver, 858I a ; faire daser, 2480 a; amarvoyer, marvoyer, enmarvoyer, 9295; dintier ou foère dintier (Somme), 25?6, BRUN. 568)

°I0I3. déranger quelqu'un : le déturber, 2986; le détraver, 8823.

°I0I4. tracasser, harceler : terlinter; 8664 bis; tarier, 8579 a bis; adarier; nourgacher (Vermandois), 5702 bis.

°I0I5. imiter (quelqu'un) par moquerie : rintrogner, 8947; romangler (Somme).

I0I6. des agaceries, des ennuis (faits à quelqu'un) : des harnaises (To 1), des harnoises (Est), 4052 bis.

I0I7. critiquer à tort et à travers: harniquer (SP 1), 4119.

I018. dénoncer : racuser, 89 bis.

°I019. divulguer de mauvais bruits : éclandir ; abrutier.

I020. salir (au figuré) : honir, 407I.

I02I. exciter contre quelqu'un, faire prendre en grippe : inquériner, acariner (Artois), 4449 bis.

I022. crier contre ("sur", "après") quelqu'un : houiller (To 99, Artois, Fland.) 4203 bis.

°I023. regarder surnoisement : logner (Oise), loni (Hainaut), lorgni (Est), I22I.

°I024. agir en cachette : en druquin (Nord, Artois); en turquin (Boulonn.)

°I025. renvoyer brutalement : réquicher (Somme), - mettre au rancart : foute à l'oule(To 1), as oules (Va 1); bannir, 930; répourer; envoyer bouler, bourler, bouleter, I386; choler, mettre à l'uche, 6II7; écaniller, I588.

I026. un affront (recevoir) : une aherse, I62.

I027. une verte réprimande : une leude (Somme), 4938;une agade.

I028. humilier, mortifier : morféyi (To 27), 5755 a.

°I029. des embarras (faire) : piaffer, 6475 a; faire des fenailles (Artois) ; faire des épouries; des ablées, d'zimblées (Am 15), des emblaies, emblaïer (RL); des mittimus (Est), 56I6 bis; des mézomènes (Est), 56I0.

°I030. des cérémonies (faire): des canats (Est).

I03I. se pavaner ; se palanter (Est), se pantaliser (Nord, Est).

°I032. donner (quelque chose) à : bailler, 887 (cf. ALF. 4I7: donné, et BRUN. 500:donnez).

°I033. il te donnera : i t'baro ;-donnerait : baroét (RL).

I034. donne - moi (BRUN. 500I); donne le moi (LOR. 79).

I035. offrir : offerre, 6043.

°I036. recevoir : archuvoer, 7I20 (ALF. 1135).

I037. partager (une pomme) : partir (Nord).

°I038. que j'envoie (voulez - vous) (ALF. 470; BRUN. 589).

I039. montrer: moutrer (ALF. B. I637).

b.- la parole et l'écriture.

I040. parler (BRUN. II42).

°I04I. parler à voix basse, chuchoter : chuchilier, etc.(ALF. C. I867).

I042. causer avec (quelqu'un) : se deviser avec 2706.

I043. une conversation debout : une estoquée (Est), 827I.

°I044. pérorer : se parler, se parlocher, se parlorer, paroler, [illegible] 622I; plaidier, 656I.

I045. des"pérorages" : des prolages (RL).

I046. babiller, gazouiller (en parlant d'enfants) : guergeoler (Norm. , Pic.); tafier (Est), 8523 bis.

°I047. ronchonner, bougonner, grommeler, murmurer : ruchoner, 7463; romioner (Somme), 5588; téguer, 6472; digonner (Sud et Ouest), 2635 a; routeler (Somme), ruteler (à Li I3); moufeter, 57I4; mangoner, 5298 a; maloter, 5392; grouler, 3878 bis; bertoner, 13I6; berdeler, I282; réler (Hainaut), 7I9I a bis; mahouler, 774; mourfenier (A 7) 5755a; se débrouiller (Hainaut), I32I; mourmacher (Est), 5702 bis.

°I048. bavarder : babiner, 852; bavacher, baver, baviller, bavilloner, 853; langarder, langoter, 5067; calauder, 4664 bis; claubauder, 4706 a; -cancaner : canater; caneter (Est), camanetter; tateler (Est), 8595 bis; langoner (Boulonn., Pic., Yères).

I049. du bagou : de l'loquince (Nord), 5122 bis.

°I050. des plaisanteries (dire), des sornettes : des coules, des cacoules, des lurettes, 5131; des garlousettes (Nord), 3688 bis.

I05I. appelles-tu celà (comment) (BRUN. 44).

I052. appeler en criant : huquier, huquer, 4224; houper, 4240 bis.

°I053. tais-toi (DR. 787 bis); -taisez-vous!

I054. la voix : vo, voisse, 9459.

°I055. chanter : cainter (Cambraisis), tchanter (Li 13, Hainaut), 1611 (ALF. 233; BRUN. 261).

°I056. chanter : 1. mal; 2. à voix basse: cantrouiller; 1611

°I057. fredonner : muser, musener (Est), 5787.

°I058. bredouiller, bafouiller : bafiller, baviller, 853; mangoner, 5298 a; farfouiller, gazouiller, 3696; barbouiller, barboter, 1386; fafelier, fafiller (Hainaut), 3140.

I059. s'embrouiller en parlant (BRUN. 556).

°I060. parler d'une voix enrouée : guerlir, grélir (Oise), gréler, 3830.

I06I. parler du nez : nasoner, nasouiller.

°I062. un bègue : nn bègue bos 1013; babillard, 956; qui est bègue : bégard, béque, bégueux, une béguoire, 1020 a; tafiard (Est), 8523 bis (ALF. B. 1458; BRUN. 128).

°I063. bégayer: béguer, béqueter, 1020 a; nourféyi (A 7, S 7), 5755 a. (ALF.122).

I064. il bégaie (BRUN. 127).

°I065. un muet : muot, muvet, 5798.

I066. un sourd-muet (ALF. 1259).

°I067. écrire (ALF. 446; BRUN. 534); en écrivant (BRUN. 535).

I068. encre (de l') (ALF. 459).

I069. du papier (ALF. 967; BRUN. 1136).

°I070. parler patois : parler patouos, parler picard, parler wallon, etc.

°I07I. un patois mélangé de français : de la dravière (SP 1), 2768; de la brelée (Somme, Norm.), 902.

I072. le journal : l'feulle, la gazette (ALF. 730; BRUN. 872).

I073. une fable : fave (BRUN. 653).

c. Les qualités et les défauts.

°I074. c'est un bon (homme), une bonne femme); il est bon, elle est bonne : boin, 1208 (ALF. 147; BRUN 165 et cf. I67).

-1075; meilleur (c'est le) (BRUN. 980).

°1076. vif et éveillé, enjoué, alerte (adj.) : dok (Est); avrillé, 562; alezan, 315 a; aberlu; fel, 3304; fergu (Nord-Est), 3909 bis; aferté (Hainaut, Boulonnais); arvleux, r'vleux, averlu (Est et Oise), 7104; énaillé (Artois), 2866 bis; e(s)cafoté (Hainaut), 7653; écafillé (P. de C.), 7683; lufré (Mo 42), 4967; guerlin (To 1), 3829.

°1077. gentil, d'aspect agréable et bien portant, surtout en parlant d'un enfant : rétu, 7272 bis quertu, 2330; gadru, 2779; startu (Est), 8231 bis (LOR. 686 et cf. BRUN. 777).

1078. caressant : amiteux - tieux, 421.

°1079. dégourdi, émoustillé: enfeleni (Somme), 3304; délicoté, 2053; écanillé, 1589.

°1080. s'éveiller, devenir vive (en parlant d'une jeune fille par ex.) : s'énailler (Artois), 2866 bis; s'écaniller; s'évertiner (SP 176).

1081. gaillard, luron (en parlant d'un adulte) : un wèpe, 9522.

1082. franche (elle est) (ALF. 610).

1083. appliqué : atusé, 769.

1084. raisonnable, tranquille : résous, résolu (Md 10, Ab 84), 8081.

1085. prompt à saisir (quoi?) : strape, 8290 b bis.

1086. ingénieux : rédeux, 7241 bis.

°1087. acharné au travail :atiéné, aquiéné; 1592;achemanté, (Boulonnais).

1088. qui n'a pas peur ; qui n'est point frayeux (Vimeu).

1089. de la patience (avoir) (ALF. 978; BRUN.1152).

1090. mauvais (il est) ALF. 826; BRUN. 979).

°1091. un vaurien : un arlot (Somme), arlaque (Hainaut, Nord), arlaqueu (Somme) ; schelme (Nord) : ladrale, 4958; albran, 3999;un haulaqueu (Somme), 4043; un agosile, 9515 a.

1092. une canaille : un marpail (Somme, Boulonn.), 5679.

°1093. un incapable : un hobeleau, 4156; hoqueleu, 4175 bis.

1094. un étourdi : un veule, veuveule, 9439 (BRUN. 662).

1095. une personne grossière et nonchalante : une lourmie (Est).

°1096. un naïf: un naïu, 5849; jeune naïf : nivelet, 5930 a bis.

°1097. un niais, un nigaud : un, une dalu(e), 2480b, un lolo, 4860; un balou, 5173; un ébleui, 2943; un blaise, 1153 b bis; bêta, bêtasse, 1061; un glaude, 1967 bis; un béard, béaud, 988; un coquard, 4732; un basile, 973 a bis;un codin, 4732; un badou, un badard, badasse, badelot, 988; un bardou (Norm.), 955; un bégouin, 1016 bis; un blite (Somme, SP 1), 1014 a; un bec-en- bos, 1013;un benoit, bénet, 1029; berna, 1046 a; béraud, 1053; gobier (Norm.); 3814; colos, 5905; un niche, 599; un jobre, jobard, jobelin, joberi, 4584 bis; un danobis, 2470 a ter; bacot, bacoué (Boulonnais), 872 bis; un babin, babaud (Mo1, Va1)babinot, 852; un jacques, 4567; un naga (RL); un loquebaud (To 1, Li 21, 101), 5120 bis; un intibot (Yères), 2921 bis.

°I098. une manie, une fantaisie inutile : une réderie, 7241bis (LOR. 683).

°I099. un musard, qui s'amuse à des riens : une amusette, amuserole (Somme), 5784; un luseu (Hainaut), lusillon (Aisne), luson (Vermandois), lusot (Fland., Hainaut), (Tournaisis, Artois), lusoteux (To 1), 2915 bis.

°II00. celui qui est amateur de fantaisies inutiles, collectionneur : un rédeux, 7241 bis (LOR. 682).

°II01. c'est un têtu : un cabot, cabochard; achopé.

II02. c'est un irrésolu, qui ne sait ce qu'il veut : un tournard (Artois), 8794.

II03. c'est un capricieux : un quintard, quinteux.

II04. avoir des caprices : avoir des quins; une brinche (Somme).

II05. être en colère : in prousse, 6792 bis.

II06. grincer des dents de colère : grémir (Norm., Oise), 3834.

II07. enragé (ALF. C. 1814; BRUN. 574).

°II08. il (elle) est acariâtre, bourru, désagréable, hargneux: acarion, acarienne, 100; une craille (Boulonnais), 3836; une grande loripe (S 23,24), 5126 bis; rebours (Vimeu), 7105.

II09. prétentieux et hargneux (jeune homme) : rétoqué (Pontieu, Vimeu), 8271; roguet (Norm.), 4213.

°III0. maussade, renfrogné: mourmache (Somme, Boulonnais), mourmeux (Boulonn.), mourmaud (Bray), 5702 bis.

III2. c'est un mécontent : un ruchon, ruchonard, 7463.

III3. c'est un brutal : un mordreux, 5753.

III4. c'est un querelleur : un cagnard, un harleux.

III5. paresse : naquetée, paresseuseté (ALF. C. 1866).

III6. une bouffée de paresse : le fada (Fland., Hainaut, To 1), le faga, fague (Boulonnais), 3223.

°III7. c'est un fainéant = "paresseux " : un loste, 9693; un wiseux (Nord), 6121; un arland, 4976; fate, 3923; fada, fadard, faitard (Hainaut), 3223; un acidieux (Somme), 90; coeur failli (Somme), 2217; un ou une cacoule; un lozard (Li 1, Artois), 5131 b bis; une loée (Boulonnais, Hainaut), 5100 a bis; un harnigueux, 4119 (ALF. 971; BRUN. 882).

III8. être oisif : adleisi (Norm.).

°III9. c'est un faiseur d'embarras ; c'est un embarrateur, 965; un emblaveux (LOR. 690).

II20. demain tu ne seras plus si fier : tu ne seras plus si ar, ars.

II2I. être fier avec "les gens": être grandier, 3842.

II22. un gourmand : un glou, glou-bec, 3808; bafard, bafreur, 878.

°II23. un glouton, goinfre (vorace): un bouffon, 1373; un barl'afre, 4967; grouzeleu (Est), 3883; galaf (r)e.

°II24. être délicat, être difficile sur la nourriture : être naquesieux, 5835; nareux, 5827 bis; fernatique (Nord), 6471 (LOR. 684).

°II25. être éméché = légèrement ivre, avoir une pointe d'ivresse : ébleui, 2943; gazé, 3696; épein (Nord, 3048; guerlin (Li 21), 3829; imbu (Li 1, To 99, SP 1, 136), 4279.

°II26. être ivre, saoûl : ros, roste, 7385 bis; brindezingue, berzingue, berzigue, berzeugue, 1303; inhuveté; en prousse; en brinche (Ab 84) (ALF. 1251; BRUN 1412).

°II27. être complètement ivre : bouli, 1386; quervé, quervassin (Lille), 2313; morzif.

II28. une ribote : une brinche (Hainaut).

II29. ne pas être ivre, ne présenter aucun phénomène d'ivresse: être récent , 7109.

II30. un ivrogne : un ferlapier, ferlampier, 4905 (ALF. 707; BRUN. 853).

°II3I. c'est un bavard : un babinoir, un baveur, 852; un gargaton, 3685; un ou une barbote, 1386; -une bavarde: une baveresse, 853; clape, 4706 a; une papoire (Somme), 6214.

°II32. c'est une mauvaise langue, une cancanière : une ferlape, (Somme), 4896 bis ; une camanette, camin-nette, camonnesse, (Li 1, etc.), 1538 bis; un quaterlangue (Am 15).

II33. un avare : un avaricieux (ALF. 79).

II34. un bigot = dévot : un cana.

II35. un débauché : un putassier, putier, puteux, un ran (Am 16, Dl 54).

II36. il est délicat à l'excés : il est linge (?), 5064.

°II37. c'est un dépensier, dissipateur : c'est un ferlapier, ferlampier, 4905; -une dépensière : une capageoire (Li 1), 1623 bis; lipandier (Boulonnais).

°II38. gaspiller le bien (de ses parents par ex.) : garchéner, 3578 a; drèler, 2768 a bis; ensiller, essiller (son argent) (Boulonnais, Artois), 3015; écafloter (Somme), 7683.

II39. se ruiner : s'étreuler (Norm.), 8885.

°II40. un douillet (sensible à la douleur) : doreux, dolereux; 2725.

II4I. porté aux extrêmes : fernatique, 6471.

II42. menteur, menteuse (BRUN. 986, 987).

°II43. geignard, grognon, grincheux : crignon (enfant) (Pé 9), 4778; loricard (Somme), 5126 bis; proleu, 6774 bis.

°II44. flatteur : blando, 2755; un flacon; un amiéleux (Pé 9), 5469.

II45. lâche : capon.

°II46. poltron, peureux : roupieux (Aisne), 7400 bis.

II47. timide : honteux; périeux; saisi; point franc (ALF. C. 1909).

°II48. lambin : lutron, 4997; longin, 5119.

II49. lourdaud : baour, paour, II02 bis; inturne, inturle, 2876 bis.

II50. méchant (en parlant d'une personne) : mauvais, mais, 5265 a; mauvaise femme : mache femme (Nord), 5265 a.

°II5I. sournois, qui regarde en dessous :capeu; lourgnard (Est), lougnard (Hainaut); soucard, souquenaud, 8487; lugan (Bray), 5155 bis.

II52. rusé : caut, 1784 bis.

II53. il est drôle (qui fait rire) : bajouais (Somme), 885 bis.

II54. un original : un ajouque, 4611.

°II55. un minutieux, tatillon : un bézin, 1058 bis; espépieux, 6522; pételard (vers Va 1) ; nunu, nunuche, 5997 bis; tatasse, tatisse, 8595; titisse; totoche; flamiqueux, 3350; un totin (Hainaut), 8014 bis; un tâtemes glenés (RL, Am 15).

II56. tatillonner : bézinner, 1058 bis.

°II57. des bagatelles, des choses sans importance : des menutés, des menouilles, 5600; des bibus, 1073; des babuses (Hainaut), 852; des bernettes, 1284; des berniculēs, bernoules, 1284; des miscoteries, 1133 bis; des éluset-tes, 2915 bis; des faflutes (Hainaut), fafillots (Est), 3I40 bis.

°II58. indigne, vilain (en général): laidin, 4859 a; inchoite, choite, 3868; haïche (à SP 176) (LOR. 708).

°II59. un turbulent, remuant, pétulant, insupportable, fatigant: abin (à To 27); ruchon (Nord-Est), 7463; démon, démite; rouillant; ropieu à(Mo 1), 7400 bis; saulant, 7620; rénan (Va 1, To 99), 7211; marail (Nord, Est) (BRUN. 851; LOR. 709).

II60. folâtre : bajouate, 825 bis.

II6I. effronté, récalcitrant : aferté (Boulonnais); reveleux, 7I04.

II62. dsetructeur : arlaque (Nord et Est); un brisaque (RL).

VI. LA VIE SOCIALE.

a. - Généralités

°1163. tout seul, toute seule (BRUN. 1461; ALF. 1228; BRUN. 1462).

1164. son acolyte : son agarant.

1165. ton ami; mon ami ! (ALF. 38; BRUN. 37).

1166. un camarade : un chochon (Nord), 8056.

1167. une compagne : une caminnette (Li 101).

°1168. une longue suite de personnes : un abindelage; une carminée (Ar 14); une rominée (Mo 1), 5585.

1169. une troupe de garçons : de la ou des fiutaille(s) (Boulonnais, Somme); des garchonails, 9578 a.

°1170. tutoyer : atuire, atuer, tuir, 8963.

°1171. un sobriquet, un surnom : un spot (Est), 8182; un nom d'bartèque, 1314; un nom bacouais; un supliquet, surpitchet (Pic.), 8111 bis.

1172. se rendre familier dans une maison : s'achochoner, 8056.

1173. recevoir son congé (ALF. 316).

°1174. s'associer pour cultiver (se dit de deux petits cultivateurs) : faire chochon, chochoner, 8056.

1175. souhaiter la fête : bistoquer (Est), 1060.

1176. moi, je demeure ici : je reste ici (BRUN. 445).

1177. chez nous (ALF. 276).

°1178. chez un tel : mon, amon, moéson, un tel, d'un tel; ké, kéz (Norm., RL) (ALF. 315).

1179. chez le voisin (LOR. 772 bis).

°1180. un voisin, une voisine : un vijin (Est, Nord), wésin (Oise), 9312 (ALF. 1411; BRUN. 1685, 1686).

°1181. le patron, la patronne : ch'maître; le bosse, la bosinne, 877 bis.

1182. les gens du village (ALF. 639; BRUN. 776).

°1183. des romanichels (bohémiens) : des baraquins, 965; des carimaros, 1673 (LOR. 740).

°1184. un feu de joie : un fu d'o, d'os, d'or, 3400; un feureu (Hainaut franç.) (BRUN. 696).

°1185. un charivari : un carivari, caribari, chavari, 9524 s; un cornage, 2240; ermusiau (Mo 1), ermignau (Mo 16, A 52, 60), ourmignau (A 1); lari (To 1); une aubade (Mo 42); une carée (A 2, 3); - faire un charivari : corner, 2240; bachiner, 868; castroler, 2434.

1186. faire un travail gratuit pour quelqu'un : une corvée (ALF. 327).

°1187. faire une collecte (après un incendie par ex.) : faire une cueillote, un cueillage; un pourchas, 1662; se pourcacher, 1662.

1188. bonsoir (ALF. C. 1902).

1189. au revoir ! (BRUN. 1371).

°1190. adieu (ALF. C. 1750).

Les affaires, le maniement de l'argent.

° 1191. acheter : acater (limites), 65 (ALF. 6).
° 1192. achetés (les chevaux que j'ai) (ALF. 7; BRUN. 8).
1193. quand achèteras-tu ? (LOR. 596).
1194. vendre : vèn-ne (ALF. 1358; BRUN. 1639; LOR. 779 bis).
1195. valoir (combien cela peut-il) (BRUN. 1632).
1196. vaut (combien cela) (ALF. 1352 et cf. BRUN. 1634, vaut-il).
1197. le prix (ALF. 1094).
° 1198. un pourboire : une écapure (To 1), 2952; une dringuelle, 2772 bis; de la bochon, 1076.
° 1199. payer (il faut) (ALF. C. 1872; BRUN. 1156).
° 1200. de l'argent (avoir) : des patards, des patacons, 55a; des doub(l)es (Nord), 2802; des sous (Am 15) (ALF. 57).
° 1201. de la monnaie : de la monnoie, mouno, etc. 5659 (ALF. 873; BRUN. 1024).
° 1202. gagner (de l'argent) : wagner, 9483 (ALF. 620; BRUN. 751).
1203. gagné (vous avez) (ALF. 621; BRUN. 752).
1204. prêter (de l'argent) (ALF. B. 1681; BRUN. 1288).
1205. emprunter (de l'argent) (BRUN. 562).
1206. épargner (de l'argent) (ALF. 1553; BRUN. 593).
1207. crédit (faire - ou acheter a -) (préciser) : accroire, 86.
1208. des dettes : des ripes (ALF. B.1534).
1209. coûte (cela) cher (BRUN. 392).
° 1210. cher = couteux : quer, tcher, quier, 1725 (ALF. 278; BRUN. 304).
1211. de tes affaires (mêle-toi) (ALF. B. 1524).
° 1212. de ton affaire (mêle-toi) : de tin ju (ALF. B.1523).
° 1213. le marché (ALF. 812; BRUN. 968).
° 1214. la foire (ALF. 587).
1215. pauvre (il est); de pauvres gens (ALF. 981; BRUN. 1154; LOR. 710).
1216. pauvreté (ALF. C.1871).
° 1217. mendier : se pourcacher, 1662; trucher; briber, brimber, 1302.
° 1218. un mendiant (ALF. 833; BRUN. 982).
1219. une aumône (ALF. 73).
1220. riches (nous avons été) (ALF. 1156; BRUN. 1373).
1221. voler, dérober (de l'argent) (ALF. C.1920).
1222. un voleur (ALF. C.1920).
° 1223. grapiller, marauder : robiner, etc. (ALF. B.1583; LOR. 748).

b,- La Famille.

1224. le maître de la maison : le daron (à Li 1), 962 (Voir question 2008).

1225. mon mari : le baron, 962 (ALF. 814; BRUN. 973).

1226. mon père (s'adressant à lui) (BRUN. 1179 et cf. ALF. 1003).

1227. ma mère (ALF. 841; BRUN. 991).

1228. à sa mère (ALF. 842; BRUN. 990).

1229. son frère (ALF. C. 1826).

° 1230. ma fille : m' fille, feille (demander au sud pour la démouillure), 3295 (ALF. 570).

° 1231. mon fils : min fieu, fiu, fi, 3303 (ALF. 572 et 573; BRUN. 702).

1232. sa soeur : s' suere (Est), 8102 (ALF. 1236).

1233. son gendre : biau-fiu (ALF. 634; BRUN. 772).

1234. sa bru : bèle - file (ALF. B.1477; BRUN. 131).

° 1235. veuf, veuve (ALF. 1382).

° 1236. son oncle : sin mononque (Nord) (ALF. 941; BRUN. 1104).

° 1237. sa tante : sa nante, son ou s'ante, 424 (ALF. 1279; BRUN. 1532).

° 1238. ma nièce (ALF. 911; BRUN. 1071).

1239. mon neveu (ALF. 907; BRUN. 1066).

1240. cousin, cousine (ALF. 339; BRUN. 389, 390).

° 1241. son grand-père : son taye (Est), son tayon, 759 (ALF. 663).

° 1242. sa grand'mère : sa taye (Est), 752 (cf. ALF. 662).

° 1243. son aïeul, le père de son grand-père : son tayon, ratayon, 759 (BRUN. 794, 795).

1244 orphelin, orpheline (ALF. 949; BRUN. 1114).

1245. un bâtard, une bâtarde (ALF. B. 1456; BRUN. 118).

c.- Du berceau à la tombe.

° 1246. des jumeaux : des bessons (Aisne), 1132 (ALF.B.1604).

1247. le baptême : le batisier, 939.

1248. elle est baptisée (ALF. B.1454; BRUN. 109).

1249. le parrain (ALF. 974).

1250. la marraine (ALF. 820).

1251. le filleul, la filleule (ALF. 571; BRUN. 705, 706).

° 1252. le repas de baptême : la ou le batisée (Boulonnais), le batisiot (Somme), 939; le bardalage, la berdalée, 1282.

° 1253. le dernier-né : le culot, 2384; le derrain, darrain, 2582.

° 1254. un hochet : une lochette (Li 101), 5109 a; une lusette (Somme), 2915bbis.

° 1255. une sucette : une chuchette, un chuchon; un roguet, 7363.

° 1256. bercer : bercher; hochémner (ALF. 127; BRUN. 135).

° 1257. sevrer un enfant : épanir, épénir un enfant, 8118 (ALF. B. 1708).

1258. dresser un enfant : duire, 2785; l'éboquer, 1184.

° 1259. aimer (to love): vir vol'tier (Hainaut), 9437; avoir quer.

1260. s'amouracher : s'assoter, 8111 bis.

° 1261. sa bonne amie ; s(on) ablagne.

1262. ils sont fiancés (ALF. 563).

1263. faire les publications de mariage : abaner (à A 1), 933 a.

1264. bijoux spécialement offerts par le fiancé : les dorlots (Artois, Somme), dorlores (Nord), 800.

1265. aller acheter des bijoux etc. pour le mariage : aller à dorures, 2489; à dorelots.

1266. aller acheter des objets de ménage pour le mariage : aller à bagues, se baguer, 880.

1267. les mariés (le jour des noces) (ALF. B.1623).

° 1268. une noce (cortège, fête) : une neuche (ALF. 113).

1269. le mariage (ALF. 815).

° 1270. payer son droit d'entrée en parlant d'un jeune homme étranger au village, qui va y prendre femme : payer ses vins; ses boues de rue.

1271. déménager les meubles de la mariée : faire le caroi (Ponthieu).

° 1272. (femme) enceinte : proin, prinse, 6720, etc.

1273. être en gésine : en gigeaine (à Li 1).

° 1274. accoucher : acouquer.

1275. vivre séparément en parlant d'époux : vivre au mazarin, (Li 1, To 1).

1276. mourir : 5681; défunquer, défunqueter, 2520 a bis (ALF. 882; BRUN. 1036; LOR. 538).

° 1277. il meurt : il se meurt (BRUN. 1037).

1278. il mourrait si ... (BRUN. 1038).

1279. ils sont morts (ALF. 883; BRUN. 1039).

1280. le mort lors des funérailles : le corps mort.

° 1281. attendre les funérailles, en parlant du corps du défunt : être sur les gantiers, l'églantier.

1282. enterrer (ALF. 467).

° 1283. un cercueil : 7600; un lujé, lujeau, luisieu, luizi, 5095 (ALF. 214; BRUN. 238; LOR. 539).

1284. il est en deuil : il est de deul (cf. ALF. 395; BRUN. 460, 1252; LOR. 540).

d.. La vie religieuse.

° 1285. Dieu, le bon Dieu : Diu, le bon Diu, 2610 (ALF. 404; BRUN. 476).

1286. prier (le bon Dieu) (ALF. 1091; BRUN. 1289).

1287. la prière (ALF. C. 1884).

1288. les anges (ALF. 42.; BRUN. 40).

1289. le diable (ALF. 403;BRUN. 475).

1290. l'âme (ALF. C.1754).

1291. aller en pélerinage : servir, servir (tel saint), 7274.

1292. une croix (ALF. 363; BRUN 418).

1293. un bénitier (1. de maison, 2.d'église) : bénoitier, benitoire, 1029.

1294. de l'eau bénite (ALF. 125).

° 1295. un goupillon : un bénitoire, bénissoire, 1029; un ou une aspergesse.

1296. une hostie non consacrée = pain d'autel (ALF. B.1597).

1297. la chaire : la cayelle préchoire.

° 1298. un curé : un curé, un tchuré, 2413 (ALF. 374).

1299. la paroisse (ALF. C.1869).

1300. le bedeau : le bâtonier (Hainaut), 982; cache-quiens (LOR. 753).

1301. le sonneur : le cloqueman (Boulonnais).

1302. le chantre : ch'clerc (LOR. 752 bis, 753).

° 1303. un cierge ou chandelle de confrérie : guidon (Amiénois), 9528.

1304. le président ou "maire" de confrérie : mare (SP 176), mayeur (Artois).

1305. un marguillier : mambour (ALF. 1622).

1306. sonner les cloches : bateler, 996 (ALF. 1243; BRUN. 1484).

° 1307. la cloche : la cloque (ALF. 302; BRUN 334).

1308. sonner le glas (ALF. 650; LOR. 752).

1309. une volée de cloches : une pousse, poussée (Est), 6837.

1310. sonner trois coups ou trois fois trois coups avant une sonnerie : sonner les pardons, 6405; les appiaux.

1311. carillon, carillonner, carillonneur (ALF. B. 1488).

1312. un enfant de choeur : un moniot, moiniot, 5654; clerchon (?); (un choral, un clergeot, RL).

1313. catéchisme (aller au) (ALF. B.1489; BRUN. 224).

1314. du buis (ALF. 186; BRUN. 207; LOR. 109).

° 1315. une branche de buis : une béniche, 1029; une paque, un paquis, 6264 (BRUN. 207).

° 1316. la quête du jeudi-saint : le blanc-jeudi ou blandieu, 4594.

° 1317. une crécelle (décrire le type) : un ou des batelet(s), 996; une ou des routelle(s) (Somme); rutelle(s); une (?) bruoire, 7428; une ou des craquette(s) (Somme); une écalette, récalette, 7970; un moutardier, 5783; ragalette; un clapet, 4706; un cri-cri (Oise, Vimeu), 4775; une tourterelle (Somme), 9010 (ALF. 347; BRUN. 402; LOR. 744).

1318. annoncer les offices avec cet instrument : écaleter, etc., 7970.

° 1319. la quête de Pâques ou du lundi de Pâques : le po(s)cage.

1320. le pourboire donné à la quête de Pâques : le ruinage (Oise); pocage (Vimeu) (LOR. 745).

1321. les oeufs de Pâques (RL).

1322. jurer (comme un païen) : gademmer (Boulonn.), 3816 a (cf. ALF. 738; BRUN. 875).

e.- La superstition.

° 1323. un sorcier : un carimaro, 1673 (ALF. 1244; BRUN. 1487).

° 1324. une sorcière : une chorchelle (BRUN. 1488).

° 1325. ensorceler : encarauder (Norm.), 1673; insorcheler, 8107 (ALF. B. 1548).

1326. qui porte malheur (adj.), défavorable : bissexte, 1131.

° 1327. un feu follet : une leumerette, leumerole, leumerotte, 5162; herminette, 656; furole, fureule, 3550; une fiolle, un faux-fu; une lurette (SP 141), 5144 (ALF. C. 1822; LOR. 735).

1328. un fantôme : un beubeu, 1181.

°1329. divers êtres imaginaires : un lumier, 5022; des latusées, 4933; un gobelin, 4727; des clous vieux, des clous rouillés, des brique-assis, dame blanche (RL).

°1330. un loup-garou : un leuwarou, 5173.

°1331. un croquemitaine : une loripette (Bo 1, Mo 1, Li 1), 5126 bis (LOR. 734).

1332. guérir de la rage : donner le répit, répisser, 7245.

1333. guérir au moyen de pratiques secrètes : penser ou panser du secret.

1334. une formule magique, un sort : un haunon (Boulonn.).

1335. la bonne aventure (dire) : lire, dire l'planette, 6571 bis.

f.-La vie juridique.

° 1336. publier (un avis officiel; indiquer quel est l'instrument) (gong, tambour, etc.) : bachiner, 866; chimbaler (Ar 141); tambourer; faire un ban, 933 a.

1337. un gong servant aux publications officielles : un bachin, 866.

1338. le maire : mayeur (Hainaut), (BRUN. 948).

1339. le garde-champêtre (ALF. 625; BRUN. 757).

1340. signer (un acte) : siner, 7905.

1341. des valeurs mobilières : des titres.

1342. ses titres de propriété : ses contrats.

1343. donner à bail (une terre) (ALF. 782).

1344. payer ses fermages : son rendage, 7141.

1345. les intérêts dûs par un débiteur : les courses de l'argent.

1346. faire du dommage, causer des dégâts, une perte : faire de l'intérêt.

1347. bailler à cheptel, donner à bail un bovin : bailler à cane, à caule (Ouest).

° 1348. un héritage : une hoirie (Li 13) (ALF. 688).

° 1349. déshériter : rendre batard, 936; tolir, 8769.

° 1350. une vente publique : une passée (Est), un passement, 6267; - mobiliaire : un inventaire; une vendue.

1351. ses droits d'usufruit, en parlant d'une veuve : son viage, 9385.

1352. borner (un champ) : aboner, 1235 (BRUN. 171).

° 1353. un brandon (signe d'interdiction de passage, branche, etc.) : sergent (Boulonnais), 7873; défense, 2518; calenge (Est), 1527; houpelon (Boulonnais); touquillon (Est), 8767; un lua (Li 101), 5131 b bis.

1354. petit fossé signifiant interdiction de passage : potiau (Est).

° 1355. (tenir) par le long côté d'un champ, dans la désignation des voisins : de liste.

° 1356. (tenir) par l'extrémité étroite : de bout, 1228 c.

1357. les aboutissants d'un champ : les aboutants, aboutements, 1228 c.

1358. labourer sur le voisin, rogner la terre voisine pour se l'approprier : afamer (un champ) (Hainaut), 3178.

g.-L'école.

1359. à l'école (aller) : à skol (Est), 7703 (ALF. 441; BRUN. 525).

1360. apprendre une leçon à un enfant : le recorder, 7129.

° 1361. le maître d'école : le clerc, 1987; le magister, 5229. (ALF. 802; BRUN. 951).

° 1362. faire l'école buissonnnière : faire le bartiau (Hainaut), 943 a; faire queuette, 1774.

1363. l'alphabet : l'abibobu, 16; (apprendre)croisette, 2448.

1364. une règle d'écolier : un ou une règle, 7177.

h. Les poids et mesures.

° 1365. les mesures de capacité (demander les équivalences approximatives) : le vacheau, 9163; le boisseau, botiau, boité, 6892; la rasière, 7082; la mine, le minot, 4105; (le lot, le pot, RL), etc. (cf. BRUN. 222).

1366. mesurer au pas : ander, 409; mesurer à l'égambée, 1539.

1367. un mesureur juré : un briaman (Boulonnais), 1044.

° 1368. les mesures de longueur : a/ le pied; b/ le pouce, pouche, 6637; c/ la ligne.

° 1369. faire tomber avec la râcloire ce qui est en sus de la mesure : étriquer, striquer (Hainaut, SP 1, Li 1, Boulonnais), 8314.

° 1370. la râcloire (rouleau, bâton) : l'étrique, 8314.

1371. l'aune (mesure de longueur pour étoffe) : l'ane, 341.

° 1372. la mesure agraire usuelle : l'acre (Norm.), 112 a; l'arpent, 634; la quarte (Hainaut), 6936; la rasière, (vers To 1), 7082; la mencaudée (Artois), 5490 bis; le jalois (Aisne), 3656; le bonnier (Nord), 1395; le journal (Somme), la journée, journel, 2700; la mesure.

° 1373. la plus petite mesure agraire : la vergue, 9361 (BRUN. 1659).

1374. les subdivisions de la mesure agraire : le poigneul, (Aisne), 6814; la huitelée, 6035; le quartier, 6936; le havot, 3981; la boitelée, 6892; le tierchon, 8679.

1375. un quintal : un quintau (ALF. 1123).

1376. un écu (de 5, de 3 francs) (ALF. 290).

1377. une pistole (10 francs), en parlant de prix de chevaux.

i. Les distractions et les jeux.

° 1378. un jeu : un ju (ALF. 719; BRUN. 865; LOR. 720).

° 1379. jouer (aux quilles par ex.) : juer, 4585 (ALF. 725; BRUN. 869; LOR. 721, 721 bis).

° 1380. tricher (au jeu) : engoner, 4416; trigauder, 8897a; faustriquer (Somme), 3171; gavilleur (Hainaut), 1791 bis.

1381. tricheur : un gavilleu (Hainaut), 1791 bis.

° 1382. un joueur passionné (aux cartes) : un haseteux, 4068 bis.

1383. parier (que...) : wager, gager, 9474.

1384. un cornet à dés : une godinette.

1385. tirer à la courte paille : tirer à l'buquette.

1386. danser : baller, 909 (ALF. 377).

1387. un entrepreneur de bals : un baltier (SP 176).

° 1388. une patinoire = glissoire pour enfants : une églène (vers To 1), etc.

° 1389. faire une culbute : un tourniau (Hainaut), 8794; un tumereau, timblet, une tumelette, une tumette, 8979 et 8975; un cumulet; (le camberseau; le cutrognieu, RL) (LOR. 718).

1390. faire le poirier (RL).

1391. marcher à cloche-pied (RL).

1392. marcher à tâtons, à l'aveuglette (RL).

1393. des masques (individus masqués) : des caramaras (Nord), 1673; des barboères (Pé 9).

1394. la ligne de départ (au jeu de bouchon par ex.) : la (?) linse, linche (Est).

° 1395. une boule de neige : un bourlot (Hainaut franç.), 1411; un garrot.

° 1396. lancer des boules de neige : garroter, garrocher.

1397. jouer à la boule : bourreler, 1386.

° 1398. l'aire du jeu de boule : la bourreloire, bouloire, 1386.

1399. jouer à la crosse : à la croche.

1400. jouer à la "soule" : à la chole, choule (Est), 2290 bis.

1401. une balle (ALF. B. 1452; BRUN. 107).

1402. la petite balle sur laquelle on frappe au jeu de crosse: la cholette (Hainaut franç.), 2290 bis.

° 1403. une toupie : une toupière, toupiche, tourpie, tourpine, 8788 (ALF. 1319; BRUN. 1588).

° 1404. des billes (d'enfant) : des banques, bonques (Nord), 1207; des quenèques (Nord); (une grosse bille : un biscayen, RL) (BRUN. 147; LOR. 722).

1405. une belle bille de verre coloré : une agathe, 100 bis.

1406. le trou au jeu de billes : le pota (Nord), la potelle; le pougnaque.

1407. des osselets (BRUN. 1109; LOR. 723).

° 1408. jouer aux barres : à guériame, gréïame (Mo 1), 3906 bis; grand-jean (Li 1); Jérôme, Gros-Jean (Cambrésis); grand père grugelot (SP 1), 3882 bis.

1409. jouer aux quilles (ALF. 1122; BRUN. 1326).

1410. jouer au cerf-volant : au dragon (To 38) (LOR. 727).

° 1411. jouer à la marelle (LOR. 726).

1412. jouer "au fiquencul" (Oise); fliquencul (SP 176) (LOR. 724).

° 1413. jouer à saute-mouton : tirmèle, tourmèle (Mines d'Artois) 8979.

° 1414. jouer du bâtonnet : à la guise, 9557; la batte, 996; à la taillette (Est), 8542 (LOR. 725).

° 1415. jouer au colin-maillard : la capelette, 1642; la catra-beuse (Am 1), 1770; à cafama, cafouma (Hainaut), 1477 bis; au cabouri (SP 1), au gabouri (à SP 176); à casse-cou (Li 101), 6939; à grugelot muché (Ponth.), 3882 bis.

(ALF. B.1511; BRUN. 211).

1416. jouer à cache-cache : à mucher; à racater, 65; à la caniche (vers La 1); à calimuchette (Norm.), (ALF. B.1482; BRUN. 210).

1417. un cerceau (BRUN. 236).

1418. des échasses (ALF. B.1540; BRUN. 519).

1419. une balançoire pour enfants : une balanchette, balonchoire, 1103 (BRUN. 105).

1420. se balancer (enfants) (BRUN. 104).

° 1421. une seringue à eau : une clifoire; une halbule à l'iau; 3954; une écliche, égliche, éclichoire (Somme), une équiche, équichoire (Artois), étichoère (Am 15) (BRUN. 1454; LOR. 120 et 729).

° 1422. une sarbacane : une halbute, une halbute à balle, 3954; une soufflette, 2430; une espitruelle, un spitou (Est), 8161 bis; une pétonière, 6358; un débiquo (Nord), 1419b; une buquoire, une pétoère, Oise, RL) (BRUN. 1206; LOR. 728).

1423. une fronde : une élingue, élinguoire; ruoire, roile; frondée; jetoir (ALF. C. 1828).

1424. lancer avec une fronde : élinguer.

° 1425. un sifflet : un chiflet, chiflot, chiflotiau, une chiflote, 7890 (ALF. 1232; BRUN. 1468).

1426. une flûte (ALF. 524).

1427. un petit jouet quelconque : une élusette.

° 1428. une poupée : une catou, etc. (ALF. 1074; BRUN. 1263).

1429. deviner (LOR. 681).

1430. une devinette (LOR. 731).

1431. une chanson (ALF. 231; BRUN. 260).

1432. la chasse (ALF. 247; BRUN. 280).

° 1433. chasser (venari) : cacher, 1662 (BRUN. 281).

° 1434. un chasseur : un cacheux (ALF. 249; BRUN. 282).

° 1435. un braconnier : un afuteux (ALF. 168).

1436. chasse d'un animal imaginaire à laquelle on envoie les naïfs : chasse aux outardes, à bitardes, 832; à la bibée, 1073; à balour, 5173; à la darue, dalue, 2480; la briée (Oise) (LOR. 736 à 739).

1437. envoyer à la chasse d'un animal imaginaire : invoyer à bitardes (SP 176), 832; au dalu; brier (Oise) (LOR. 736 bis).

1438. une hutte de chasse (au marais; sur la côte) : une muche, un gabion, RL.

1439. un fusil (ALF. 619; BRUN. 750).

° 1440. de la poudre (à fusil) : de la poure, 6842.

1441. du gibier (ALF. 644).

1442. de la glu (ALF. C.1830; LOR. 312).

1443. tendre aux oiseaux.

1444. un filet à oiseaux : un harna, 4119; un réau (Li 13, To 1).

1445. prendre au piège (ALF. 1013; BRUN. 1194).

1446. pêcher (à la ligne) (ALF. 988).

° 1447. un pêcheur (ALF. B. 1660).

° 1448. une cible de tir à l'arc au berceau : un tanevar, talvar, 8535 c; un paillot; une targe.

1449. tirer à l'arc (à la perche) : tirer au ga (Dl 87).

° 1450. une flèche (ALF. 1381); - une tête de flèche : un maquet, 5196.

1451. la perche à tirer l'oiseau : l'écoperche, 6432.

1452. le cri de joie poussé quand l'oiseau est abattu : jo ! (Li 13).

j. Le tabac.

1453. la pipe (ALF. 1019; BRUN. 1200).

1454. une grosse pipe bourrée de tabac : une touquette.

° 1455. du tabac : du toubaque, 8508 a (ALF. 1272; BRUN. 1521).

° 1456. fumer (un cigare) (ALF. 617).

° 1457. un fraudeur de tabac : un toubaquier, 8508 a.

1458. une cheville pour débourrer la pipe : un défoutilloir, 3622; un scafotou (Est), 7653.

VII. LA VIE DOMESTIQUE.

Première partie. La Maison.

a. - La Construction.

1459. un mur (ALF. 890; BRUN. 1043).

°1460. de la chaux : de la cauche, queuche, tchausse, 1553 (ALF. 161; BRUN. 295).

°1461. torchis : du paillotis, paillis, pailleu, 6161 (LOR. 625 bis).

1462. du pisé (LOR. 625).

1463. du crépi (LOR. 625 bis).

1464. du plâtre (ALF. 1030).

1465. du mortier (BRUN. 1028).

1466. polir le mortier avec un plaquoir : étriquer (SP 1), 8314.

°1467. étendre le torchis : plaquer.

1468. un petit galet qu'on trouve dans l'argile à briques et qui gène : un leu.

1469. du placage d'argile grossier : du mutiau.

°1470. des déchets du teillage : a) du lin, b) du chanvre, servant à lier l'argile = des étoupes = chènevottes : érèques, 648; des anas, 437 bis; de la bourre; des abrouches (Nord); des caons, écaons, 1794 (ALF. 495; BRUN. 302).

°1471. une truelle : une trauelle, troïelle (ALF. B.1732).

1472. une palette de plafonneur : une ... platresse ...

1473. un échafaudage (de maçon, etc.) : un hourdage, 4243.

1474. une hauteur de maçonnerie posée sans remonter l'échafaudage : une hourdée (SP 1), 4243.

1475. une largeur de maçonnerie posée sans déplacer l'échafaudage : une travelée (SP 176).

°1476. une règle de maçon : une rieule, rille, un rieulet, un règue, 7177.

°1477. un étançon : un étiau, -ieu (Somme, Hainaut), 8255; une étanfique, 3290 (ALF. 491; LOR. 454).

°1478. étayer : écorer (Norm.), 7711 a; étanchonner; étritcher (Vimeu), 8314.

1479. un appui : un appoi, une apoyelle, apoyette, 550.

°1480. une poutre : un bau, bauc, 907; sommier (ALF. 1080; BRUN. 1271).

1481. un pieu : une étaque, ataque, 8218.

°1482. un poteau (charpente) : potiau; étiau, -ieu (Somme, Hainaut), 8255 (ALF. 1066; BRUN. 1255).

°1483. un entrait (id.) : wime, boème, boïme, 9541.

1484. une pièce de charpente placée horizontalement entre deux poteaux, aux deux tiers de la hauteur dans les granges (linteau ?) : un lite.

°1485. un étai oblique (charpente) : un bracon, 1267; un loyin.

° 1486. une contre-fiche, étai oblique, pour soutenir un piquet d'angle dans une clôture (ou une partie d'un parc à moutons) : un bracon, 1267; un poussard (Hainaut), 6837.

° 1487. un chevron (charpente) : un chevron (sic), un cavron; un combe (à SP 1) (ALF. B. 1500; BRUN. 314).

1488. une moise (préciser; voir entrait).

1489. une ventrière (horizontale, soutient les chevrons) : vintrière.

° 1490. une sablière (alias "verne") : (BRUN. 314).

1491. un coyau :

1492. un blochet : un bouquet (à SP 176).

1493. la faitière (pièce de charpente ou ensemble du faîte, préciser) : faitissure, 3321 (BRUN. 314).

1494. une potence : potinche, potinte.

1495. une chanlatte (chevron refendu posé dans le sens des lattes) : une calatte.

1496. un tirant de fer ou de bois : une anille, 440.

1497. un plancher (BRUN. 1211).

° 1498. une planche (BRUN. 1210).

1499. une planche fendue de travers (LOR. 501).

° 1500. le toit : le tot, touét, etc., 2609 (ALF. 1310).

1501. couvrir une maison (ALF. 342).

1502. un couvreur, un couvreur en ardoises : un écailleteux, 7971 (ALF. 1524; BRUN. 396).

° 1503. des ardoises : des écales (Hainaut), 7970 (ALF. C.1756; BRUN. 51).

° 1504. une gouttière : nochère, noquère, noquelle, 5859 (ALF. 660; BRUN. 791, 792).

1505. de canal de la gouttière : le noc, 5859.

° 1506. des tuiles plates : 8618 (ALF. 1343; LOR. 674).

1507. des tuiles à coulisse : des pannes.

1508. des bardeaux : des essangles.

° 1509. (un toit) en chaume (LOR. 675).

1510. une hachette de couvreur : une hapiette (vers Va 1).

b. - La maison et ses parties.

1511. garnir un terrain de bâtiments : l'amaser, masurer.

° 1512. une maison : majonne moéson, majon, etc. 5311 (ALF.801; BRUN. 950; LOR. 32).

1513. une maisonnette (ALF. C. 1846).

1514. le coin (de la maison) (ALF. 308).

° 1515. une maison en mauvais état : une boucane (Norm.), 862; un fucheli-(Est); une bagnole, 915.

1516. une fente à un mur (ALF. 551; BRUN. 687).

1517. (la maison est) effondrée : fondue (BRUN. 420).

1518. une habitation creusée dans une paroi verticale calcaire: une creute (Aisne, Oise), 2349.

° 1519. les êtres d'une maison (connaître les) : les aisiers, ajés, 168.

1520. une pièce d'une maison : une plache, 6583.

° 1521. une chambre (ALF. 224; BRUN. 254; LOR. 631).

1522. la pièce d'apparat : la salle, 7522.

° 1523. la pièce où l'on se tient : la maison, la cuisine.

1524. la cuisine (ALF. 366; BRUN. 432).

° 1525. la pièce où l'on fait les gros ouvrages : le fournil.

1526. la"relaverie": la salette, 7522.

1527. un évier : un lavier (Oise, Tournaisis)(ALF. B. 1562; BRUN. 652).

1528. la salle d'estaminet (ou de maison ?) : l'alfort (à To 30), 618.

° 1529. une pièce en désordre, un débarras : un pinacle, 6515; houillerie (Ardenn.), 4203 bis.

° 1530. le grenier (LOR. 632; BRUN. 801).

1531. l'escalier (ALF. 480; BRUN. 600).

1532. les marches de l'escalier : les émontés, -ées (Nord, Fr 1).

1533. les lieux d'aisance : la tiyoire; la commodité.

1534. la cave (ALF. 203; BRUN. 225).

1535. une cave non voûtée peu profonde : un plat cul (D1 86).

° 1536. une cave profonde, sous une autre et non maçonnée : une bove, 1244 bis; une gove (Somme), 3706 bis.

1537. une entrée de cave en menuiserie, sur le trottoir : un burguet (Nord), 1405 a bis.

° 1538. un soupirail de cave : une boètte, 988; beutelle; venelle, 8185.

1539. une niche dans un mur, signe de mitoyenneté : une potelle; une boètte (Hainaut), bahotte, 988.

Les portes et les fenêtres.

° 1540. le seuil : soueil (Sud), seu, seuillet (à SP 176), 8064 (ALF. 1227; BRUN. 1460; LOR. 624).

1541. la porte (ALF. 1062; BRUN. 1250).
(Voir aussi : V, c, § 10, n° 973, 974).

1542. un porche (BRUN. 1248).

° 1543. une demie porte mobile pour empêcher les poules d'entrer et les enfants de sortir : un haiset, hajet; un bahut, 1008.

1544. une serrure (ALF. 1224).

° 1545. le loquet (1. l'ensemble. 2. la poignée. 3. la lame) (préciser): la clinche, 4713; le cliquet, cliqiot (Est); clichette, 4712; la bobinette (autre modèle ?), 898; le clipia, 4723 a; la ou le bail (Boulonnais), 888; l'hamille; l'antillette, l'ancille .; le birlouet; le loquier (ALF. C. 1844).

° 1546. un verrou : une antilette, 740;-de bois : hamille, 4016;

(kagno, RL); véret (ALF. 1374; BRUN. 1662; LOR.624 bis).

1547. un gond, une penture : (BRUN. 785).

° 1548. un cadenas : un noquet, ou ou une loc, 5109; un buc, 1369 bis (ALF. 192; BRUN. 213).

1549. l'imposte de porte : l'abat-jour ou bat-jour, le point-du-jour.

1550. l'entrebaillement de porte, la fente pour donner de l'air: la craille, -ette, -ée, -ère (Est), 2303 (BRUN. 688).

1551. grincer en parlant des gonds de la porte : criner, crinier (Sud - Est, Est), 4778.

1552. une chatière (trou dans une porte ou ailleurs pour le passage des chats) (LOR. 222).

° 1553. une lucarne : une boètte, 988; une lùquereule, 5181 (BRUN. 933).

° 1554. une fenètre : fenièstre, ferniesse, 3242 (ALF. 549; BRUN. 686).

1555. une traverse de croisée : une étanfique, 3290.

1556. des volets : des batantes (à Li 13), 996.

c.- Le mobilier

En général.

1557. l'ensemble des objets de ménage (plaisamment) : les agobilles, 3814; (l'atringuillage) (RL).

1558. un meuble (ALF. 848).

° 1559. une armoire (en général) : amaire, 652 (ALF. 58; BRUN. 57; LOR. 648).

° 1560. l'armoire buffet, ancienne, basse, allongée, à deux, trois portes ou plus : la dresse, drèche; le seillage (Ponthieu); la traite.

° 1561. "la desserte" (appelée ailleurs "égouttoir") (il s'agit d'un vrai meuble, autrefois ørné) : le ménager; le banc, banc de ménage; l'étimier (Somme), 8217b; réchuoir (Bt 84) (ALF. C. 1812; BRUN. 544).

° 1562. l'étagère à vaisselle : la potière, le porte-pots, 6705; l'a, l'ais, l'ache, 732; l'achielle, achelle, 727 a; être déchu : être jus de l'achelle (cf. aussi ALF. C.1812).

1563. l'horloge (ALF. 699; BRUN. 840).

° 1564. la table : la taule, tave, tabe, tape, 8514 (ALF. 1273; BRUN. 1522).

1565. le tiroir de table (ALF. 1304; BRUN. 1564).

1566. un bouton a) de tiroir;- b) de couvercle : une po(i)-rette (Nord), 6524.

° 1567. une chaise : une cayère, cayelle, 1768 (ALF.222; BRUN. 252; LOR. 639).

° 1568.[1] un bâton de chaise; [2] un barreau d'échelle : un boujon, 1391; un fissiau, fichet, 3620; un broquereu, broquillon, 1319; sploton, sproton (Est), 8187 bis (ALF. C. 1761; LOR. 641).

° 1569. un siège sommaire à 3 pieds (pour traire par ex.): un sélot, une selle (BRUN. 108; LOR. 421).

1570. un escabeau (ALF. 479).

1571. un tabouret pour les pieds : un passet, 6267.

° 1572. un fauteuil : un cadot, 1453 bis (ALF. 544; LOR. 640).

° 1573. un petit fauteuil d'enfant : un cadot, 1453 bis.

1574. se prélasser dans un fauteuil : se cadoter (RL); se carrer (SP 176).

1575. une promenette d'enfant : un alloir, 413, etc.

1576. un grand meuble incommode : un andu (Mo 1), 450 bis; un bahut.

La literie :

1577. un lit (ALF. 778; BRUN. 922; LOR. 645).

1578. un bois de lit: un calit, 1759.

1579. le devant du lit : la barre, 963.

1580. la ruelle du lit : la renelle, 7207 bis.

° 1581. la côté du lit vers la ruelle : l'esponde, 8170; l'éponse, 8170 a.

1582. un lit de sangle : un baudet, 900.

° 1583. un oreiller : un cavet, 1637 (ALF. B. 1647; BRUN. 1110).

° 1584. des draps de lit : des linchus, -eus, 5070; des drops (ALF. 426; BRUN. 506; LOR. 645).

1585. des couvertures : des couvertes (BRUN. 395; LOR. 647).

1586. une grosse couverture : un loudier, 5100; des catelognes, catelaines, 1758.

° 1587. une taie d'oreiller : une toie, touée, tête, 8699 (ALF. 1906; BRUN. 1527).

1588. un duvet ou édredon (ALF. 430; BRUN. 541).

1589. des rideaux (de lit) : des courtines (ALF. 1157).

° 1590. un berceau d'enfant : un repos, 7218; un ber, berche, une berseine, un berchou, 1052 a; une hochinoire, 4203 (ALF. 126; BRUN. 134; LOR. 533).

Les ustensiles de ménage :

° 1591. un broc ou cruche : un gomer (Somme), 4791; garlot, garloyau, 3747;-en fer blanc : un charlet (Nord), 6936 (ALF. B. 1526; BRUN. 424).

° 1592. un seau : un siau, saya, 7959; tubin, 8964 a bis; sillon, seilleau, 7962; un teulieu (Dl 54) (ALF. 1208; BRUN. 1435; LOR. 678 bis).

° 1593. un grand seau pour puiser au puits : une seille, 7962 (LOR. 675 bis).

° 1594. un chaudron : un caudron (limites), 1503 (ALF. C.1784; BRUN. 289; LOR. 652).
(Voir aussi : XI, 9, Le lait et sa technique).

1595. une chaudière (ALF. 255; BRUN. 298).

1596. une marmite (quelconque) (ALF. 818; BRUN. 974).

° 1597. les diverses marmites : le coquemar, (BRUN. 366); la cocotte; le coué; le faitout (ALF. B. 1509).

1598. une casserole (ALF. 202).

° 1599. une poèle à frire : une payelle, poéyelle, 6286 (ALF. B. 1675; BRUN. 1227).

1600. une cuve haute et étroite (en bois ou en grès) : une tinette, 8741.

° 1601. une cuve plate et allongée en bois : un minot, une minelette, minette, 4105.

1602. de la vaisselle (ALF. 1350; BRUN. 1631).

1603. une assiette (ALF. 64).

° 1604. le contenu d'une assiette : une éculée (SP 176) (BRUN.537).

1605. une écuelle (ALF.447; BRUN. 537).

1606. une cuiller (ALF. 367; BRUN. 427).

1607. une cuillerée (BRUN. 428).

1608. une fourchette (ALF. 604; BRUN. 732).

° 1609. un bol (grande tasse) : une gobe, 3814; gatte, 3625 (ALF. 715).

° 1610. une tasse (à café par ex.) : un gobelet, gobelot, gobet, gobichon, 3814.

1611. une timbale : une godinette.

1612. un vase en faïence, cylindrique et numéroté (individuel) pour boire la bière : une triboulette, 8885.

1613. une bouteille (ALF. 164).

1614. un biberon : une tute, etc., 9017.

1615. une bouteille en terre : une jacqueline (Norm.), 4567.

° 1616. un goulot de bouteille: un goleron (Boulonn., Oise), goron (SP 1, Yères, Oise, Somme), gouron (Somme), 3910.

1617. un verre : un voire, 9403 (ALF. 1393).

1618. un verre de petite taille : un verrequin, 9403.

1619. un pot: une touque (Boulonn.), 8815 bis (ALF. 1065; BRUN. 1254).

1620. un petit pot : un gobinot (Sud), 3814; potiquet, pochon, potequin, potiau, potelet, potin.

1621. l'anse du pot (ALF. 45).

° 1622. un bec de vase : un biberon, 1074; brochon, 1319.

1623. un couvercle : un couvert, couviepe, couverché, clouvèche, 2203 (ALF. C.1797; BRUN. 394).

° 1624. une cafetière : un alambic; un marabout (BRUN. 215).

° 1625. un filtre à café : chaussette; ramponneau, etc. (BRUN.709).

1626. la trémie du moulin à café (BRUN. 1365).

1627. une soupière (ALF. 1255).

1628. une salière (ALF. 1184; BRUN. 1407).

1629. un égrugeoir, servant à écraser le sel (BRUN. 547).

1630. une boîte au poivre (ALF. C. 1879; BRUN. 1239).

° 1631. un couteau : un coutiau, couté, 2381 (ALF. 341; BRUN. 391; LOR. 662).

° 1632. une lame de couteau : l'alemelle, 4866 (ALF.749; LOR. 663).

°1633. une brèche à la lame (RL).

°1634. ébréché (lame) (RL).

1635. une louche : une luque (Norm.), 5181 (ALF. B. 1613; BRUN. 930).

1636. une cuiller en bois : une papinette (LOR. 644); de l'argenterie de Fruges (SP 176).

°1637. une écumoire : écumette, etc. (ALF. 449; BRUN. 539; LOR. 653).

1638. un rouleau à pâte (LOR. 643).

1639. un crochet (à viande) : un havet, 4684.

1640. un gril (ALF. B. 1587).

1641. un fer à repasser : un polissoir.

1642. un essuie-mains (ALF. C. 1819; BRUN. 609).

1643. un trépied de tonneau à lessive (BRUN. 1606; LOR. 664).

°1644. un rouet : rot, ruet, roi, 7387; car à filer, 7387 (ALF. C. 1892; BRUN. 1384).

°1645. une quenouille : une queuneule, clogne, 2061 (ALF. 1119; BRUN. 1322).

1646. un dévidoir : un déwidoir, 9429; une échignole; - très vif : vif comme une échignole (ALF. B. 1535; BRUN. 465 à 467).

d. - Le chauffage et l'éclairage.

1647. allumer (un feu) (ALF. 33).

1648. souffler (le feu) (ALF. 1249; BRUN. 2497).

1649. attiser le feu : touquer le feu, au feu (Hainaut), 8767.

1650. brûler (ALF. B. 1478).

°1651. de la cendre, des cendres : des chènes (ALF. 210; BRUN. 325; LOR. 637).

1652. la mitre (tuyau extérieur de la cheminée) : un balot, (Nord), 916 ter; un balon, 916 bis; un buhot (LOR. 634), (une mite, une buse, RL).

°1653. la cheminée : la queminée, 1548 (ALF. 263; BRUN. 297; LOR. 633).

1654. l'âtre, le foyer (ALF. B. 1751).

°1655. le linteau de cheminée : le jeu, 4610.

1656. la pièce d'étoffe garnissant le linteau : le frontiau, 3533; la frise; le rabatiau; le touret; le fronchau.

1657. les jambages (montants) de cheminée : les pernes.

1658. le coin du feu (BRUN. 346; cf. ALF. 308).

°1659. la petite armoire sous la cheminée : l'amarette, 652.

1660. la porte de four : l'étoupelle, l'toupielle (Flandr., Hainaut), 8332.

°1661. le caveau sous le four : le fournot, le cafourniau, 3602.

°1662. une crémaillère : une cramillie, crimbillie, un crémailler, 2310; une baille (Boulonnais), 886; (l'crémaye, RL) (ALF. 349; BRUN. 404; LOR. 638).

1663. une toute petite crémaillère : un cramillon, 2310.

° 1664. l'ustensile de fer mobile qui se suspend à la crémaillère pour recevoir les marmites : la potière ?, 6705; la méquène, méquinette, 5539 (BRUN. 1458; LOR. 521).

° 1665. les chenets (1. le garde cendre. 2. les "chenets") : le (où les) queminiau, queminon, 1549; un grand chenet; un landier, 449 (ALF. C.1787; BRUN. 300).

1666. les pinces à feu : pinchettes; étenelles, etc. (ALF.C. 1877).

° 1667. le tisonnier (pour attiser le feu) : l'étiquette, la stiquette, 8256; le furon (à To 1); le fourcon, 3597; le fiqueron, 3290; la consigne (Somme) (ALF. B.1721; BRUN. 1566, 1568).

1668. tisonner (ALF. B.1721; BRUN. 1566).

° 1669. la pelle à feu : la palette, le pélot, la peluche, 6154; la ou le rufle, 7424 bis (ALF. C.1784; BRUN. 1163).

1670. une pelletée de combustible : une palée (SP 176); une foye (Am 15).

° 1671. le trépied de fer : le truvet (à Mt 18), 8958 bis; trépied, 8912.

1672. un gaufrier : un fer à vauffes (P. de C.) (BRUN.762).

1673. un réchaud (de fer ?) pour les mains : un gueux, 3906bis; un quenat, quenau; une huguenotte.

° 1674. une chaufferette en terre ou en cuivre : un couvet; une vaquelette.

1675. la petite pelle servant à prendre des cendres (dans 1. le foyer ou 2. le couvet, pour allumer sa pipe) : l'amiteuse, 421; la ratisette, 769.

1676. un poêle de cuisine ("poêle flamand") : une étuve, 3168 (ALF. 1043; BRUN. 1231; LOR. 650).

1677. un tuyau de poêle; une buche (SP 176), (ALF.1346; BRUN. 1624).

° 1678. le feu : le fu, 3400 (ALF. 558; BRUN. 695; LOR. 635).

1679. un briquet : tape-fu (ALF. C.1773).

° 1680. c'est chaud, elle est chaude : c'est caud ... caude, 1506.

° 1681. la flamme : la flambe, etc. 3350 (ALF. 579).

° 1682. "roussi" (brûlure superficielle) (sentir le) : l'azi, aisi, 4068 a; l'havi, 4074 (voir question 1571).

° 1683. des flammèches (morceaux de paille en feu) : des facons, flacons, 3214 bis.

° 1684. lancer des étincelles (en parlant de silex, des étoiles): ardillonner; spiter (Est), 8161 bis.

° 1685. une étincelle : une pète (Est), 6358; spite dé feu (Est), 8161 bis; pouvillons, p. de feu, 6211 (ALF. 493; BRUN. 620).

° 1686. flamber : flaquer, 1143 bis.

° 1687. faire une flambée : une fouée, fouée de fu, 3400.

° 1688. de la fumée : de la funquée, funquère, 3570; fumi(è)re (Est), 3566 (ALF. 616; BRUN. 748).

° 1689. fumer (exhaler de la fumée) : funquer, 3570.

° 1690. des braises : braises de bois, de la poussière de charbon de bois (préciser) : du poufrin (Hainaut), 6842; du faisi(l) , 3131 (ALF. 169; BRUN. 191).

1691. de la tourbe : des troubes, 8991.

1692. du menu charbon de terre : du watia, 9511.

° 1693. des escarbilles : des écrabilles, écabilles, scabilles, (Est), 1674.

1694. du mâchefer : des groiches, groches, 3878 bis.

° 1695. de la suie : du ou de la suis, souille, suif, souée, souillon, 8425; du ou de la sieu, siu (?) (ALF.1265; BRUN. 1508; LOR. 636).

1696. desséché par le feu, la chaleur : escandi (vers Va 1), 2950; guergi, guersi, garzi, 3863; gairginé, 3863 bis; raquerchiné; (azi, RL), (voir question 1557).

° 1697. être chauffé à l'excès (en parlant d'un individu) : être caufouré, 3602.

1698. tiédir (transitif ou non) : escandir (à Mo 1), 2950;- détombir, 8976; tiède (ALF. 1302).

1699. ronfle (le poêle) : roufle, 7424 bis.

1700. bouffée de chaleur : une loufée, 5103.

L'éclairage :

° 1701. une chandelle (ALF. 229; BRUN. 257).

1702. un chandelier (BRUN. 258).

° 1703. un lumignon : un émillon; une lumerotte (ALF.C.1845).

1704. une mêche de lampe (ALF. 829).

° 1705. éteindre (une bougie) : déteindre, 3070; tuer (BRUN.616); - éteint (BRUN. 617).

° 1706. une lanterne : une éconse, 41 (ALF. 751; BRUN. 894).

° 1707. de l'huile à brûler : de l'ole, eule, 6054.

1708. une torche, un brandon : un bouhour, bour, 1098.

1709. brandir une torche (pour griller les soies d'un porc par ex.) : bourder, 1098.

1710. de l'amadou : du brulin, 9097;-une boîte à amadou : une boîte à rasin (ALF. B.1435).

1711. éclairer (transitif ou non ?) : lumer, leumer, 5162.

° 1712. la lampe à huile à suspendre, archaïque, en fer ou en cuivre : le crachet, créchet, crinchet, 2348;-son égouttoir : le sonion, 846.

° 1713. briller, resplendir : éclaindir (Somme), 2950; blinquer, 1169 a bis.

1714. reluire : liure, terluire, 5136.

e. - Divers

° 1715. une échelle : 7637 (ALF. 436; BRUN. 520; LOR. 642).

° 1716. un échelon : un sproton (Est), 8187 bis; écaillon (Artois, Somme), 7639 (ALF. C. 1808).

1717 · des pinces à linge, en bois, sans ressorts:des hapets (SP 176).

° 1718. un panier : une basquette (Norm., Boulonnais), 976 bis; pénier, 6187; chanast, chenast (Est), 1594; carpagne, carpoigne (Sud-Est), 1708 a; une banse, banselette, 935; banne, bannette (Boulonnais), 1035; bostia (Est), 6892; un tire-à-bras (SP 1), un rabro (SP 176), 8755; un cabas (Am 15) (ALF. 965; BRUN.1134, (donner des détails).

1719. un grand panier : un quertin, cretin, une querténette, 4771.

° 1720. une corbeille, panier rond : une manne, mandelette, mande, 5287 (ALF. C.1792; BRUN. 965).

1721. une hotte, des hottes : un bachou (Somme), 969 (ALF. B.1598).

1722. une anse, poignée de panier (BRUN. 1229).

1723. une musette : une malette, 5265.

1724. une boîte suspendue servant à contenir les allumettes : un crabot, 4751 bis.

1725. un entonnoir : (ALF. B.1549; BRUN. 580).

° 1726. un robinet de bois : une champereule (ALF. 1160; BRUN. 1378).

1727. un étui : de livre, de cierge : une custode, 2426 bis; une cossette, 2011.

1728. un encrier (de corne) : un goret, un cornet, 3819 bis (ALF. C.1813).

° 1729. un balai : un ramon, 7035 (ALF. 107; BRUN. 103;LOR.656).

1730. un gros balai : un ou une waudré(e), 9490.

° 1731. un petit balai : une écouvette, 7734.

1732. un bâton à boule : une bourlette, 1411.

1733. la boule au bout d'un bâton : la bourlette, bourlotte, 1411; maclote, 5196.

° 1734. une toile pour laver le carrelage, etc. : une duelle, douelle, 8720; wassingue, 9511 bis; (une vadrouille, RL) (BRUN. 898).

° 1735. une souricière : un clipia, 4723 a; un sorijier (Nord), une sorisière, 8101; une surquette (Somme), 8099 (LOR. 218).

1736. un miroir (ALF. B.1634; BRUN. 1007).

° 1737. une cage d'oiseau : une gayole (limites), 1790 (ALF.194; BRUN. 216).

1738. une boîte : (ALF. 146; BRUN. 163).

1739. une statuette : une posture, 6647.

1740. déménager : baguiller, débaguiller, 880.

° 1741. des vieilleries : des viéseries, 9292; abrinoques; un ou une abertaye.

° 1742. des objets sans valeur : des foussins, fouchins (Est), 3642 a bis; masilles (Sud), 7194; raveluques, ravelutes, 7050; broustilles, 1344; des péfiots (Est), 6363 bis.

° 1743. des tessons : des tiéchons, tinchons, 8682; téou (Li 21), 8686.

Deuxième partie. La Nourriture

a. - La préparation des mets. Les repas.

1744. cuisiner, faire la cuisine en général : faire sa péqueume, 6526 (ALF. C. 1802).

1745. faire de la pâtisserie, en général : tamiquer (Artois, Somme), 3350.

1746. assaisonner, la salade par exemple : affaiter (Norm.), affater (Oise).

1747. frotter son pain d'ail ou d'oignon : dausser, 2726.

°1748. cuire : tchure (Est, Somme), 2212 (ALF. B. 1527; BRUN. 430).

1749. grésiller, en parlant de la graisse par ex. : frioler, 3510.

°1750. écosser (des pois des haricots) : écafloter (Somme), écafiller (Est), écalofer (Boulonn.), 7683; écafoter, 7653; écaler (Vimeu), 7970 (BRUN. 530).

°1751. éplucher, peler : épluquer, 6506; pleumer, 6610 a; élire (?), 2843 (ALF. 991).

°1752. des déchets de l'écossage ou de l'épluchage : des élitins (Artois, To 99, Md 10), des éléjures (To 99), 2843.

°1753. moudre (du café) : maure, meure, 5642 (ALF. 193 et 879; BRUN. 1031).

°1754. du beurre (ALF. 130).

1755. du beurre rance (LOR. 438).

1756. du résidu de beurre fondu (ALF. C. 1799).

1757. de l'huile (ALF. 702; BRUN. 845; LOR. 195).

1758. du vinaigre (ALF. 1398).

°1759. du sel : du sé, 7521 (ALF. 1213; BRUN. 1441).

1760. piler, égruger le sel (ALF. 1213, 1017; BRUN. 548, 1441).

1761. des clous de girofle en poudre : pourclau, 6842 .

1762. une omelette : une vote, vlote (Hainaut), 9445; omblette, 4866 (ALF. 940; BRUN. 1102).

1763. de la soupe : a) à l'oseille (LOR. 611); b) aux poireaux LOR. 612); c) aux choux (ALF. 1253).

°1764. un "gueuleton" : une riquedoule (Pic.), 7302.

1765. faire ripaille : répiller (SP 176).

°1766. le repas fait quand on a tué le porc : la tripée, 957 a; la boudinée, 1192.

1767. déjeuner (faire le repas du matin) (ALF. 384; BRUN. 442).

1768. faire le repas de midi : diner (déjeuner à Paris) (ALF. 385; BRUN. 479 et cf. 480).

°1769. gouter = faire la collation : rechiner, 7119 (ALF. 657; BRUN. 790; LOR. 608, 756 bis).

1770. souper (faire le repas du soir) (ALF. 1254; BRUN 1501).

1771. partager son repas avec quelqu'un qui arrive à l'improviste: afeuder.

1772. tout ce qu'on mange avec le pain : du compenage, 6198.

° 1773. ramasser la sauce avec du pain : trucher; rasiner (à To 1).

° 1774. une bouchée : une béquée, béquie, 1013; (une bouquie RL); - une grosse bouchée : une gobe, 3814 (LOR. 498).

1775. une mouillette de pain : une touquette (Hainaut), 8767.

1776. un petit morceau de viande : une lambille, 4803 a.

1777. un morceau pris avec les dents : un hagnon, hagnot, une hagnure, hagnade, 3991 bis.

1778. une tranche (de pain, de jambon, etc.) : une lèque, léquette, 5082.

1779. appétissant, savoureux : savreux, 7590; glout, 3808.

1780. d'une douceur fade : doucreu (Boulonn., To 99, Hain^{t}).

1781. sures (les groseilles sont) (BRUN. 1519).

1782. bon goût (avoir) (ALF. 656).

1783. un goût amer (avoir) (ALF. 37).

° 1784. de menus restes de table : des glètes (Est), 3780.

b. - Le pain et sa façon. La pâtisserie.

° 1785. du pain : du pan, 6198 (ALF. ' 964; BRUN. Ard. 1133); - plaisamment : du broute (à SP 176).

1786. du pain mal levé (LOR. Oise 493).

° 1787. du pain tendre (LOR. Oise 492).

1788. du mauvais pain, pour les chiens, par ex. : du brignon, 1284.

° 1789. une sorte de galette faite du résidu de la pâte (ou de pâte non levée et cuite au four) : une faluche, (To 1), 6457 a; une flamique, 3350; un talibut (BRUN. 1537; LOR. 619).

1790. entamer le pain (BRUN. 576).

° 1791. un chanteau : un chiquet, une chiquette, 9653; un cantiau, 1616; une croûtée, croûtille, 2345 (LOR. 497).

1792. un croûton de pain (BRUN. 422).

° 1793. un morçeau de pain : une brife, 1292; chipe, 4703; chife, un chifon, 4703.

1794. de la mie de pain (ALF. B. 1630; LOR. 494).

° 1795. des miettes de pain : du ou des pouillons (Est), 5646; de la mille, des millettes, emmillures (Hainaut), 5564; des frouettes (à DI 17), 3487; des ou du misolin (Est), 5606 bis. (BRUN. 1003; LOR. 499).

° 1796. des gruaux de farine cuits au lait (mets méprisable) : des clouches (SP 176), glouches (Vermandois), 1197 bis; de l'grumelée ou des grumelets (Vermand.; la.onnais), 3887.

1797. émietter du pain dans du café ou lait : émier (BRUN. 558).

1798. une tartine : un ou une boutrame, boterame, 1232.

°1799. de la croûte de pain : de la crousse (ALF. C. 1801; BRUN. 421; LOR. 495).

°1800. de la farine : frène (ALF. 539; BRUN. 674; LOR. 490).

°1801. tamiser (ALF. B. 1717; BRUN. 1530); - la pâte à pain (ALF. B. 1656; BRUN. 1150; LOR. 622).

1802. du levain : une (?) éponge, 8173 (ALF. 762; BRUN. 909)

°1803. de la levure (distinguer du précédent) : du ou de la gé, 3748 (BRUN. 911).

°1804. "noyer la farine" : noyer le meunier.

1805. un four (ALF. 602; BRUN. 730).

1806. une pelle à four en bois : un fourcon (BRUN. 1164).

°1807. un ringard : un ratiroir; un fourcon.

1808. un écouvillon (pour nettoyer le four) (ALF. B.1542).

1809. pétrir (ALF. C. 1875; BRUN. 1186).

°1810. le pétrin : la maie, mouée; le pétrissoir, 6542 (ALF. 1006; BRUN. 1185; LOR. 491).

°1811. un panneton (panier à pain) : une catoire, 1664; etc. (BRUN. 1034).

1812. coller l'un à l'autre en parlant de pain : adeser, 151.

1813. une "baisure" du pain (BRUN. 102; LOR. 496).

1814. griller du pain : tosser (Fland.), 8813.

1815. du sucre : du chuque, 8441 (ALF. 1262).

1816. sucré : miessé, 5464.

1817. du miel (ALF. 852; BRUN. 1001; LOR. 262).

1818. de la réglisse (ALF. 1141; BRUN. 1352).

1819. une sucrerie au caramel ayant l'aspect de cailloux cornus, une pelote de bonbons : du roguet, 7363.

°1820. du gâteau : du watiau, 9311 (ALF. 627; BRUN. 759; LOR. 614).

1821. de la brioche : du watiau battu (SP 176) (BRUN. 759).

1822. du brouet (de la pâte à gaufres) (BRUN. 200).

°1823. des gaufres : des waufes, haufes, 9475 (BRUN. 762).

°1824. des gaufres épaisses, "flamandes" : des waufes couliches, 9475.

1825. des beignets (souvent confondus avec les crêpes) (ALF. 1765).

°1826. des crêpes : des retons, ratons, 7251 bis; couquebaques (Nord), boucacouques (à Mo 1), panecouques (Vers SO I), 7434; des crépettes, querpettes, 2329; des caquettes (Nord); des landimolles, 4866; des tourquiaux (CT 72), tourtiaux (CT 106), 8802 (BRUN. 1102; LOR. 615).

° 1827. une galette plate : une alise, alite, 346 a; une (h)ale (Boulonn., Vimeu); une tendue (Est), 8640.

1828. une galette de farine, beurre et oeufs : une flamique (RL).

1829. une galette de seigle : talibi (To 99; Am 15), 8542 bis.

1830. des galettes aux cretons ? (Oise) (LOR. 617).

1831. des rubans de pâte cuite trempés dans le lait : des vitelots, 9173.

°1832. le gâteau (allongé) de Noël : un coigneul, un coignole, 2395; une coquille (Nord).

°1833. de la marmelade : de la goumache, 9449; du (?) lamplumu (Est), 549 bis; de la badree, 965; du condeuvre (mis dans une tarte) (Est), 2123; de pommes: de la baloche (Est, La 1), 1390 a; du pénique (Li 101), 6390 bis.

°1834. une pomme ou poire enduite de pâte et mise au four : une boule, bouloche (Norm.), boulet (Somme), 1385; riboche (To 1, Est), 1191 a; ribaude (Se 8); ballebuse; gomichon; flamique à pommes; talibi (Dl 54), talibure (Artois), 8542 bis (BRUN. 293; LOR. 618).

°1835. une tarte, en général : du flan (Somme), de la flanée, 3344; une lourmie (Est); un talibut (Fland.), 8542 bis. (BRUN. 1537).

1836. une tarte au fromage : une goière (Va 1), 3818 b. bis.

1837. une tarte aux poireaux : une flamique à porions (Somme).

1838. du pain d'épice : du pain d'espèce (Est).

c. - La viande. Le porc.

° 1839. écorcher : a) un boeuf; b) un lapin : dépiausser, dépiausseter, dépiauter, dépiaulet (Sud), 6377 (ALF. 443; BRUN. 528, 529).

1840. une traverse de bois, horizontale, servant à suspendre, entr'ouverts, les animaux de boucherie : un gambier (Somme, Oise).

1841. un couperet (de boucher) : un hansart, 4029.

1842. dépecer : coper, décoper (ALF. B. 1533).

1843. la membrane ou peau entournant certains morceaux de viande : la loise (Li 101), 5020 a bis.

1844. l'ensemble des organes respiratoires : de la frigale, frigalette (Artois, Rouchi).

1845. de la viande de boucherie : de l'char (SP 176) (ALF. 1383; BRUN. 1666).

° 1846. de la mauvaise viande : de la quiquine (Oise), 4699 bis.

1847. des déchets de viande : de la ou une baquetée (Nord), 862.

° 1848. du suif : du sui, du sieu, 7762 (ALF. 1266; BRUN. 1509).

° 1849. un os : un oche, ossiau, ossia (ALF. 953; BRUN. 1117).

1850. la moelle des os (ALF. B. 1522; BRUN. 383).

° 1851. la viande : a) du haut du cou; b) de la tête du boeuf : le fafelet (To 1), 3140 bis; fachué (To 1), 3130.

1852. de la viande prise dans le jarret ou le cou : du mutiau, 5777 a bis.

1853. les fesses de boeuf : les naches, 5848.

1854. l'épaule du mouton : l'éclenche, 7972 b.

1855. saler la viande (ALF. 1183).

1856. de la saumure : de la brenne, bringue, 1302 bis; de la samburie; - extrêmement salé : salé comme de l'brenne (ALF. C. 1896).

1857. la mâchoire de porc : maisselle (BRUN. 944).

1858. la moitié de tête de porc (groin) : becquet, 1013.

° 1859. morceau pris sur le cou du porc : de la ou une cacuche (Dl 64), catchusse (Dl 84).

° 1860. du lard : du bacon, 889 (ALF. 753).

1861. du saindoux (BRUN. 1402).

° 1862. des résidus ou morceaux de lard fondus : des chaons, chans (Oise); craquettes, craquelets (Nord); croquereules; cochiles; des guerdons, guertons (Aisne, Hainaut).

1863. la couenne (du lard) (ALF. B. 1522; BRUN. 383).

1864. une vessie : une sie, bzie, 9276; une botive, boutife, 1182 a; - une vessie gonflée (ALF. 1380; LOR. 452).

1865. de l'échine de porc : de l'équinée.

° 1866. du jambon (ALF. 710).

° 1867. un jambonneau : une gambette.

° 1868. du pâté de hure : du mutiau, 5777 a bis.

1869. une andouille (LOR. 465).

1870. de la saucisse (décrire) (ALF. 1194; LOR. 464).

1871. du saucisson (ALF. C. 1895).

1872. du boudin (ALF. C. 1766).

1873. une boulette de viande : une bourlette (Nord), 1385.

1874. ris ou pancréas du porc (morceau friand) : de la cochenille (Oise).

1875. des tripes à la mode de Caen : du hernos, 4119.

d. - Les boissons.

° 1876. une boisson : une boichon, 1076.

° 1877. de l'eau, 570 (ALF. 431, 437 et cf. B 1683; BRUN. 513).

° 1878. de la bière (BRUN. 146); en faire préciser les variétés. Cf. ch. IX b.

° 1879. du cidre (ALF. 284).

1880. le lieu où l'on presse les pommes : la faiselle (Norm.).

1881. le pressoir (LOR. 672).

1882. la table du pressoir : la faiselle (Norm.; Oise).

° 1883. le marc de pommes : les pomerons (ALF. B. 1620).

1884. du cidre obtenu par simple macération des pommes broyées et non pressées : du cidre à l'culotte.

1885. du cidre prêt à être bu : du cidre paré.

1886. clair, en parlant du cidre ou de la bière : nif, 5849.

° 1887. de l'eau de vie : de la france (Est); du brindevin (ALF. 433; BRUN. 515).

1888. un verre d'eau de vie (BRUN. 1661).

1889. du genièvre : du péquet, 6494 (ALF. 636).

° 1890. une tasse de café mélangé d'alcool : une bistouille; une bayonette; un jeanquin; un gloria; un nana (Am 15); un tchout pout (Am 15).

1891. un nouveau verre d'eau de vie surajouté au café : une rinchette, rinchurette, 7110.

° 1892. du mauvais café : du cafiau, cafetiau, 4656 bis; du berlo (To 7) (BRUN. 214).

1893. nu, nue; nu, nute, 5988.

° 1894. tout à fait nu : mernu.

° 1895. en manches de chemise (être), sans veste ni gilet : en avrillé, 562; en pu l'corps, en pur les bras, en pur les manches, en pur, en pur être, purette, 6864; en greuillaux (Somme), 3863 bis; en pule tète (RL). (LOR. 602, 603).

° 1896. à pieds nus : à pieds décaux, 2662.

1897. baigner, faire prendre un bain : mettre dins les bains (cf. ALF. 105 et BRUN. 99).

1898. se laver la figure (ALF. 754) : se débrouiller.(Voir aussi 985 se débarbouiller).

1899. s'atiffer élégamment : se ferjoter (à To 99) ; s'harmonier (Somme, Artois), 4051 bis.

1900. agréable à voir (en parlant d'une étoffe) : agaiante.

1901. fier d'être bien habillé : faraud, 4115 b.

1902. se mirer : se pourmiler (ALF. B. 1633).

1903. parer : achemer, 74; adouber, 159.

° 1904. emmitouflé, vêtu outre mesure : infardelé, 3193 b; hourdé (SP 1, Boulonn.), 4243.

° 1905. mal accoutré : abertaqué, aberdaqué (Est) ; abangé, ablongé (Hainaut, Thiérache) ; abernaqué; achemé, rachemé, 74; aginché (Nord) : abistoqué, abistiqué, abistoquelé (Nord); hirlé (Artois, Somme), 4140 bis.

1906. débraillé : déberlafé;deloqueté (ALF. C. 1804).

1907. rapé (vêtement) : zègre (Nord), 9610 bis.

1908. user (un vêtement) (ALF. 1348).

1909. un accroc à un vêtement (BRUN. 7).

° 1910. un lambeau d'étoffe qui pend : lambiau, 4803 a; ferlope, ferloupe, 5120 bis; une lambille (Oise, Somme, Mt 57, 4803 a.

1911. un chiffon : une foufe (Nord), etc. (ALF. 1281; BRUN. 319).

1912. une houppe ; un flot de rubans : floche (Est); une caconnette (Boulonnais).

1913. un noeud (ALF. 915; BRUN. 1073).

1914. un colifichet : un affiquet, 3290.

1915. un bouton (ALF. 166).

1916. une boutonnière (BRUN. 188).

1917. boutonner : aboutonner.

° 1918. l'anneau de l'agraffe : l'apotelette, la portelette, 6671; l'ablouquin.

1919. le crochet de l'agrafe : "agrapin".

1920. une boucle : une ablouque (ALF. 153; BRUN. 175).

1921. un ardillon de boucle : un épillon.

1922. des guenilles : des ferlopes, ferloupes, 5120 bis; des houbilles, 4155 bis; des ferloques, 5109; (des loques RL).

1923. son habit (ôter) : (ALF. 678).

1924. habiller (quelqu'un) : le rhabiller; l'harniquer; 4119 (BRUN. 816).

° 1925. déshabiller (id.) : le débiller (ALF. 394; BRUN. 456).

1926. changer d'habit (BRUN. 259, 817; ALF. 230).

1927. changer de linge : se renouveler.

1928. mettre un habit en toute occasion : à toute hurte (Somme, Boulonn.), 4244.

° 1929. un chapeau : un capé, capiau, -ieu, 1645 (BRUN. 264; LOR. 597).

1930. une perruque : une abrouche.

° 1931. se coiffer : s'afuler, se rafuler, 257; s'achemer, s'rachemer, 74 (LOR. 600).

1932. se décoiffer : se défuler, 2668. (LOR. 601) (échevelé ébouriffé : voir IV, f, n° 610).

1933. une coiffure : une afulure, rafulure, 257.

1934. peigner (ALF. C. 1878; BRUN. 1160; LOR. 551).

1935. un peigne (ALF. 989; BRUN 1160; LOR. 552).

° 1936. brosser : broucher (ALF. 176; BRUN. 198; LOR. 661).

1937. une brosse : une brouche (BRUN. 197; LOR. 660).

° 1938. une coiffe de femme (préciser le genre) : un béghin, béguinet, 1019 a; une calipette, 1517 bis; une joublène (à Ab 74), juplenne; un bonniquet, un bonniquelet, une bonnette, 35; un cameron, canaron (Somme); une cornette, 2240; une barrette, 1117a; à rubans pendants : anette, 439; un toquet (Norm., Boulonn.), 8601 a.

1939. tuyauter une étoffe : poteler (Boulonnais).

1940. un bonnet de nuit d'homme (BRUN. 168).

° 1941. un bonnet de nuit de femme : une colinette, 5905; binette, 1110 bis; une cendrinette (BRUN. 156).

° 1942. un grand voile (noir, de deuil): une afulette, 257; un ahctoir; une faille.

1943. une veste (d'homme) : une bèche, 1058 bis; un jupon (Nord), 3951.

1944. une blouse : une blaude, bleude (Somme), glaude, gleude, 1169; roulière, 7389 (ALF. B.1466; BRUN. 155).

° 1945. une veste de dimanche, de cérémonie, autrefois à deux pans: une touine, 9020 bis; habit d'homme : une bayette, 877. (LOR. 594).

1946. des culottes : des brouques, 1322; braies, 1252 (ALF.373)

° 1947. un pantalon : des maronnes, 5359; un chincir à fesses (D1 64) (cf. ALF. 373; BRUN. 1135; LOR. 594 bis).

1948. des bretelles (ALF. 174; BRUN. 195).

° 1949. une poche : une tasse (à SP 185), 8592. (ALF. 1042; BRUN 1226).

1950. une bourse (ALF. 160; BRUN. 185).

1951. un mouchoir a) de poche : un nason (Somme); b) de cou: un joko (SP 176) (ALF. 878; BRUN. 1030).

° 1952. une chemise : une quemise, etc., 1550 (ALF. 264; BRUN. 298; LOR. 590).

1953. une camisole (de femme) : un apolo, apolon, 528 bis (BRUN. 218).

° 1954. un tablier de femme : un devantier, devantel, devanteau, vanteau, 4; un tabar (Am 22); un cheigneu (Norm.), chinoir (Somme), 1924; un écours, scou, écourché, écourcheu, acourcheu, 2994; un gardoir, 9502 (ALF. 1274; BRUN. 1523; LOR. 175, 599).

1955. un cordon de tablier : un écorion (Somme), 2987.

° 1956. un tablier d'homme (de maréchal, de jardinier par ex.): (BRUN. 1524).

° 1957. des jarretières : des gartiers, masc. (ALF. 714).

1958. une jupe : une baie, baïette, 877; cote, cotelle (Artois), 4747.

° 1959. un jupon : un coteron, 4747; garde-cul, 9502 (ALF.737; LOR. 591).

1960. l'ouverture latérale du jupon : la catière (LOR.595).

1961. un manteau (ALF. 810).

1962. des gants (BRUN. 755).

1963. des gants de tailleur de haies : des wants (Oise) (RL).

1964. des moufles : des wans, 9500. - Reconduire un prétendant: lui donner ses moufles (SP 176).

° 1965. chausser (se) : se caucher (limites), 1497 (ALF. 259; BRUN. 292, 295).

1966. des chaussures (LOR. 884).

1967. la languette de cuir du soulier : l'escoriette (Est), 2987.

° 1968. des sabots (ALF. 1177; LOR. 885).

1969. cirer (ses souliers) (ALF. 294).

1970. du cirage (ALF. 292; BRUN. 327).

1971. prennent l'eau (mes souliers) : i puch'te (BRUN. 1282).

° 1972. des bas : des cauches, 1497 (ALF. 114; BRUN. 116; LOR.889)

° 1973. des chaussettes : des cauchettes, 1495 (LOR. 887).

° 1974. des souliers : des solers, sorelets, soïers, 8397; des brossequins (Pé 12, 19) (ALF. 1252; BRUN. 1500;LOR.886)

1975. des socles de chaussures permettant de circuler dans la boue : des patins.

1976. des grandes guêtres : des houses, housettes, housiaux, 4195.

1977. des pantoufles : des bamboches, 858.

° 1978. des lacets de chaussures : des acors (de cuir, de travail, bassin minier), des acorions, écorions (Somme, Boulonn., P. de C.) 2907; ablouquettes (?), 1364 (LOR. 887).

° 1979. l'extrémité métallique du lacet : l'aféron, la ferette, le feron, 3262; l'épillon.

° 1980. un gros clou de soulier : une dache, 2456 bis.

1981. une robe de nuit d'enfant : une gole, 3818 c bis; une tire (Mo 1), 9025.

1982. une coiffe de baptisé : une achemette, 74.

° 1983. une bavette d'enfant : une beffoire (Nord), baverette, baveron, bavillette. bavilloir, 853.

1984. une couche d'enfant : une étindelle, 3083.

1985. un bandage de nombril de nouveau-né : un étreinderiau, (Va 1), 8315.

° 1986. des langes d'enfant : des drapiaux, 2765; des faches, fachettes, fachines, 3208 ; des lainerons, 4875 ; des braies (Somme), 1252 ; un ou des chin(s), choin(s) (Somme et Li 13), 1924 ; des langets, langerons, 4888 ; pichots, pichou, 6544 ; un ou des pissatis (Am 1), 6544 des brailles (Aisne, Haint), 1252 (ALF C. 1839 ; BRUN. 892)

° 1987. emmailloter : infardeler, 3193b.

1988. démailloter : démangler (Somme), 5298 bis ; démagandé (Co 50), 2545bis

1989. le linge (ALF. 773 ; BRUN. 918).

° 1990. (une étoffe) bigarrée : grimolée (SP 1 ; Li 101), 3867bis

La couture.

° 1991. une couturière (BRUN. 393).

1992. un tailleur d'habits (ALF. 1276).

° 1993. coudre : coeudre, 2174 (ALF. 331; BRUN. 380).

° 1994. tu couds maintenant (BRUN. 381).

° 1995. ma grand'mère cousait (ALF. 332; BRUN. 382).

1996. cousu, cousue (ALF. B. 1521; cf. BRUN. 380);-recousu (BRUN. 1344).

° 1997. du fil (à coudre) : du filet (ALF. 567, 568; BRUN. 700).

° 1998. embrouiller son fil (BRUN.555).

1999. dévider du fil (ALF. 399; BRUN. 464).

° 2000. une bobine (à fil) : une babene, un babéniau (Nord), 898 (ALF. 140).

° 2001. un peloton (de fil par ex.), boule formée en roulant des fils sur eux-mêmes : un lonseau, loinseau, linsel, 3799; un boulet, boulot (Artois), 1385; un bourrelot, 141; un tiou-tiou.

° 2002. un écheveau a) de fil à coudre, b) de laine : un échet, éket, une échée, echi, équie, 7633; un écagnon, etchaingne (Ab 170) (ALF. B. 1541).

2003. le bout = extrémité du fil : le coron (à Li 1), 2240.

° 2004. un chiffon (morceau d'étoffe de rebut) : une berlière, 1252; une foufe, 1373; (une loque, etc., RL).

2005. des débris d'étoffe effilochés : des flèpes, 3173; des effilures, des filechons, 3306.

2006. un ruban : ur soion, 7498.

° 2007. une épingle : une épieule, apiule, 2926 bis; une affique, affiquette, 3290; une épingue, éplingue, épègue, 8154 (ALF. 477; BRUN. 597; LOR. 630).

2008. épingler : affiquer, 3290 (cf. ALF. 477).

° 2009. une aiguille : une agule, aiwille, 119 (ALF. 14; BRUN. 12; LOR. 629).

° 2010. une aiguille à tricoter : une affique (Boulonnais), 3290; une affutaille (Somme).

° 2011. un étui à aiguilles a) à coudre, b) à tricoter : un cofin; un cafotin; un cadeau, caseau (Tournaisis); une

affique (pour aiguilles à coudre à Mo 1), un affiquot (pour aiguilles à tricoter, à Mo 1), 3290; un coffinot, une cosette; un gatier (BRUN. 650).

2012. un dé à coudre (ALF. 379).

° 2013. une pelote à épingles : un bourlot, 1411 (BRUN. 1165).

° 2014. des ciseaux de couturière (LOR. 655).

2015. ourler un mouchoir (ALF. 959).

2016. un ourlet : un bondi.

2017. faufiler (ALF. B. 1563).

2018. un pli.

2019. faire un pli (LOR. 593).

° 2020. une pièce mise à un vêtement (BRUN. 1192).

° 2021. une fronce : un grégi (Li 21), 3863 bis.

° 2022. chiffonné (linge, étoffe) : kerchi, kerchilié, kerchoné, 4781; raquerpi (Est), 2329; grégi (Norm.), 3863 bis.

2023. de la charpie (ALF. B. 1495).

2024. déchirer en deux une étoffe, un vêtement : le farsinguer, 3519.

2025. réparer un vêtement tant bien que mal : le radabler (Est), radiabler (Artois, Boulonnais, Somme), 136 bis.

° 2026. repriser 1°/ des chaussettes : rassarcir, 7599; 2°/ un tablier, par ex. : ravauder (BRUN. 1363).

° 2027. reprisser mal (BRUN. 1364).

2028. une reprise (à un bas) (BRUN. 1362).

2029. une tricoteuse : une lachoire (Nord), 4907.

2030. un fuseau (de dentellière) (ALF. B.1575).

2031. un coussin (de dentellière).

VIII. LA PROFESSION AGRICOLE.

1. Les métiers agricoles.

2032. paysan, paysanne (ALF. 985; BRUN. 1158).

° 2033. un cultivateur, un fermier : un cinsier (Artois), 1809 (LOR. 526).

2034. un tout petit cultivateur, qui n'a pas de chevaux : un ménager, 5314.

° 2035. un mauvais petit cultivateur : un arland, arlandiau, 4976; un haricotier, etc. (Somme), 4045; un haroteux, 4216; (un haricant, Oise, RL) (LOR 527).

2036. métairie (cultiver en) : à moitiérie (SP 176) (ALF.1851)

2037. un domestique : un commis (ALF. B.1537; LOR. 520); -

° le premier domestique : le varlet, le premier valet, 9165.

° 2038. le charretier : le carreton, 1721 (ALF. C. 1781; BRUN. 275).

° 2039. le domestique chargé de la cour : le parcour, 2032.

2040. le domestique chargé de l'intérieur : le palmaison, 5311.

° 2041. un domestique de ferme quelconque, chargé de gros travaux : un galuriot, 5174 a; un goujar, gouya (vers La 1), 3818 c; un bédin, un houret.

° 2042. une servante : une méquène, 5539 (ALF. 1226; BRUN. 1457).

2043. un moissonneur (ALF. C. 1854; BRUN. 1019).

° 2044. un ouvrier engagé pour la moisson : un aoûteux, 786; un valet d'août; un carvanier (Sud), 4678 b bis. (LOR. 522, 523).

° 2045. un berger : un berquer, 9267 (ALF. 128; LOR. 455).

2046. un bouvier : (un beutier, RL) (ALF. C.1771; LOR. 426, 427).

2047. le vacher (LOR. 427).

2048. le porcher (BRUN. 1249).

2049. le salaire (en parlant d'un salarié agricole) : sa serte (Ouest), 7874.

2050. son salaire en nature : son wagnage (Est), gagnage, 9483.

2051. son temps d'engagement (en parlant d'un salarié agricole) : sa serte (Ouest); s'il est de courte durée : sa serviette, 7884.

2052. être en service en parlant d'une jeune fille: être devant le monde.

2053. un jardinier (ALF. 713).

2. La cour de ferme et les bâtiments.

a. La cour, le fumier, le puits.

2054. la cour (de ferme).

° 2055. un puits : un puch, pu, pur, pi (Norm.), 6877 (ALF.1104; BRUN. 1302; LOR. 676).
° 2056. puiser de l'eau (ALF. 1102; BRUN. 1299; LOR. 678).
° 2057. la corde du puits : la soule, souille, 8051 (LOR. 677). (la seille voir question 1473).
2058. la margelle du puits : la marelle (Somme), 5352; l'écorcheu du puits (Tournaisis).
° 2059. la manivelle du puits : le brandé, brandiau, 1273. (ALF. B.1619; BRUN. 964).
° 2060. le treuil du puits : le treul, triul, 8832. (ALF.B.1731).
2061. l'ensemble de la charpente soutenant le treuil d'un puits avec son toit : l'incavinture (Pé 38).
2062. le crochet servant à ramener les seaux tombés dans le puits : ch'cot (Am 15).
° 2063. du fumier : du fien, 3311; du foemier (ALF. 618; BRUN. 749).
2064. un tas (de fumier) (ALF. 1285; BRUN. 1538).
2065. une fourche à fumier (ATP).
° 2066. le purin : la fichée (Est) : la ou le roussie, 7466; la bernée, 1284; le chotier; le ruin (SP 1); le puteu (Ab 84), 6878; putiau, puré (Norm.), 6878; puriau, 6857 (ALF. B. 1684; BRUN. 1304; LOR. 461).
° 2067. le trou ou mare à purin : le chotier; le puriau, la purelière, purier, purière, 6857; puteau, puté (Norm.) 6878 (cf. BRUN. 1304).
2068. une louche à purin : un loupin (Est), 5119 bis.
2069. un puisard, un égout : un échau, 2939.
2070. une rigole (de trottoir, d'écoulement) : une seuwe, seuye, seuwière (Hainaut), 2939.

b.- Les étables, écuries, porcheries.

° 2071. une étable : une étaule, staule (Est), étave, (etafe, étape, etc. RL), 8209 (BRUN. 612).
2072. une écurie (ALF. 451).
° 2073. une étable à porcs : un ou une rouillie (Oise), 7389; un pourchil, 6661; un ran, un fran, 4205; une seue (BRUN. 1575; LOR. 460).
2074. la crèche : une crèpe, grèbe (SP 107), 4763; un berc, 1052 a. (ALF. 348; BRUN. 403).
2075. une auge : 392; un bac, 862; un noc, 5859 (ALF. 70).
2076. le râtelier (BRUN. 1339).

c.- Les poulailler, clapier, rucher.

° 2077. le poulailler : le poulier, 6828 (ALF. B.1680; BRUN. 1258; LOR. 479).
° 2078. le perchoir (des poules) : le jouque (ALF. 998; BRUN. 1174; LOR. 478).
2079. échelle à un montant central : écamperche (Oise), étamperche (Vimeu), 6432.

° 2080. un nichet (faux oeuf) : un niais, 5909; un marlot, 5354 (BRUN. 1068; LOR. 475).

° 2081. un clapier ou cabane à lapins : une caloge (Oise, etc.) un caloquet; une warenne, garenne, 9502 bis; une camuche 5723; une caniche.

° 2082. une niche à chien : une cabone (ALF. 909).

° 2083. une ruche : une ruque, 7456; une catoire, 1664; une hive (Norm.), 4150; une capiture (Am 47); un panier à mouques (RL) (ALF. 1174; BRUN. 1391; LOR. 264).

2084. le rucher, support des ruches : le moucher, 5766; ésière (Fland.), 525 (BRUN. 1392; LOR. 265).

2085. la planchette : 1° du rucher, 2° du colombier : l'apiet, 521; les hallettes (Somme, RL).

2086. le pigeonnier ou colombier.

2087. les boulins de colombier : manoques (Nord et Est); manottes (Somme); burins (Somme).

d.- La grange.

2088. la grange (ALF. 664; BRUN. 796).

° 2089. une aire (de grange) : une airée, airie, 626; la battière, batterie, 996 (ALF. 20; BRUN. 18).

2090. une airée (quantité de gerbes que l'on met en une fois sur l'aire) (ALF. B. 1427).

° 2091. une travée de grange : un tos, tas 8591; une maffe, 5220 a bis; un tas de gerbes contenu dans la travée : un mas, 5396.

2092. une partie de tas de niveau intermédiaire entre celui du sol et celui du sommet du tas, permettant de passer les bottes : un escamiau, 7647.

° 2093. un étage mobile ou grenier à claire voie, sur perches : un chenal, chénel, chenere, chenieau, chineau, sineau, 1807; hourdis (Vermandois, Ponthieu), 4243 (BRUN. 802, 803).

° 2094. les perches servant de solives dans un grenier à fourrage à claire voie : les chenaillères, chenailles, chenardiaux, 1807.

e.- Les hangars.

° 2095. un hangar : un berk (Nord de l'Artois) (BRUN. 821).

2096. un hangar à chariots : un carin, cari, chartil, carion, 1721.

° 2097. un bûcher, hangar à bois : un lignier (Hainaut), 5032. (cf. BRUN. 1541).

2098. un fenil : hourdia (Est), hourdage (To 99), hourd (Hainaut), 4243 (ALF. 550).

° 2099. une cahute ou cabane : (ALF. 190; LOR. 456).

° 2100. une cabane de berger : une caberne, cabernette, (cabene, caverne, RL), 1624.

2101. un paillasson d'abri, un abri mobile (pour marneurs, bûcherons, vendeurs forains, casseurs de cailloux, etc.): un abrias (Norm.); um hayon, 3984.

° 2102. un appentis (couvert), hangar : un héquet, 4097; un tamp'-niau (Est), 8544 bi un abattu, rabattu, 11; un pluvier; une aceinte.

2103. un petit appentis : un cabin, 1624; un glen, 3715 bis.

2104. un petit réduit où les femmes se réunissent pour travailler : un cabaret.

2105. un petit réduit où l'on isole : 1°/ la jument poulinière ou les poulains : un cabarot; 2°/ les veaux : une camuche, 5723.

f.-Les clôtures.

° 2106. un mur de pierre peu élevé : un murger (Sud), 5758.

2107. une palissade : une (?) paliche, paufiche, 6182.

2108. un pieu : un peuchon, pochon, des paux, 6182.

2109. une barrière : 1°/ fixe, 2°/ mobile : une barre (Norm.), 963; une baille, baillette (Hainaut), 888.

° 2110. une petite barrière à claire voie : 1°/ fixe, 2°/ mobile (s'ouvrant comme une porte), 3°/ à glissière, pour empêcher les poules d'entrer par ex. (préciser) : une hayette, 3984; une ache (Est), 3993 c; un(e) haise, haisette, haiset, hasiau, hajet, haisin, haija, 3993 c; un glen, un glénier, 3715 bis; un hec, un hecquet, 4097.

2111. le lien servant à fermer une porte de ce genre : le cagnon, 1765.

° 2112. la petite porte de service - pour piétons - par opposition à la porte charretière : le porjet, pourjen, 6675; le potuis (Norm.), postis, poutis, 6692.

2113. petite ouverture dans le mur d'une grange : un huchelet, une hucherie, 6117; une guignotte (Somme), 9548.

° 2114. un passage fixe pratiqué dans une clôture et permettant de l'enjamber (le décrire) : un sautoi (Boulonnais), 7551; une baise-cul, 971; un passeux (Norm.), 6267.

3. Le jardin, le jardinage.

2115. l'enclos entourant une maison : la pourprins; le courti.

2116. l'herbage entourant l'habitation : la masure (Norm.), 5323.

° 2117. le jardin : le courtil, le courtieu, le courtillage, 2033; le gardin (limites), 3684; le préyi (Pé 12, 19, 38) (ALF. 712; BRUN. 857).

2118. un carré de jardin : un parc, parquet (BRUN. 221).

2119. une terre labourée, près de la maison, entourée de fossés : une ouche, 6050.

° 2120. une haie : une haye, hayure, 3984 (ALF. 1592; BRUN. 819; LOR. 679).

2121. une souche indiquant la limite dans une haie : un ilier, 4475.

2122. une bêche (lame tranchante rectangulaire, ATP) (ALF. C.1763; BRUN. 125).

° 2123. "un louchet"(spécial au Nord ... lame assez étroite souvent incurvée de chaque côté ... variétés locales; dimensions à connaître, ATP).

° 2124. le manche de la bêche : le futieau.

° 2125. la poignée, partie en barre de T du manche de la bêche : le potenton; le potignon (SP 1); une ani (LOR. 368).

2126. la béquille ou barre de la bêche pour appuyer le pied (ATP).

2127. une fourche à défoncer : bêche à dents, percussion posée.

2128. un croc a) à bêcher (percussion lancée, 4 dents, section triangulaire) ; b) à piocher : à 2 ou 3 ou 4 dents triangulaires (ATP).

° 2129. une pelle (distinguer : pelle commune de forme arrondie et pelle "picarde" de forme rectangulaire : une écoupe (Est), 8006 (ALF. 992; BRUN. 1162).

2130. un mauvais louchet ou une mauvaise pelle : palier, pali, palon, palot (SP 176);- une pelle en bois (de tourbier, par ex.) : un palot (G. Vasseur).

° 2131. une pelletée de terre : une palée, paletée, pellée, un palot, 6154; une foye (Am 15).

° 2132. un râteau : a) de jardinage : un raté (SP 176);b) à foin (ALF. 1132; BRUN. 1337; LOR. 384).

2133. une houe (sans dents, sert à défricher) : une heue (LOR. 369).

° 2134. une houe à deux dents : un diale, 2622 (BRUN. 842).

° 2135. une binette ou rasette dont la lame est plus large que les binettes modernes (GS),(sert au jardinage et au "démariage" des betteraves) : une hoette, heuette, heute, 4084; une rasette, 7070; un berquillot (La 1); une arbraquette (RL); - sarcler : arbraquer.
sarcler : arbraquer.

2136. le pic (ATP).

2137. la pioche plate (ATP).

2138. la serfouette avec d'un côté:panne ou langue
d'autre : fourche ou houe (ATP).

° 2139. bêcher : fouir, fosser, 3460 (ALF. C. 1764; BRUN. 126).

2140. biner : pourvingnier (Li 101), 6780, sens à préciser.

° 2141. faire un premier bêchage sommaire : paloter, 6154.

° 2142. une petite botte de légumes : une bonge, un bongeau, une bongette, un bongelet, un bonget, 1204; un facheau, fachot (Li 15).

° 2143. un lien d'osier : une archelle, un archel, 4041.

° 2144. arroser : arrouser (ALF. 60).

° 2145. des rames à pois : des stèfes (Est), 8253 bis. (LOR.167).

2146. des perches à haricots (BRUN. 1172).

2147. une tige de légumes montée en graine : un bourdon; un roguet, 7363.

° 2148. un épouvantail : un ou une étampoir, étamplaire, 8223; une ou un épeute, épeutenelle, épeutenere, une estnelle,

un épeuverd, épeutard, apatenal, 3038; une épante, un épanté, épanteau, épantoir, 3035; un houpiau (Est), 4173 (ALF. C. 1817; LOR. 313).

° 2149. une brouette (ALF. 177; BRUN. 201).

° 2150. une brouettée.

2151. emmener en brouette : brouter.

2152. les bras ou manches de brouette : les armons (Hainaut), 590 bis.

4. Le matériel agricole.

(en général)

° 2153. l'ensemble du matériel, des instruments d'une ferme : les attivelles, 8731 bis; l'avoiement, 9295; le ou les hasois (Somme), 3993 c; l'atrinquillage; le hourd (Norm.), 4243; le harnas, 4119.

° 2154. un outil, des outils : un otieu, otchu (Am 15), 9101 (ALF. 961; BRUN. 1126: LOR. 382).

2155. un manche d'outil en général (ALF. 805; BRUN. 955).

2156. un treuil servant à monter les sacs : un vindas, vindaque, viédaze, 9545.

° 2157. un levier : une cauque (Est), 1491; une teute; un aidia.

° 2158. soulever à l'aide d'un levier : teuter (SP 176), 8602 bis; cauquer.

° 2159. un porte-seaux, gorge ou joug à porteur, que l'on met sur les épaules : un baquelet, 888 a bis; joug, jouque (Artois), 4610; une canole (Hainaut), 1600; (un tiné, tinel, RL) (LOR. 422).

° 2160. un sac : un so, 7489 (ALF. 1178; BRUN. 1398).

2161. le contenu d'un sac, une sachée : une saquie (cf. BRUN. 1398).

° 2162. un petit sac, une bourse : un saquelet, 7489 (cf. BRUN. 1398).

2163. le contenu d'un petit sac : une saquelotée.

5. Le cheval et l'attelage.

a. L'attelage et la conduite du cheval.

2164. un équipage (ensemble des chevaux et du matériel) : un harnas, 4119.

° 2165. charrier : carier (ALF. 245; BRUN. 277).

° 2166. le harnachement du cheval : ch'l harniqure (SP 176), 4119 (ALF. 684).

° 2167. harnacher (un cheval) : harniquer, hernequer, aharniquer (Somme), 4119.

2168. harnacher sommairement ou mal : abrigoder.

° 2169. le cheval de droite : cheval de vergue, bête de vergue, 9361 (distinguer la conduite à pied, et la conduite sur le cheval).

° 2170. le cheval de gauche : le cheval de main, 9361; bête de piniau.

° 2171. le cordeau pour conduire le cheval (lequel, celui de doite ou de gauche) : l'afilet, afilée; le cordiau.

2172. conduire en se plaçant à droite du véhicule (ATP).

2173. conduire en se plaçant à gauche du véhicule (ATP).

° 2174. à droite ! (ordre donné au cheval) : à hite (SP 176).

° 2175. à gauche ! : à daye (à Mo 1), à dia (Picardie).

2176. la bride (ALF. 175).

2177. réunir son attelage à celui d'un autre : landoner.

2178. attelage par couple.

2179. attelage à l'afilée.

2180. accoupler deux chevaux en reliant le collier de l'un à celui de l'atre par la lanière : adorloter.

2181. la courroie d'attache qui unit le second cheval au premier d'afilée : un dorlot (Est), 800.

2182. panser un cheval: penser, 6391; munoter (Somme), 5751 bis.

2183. une étrille (ALF. 523).

2184. étriller (BRUN. 648).

° 2185. sortir (les roues) de l'ornière : déoter (Somme, Aisne), 6023; déourder (SP 176); carteler (C1166).

° 2186. rester en panne : rester en crinque, 2340 bis; en raque, être enraqué, 7017; être empiergé (Oise, RL).

° 2187. renverser une voiture : tumer (Est, Aisne), 8979.

° 2188. verser le contenu d'un tombereau : baler (Artois), 909.

° 2189. le joug des boeufs ou des vaches : le grand joug, joug de tire (La 17, ATP). (ALF. 726; BRUN. 870).

2190. les liens servant à le fixer sur les animaux : les ranquilles (La 17, ATP).

2191. le coussinet pour protéger la tête des boeufs (ALF.340).

° 2192. un fouet : une cachoire, 1662 (ALF. 599; BRUN. 727; LOR. 361); un grand fouet de charretier : une e(s)corée (Est), e(s)co(u)rie (Tourn., Hainaut), écourite (Hainaut), 2987; un petit fouet : une e(s)couriette (Est), 2987.

° 2193. le manche de fouet : le vergeon, 9361; etc. (BRUN.956).

° 2194. la mêche du fouet : le cacheron, cachiron, clachoire, claquore, clachon, clacheron, acachoire, 1662; l'amouillette (Norm.), 5646. (distinguer la lanière en cuir et la mêche en ficelle). (ALF. B. 1624; LOR. 362).

2195. une oeillère (de cheval) : une wétoire (Est), 9479.

2196. des grelots : des guerlots (ALF. B.1585).

2197. un bât (de mulet) : une torque, 8789.

° 2198. un collier de cheval : un goriau, goyau, 3018 b bis. (ALF. 309; BRUN. 347).

2199. un des deux moitiés du collier : une atoile (Nord), 740.

° 2200. le palonnier ou pièce de bois à laquelle on attache les traits lorsqu'il s'agit d'un seul cheval."Il était muni à chaque extrémité d'une encoche pour recevoir le noeud coulant de la longe servant de trait; les encoches ont disparu et ont été remplacées par une ferrure portant crochet puis ont été munies de chaînes d'attelage remplaçant les traits" (GS) : le trasier, (SP 176), 8860; le landon (Est), 4886 bis; le bat-cul, 2384; le plat-harnais (Li 21), 4119.

° 2201. la volée ou pièce de bois à laquelle se rattachent deux palonniers lorsqu'on attelle à deux chevaux : la volée (SP 176); la lame, le lamiau, 4869; le nwarépal; le landon (Est), 4886 a bis.
Il s'agit ici de la volée mobile. Distinguer éventuellement l'attelage du char et celui de la charrue.

2202. la volée fixe, faisant partie du véhicule.

° 2203. la pièce de bois servant à réunir une volée pour deux chevaux et un palonnier et utilisée lorsqu'on attelle à trois chevaux de front : le bras-à-trois (SP 108, GS), la batonnièrette (à Va 1), 982; le nwarépo.

2204. l'ensemble de deux ou plutôt trois chevaux avec palonnier et volée, au point de vue du travail des champs : un beau nwarépo (SP 176).

2205. la bricole,utilisée en Artois en cas de blessure au garrot (GS) et vers la Champagne (ATP) pour l'attelage sans collier.

b..La roue.

° 2206. la roue : la reue, roe, le roet, 7387; la reulle, 7389 (ALF. 1170; BRUN. 1383; LOR. 353).

° 2207. le moyeu (contient l'essieu) : le moyu, 5628 (ALF. 887; BRUN. 1042; LOR. 356).

° 2208. l'essieu : l'achi, achu, assi, assil, asset, 841 (ALF. 484; BRUN. 608; LOR. 355).

° 2209. les rais ou rayons de la roue : ré, raye, rèle, rayons (ALF. B. 1689; BRUN. 1341).

° 2210. la jante : la gante (ALF. B. 1602; BRUN. 856; LOR. 354).

2211. le bandage de la roue :

° 2212. la cheville d'essieu : l'euche, l'oueche, l'esse, 6011a.

2213. du cambouis : du terque.

2214. enrayer : mettre un bâton dins l'reule (ALF. B. 1547).

c..Les véhicules et leurs parties.

° 2215. le tombereau (= 2 roues) : le benniau, biniau, bennel, 1035; le barot, barou (Est), 1114 (ALF. B. 1723; BRUN. 1578).

° 2216. le panneau mobile postérieur du tombereau : le huchet (Est), 6117; le héquet, 4097; l'ajet, hézet, 3993 c; un hottieau (Norm.), 4246; le hayon (Thelle), 3984; le tape-cul, 8564; l'écamieu , -au (Oise RL).

2217. le chariot à 3 roues : beniau (Flandre) (ATP).

2218. un tombereau à quatre roues, dont les deux d'avant beaucoup plus petites : un quatéro, (Artois).

° 2219. le chariot ou char (à quatre roues) : le car (ALF. 235; BRUN. 271; LOR. 349).

2220. la charette légère à 2 roues : charrette gerbière, pour transport des gerbes et transports légers (Somme, ATP).

2221. la fourragère.

2222. la charrette (ALF. B. 1496; BRUN. 276).

° 2223. les bas-côtés fixes du char, qui supportent les ridelles : les ranques de car (à SP 176), les ronques, 4218; les wardes (Ponthieu).

° 2224. les ridelles, bas côtés mobiles ou fixes à claire voie (de chariot) : les bers, 1052 a (SP 108); les quelongnes, (Oise); les haussettes, hausses, rehausses, 385 (LOR.351).

2225. la partie mobile avant ou arrière (préciser) du char : le fronteau (Nord); les djimbardes (Am 15, etc.).

2226. la partie en bois à claire voie à l'avant et à l'arrière de la fourragère : les brimballes (Santerre); écamperches (Vermandois), 909.

° 2227. le câble servant à serrer le chargement : un comb(le), comb(l)iau, 2390 (ALF. B. 1481).

° 2228. le rouleau de derrière = treuil ou tourniquet d'un char ou chariot (LOR. 357).

° 2229. la cheville servant à serrer le rouleau de derrière d'un char ou chariot : la clogne ou les clognes (Oise), 2061; la guile; le gouvion, 3906 (LOR. 352, 358).

2230. le triangle ou cadre sur lequel tourne l'avant train d'un véhicule : l'armon (Hainaut), 590 bis; fourquette (Nord).

2231. numéro vacant.

2232. le limon (chacun des deux brancards, d'un tombereau par exemple) : le limon.

2233. le timon : l'armon (ce doit être une partie du timon), 590 bis.

° 2234. une vieille voiture, au sens défavorable : une guinde (Aisne, Ardennes), 9545 a.

° 2235. un petit véhicule bas, à 3 ou 4 roues, servant à conduire dans les champs les instruments aratoires : un triniau, trinet, trinoir, 8837; un écla, éclan, (Est) Centre), un éclidon (Boulonnais), 8033; un cariot SP 184) (ALF. 1322; BRUN. 1596; LOR. 360).

2236. un fardier à deux roues : un diale, 2622.

° 2237. grincer (en parlant d'une roue) : huigner, hoigner, 4081.

6. Les champs et les travaux du dehors.

a. Les champs en général.

° 2238. une jachère, terre laissée en repos: a) pendant un an sur trois; b) pour une durée longue et indéterminée : une gaquière, glichière, dichère, waquière, (gachère, Oise, gatière RL), 3698; versaine (Aisne), 9242 (ALF. B. 1600; BRUN. 854; LOR. 335).

2239. un gazon : (BRUN. 763).

b. Le défrichement et les façons avant le labour.

° 2240. défricher : a) un bois, un talus boisé, un marais; b) une terre laissée inculte : déréquir; déroder, 7357 a bis.

° 2241. des chaumes (parties de la plante restant sur place après la moisson) : des stuquias (Est), 8323 bis; des étaux (Norm.), 8271; des éteules, 8265.

° 2242. une terre après la moisson des céréales : une éteule, 8265; un freuchis (Nord) (ALF. B.1557; BRUN. 619; LOR. 191).

2243. une terre après la récolte des légumineuses : un freussis (Oise).

° 2244. donner la première façon après la récolte : flauber, 3173; déréquir; fressir (?) (Oise, RL); déchaumer = ronner (SP 108; GS), 7371 bis.

° 2245. déchaumer : distinguer avec soin le nombre et le nom des différentes façons effectuées avant le labour définitif et quel est l'instrument : binot, etc. (ATP) : dépleumer; donner un dint; ringuiller (SP 1,176),4209.

° 2246. extirper (façon agricole) : ronner (Oise, RL), 7399 (LOR. 365).

° 2247. un extirpateur a) à 3 dents: b) à 5 dents ; un trois quets, un cinq quets (SP 176); un tresite (Am 15, etc) (LOR. 366).

° 2248. épandre du fumier : épardre fient, 8120; l'éparpiller : carpir, écarpir, 1711 (BRUN. 592).

° 2249. l'outil : a) à deux dents; b) à 3 ou 4 dents, recourbées, servant à tirer le fumier : le hec, hié, hué, 4084; le grauet (SP 176), 4767; le hoc, hocquet, ahocquet, 4163 a; un wé ou hé (Li 101); le croc.

2250. le gros croc à deux dents trainé par un cheval, servant à tirer la litière roulée (GS).

° 2251. la fourche à 3 ou 4 dents servant a) à charger du fumier; b) à l'épandre : un fourquet (SP 176).

2252. de l'engrais : de l'amendice, 2260.

° 2253. marner : marler, 5354.

c. Le labour et les semailles.

Le labour.

° 2254. le labour : le labeur, 4809; l'ahan, 252.

2255. faire un deuxième labour (recouper (Soissonnais), 2034; retailler (Soissonnais).

° 2256. une terre labourée : un labouré.

2257. labourer : ahaner, 252 (ALF. 742; BRUN. 880).

° 2258. commencer le premier sillon : aroyer, enroyer, 7299.

° 2259. une raie (=franc. littéraire "sillon") : une roie, raie, un roion, 7299 - à distinguer du sillon "limite" ci-après (ALF. 1234; BRUN. 1470; LOR. 386).

2260. une planche = ensemble de raies dont la terre est rejetée du même côté; une planche de 7 tours : un ados, - de 14 tours : un ahu (Pas-de-Calais, ATP); - de 24 marches (SP 108 GS).

2261. un "sillon" = limite de planche (ATP).

° 2262. un billon ou dos d'âne formé par deux raies adossées : un billon, 1104; un ados, 2755.

2263. un endroit laissé par maladresse ou erreur sans labour entre deux raies : un viau, 9387.

° 2264. les extrémités du champ, où tournent les chevaux : les fourières, 3595 c; (les boutières RL).

La charrue.

° 2265. une charrue en général (à avant-train) : une carue, quérue, 1720 (ALF. 2476; BRUN. 279; LOR. 345).

° 2266. une "araire" ou "loup" ou "charrue branlante", dissymétrique, à versoir fixe, d'un seul côté garni d'une plaque de fer; sans avant-train mais munie à l'avant soit d'une roulette, soit d'un sabot (=piétin) (GS, Blangermont, p. 85; ATP): un leu (SP 1, 176) une arelle (SP 119, 176).

2267. la charrue à oreille = "à versoir mobile que l'on décrochait la raie terminée et que l'on replaçait de l'autre côté de l'âge dans une position symétrique, munie d'un avant-train, sans rasette" (ATP; GS, Blangermont, p. 85), utilisée dans les régions de labour à plat : dite "charrue picarde" (Oise, ATP), "de la France du Nord" (grande Encyclopédie) ou "tourne-oreille" : une carue à orelle (SP 108).

2268. la charrue à versoir fixe et avant-train utilisée dans les régions où l'on laboure en billon (ATP).

2269. le brabant simple.

2270. le brabant double (connu à SP 108 depuis 1883) : brabant doube.

Les parties de la charrue.

° 2271. l'avant-train de la charrue.

2272. la hausse de l'avant-train ou chevalet : les échasses (Boulonnais).

2273. le timon de l'avant-train (éventuellement) (ATP).

° 2274. l'age = timon, flèche de la charrue : l'a, l'haye, 3984; ch'suivant (Beauvaisis), 7839.

° 2275. le régulateur : l'étrampure (Boulonnais).

° 2276. le degré de profondeur que l'on veut donner au sillon : l'étrampure (Boulonnais).

° 2277. les roues de l'avant-train : les rouelles (Boulonnais).

° 2278. le sabot ou patin : le chabot (SP 176); le piétin (SP 1). - sur la charrue Saint-Poloise le patin, dont la hauteur est réglable, joue le rôle de régulateur.

° 2279. la pièce fixée à l'avant-train, munie de plusieurs trous, sur laquelle sont placées deux autres pièces mobiles appelées mâchoires qui servent à écarter les chevaux des haies, fossés, etc. : les tétarts (Boulonnais).

° 2280. la pièce qui joue le même rôle dans la charrue Saint-Poloise : la lamette.

° 2281. le coutre : le coutre, 2382 (ALF. 1523).

° 2282. le versoir : l'oreille, 793; le ou la riche (Est), 7306; le fer d'hernos; le clu (Mt 18) (ALF. C. 1919; LOR. 347).

° 2283. le soc : le fer, 3262; réte ? (ALF. C. 1901; LOR. 346).

° 2284. le talon ou sep : l'huche; le cul, le tief (SP 1); le sep.

° 2285. l'étançon : l'étanchon.

° 2286. le ou les mancherons : les mancherons (ALF. C. 1848; LOR. 348).

° 2287. la rasette : le pleumoir.

° 2288. le "pleyon": instrument ou baguette servant à dégager l'extrémité du coutre quand il s'embarrassait dans les mauvaises herbes; fixé contre le mancheron ou l'age (Encyclopédie; ATP) : le ployon (SP 176); la curette ou curoir (ATP).

2289. l'aiguillon ou partie de l'aiguillon jouant le même rôle dans les régions de labour à boeufs.

Le binot.

2290. le "binot", instrument de labour symétrique sans versoir (l'Homme et la charrue, 1955, p. 215, fig. 84), sert soit : a) à ameublir une terre déjà labourée; b) à donner aux éteules une première façon afin d'en faciliter le labourage; c) à butter les pommes de terre : un binot, binoir, etc., 1108.

2291. le "binot", instrument à deux versoirs symétriques, dont l'emploi est identique à celui du précédent : une louvesse (SP 108. GS).

2292. le timon du"binot".

2293. le ou les talons ou seps du binot : un cul jusque 1860; trois culs, depuis (SP 108; GS).

Les autres façons : herser, rouler, émotter :

° 2294. la herse (en général) : une herche, hierche, 4141; un trahoir (Flandre), 8841 (ALF. 689; BRUN. 831; LOR. 363).

° 2295. herser : hercher, hiercher, 4141 (ALF. 1594; BRUN. 832; LOR. 363 bis).

° 2296. la herse traineau, triangulaire, très lourde.

2297. la herse traineau, rectangulaire, en bois.

2298. la herse à dents de bois protégées par des douilles ou "buses" de fer : une herche à buches (SP 108, GS).

2299. la petite herse à main : le diale, 2622.

2300. la herse ordinaire, quand elle est retournée pour émotter : le poutroir (SP 108), 6588.

2301. le bâti ou cadre plein, muni ou non de grosses et courtes chevilles, servant aussi à émotter : le ploutroir, poutroir, 6588.

2302. émotter en général : dosser, 2755; déroquer (RL); rider, 7303 (LOR. 364).

2303. réduire en morceaux une motte de terre : l'écafoter (SP 176), 7653; l'écaler (Oise), 7970.

2304. émotter à l'aide de la herse retournée ou du poutroir : ploutrer, poutrer, 6588.

2305. un rouleau : a) en bois, lourd, d'une seule pièce, b) en fer, à compartiments : un rondeloir, 7399; rouloir, 7389; un brandeloir (To 7); un ploutroir, poutroir, pourtroir, bloutroi (LOR. 359).

2306. rouler la terre au rouleau : rouler; brondeler; rondeler (SP 108, 176).

2307. émotter à l'aide du rouleau.

2308. un extirpateur à trois dents, à cinq dents : un trois qués, un chonq qués (SP 176); un trésite, trisite (Am 15, etc.).

2309. un petit soc d'extirpateur : un qué (?).

2310. extirper : ronner, 7399 (RL).

Les semailles.

2311. semer (ALF. 1216; BRUN. 1448).

2312. le tablier du semeur dont le milieu formait poche : le semoire (SP 108, GS).

°2313. les semailles : les semaisons, semijons, 7807; l'ahan (?), 252 (ALF. C 1899; LOR. 386).

°2314. les semailles de mars : marsages, chés mars (BRUN. 1443).

°2315. les semailles d'automne : les couvraines, couvrailles (BRUN. 1442).

2316. semer de façon irrégulière : sillonner (SP 108, GS).

d. La récolte.

° 2317. la moisson : l'août, l'mois d'août (ALF. 870; LOR. 1018).

2318. moissonner (ALF. 871; BRUN. 1019).

2319. récolter le produit de tant d'unités de mesure : dépouiller tant de mesures, 2602.

° 2320. des récoltes sur pied : des avêties, des avêtures, 9282.

2321. le blé va être mur (les épis s'inclinent) : il fait crochette; il s'abaque, 2 bis; il baquette ou baqu'te (Mo 1), 889 bis.

2322. le blé se détache de son enveloppe : il s'écale (Vimeu), 7970.

2323. un passage frayé en passant à pied à travers la récolte: un froïche.

° 2324. faucher du blé, avec la faux, à droite, à gauche : fauquer, (ALF. 541; BRUN. 676; LOR. 186 et 371).

2325. faucher en relevant légèrement la pointe de la faux, de manière à laisser des éteules un peu plus hautes, de façon à faciliter le séchage de la gavelle posée côté épis sur ces éteules : fauquer à cavet (SP 108, GS).

2326. un faucheur (ALF. 542; BRUN. 677).

La faux et ses parties.

° 2327. la faux : une fauque, feuque, 3175; un dard (Somme), 2479 (ALF. 546; BRUN. 681; LOR. 370).

° 2328. une faux courte ou sape que l'on tient de la main droite: une pique (?); un piquet (?), 6495.

° 2329. le crochet de fer qui accompagne la sape et que l'on tient de la main gauche : piquet (à La 17, M. Toffin); un hocquet (ATP).

° 2330. la garniture ou clayonnage de la faux pour le blé : la monture au blé, 5668 etc.; le harnas (Norm.), 4119; le gaveiller, gavelier (Oise), gavlieu (Ab 84), 3627 (LOR. 373).

2331. la faux munie de ce clayonnage : la faux armée (SP 108, GS).

2332. le clayonnage pargissant la faux pour l'avoine : le diale, 2622.

° 2333. le manche de la faux : le fauquart, 3153; la hante ou hantard (Somme), hanse, hansart, 4072 (ALF. 1617; BRUN. 958; LOR. 372).

° 2334. le manche de la petite faux dite sape : la hèpe (?) (Somme, Nord), (demander le pluriel).

° 2335. la pierre à aiguiser : la queuche, tcheusse, 2275; aiguisoir, 134; la ou le ruge (à Av 40); le vergeau (Sud-Est), 9361 (ALF. 1121; BRUN. 1324; LOR. 374).

° 2336. aiguiser la faux avec la pierre : queucher, queucheter, 2275 (ALF. 16; BRUN. 13).

° 2337. le rifle ou "étriché", lame de bois ou grosse lime garnie de grès en poudre, servant à donner du fil au taillant, elle s'adapte au manche de la faux : étriche (La 17; M. Toffin), étriqué (Somme, Aisne, Oise), 8314 (ATP; GS) (LOR. 376).

° 2338. adoucir le taillent; rifler; étriquer, striki (Hainaut, Somme), 8314.

° 2339. une petite enclume servant à "rebattre" la faux : une englumette, un englumeau, 4367; un battement, une battoire, 996 (BRUN. 567; LOR. 378).

2340. battre la faux (BRUN. 121); marteau de faucheur (LOR.379).

° 2341. un étui de faucheur : un cafotin; un crabot, 4751 bis; un cofin, cofinet, 2207; le pot à sabouret (SP 176); le gobelet (Hainaut), 3814; hopin, hioupin, lopin (Oise, Seine-Marit., RL) (ALF. 307; LOR. 375).

° 2342. du sable servant à aiguiser la faux : du savelon, du sauvion, 7484; du sabouret (LOR. 377).

° 2343. une faucille a) lisse; b) dentelée : une fauchille, fauchelle, 3156 (ALF. 543; BRUN. 678; LOR. 380).

° 2344. couper a) du blé; b) de l'herbe à la faucille : soyer.(?)

2345. une faucille dont la poignée est déportée par rapport à la lame (ATP).

Le fauchage.

° 2346. un andain, distinguer a) le pas en avant fait par le faucheur (?); b) la "faux"= espace parcouru par la faux ; c) la quantité fauchée en une fois; d) l'alignement des faucheurs (?) : un jin, 4573; un andain, andaine, andon, 410; un role (S 7), 7397; un ourdon (Norm., Beauv. Thelle), 6090 (ALF. 40; BRUN. 39; LOR. 395, 395 bis).

2347. mettre en andain (expliquer) : ourdonner (Beauvaisis), 6090.

° 2348. une javelle = une poignée de céréales coupées ramassée et couchée sur le sol : une gavelle, un gaviau, 3627 (BRUN. 860; LOR. 394).

° 2349. un tas de javelles : un houviau, 4203 bis; une série de javelles, en ligne : un cagnon.

2350. javeler (cf. BRUN. 860).

2351. une ouvrière qui met en bottes : une couploire, 2209.

La mise en gerbes et en meules.

° 2352. une gerbe : 1°) de blé, 2°) d'avoine, non battu(e) : une guerbe (ALF. 641; BRUN. 778; LOR. 202).

° 2353. une botte : 1°) de blé, 2°) d'avoine, battu(e) : une guerbée; un ferre (d'avoine).

° 2354. la partie supérieure d'une gerbe : la houppe, 4173.

° 2355. lier les gerbes (ALF. 767; BRUN. 915).

° 2356. un lien a) de paille de blé; b) de paille de seigle; c) de ficelle : un loyen, 5022 (ALF. B.1609; BRUN. 914; LOR. 193).

2357. mettre les noeuds à l'intérieur avec le pouce : mettre chés peuchures in d'dins (Pic., RL).

° 2358. une "moyette" (décrire; indiquer le nombre de bottes; si elles sont dressées ou non, et s'il y a un chaperon ou non) : un caho, cahou, 4163 b bis; une hutelotte, 4246;

une demoiselle, 2737; une veillotte . . ; une estoque (Est), 8271; un dizeau, dijeau, 2497 (BRUN. 1540; LOR. 400).

° 2359. un chaperon = gerbe ou gerbes couchées ou placées à l'envers pour couvrir la moyette (détailler) : un caperon, 1642; un cojot; une chape, chapeau, capiron (Ardenn.) (BRUN. 344).

° 2360. une meule : a) de blé; b) d'avoine; c) de seigle; d) de paille (forme si possible) : une moie, moée, 5548 (BRUN. 997; LOR. 401).

° 2361. une fourche à deux dents pour passer les gerbes de céréales: une fourque (ALF. 603; BRUN. 731).

° 2362. glaner (ALF. 649; BRUN. 783).

2363. un glaneur, une glaneuse (ALF. C.1829).

° 2364. une glane : une glène; une méchon, muchon, 5342; un aouteron (cf. BRUN. 783).

e. La betterave, la pomme de terre et divers.

° 2365. un sillon fait au binot ou à la main dans lequel on plante les pommes de terre : une laque (Mines d'Artois), 4858 a bis.

2366. tracer des sillons pour planter les pommes de terre : laquer (Mines d'Artois), 4858 a bis.

° 2367. amonceler de la terre autour du pied d'une plante (de pommes de terre par ex.) : motter, motteler, mutteler, 5702; butter, butteler, 1424 a; baucher (à Va 1), 933; remutter (Boulonn., Ternois), remutteler (SP 1) (LOR. 389 bis).

° 2368. une butte ou motte autour du pied d'une plante (pommes de terre par ex.) (LOR. 389).

° 2369. sarcler(a) les betteraves ; b) les pommes de terre (ALF. 1191; BRUN. 1413).

2370. le sarclage ou binage.

2371. "démarier" les betteraves (ATP).

2372. la binette ou rasette à betteraves.

° 2373. houer = travailler à la houe (aux pommes de terre par ex.): hauer, heuer, heuter, 4084 (BRUN. 843).

° 2374. un croc (à pommes de terre, etc.) : un hec, hié, hué, 4084; un grauet, 4767; un hoc, hocquet, ahocquet, 4163a; un wé ou é (Li 101).

2375. une fourche (plusieurs dents, à bout arrondi) à betteraves : un fourquet à betteraves.

2376. une serpe ou couteau à betteraves (ATP).

° 2377. un silo, a) à betteraves; b) à pommes de terre : une mutte, 5702; une tombe.

2378. faire des rigoles dans leschamps : paloter, 6154.

2379. une rigole (terme de culture) : un baquet, 862; un sansureau, 7571; un berquin; un ruau, riot, 7841.

2380. du plant de colza planté à distance, en octobre : du ou un planchon, Nord , 6579.

2381. une tige sèche de colza : un écalot (To 1, 37), 7970.

2382. une tige battue de toute plante ayant porté graine (trèfle par ex.) : un écalot (To 99), 7970.

f. Les foins.

° 2383. du foin : du fain, 3247 (ALF. 586; BRUN. 719; LOR.390).

° 2384. faner, retourner le foin pour le faire sècher (ALF. 538; BRUN. 672; LOR. 391).

2385. fenaison (BRUN. 684).

2386. amasser le foin.

° 2387. mettre le foin en tas : amofler.

2388. défaire les tas de foin.

2389. un rouleau de foin : un rôle (A 7), 7397.

2390. rentrer le foin (ALF. 1149; BRUN. 1360).

° 2391. un tas de foin : a) amas provisoire informe et petit; b) provisoire, informe et gros; c) moyen, arrondi; d) botte(s) de trèfle, etc. posée(s) débout pour sécher (distinguer et détailler) : un houpriau, 4173; un coqueron(Norm.), coquet, 4732; un muyau, muya, 5785 a; un mutiau, une mutelette, 5702; un mule, mulot, mulon, une murelotte, 5724; un moffe, 5633 bis; un buriau, burelot (Soissonnais), 1397; un maquet, machet (Aisne), maquinette (Est), 5204 bis; une vieillotte, villotte; murelot (Ponthieu), murlotieu, (Oise), muriau (Va 1, Av 40), 5724 a (BRUN. 1542; LOR. 398, 399).

° 2392. un tas de foin ou de bottes soutenu par un échafaudage pour le faire sécher : un hourdiau (Mons), 4243; b) l'échafaudage lui-même : un écamieu (LOR. 402).

2393. une meule de foin (BRUN. 997; LOR. 401).

° 2394. le regain : le wayin, wain (Est), rewain (SP 141), 9481 (ALF. 1139; BRUN. 1346; LOR. 392).

2395. du fourrage (en général) : (ALF. 606; LOR. 393 bis).

° 2396. un fourrage composé d'un mélange de légumineuses (détailler : orge, fèves, vesce, pois) : des warats, warots; de la dragie (Norm.); dragée (Aisne), dravie (Somme), 2768; de la brelée (Vimeu), 902; de la dravière, 2768 (LOR. 161).

2397. une botte de fourrage de légumineuses mélangées : un waro.

2398. une fourche à foin, en bois ou en fer : a) pour retourner le foin; b) pour le charger : une fourque (ATP).

2399. un râteau, simple ou double : a) perpendiculaire au manche; b) oblique par rapport au manche (ATP) (ALF. 1132)

° 2400. étaupiner : démisterner; éparde les muflotes .

2401. un champ où pousse un mélange de divers fourrages : une dravière (Boulonnais), 2768.

7. Les travaux à l'intérieur.

a. Le battage, etc.

° 2402. un fléau : un flayé, flayeau, flaya, flagé, 3344 (ALF. 580; BRUN. 715; LOR. 367).

° 2403. le manche du fléau (en sureau ?) : le maintien (BRUN. 715; LOR. 368).

° 2404. la partie mobile du fléau en bois dur (chêne ou hêtre ?) (GS) : la batte, 996; la maque, 5196 (BRUN. 715; LOR. 368).

° 2405. la tête de la partie mobile : la cape, 1642 (BRUN. 715; LOR. 368).

° 2406. la lanière du fléau = attache qui unit la partie mobile au manche : l'acouple, acouploire, l'acouplure, acouplière, 2210; la battière, 996 (BRUN. 715; LOR. 368).

° 2407. des résidus de battage (épis ou grains cassés) a) du blé; b) de l'avoine : du menu, 5600; des écossins, 2998; du crapin (Nord), 8010.

° 2408. une petite torche de déchets de paille : un trétin, 8883 bis; un miujin (SP 176), 5600; un tortin (Nord), une torque, torquette, torquillon, 8789; un touquillon (Est), 8767; un torsin, tortillon, 8798 (ALF. C. 1914).

° 2409. battre les épis de gerbes sans les délier : éhouper; éboquer (SP 108), 1184.

2410. l'instrument sur lequel on les bat : claie, tréteau, planche : chaubage (? ATP).

2411. une botte dont on n'a battu que la houpe : éboquich (SP 141), 1184.

° 2412. de la paille : de l'palle; de l'étrain, 8287; du ferre, 3405 (ALF. 963; BRUN. 1132; LOR. 203).

° 2413. (une poignée) de paille de seigle, triée et préparée (pour couvrir, par ex.) : un glui, 3796 (ALF. 652; LOR. 188).

2414. une botte de paille dont les animaux n'ont mangé que le grain : un essai, 2932.

2415. le lit de paille disposé sous le blé engrangé (Aisne, Oise, Vimeu) : le soutrait, 8396.

° 2416. vanner : crincher (To 99), 2324 b (ALF. B.1734).

2417. le van (ALF. 353).

2418. le van mécanique : queue de ro.

° 2419. les résidus du vannage a) du blé; b) de l'avoine : les hotons, rehautons, 4012 bis; les halots (Bray) (BRUN. 410; LOR. 205);-parfois confondus avec les résidus du battage)

2420. cribler le grain (ALF. C.1800).

° 2421. un crible : un creule, crule, cribe, gribe, gribiau, griblet, 2324 (ALF. 354; BRUN. 409; LOR. 204).

° 2422. les résidus du criblage : les griblures.

2423. un hache-paille : un baudet, 900.

2424. une pelle en bois servant au déplacement du grain dans le grenier, avant 1914 (GS).

2425. un tamis (ATP).

b. Le chanvre et le lin.

° 2426. teiller le lin = le broyer : l'écoucher (Norm., Somme, Tern., Vimeu, Boulonnais), 2999; l'écanguer, échanguer, 7652 a (ALF. 179; BRUN. 202; LOR. 200).

° 2427. l'instrument - sorte de couperet mince en bois-servant à teiller le lin : l'écouche (SP 1, 176 etc.), 2999; l'échangue, écangoir, etc., 7652 a.

(les déchets du teillage du lin, voir VIII, a, n° 1350)

° 2428. broyer, teiller le chanvre : le maquer (Somme); l'écanguer (BRUN. 1562).

2429. l'instrument avec lequel a) on frappe le chanvre; b) sur lequel on frappe le chanvre (BRUN. 196 "broie" et 1562).

(les déchets du teillage du chanvre = chênevottes : voir VIII, a, n° 1350).

2430. un séran = peigne formé de longs clous fichés dans une planchette, qui sert à séparer le fil de la filasse (BRUN. 1452; -sérancer, BRUN. 1453).

8. L'élevage.

° 2431. une prairie : une pâture, (ALF. C. 1882).

° 2432. un pré (ALF. C. 1087; BRUN. 1279) (indiquer éventuellement en quoi il diffère de la prairie).

2433. un pré de fauche.

2434. irriguer, faire flotter les prés (BRUN. 852).

2435. un petit enclos, pour la traite des vaches (LOR. 436).

° 2436. un troupeau de vaches : une herde (Ardenn.), hardée, hardelle, 4112; un hourd (Boulonn., Doullenn.), 4243 (cf. BRUN. 1617; LOR. 445).

° 2437. un troupeau de moutons : un hot, hout., 4948; une troupe; une proie (Aisne), 6714. (ALF. 1338; BRUN. 1617; cf. LOR. 445).

° 2438. garder les bestiaux : les warder, 9502 (ALF. 626; BRUN. 758; BRUN. 413).

° 2439. je les mènerai (les bestiaux) : je les marai (cf. ALF. 834; BRUN. 983).

° 2440. je les mènerais si... : je les marois si ...

° 2441. un bâton de vacher : un tibiau, tribiau (Boulonn.), 8884 bis.

2442. lâcher les bestiaux (BRUN. 883).

2443. ramener (les bestiaux) à l'étable : les restauler (Est).

2444. engraisser un veau (ALF. 463; BRUN. 572).

2445. munir de bétail (un enfant que l'on établit par ex.) : le vaqueler (Est).

° 2446. une chaîne (à vaches par ex.) : une caine, 764. (ALF. 221; BRUN. 251).

2447. le collier des jeunes veaux (BRUN. 348).

° 2448. la boule de bois ou l'ustensile de fer, servant à retenir la longe ou la chaîne à l'écurie: le huyau (Somme, Artois), 4225 bis.

2449. la provende (LOR. 418).

° 2450. donner du fourrage : rafourer, afourer, 3405.

° 2451. la litière des animaux : étramure (Somme), rétramure (Dl 54), (ALF. 779; BRUN. 924).

° 2452. étaler la paille ou la litière : éternir, épatarnir, 8248 (BRUN. 923).

° 2453. faire la litière des animaux : les rétramer, 8287.

2454. un piquet ou pieu en fer auquel on attache les bestiaux: un tière (Norm.).

° 2455. mettre au piquet les vaches ou des bestiaux : les entièrer (Norm.).

° 2456. aller couper de l'herbe (pour le petit bétail par ex.): hourder (S 29), 4243; aller à l'afourée.

2457. une petite charge d'herbe : un fardelet, 3193 bis; une hourde, hourdée (Hainaut), 4243.

° 2458. la pâtée des porcs, mélange de son, de pommes de terre cuites, et de petit lait : du mutiau, mutieu (BRUN.1151).

2459. du seigle, des fèverolles, etc. concassés et grossièrement moulus pour la nourriture des porcs : des mutures (SP 1, 176), 5645; moute, meute, 5642.

° 2460. tondre les moutons : touser, 8781 (ALF. B.1724).

2461. les forces ou ciseaux à tondre : des éforches (BRUN. 331; LOR. 451).

2462. la tonte : la tonderie (SP 172).

° 2463. la houlette du berger.

° 2464. le manteau du berger : le pelu (Ternois)

° 2465. la besace du berger : la malette (Ternois).

° 2466. une entrave ou un carcan = collier de bois, planche ou bâton, servant à empêcher les animaux de passer à travers les clôtures : un landon, 4886 a bis; pour les porcs et les veaux : une canole (Est), 1600; un lamon, 4869; un baquelet, 888 a bis; un hamon, 4015 bis; une bricole, 1298; une enchèpe (ALF. B.1550; BRUN. 581).

2467. entraver a) une vache; b) un cheval : encheper; embarrer (ALF. B. 1551; BRUN. 582).

2468. un anneau que l'on met au bout du nez des porcs : un aféron.

9. Le lait et sa technique.

° 2469. traire : moudre, 5729 (ALF. 1323; BRUN. 1597).

2470. la traite du lait : traiture, 8824; moisse (Norm.).

° 2471. une quantité de lait traite en une fois : une mouchon, 5735; moudée; trairie (BRUN. 1598; LOR. 423).

° 2472. le lait : le lachia, lachiau, 4817 (ALF. 746; BRUN.888; LOR. 424).

° 2473. le premier lait d'une vache : le bé, lait de bé, 1065a (LOR. 424).

° 2474. (du lait) fraîchement trait : du lait camou.

2475. un filtre pour le lait, "linge à écouler", étamine (BRUN. 708; LOR. 441).

2476. commencer à tourner en parlant du lait : truter (Vimeu).

° 2477. du lait tourné, lait caillé : lait prins; lait tronché (D1 54), 8953 (ALF. 195; BRUN. 890; LOR. 437).

° 2478. du lait qui a simplement commencé à bouillir : du lait fremi (Somme, Oise), 4817.

° 2479. une terrine plate pour laisser reposer la crême : une telle, 9613 (BRUN. 1635).

° 2480. du lait bouilli = a) qui a été bouilli (BRUN. 179);-
b) servant de base à une crème de tarte (LOR. 616).

° 2481. écrèmer : éhouper (le lait), écramer.

2482. la quantité de crême recueillie sur un seul récipient : une écramure.

2483. le couteau de bois servant à ramasser la crême (ATP).

° 2484. l'instrument en fer blanc servant : 1°) à écrèmer le lait; 2°) à prendre le fromage mou : l'écafette (SP 136); la guilette (Somme).

° 2485. du petit-lait, résidu du lait après l'écrèmage : du megue, miegre, miuque, 5537 (ALF. B. 1605; BRUN. 889).

° 2486. une baratte a) verticale, d'ancien modèle; b) tonneau : une tournoire, 8794; battereule (Hainaut), 996; cherai-ne, cherone, 4693 (ALF. B. 1455; BRUN. 111; LOR. 440).

2487. le bâton de la baratte verticale : le baté, baterel, la baterelle, baterole, 996.

2488. ce qui a été battu en une fois : la battée, 996.

° 2489. du babeurre ou lait-battu, résidu du battage : lait buré, 1429; du guinse, guilinche, 3750 bis (LOR. 439).

2490. a) la palette (gravée en creux) servant à imprimer une marque sur le beurre ou b) le moule à beurre.

2491. du fromage (ALF. 613).

2492. de la présure : de l'prule, 6736.

° 2493. un moule à fromage : un caseret, 1735 (LOR. 654). (distinguer suivant les formes et la nature des fromages).

° 2494. un panier à fromage, à claire voie : une éclisse, écli-chette.

2495. l'endroit où l'on met le fromage en presse : le faisselier.

2496. la petite ouverture spéciale, munie de barres de bois, dans les caves où l'on fait sécher le fromage (ATP).

2497. un fromage de Maroilles (Av 111): un angelot, 458 a.

° 2498. du fromage blanc : du stofé (Hainaut; Flandre), 8273a bis (BRUN. 746; LOR. 422, 623).

10. Les fruits.

2499. greffer (ALF. 666).

2500. un greffon (ALF. C.1833).

2501. un aigrin, jeune pied franc sur lequel on greffe.

° 2502. tailler a) un arbre; b) la vigne; c) une haie : c) tou-
ser (ALF. C. 1907; LOR. 679).

2503. chargés de fruits (arbres) (ALF. 240 et B. 1494; BRUN. 270).

° 2504. des fruits ou légumes ramassés après la récolte : des réquillons; des raveluques.

° 2505. ramasser ces fruits : réquiller; raveluquer.

° 2506. mettre des fruits sur de la paille pour les faire mûrir: mugoter, migoter, 5776.

° 2507. une provision de fruits : un magot, mugot, migot, 5776; (nigot, RL).

2508. meurtri, en parlant d'un fruit : mamoné (Am 54), 5257 b bis (BRUN. 745).

2509. mettre au rebut, écarter comme de mauvaise qualité : cafuter, 3618.

2510. gauler a) des pommes à cidre; b) des noix (ALF.B.1576).

2511. une gaule : une wale, waule (Est), 9496.

° 2512. écaler, extraire de la bogue, sortir une noix ou noisette de son enveloppe : écafoter; écafiller, écaflier, (Hainaut), 7653; écafloter (Somme, Oise, RL), écafilloter(Thelle, Se 8), écalifoter (Norm.), écalofer (SP 141), 7683 (BRUN. 598; LOR. 71).

2513. une houblonnière : un houbronnière.

2514. une perche à houblon.

2515. un hangar à perches à houblon.

2516. la cueillette (période de récolte du houblon).

2517. le cueilloir (grande corbeille).

2518. un séchoir (pour le séchage du houblon): une toureille, 8801.

2519. un échalas de vigne : un écaras, 1862 (ALF. 434; LOR. 93).

2520. un cep de vigne (ALF. C. 1780).

2521. un vigneron (ALF. 1393).

2522. vendanger (ALF. 1357).

11. Les travaux de la ménagère.

° 2523. balayer : balier, 897; ramoner (ALF. 109; BRUN. 106).

° 2524. des balayures : des baliures, 897 (LOR. 657).

2525. des amas duveteux sous les meubles : des minous.

° 2526. épousseter : esccufeter, escoufer, 7735; répourer.

2527. faire de la poussière : épourer.

2528. de la poussière : de la pourette, pourière, 6842 (ALF. 1078; BRUN. 1269).

° 2529. laver a) la vaisselle; b) le sol, une boiserie : lavinder, relaver, lavurer, 4951.

° 2530. essuyer : échuer, 3073; estier; estierde (Est), 48 et 3088 (ALF. 485; BRUN. 610).

2531. de l'ordure (en général) : du brin, 1284.

° 2532. laver, le linge : laver, lavinder, lavurer, 4951.

° 2533. faire la lessive : buer, faire la buée (ALF. 759; BRUN. 906; LOR. 664).

2534. les habillements mis à la lessive : les oules (Va 1), 6059.

2535. mouiller le linge, le mettre tremper (ALF. 880; BRUN. 1032).

2536. couler la lessive (la mettre dans une cuve avec des cendres) (BRUN. 384).

2537. étaler au soleil le linge savonné : le curer (To 1).

° 2538. ébrouer, essanger, faire un premier lavage : ébouquer (Li 21), 1184; waloper (Hainaut), 9492 bis; éwaquer (Somme, Li 1, Hainaut), 9512; échanger 3065 a (LOR. 667).

° 2539. rincer (le linge) : réchincher, 7110; spaumer (Est), répaumer (Fland., Hainaut), 6171 (BRUN. 1376; LOR. 668, "dérougir").

2540. tordre le linge (ALF. 1316; BRUN. 1584).

° 2541. faire sécher le linge : le faire réchuer, 3073 (BRUN. 1437 et cf. ALF. 1210).

2542. pendre le linge (BRUN. 1168).

2543. blanchir le linge, sur le pré : le mettre curer, 2412.

2544. de l'eau de lessive (ALF. 760; BRUN. 514).

° 2545. du savon vert : des zièpes, zèpes, 9610 bis (BRUN. 1430).

2546. du savon ordinaire (ALF. 1204; BRUN. 1430).

2547. le récipient qui sert à transvaser l'eau de lessive quand on coule (BRUN. 1342).

2548. la cuve ou baquet à lessive (ALF. 375; BRUN. 110).

2549. le battoir à linge (ALF. B.1673).

2550. la planche à laver (ALF. B. 1673).

2551. la boîte à laver, sur laquelle la laveuse s'agenouille (BRUN. 899).

2552. le lavoir (ALF. 755; BRUN. 899).

IX. LES AUTRES PROFESSIONS

(La partie du questionnaire général relative aux différentes techniques a été volontairement restreinte. Des questionnaires détaillés et particuliers pourraient être établis d'après des monographies, telles que celles de MM. G. Vasseur (serrurier, Abbeville, 1950; tisserand, Gap, 1952; tourbier, Montpellier, 1959); M. Lateur, (mineur, 1951) et P. Ruelle (houilleur, Bruxelles, 1953).

a.-Le meunier.

° 2553. un moulin : molin, meulin, 5644 (ALF. 881; BRUN. 1035; LOR. 198, 486).

2554. l'ensemble du matériel du moulin : le harnas (To 1), 4119.

° 2555. le bief du moulin (LOR. 487).

° 2556. le meunier : le manier, etc., 5643 (ALF. 850; BRUN. 998; LOR. 488).

° 2557. le garçon-meunier : le chasse-manée, 1662; chasse-moute, 1662 (cf. BRUN. 998; LOR. 489).

° 2558. la quantité de blé portée ou ramenée du moulin : la manée (BRUN. 1399).

2559. la trémie du moulin : l'intermie, intermite; la mée (ALF. C 1916).

° 2560. les meules : les muelles, moelles (Est), 5641 (ALF. 849; LOR. 199).

° 2561. la deuxième farine tirée du son mélangé au "gruau" (détailler) : la recoupe (Somme), 2034; le rebulet (Hainaut, Aisne, Somme, Oise, Norm.).

2562. le gruau a) partie la plus fine, la fleur (?); b) partie la plus grossière (?) de la farine : le grui, gruieu, greyo, grieu, etc., 3897.

° 2563. du son : du tercheu, terchu, 8678 (ALF. 1242; BRUN. 1481).

2564. du petit son (son restant mélangé à de la farine ?).

2565. l'encadrement horizontal et hexagonal autour de la meule gisante : l'écaventure.

2566. être en chômage (en parlant du moulin) : être à fétage, 3267; à joc.

b.- Le brasseur

2567. le brasseur : ch' brasseu.

2568. un séchoir (pour la chicorée, le malt) : une touroille, touraille, 8801.

2569. l'eau qui passe pour la troisième fois sur : a) le malt; b) le marc : des égoutures, des égoutins, 2831.

2570. des moisissures sur la bière, etc. : des leux.

2571. la fourche servant à agiter la bière pendant le brassage : la wague, 9477 bis.

° 2572. un gros bâton servant à porter les tonneaux sur les épaules : un tiné, 8741.

c. - Le maréchal-ferrant.

°2573. un maréchal-ferrant : maricha, maricho, maricheu, 5344 (BRUN. 972; LOR. 518; cf. ALF. 596).

°2574. une enclume de forgeron : 4367 (ALF. 457; BRUN. 566).

2575. des "tricoises" : d'z étricoises (GS).

2576. une "étampe" (outil de forgeron) (GS).

2577. un "marteau de devant" (GS).

2578. percer des trous à un fer à cheval : étamper (?).

2579. un soufflet : a) de forge; b) de maison; c) tuyau (BRUN. 1498).

2580. forger (ALF. 595; BRUN. 722).

°2581. du fer : fier (Nord-Est), 3262 (ALF. 552).

2582. du fer blanc (ALF. 553; BRUN. 689).

2583. de la ferraille : de l'andu (Mo 1), 450 bis (ALF. 555).

°2584. de la rouille : du rouyin (Borinage), rouillage, rouillure (SP 1) (ALF. 1173; BRUN. 1386 et 1387).

2585. de l'acier (ALF. 8).

2586. bien trempé (ALF. 1131).

°2587. souder; soudure (ALF. 1248; BRUN. 1496).

d. - Le bourrelier. Le cordonnier.

°2588. le bourrelier : le gorrelier, 3018 bis (ALF. B 1473; BRUN. 184; LOR. 528).

°2589. du cuir : du tchuir (limites Artois-Picardie) (ALF. 368; BRUN. 429).

2590. tanner (du cuir).

2591. du tan (ALF. 1278).

2592. corroyer : correr, 2252.

2593. une courroie (ALF. 337).

2594. un cordonnier (ALF. 326; BRUN. 370).

°2595. de la poix (ALF. 1054; BRUN. 1240).

2596. du fil poissé (BRUN. 702).

2597. une alène (ALF. B 1428).

2598. un poinçon (ALF. 1045).

2599. des débris de cuir : des bouriers (P.-de-C.), 1411.

°2600. une pièce mise à un soulier : un tacon, 8534.

°2601. remettre une pièce à un soulier : taconer, ratacoher, 8534.

e. - Le bûcheron. Les métiers de la forêt.

°2602. un bûcheron : boquillon; bocanier (Vimeu), 1419 (ALF. 185; BRUN. 206; LOR. 516).

2603. débroussailler : écharter, 3066.

2604. un tronc d'arbre abattu : un bau, bauque, 907.

°2605. un "cul" d'arbre : un culas, une culée, 2384.

°2606. débarder (= sortir du bois hors du taillis) : déboquer, (SP 176), déboqueter (Laonnois), 1419 b.

°2607. un tronçon d'arbre : une tronche, 8954; une rognie (Am 15).

°2608. la partie non équarrie du tronc : un cantibert ou dausse (RL) (LOR. 510).

°2609. des ramilles : des ramuches (Thiérache), rameluches, 7035; des boisettes (Norm.), 1419 b; des broustilles (Norm.), 1344.

°2610. une brindille a) de bois, b) de paille, : une estique (Est), étiquette, stiquette, étiquiau, 8256; un estuquiau (Est, 8323 bis).

°2611. un éclat de bois plat détaché par la cognée ou la hache, à l'abattage : une choquette, un choquelet, 8052 (ALF. 319; BRUN. 363).

°2612. une écharde (éclat de bois pointu) : une équette, un esquetton, 2915 b bis; une étruque, 8323 bis; un étibot (Bray) 2921 bis.

2613. du bois à brûler : de la laigne; laignie, 5034.

°2614. un bâton (préciser) : une bojette (Est), 1419 b; un petit bâton : un batonchel, batoncheau, batonchelet, 982 ; un fiquet, 3290; de chêne, un quesniau (Boulonnais, Est); (un bourdon, RL) (BRUN. 120).

2615. un gros bâton : un clipon, clipot, clipiau, 4715 bis.

°2616. une bûche : un ou une gloe, 3790; une boise, 1419 b. (BRUN. 205; LOR. 505).

2617. bûcher du bois (le réduire en bûches) (ALF. 184; cf. BRUN. 205).

2618. couper du bois pour faire des fagots : fagoter (ALF. 335; BRUN. 387; LOR. 150).

°2619. un fagot (de grandeur normale; description sommaire au besoin) : une fagasse, fagelle, faguette (Sud), 3127 a; un badoulet, (Nord), 877 bis; une fachine, fachene, feuchine, 3210; un picavet, 1637 (ALF. 526; BRUN. 654; LOR. 515).

°2620. un petit fagot : une hartine (Somme), 4041; un cadet, 1636; un marjolet, marjolin, une hourette (Hainaut, Doulenn., SP 1, 176), houriaux (Va 1, To 99, Co 50) 4241; une mayète (To 1); fadjète (To 27); un morin (Boulonn.), 5681 a bis.

°2621. un très petit fagot, de brindilles par ex. : un tollinet (Somme); un margotin, marocain.

2622. un fagot non dépouillé de feuilles : un fayard, 3145.

2623. un parement de fagot : une parule (Artois, Boulonnais).

°2624. un lien de fagot a) en bois (cornouiller, etc.), b) en osier : une hart (BRUN. 824; LOR. 514).

2625. fendre de l'osier en deux : l'écafer (Somme), 7965 a.

2626. une éclisse, mince bande de bois que l'on enlève à une jeune pousse de coudrier (et qui sert à faire des paniers) : une éclèche (Boulonn.), éclice (Nord) (BRUN. 524).

2627. écorcer un arbre (BRUN. 527).

2628. faire une plaie à un arbre pour le marquer : player.

°2629. ébrancher un arbre = l'élaguer : le botter; l'ébranquer, 1271; l'épincher, 6509 b; l'élaver (SP 1, Oise), 4951; l'éboquer, l'débotcher (?) (Amiénois) 1419 b.

2630. une branche provenant de l'élagage : une bille, billaude, billette, un billon; une bouture (?).

°2631. la hache (classique, du bûcheron) (ALF. 680; BRUN. 818).

°2632. une cognée = forte hache de bûcheron pour abattre les arbres, se distingue de la précédente par son taillant relativement étroit et sa grande longueur : une happe; 4035; queugnée (cuignie, RL), 4035.

2633. une hachette : happiette, 4035.

°2634. une serpe : un ferrement, 3255 (BRUN. 1455).

2635. un crochet servant à accrocher la serpe à la ceinture, dans le dos : un hoquet, 4163 a (SP 176).

°2636. un coin à fendre : un queugnet, 2396, etc. (cf. ALF. 308; BRUN. 345).

°2637. scier (du bois) : soyer, 7764 (ALF. 1206; BRUN. 1432; LOR. 503, 784 bis).

2638. je scierai (RL).

°2639. je scierais si ... (RL).

°2640. il faudrait que je scie (RL).

°2641. une scie (à bois) : une soie, souée, soyette, 7762 a; soyarde, scyoire, 7764; belle-mère (Oise, RL) (ALF. 1205; BRUN. 1431; LOR. 502).

°2642. un passant = grande scie à bois de scieur de long, à deux poignées : une tronçonnoire, tranche noire (To 1), 8956; une recouperesse (Est), 2034; un cron, (SP 1, 176).

°2643. un scieur de long : un soyeux à hourd (ALF. C. 1897).

2644. un échafaudage de scieur de long : un hourd, 4243; une kéyère (Hainaut).

°2645. un chevalet pour scier des bûches : un baudet, 900.

2646. un chevalet pour faire des fagots (ALF. B. 1499; BRUN. 307; LOR. 513).

2647. fendre le bois, a) volontairement, b) par accident : farsinguer (?), 3519 (BRUN. 685; LOR. 504).

°2648. élaguer une haie haute de charmes étêtés, etc. tous les 3 ans en général.

°2649. tondre une haie (basse, d'épines) : l'éboquer, l'débotcher (?) (Amiénois), 1419 b; touser (BRUN. 330).

2650. des ciseaux à tondre les haies (BRUN. 330).

2651. un charbonnier (ALF. 237; BRUN. 266).

°2652. du charbon de bois : du carbon de fau, 3145 (ALF. 236; BRUN. 265).

2653. une meule de bois à faire du charbon de bois : une faude, 3162.

° 2654. un foyer de charbonnier : une faude, feude, 3162; un hourd (Ardenn.), une hourde (Borinage), 4243.

2655. un morceau de charbon de bois : un greuselin, 3882 bis.

f. - Le menuisier. Le charron. Le tonnelier.

2656. un menuisier : un archelier (Nord), 613 (ALF. 838; BRUN 988).

° 2657. un établi de menuisier : un banc (ALF. 488).

2658. du bois de menuiserie : un ou de l'achelin, 727 a.

2659. la monture d'une scie : le harnas (Hainaut), 4119.

° 2660. de la sciure : du soyin, soyis, 7764; (du soyidé, de l'swéyure, RL) (ALF. 1207; BRUN. 1433; LOR. 507).

° 2661. un ciseau de menuisier : une écope (Li 21), 7645 (ALF. 295; BRUN. 328).

2662. un marteau (ALF. 822; BRUN. 976).

2663. des tenailles de menuisier : des étenelles, eknailles (RL).

2664. un maillet (ALF. 795).

2665. un rabot (ALF. 1125).

2666. raboter (ALF. C. 1887).

° 2667. des copeaux , a) de rabot, b) de plane (ATP) : des frisettes, frisures, 3518; des crolles, 4780 bis; des atillons (Boulonn.), des atelles, attilloncels, 740; des pleumettes (Nord) (ALF. 319; BRUN. 363; LOR. 506).

° 2668. une tarière : tarelle, 8570 (ALF. 1284).

2669. une verlope : rejoindresse (Mo 1, Av. 40) (ALF. C. 1918).

° 2670. un vilbrequin, formes très diverses ; 9541 a (ALF. 1394; BRUN. 1673).

2671. une vrille (ALF. 1421).

° 2672. un clou : (un clau, cleu RL), 1984 (ALF. 304; BRUN. 336; LOR. 626).

° 2673. clouer : (clauer, cleuer, cleuter RL) (ALF. 305; BRUN. 337; LOR. 627).

° 2674. refuse d'entrer (le clou) : il reduche, 7146.

2675. une charnière (ALF. 242).

2676. une mortaise.

° 2677. une cheville à bois : une guille, egvile, 1979; un bibelot, 1073; gouvion, gouvillon, 3906 (ALF. 271; BRUN. 309; LOR. 628).

2678. une vis (ALF. 1403).

° 2679. une fente (de planche) : une craille (Pé 113; To 99), 2303.

2680. une caisse (en bois) (ALF. 197).

° 2681. un charpentier (ALF. 244; BRUN. 274; LOR. 519).

2682. l'encadrement de bois a) autour de la partie du manteau de cheminée qui traverse le gîtage du plafond, b) autour d'une porte (d'entrée de cave, par ex.) : l'écavinture.

° 2683. un charron : un caron (Ouest), un carlier (Est), 1721 (BRUN. 278; LOR. 517).

° 2684. rejanter une roue : La recatrer (Vimeu).

2685. un sabotier (ALF. B. 1704).

°2686. un tonnelier : un tondelier; un tape-autour (ALF. 1314; LOR. 530).

°2687. un tonneau (ALF. 1313; BRUN. 1581; LOR. 668).

°2688. une douve de tonneau : une clápe, 4706 (ALF. 422; BRUN. 504).

2689. un baril, petit tonneau (ALF. 113).

°2690. une bonde (de tonneau) : une bonche (BRUN. 166).

°2691. un cercle de tonneau (ALF. 213; BRUN. 237; LOR. 669).

2692. un fausset (de tonneau) : une guille, queville, queville d'évint (ALF. B.1564; BRUN. 679).

2693. du soufre (ALF. 1250).

°2694. se disjoindre en parlant des douves d'un tonneau ou d'une cuve, s'ébarouïr : s'éclier (SP 176), 8032 (LOR. 670).

°2695. resserrer les douves d'un tonneau ou d'une cuve en le ou la plongeant dans l'eau : l'énayer (Oise), 5811 bis; le renayer (Boulonn., Artois, Pic., Oise) 5811 bis (LOR. 671).

g. - Le petit commerce.

2696. un petit magasin, une échoppe : un ou une boutique; un andu (Mo 1) (ALF. 165).

2697. un étal.

2698. l'étal extérieur d'un magasin : l'écobart (SO 1).

2699. l'abri de l'étal mobile du forain : un hayon, 3984.

2700. un marchand (ALF. 811; BRUN. 967).

°2701. marchander : haricoter; barguigner (BRUN. 967).

2702. très difficile en affaires (marchandeur et tatillon): haricotier, 4045 a.

°2703. un coquetier, marchand ambulant de volaille et oeufs: un coconier (LOR. 524).

2704. la hotte à compartiments du coquetier.

2705. une denrée de consommation provenant d'achat par opposition à celle produite à la maison (du pain par ex.): acatich ou d'acatich.

2706. peser : 6391.

°2707. une balance : un trané, traniau, 8958 (ALF. 108).

2708. poids (vendre au) : au poiss', au pos (Nord), 6394.

°2709. le fléau de la balance : le bauchet (Somme), 907; le baucard, 933.

°2710. un sachet triangulaire en papier : un cafotin (Est).

°2711. une petite quantité donnée en sus de la mesure : l'amindo (Ponthieu), l'amendon, le ramendot, 2860; la lote ou loette, 5128; une rawette (To 1 et Est); surjet (Hainaut, Fland. Franc.), 4569; radjoute (Mo 52); 149; dezeure (To 99, Va 21) (BRUN. 1514).

2712. dépenses (l'entretien d'une famille c'est des) : des coutances (Fr 1); du coutement, des coûtis, 2171.

2713. une crise (le commerce subit) : il est à la ballène, il balle. 909.

h. Quelques autres métiers.

2714. métier : a) (apprendre un), b) (de son) : état; style (ALF. 846; BRUN. 993).

2715. un ouvrier, une ouvrière (ALF. 962; BRUN. 1129, 1130).

2716. un apprenti, une apprentie (ALF. B. 1438; BRUN. 45).

2717. un moulin à huile : un tordoir, un torgeoir.

2718. l'ouvrier du moulin à huile : le tordeur, l'olieu.

2719. un atelier (d'artisan) : un ou une boutique, 531.

2720. un carrier : un roquetier (To 1).

2721. un chaufournier (ALF. C. 1785); - un four à chaux : un caufour.

2722. un chiffonnier : un cache à loques, etc. (ALF. B. 1501).

2723. un maçon : un machon (ALF. 791; LOR. 529).

2724. une pince de paveur, de maçon (levier) : une pinche (ALF. B. 1668).

2725. un ramoneur (BRUN. 1336).

2726. ramoner une cheminée (ALF. 1131; BRUN. 1335).

2727. un serrurier (ALF. 1225).

2728. une clef (ALF. 301).

2729. un étau (ALF. B. 1556).

2730. une lime (ALF. B. 1610; LOR. 383).

° 2731. un rétameur : étimeu, rétimeu (ALF. B. 1694).

2732. étamer (ALF. 490; BRUN. 614).

2733. de l'étain (ALF. 489; BRUN. 613).

2734. un cloutier (ALF. B. 1507; BRUN. 339).

2735. faire des clous : cleuter (BRUN. 338).

2736. un rémouleur : un ramoleu (ALF. B. 1691).

2737. aiguiser : agujer, ragujer, 134; (ramaurre, rammeurrer, RL).

2738. un orfèvre.

2739. un objet qui présente l'apparence de l'or : du dor (AM 1), doiré (RL) (ALF. 944; BRUN. 1108).

2740. un peintre; peindre (ALF. B. 1661).

2741. un tresseur de cordes, de longes.

° 2742. tresser, une corde, une longe (cf. BRUN. 1608).

2743. une longe (de cheval).

° 2744. un cordeau (de cheval).

2745. une corde (ALF. 325; BRUN. 369).

° 2746. une ficelle : finchelle (Somme) (ALF. 564).

° 2747. un vannier : un bansier (Nord), 935.

2748. rempailler une chaise (ALF. 1143; BRUN. 1354).

° 2749. tresser un panier (BRUN. 1608).

2750. un médecin (ALF. 830).

2751. un pharmacien : un apothicaire (LOR. 531).

°2752. une sage-femme : une baille (Do 1), 886; une mèrcaleresse (ALF. 1179; BRUN. 1400).

°2753. un rebouteux : un pocheux, 6637 (ALF. C. 1889).

i. Le textile.

2754. tisser (ALF. 1305; BRUN. 1568).

°2755. le tisserand, celui qui tisse au métier : le balotil (ALF. 1306; BRUN. 1569).

2756. un apprenti : un épouleman.

2757. une fileuse (ALF. C. 1824).

2758. une irrégularité dans le fil : un bouillon.

°2759. le métier à tisser : le métier (Somme); l'otil, 9101 (BRUN. 993).

2760. l'armature du métier : le harnas (To 1), 4119.

2761. l'étançon maintenant le métier au plafond, pour que l'ensemble soit d'équerre : la teute (Ab 170).

2762. la pédale permettant d'actionner les lames : la marche.

2763. la bobine qui sert à enrouler le fil de châine avant l'ourdissage : le babinon.

2764. bobiner, enrouler le fil de chaîne sur le babinon : babiner.

2765. le ratelier servant à dévider les babinons : ch'tramar.

2766. ourdir, disposer les fils de chaîne en nappe avant de les mettre sur le métier : ordir.

2767. l'ourdissoir ou moulin à ourdir : l'ordichwer.

°2768. la chaîne = l'ensemble des fils tendus sur le métier : l'tchaingne (Ab 170).

2769. le vautoir ou ratelier servant à diviser les fils de chaîne : le vétouer.

°2770. le nombre de fils constituant la chaîne : la portée.

°2771. l'ensouple, cylindre de bois placé à la partie postérieure du métier et autour duquel est enroulée la chaîne : l'ansouelle (Ab 170), ancelle, 443.

2772. les axes de fer fixés aux extrémités de l'ensouple : chés gouvions.

2773. la manivelle, en bois, qui se fixe au gouvion pour tourner l'ensouple : la mandoyelle.

2774. le bâton servant à maintenir l'extrémité de la chaîne avant de l'enrouler sur l'ensouple : cachouère.

2775. la trame (ensemble des fils qui passent entre les fils de chaîne) : l'trinme (Ab 170).

2776. le fil de trame : la duite.

°2777. la navette (chargée de trame) : l'épeule, 8167 (ALF. 895).

2778. le fuseau creux servant à enrouler le fil de trame : le buhot.

2779. la rainure faisant le tour du buhot servant à retenir le fil enroulé : le crin.

2780. envoyer la navette : taper.

2781. le râtelier servant à serrer les fils de trame contre la partier tissée : le ro.

2782. l'ensoupleau ou déchargeoir, rouleau de bois sur lequel s'enroule le tissu à mesure qu'il est fabriqué ; le déquertchouèr.

2783. la clenche qui commande le mouvement de l'ensoupleau : la clinque.

2784. une pièce de tissu : une pièche.

2785. la lisière (d'une pièce d'étoffe), bordure extrême du tissu : l'écreu, l'écrolle; l'lisière (Ab 170) (ALF. C. 1843).

2786. l'ensemble des fils de chaîne non tissés à l'extrémité de la pièce : la pienne (Ab 170) (ALF. C. 1843).

2787. les déchets du fil : chés pions.

2788. s'effilocher : dépionner.

2789. un défaut dans la densité du tissu provenant d'une répartition défectueuse des fils : une claire vouée.

2790. plier la pièce de toile sur sa largeur : fétir.

2791. l'ouvrier, l'ouvrière qui plie la pièce : ch'fétiche u, l'fétichoère.

2792. de la toile (ALF. 1308; BRUN. 1573).

°2793. de la laine : 4875 (ALF. 744; BRUN. 885).

2794. du drap (ALF. 425).

2795. du feutre (ALF. 560).

°2796. du velours : des trèques (Am 1), 9102 a bis.

2797. du bouracan : du baracan, 941.

2798. de la tiretaine : du belinge ou de la belinge, 992 a.

2799. de la "bêche", étoffe de laine.

2800. le jute : le phormion.

j. La mine.

°2801. le pays minier : chés fosses (SP 176).

°2802. le puits de mine : le puch (Borin.); l'tro d'fosse (Artois).

°2803. la cage du puits : la gayole.

2804. chacun des quatre secteurs de la paroi du puits : la machèle (Borin.).

2805. calfater un cuvelage en bois : pifler (Borin.); brandî (Borin.).

2806. la cuve de descente : le cufa (Borin.).

2807. la barrière défendant l'accès du puits à tous les étages : la baye.

°2808. un puits secondaire d'aérage : un beurre, bure, buretia (P.-de-C.); un touret (Borin.).

2809. un plancher provisoire établi dans le puits pour l'enlèvement des déblais : un astakâje (Borin.).

2810. approfondir un puits de mine : le ravaler.

2811. la partie du puits en dessous du dernier étage utilisé : la potelle (Borin.).

2812. le fond du puits : le potia.

°2813. le réservoir au fond de la mine, où viennent se déverser les eaux de ruissellement : l'albraque (P.-de-C.); le bougnou (Hainaut); le burguet (Borin.).

2814. épuiser les eaux, exhaurer : escôrer (Borin.).

2815. curer le burguet : fourbier (Borin.).

2816. une venue d'eau, prévue ou non : un euvâje (Borin.).

°2817. une porte régulatrice d'aérage : un(e) huche.

2818. une galerie de roulage dans la roche : un bouviau (Borin.).

2819. une galerie de petite section : une bowète.

2820. creuser une galerie : bouveler.

2821. une galerie horizontale de roulage : une cache; une costrèce (Borin.).

2822. une galerie de roulage en plan incliné : un cayat (Borin.).

2823. une galerie dans la couche par opposition au bouviau : une vôé.

2824. la paroi latérale d'une galerie : la mézière (Borin.).

2825. le sol de la galerie : la daîne (P.-de-C.).

2826. une bosse sur le sol ou la paroi d'une galerie, ou sur le toit d'une veine : une dogne (Borin.).

2827. tomber en fines particules en parlant de la roche du toit : mizeler (Borin.).

2828. un massif laissé intact en bordure de concession : une esponte (Borin.).

2829. un massif de roches entre deux veines : une estampe.

2830. un massif de houille ou de roches laissé en place par mesure de précaution : un esto (Borin.).

2831. le plan de séparation entre deux bancs de roche contigus : la deswâve (dessoivre) (Borin.).

2832. la couche de schiste, de schiste charbonneux ou de charbon se trouvant contre le toit de la veine : les hâveries (Borin.).

2833. la couche de houille comprise entre deux lits de roche stérile : la lâe, laye (Borin.); layette.

2834. une petite veine de roche dure, d'un noir terne, incombustible, à l'intérieur d'une couche de charbon : une rèfe ; une barre (Borin.).

2835. de la diève, argile verdâtre ou bleuâtre, à forte proportion de chaux, que l'on rencontre dans les morts terrains: l'diéfe (Borin., Nord).

2836. des perches pour les houillères : du bos d'mine.

2837. une bille de bois, traverse horizontale : une bèle (Borin.).

2838. une bille dont l'horizontalité n'est pas parfaite : une bèle à canole (Borin.).

2839. loger les extrémités d'une bille dans des rainures creusées dans la roche : rider l'bèle (Borin.).

2840. une encoche pratiquée dans le flanc d'une bille pour y loger la tête d'un étançon : un tin (Borin., Artois).

2841. tailler en pointe le pied d'un étançon : viteler (Borin.).

2842. glisser, en parlant d'un étançon : cliper (Borin.).

2843. un gros bois de soutènement : une guîe, guille.

2844. un cran taillé à la hache dans le flanc d'un bois pour y loger l'extrémité d'une entretoise : une èke.

2845. une pièce de bois horizontale destinée à maintenir l'écartement de deux cadres de boisage consécutifs; elle tient en place grâce à des encoches pratiquées dans les montants : un aspériau (Borin.).

2846. un rondin taillé en biseau aux deux extrémités, cloué à deux montants de cadre de boisage consécutifs pour renforcer l'ensemble : une achènware.

2847. une cavité pratiquée dans une pièce de bois pour y introduire l'extrémité d'une autre : un potia.

2848. loger un bois dans une cavité : poteler.

2849. faire sortir un bois de sa potelure : déwaner.

2850. un étai provisoire destiné à soutenir une pierre ou partie de roche branlante : un asto, une astoke (Borin.); un astrukiant (Borin.).

2851. étayer provisoirement : astokî; astrukié (Borin.).

2852. une fascine ou les bois qui servent à la former : une randaye (Borin.).

2853. une marque faite dans un bois ou dans la roche pour indiquer l'endroit où s'est arrêté le travail : un potiau (Est).

°2854. le wagonnet, berline ou benne servant au transport : un car (Borin.); un barou (P.-de-C., RL).

2855. un crochet d'attelage : un havet.

2856. le crochet de sûreté destiné à retenir les wagonnets au sommet d'un plan incliné : l'afutiau.

2857. l'enrayoir, tige de fer introduite entre les rayons de roue pour faire office de frein : l'aroïke, l'arcyo (Borin.).

°2858. un wagonnet de petites dimensions, utilisé lorsque la situation de la taille ne permet pas au wagonnet ordinaire d'y accéder : une barote (Borin.); barou (Valenc., Artois).

2859. verser le contenu d'un wagonnet : cliquier.

2860. une caisse munie de patins servant au transport dans les galeries où il n'existe pas de voie Decauville : un esclon (Borin.); un crabot (ibid.).

2861. pousser les wagonnets dans les galeries basses, entre le front de taille et la galerie de roulage : escloner, scloner au crabot.

2862. frôler le toit ou les bois en parlant d'un wagonnet : étriker (Nord, P.-de-C., Hainaut), 8314; chirer (Borin.).

2863. échancrer un bois de soutènement qui gène le passage des wagonnets : esplacher.

° 2864. le pic plat à deux pointes et long manche utilisé pour le havage à mains : la raveline (Est, RL), la rivelaine (P.-de-C.).

° 2865. une hache de mineur servant à façonner le bois de mine : une apiette (Borin.).

2866. un pic en fer courbe employé pour abattre le charbon lorsque les plats de laie se détachent facilement : un haviau.

2867. un levier : une cauke.

2868. exercer un effort au moyen d'un levier : caukié (Borin.).

2869. une large pelle à fer arrondi et manche incurvé utilisée pour le chargement du charbon : une escoupe.

2870. un burin d'acier, de 25 à 30 cm. de section octogonale, terminé par une pointe conique, servant à tailler les parois dans les couches où le minage était trop dangereux et accessoirement à creuser dans un bois : une eskinwâse (Borin.).

2871. un fleuret servant à creuser des trous de mine, fleuret que l'on enfonçait à l'aide d'une bate ou marteau : un hagon (Borin.).

2872. engager l'extrémité du fleuret - ou de tout autre instrument - dans un orifice étroit : inwanner (Borin.).

2873. égaliser, niveler le sol : aüni (aunir).

2874. dégager au pic la veine de charbon en enlevant avec la raveline une couche de haveries : haver.

2875. abattre une tranche de charbon ou de roche suffisante pour permettre le passage de l'abatteur entre le terrain et les étançons : déflenkié (Borin.); déflinquer, taper à flinque (Nord).

2876. abattre la roche (et non le charbon) en créant un vide à la partie inférieure du banc de roche à abattre : escameler (Borin.).

2877. "taper" en réduisant la hauteur des gradins d'un chantier de façon à rendre la taille droite et uniformément inclinée : taper à sclifine.

2878. désobstruer une cheminée, keminêe, bouchée volontairement: déhourder (Borin.).

2879. désobstruer une cheminée bouchée accidentellement : déangrer, dangrer (Borin.).

2880. frapper durement le sol, le toit : baumer, 912.

2881. remblayer la partie dépouillée de la taille au fur et à mesure de la progression du front de taille : restapler (Borin.), 8229 bis.

2882. une taille remblayée : ènn' èstape, l'èstape, èn' taye in stape (Borin.).

2883. un lit de charbon très compact, d'un noir mat et tenace, pouvant être scié et poli : du gayet, gaiet (Borin., Artois).

°2884. des morceaux de charbon, d'un calibre minimum de 50x50 (définition commerciale), supérieur à 100x100 (usage courant, Borinage) : des gayètes (Borin.), gaillettes (P.-de-C.).

2885. des morceaux de charbon d'un calibre de 20x50 : des gayetègn (Borin.), gailletins (P.-de-C.).

°2886. des "têtes de moineau" morceaux de charbon d'un calibre de 10x20 : des greuzelègn (Borin.).

2887. des boues de charbon (schlam) : du fiou (Borin.), du flou (Artois); du cras ma (Borin.).

2888. du mâchefer résultant de la combustion du charbon de mauvaise qualité : du creyon, croyon (Borin.).

2889. un mineur (en général) : un carbénier (Borin.).

2890. deviser accroupi à la manière des mineurs : carbéner (Borin.).

°2891. un jeune manoeuvre dans la mine : un galibot (Artois; RL); un djambot (Borin.).

°2892. un ouvrier qui n'est pas affecté à une tâche déterminée, à tout faire : un bilboteu.

°2893. un ouvrier négligent et maladroit, incapable : un boudaye; achpoteu; cordanier; foufetier; fourféyeu (Borin.).

2894. le surveillant responsable d'une partie déterminée des travaux : l'calégn (Borin.), l'calin (Artois).

°2895. le garde préposé à la surveillance du matériel en surface : l'warde (Borin.).

°2896. une jeune fille travaillant au charbonnage : un tchon (Borin.); un caffut (Artois).

°2897. le casque de cuir du mineur : la calotte (Borin.).; la barrette (Artois).

°2898. la coiffe portée sous le casque : le béguin.

°2899. prendre un petit repas en faisant la pause au fond : faire briquet (Artois); faire malette (Borin.)

° 2900. le carreau de la mine : l'damaje (Borin.).

2901. un terril de mine.

° 2902. glaner du charbon sur le terril : rachener (Borin.).

2903. celui ou celle qui glane du charbon : un racheneu, une racheneuse; un térineu, une térineuse (Borin.).

° 2904. la sirène indiquant le début ou la fin du travail, pour les ouvriers en surface : un ours (Borin.); un hulau, 9039.

2905. une grève : un tenaje bon (Borin.).

k. - Les métiers de la mer et des rivières.

° 2906. un bateau : un batieu (Ab 40) (ALF. 115; BRUN. 119).

2907. un petit bateau : un bodequin, 1236.

° 2908. un bateau de pêche : une barque (Bo 1).

2909. un canot : une barquette.

2910. un bateau pour la pêche aux crevettes : un sauterellier (Ab 40).

2911. un bateau de transport de 50 à 60 tonneaux à voiles : une gribane (Ab 40), 3865 bis.

°2912. un chaland : un baquet, 862.

2913. le dessus démontable par partie d'un chaland : la ou les luques (Li 21), 5156 a bis.

2914. l'écoutille, trappe pratiquée dans le pont.

2915. la cabine à l'arrière du bateau : le reu (To 99, Li 21), rouf (Mo 1), 7360.

2916. un fabricant de chalands : un baqueteux (. To 38), 862.

°2917. la passerelle mobile servant à décharger un chaland : le gamberé (To 1).

°2918. une voile.

2919. une vergue : une élingue (?).

2920. un bau.

°2921. un filet de pêche : une roie, rouée, 7255 (ALF. 569; BRUN. 703).

°2922. les mailles d'un filet (ALF. 794).

°2923. un hameçon : un hain (Ab 30); hamechon, 4025 (ALF. 682; BRUN. 820).

°2924. de l'appât ou une amorce pour la pêche : de l'acq ou une acque.

°2925. du goudron : du terque.

2926. enduir la coque de goudron : terquer, enterquer, 8612.

2927. des vidanges de poisson : des affaitiures (Boulonnais).

°2928. le chenal (d'un port).

°2929. draguer : a) un chenal, b) un bras de rivière : haudraguer, vaudraguer, 2761.

°2930. envasé, enfoncé dans le sable en parlant d'un bateau : empoulé, 6632.

2931. sauter du quai sur le bateau et réciproquement : afaler, afaler en vrac, afaler à bord.

Chapitre X.

L E S A N I M A U X

Lecture

Les parties du corps.

° 2954. le museau : le musé, musiau, 5784; le mourre, 5762 (ALF. 893; BRUN. 1047).

° 2955. le sternum : la fourquette, 3593; la fourchelle, 3594.

° 2956. le fanon (pli de peau sous le cou) (RL).

° 2957. les viscères, entrailles : la corée, courie, 2217; les breuilles, 1241.

° 2958. le foie, a) de l'animal vivant; b) terme de boucherie: le fie (SP 176), 8494; la gruette (Nord, Aisne, Fr 1), 3881 bis.

2959. la patte (ALF. 979).

2960. la queue : queue/tcheue, 1774 (limites Artois - Picardie).

La reproduction en général.

(Voir aussi les différentes espèces d'animaux).

° 2961. le mâle : le marle, 5392;- (mener la femelle) au mâle : au pareil, 6241 (ALF. 804; cf. BRUN. 954).

° 2962. la femelle : l'fumelle (ALF. 547; BRUN. 682).

2963. un jumart : bif et bak , bik et bouc (RL).

° 2964. les testicules : les coulles, 2038; le paquet.

2965. qui n'a qu'un seul testicule apparent (cheval, taureau, porc) : pif, 6486.

° 2966. la vulve : la portière, 6673; la nature, 5849 bis; la rosette, 7375.

° 2967. en châleur (être), en rut, en parlant d'une femelle d'animal : en délit (Somme), 2532; en ameur, 427; en saut , 7551 (LOR. 432).

2968. saillir : sauter, seuter, servir (RL).

2969. pleine (femelle) (BRUN. 1215).

° 2970. mettre bas en parlant de petits animaux : a) chien, chat, etc. : caler, 1763; b) lapin, etc.: faner, faonner, 3272; pioter (Norm., Somme) 6544 a (LOR. 247).

° 2971. avorter : échorter, 37 (LOR. 419).

2972. l'arrière-faix : la parure (Est).

° 2973. châtrer un mâle (préciser éventuellement l'animal): catrer, 1749; capener, 1641; ameder, 2861; bertauder, 1053.

2974. châtrer (une femelle).

2975. un châtreur (moutons, porcs) : un câtreux.

2. Les mammifères domestiques.

a. L'espèce chevaline, etc.

° 2976. un cheval , des chevaux : 1440; un bidet, 1085 (ALF. 269; BRUN. 306; LOR. 404).

° 2977. un étalon : un couillard, couillu, 2038; un ronchin, un ronsu (Hainaut), 7445 a.

2978. un cheval hongre.

2979. une jument (ALF. 736; LOR. 405).

2980. une mauvaise jument : une gribenne (Boulonn.), 3865 bis.

2981. être en chaleur, en parlant de la jument ronchiner, (Be 94; RL), 7445 a.

2982. une jument que l'on élève pour le reproduction : une poulinière; une bête à poulain.

° 2983. pouliner : pouterner (Hainaut, Tournaisis), 6825.

2984. une pouliche (LOR. 407).

° 2985. un poulain (ALF. 1070; BRUN. 1259; LOR. 406).

2986. un poulain à la mamelle : un laitia, laitriau, laitron, 4817.

° 2987. une rosse (vieux cheval) : une crique, 4776 a; une henne, 4107 a bis; une harote, haroute, 4216.

2988. une ânesse : une baude, beude (Somme), baudere s-se, 900 (ALF. 41).

2989. un petit âne : un baudelot, 900.

2990. un m let (ALF. 889).

2991. du crin de cheval (ALF. 356).

2992. la crinière (ALF. 357).

2993. l'encolure.

2994 le garrot (au dessus de l'épaule).

2995 les sabots.

2996. ruer : gingler, 4574.

2997. hérisser les oreilles: striquer, 8294 bis.

2998. gambader (poulain) : gingler, 4574.

° 2999. pétulant (poulain) : nièvre, miève, 8044 a bis.

° 3000. rétif (cheval) : rebours (Bray), rebous (Vimeu, Fland., Hainaut).

3001. manger la ration du voisin : afauder (Norm.).

° 3002. plaques de gale humide (avoir des) (cheval, chien) : le rouvieu (LOR. 253).

3003. être sur le point de devenir aveugle (cheval) : avoir la berluque (SP 1), 1127.

b. Les bovins.

° 3004. le taureau : taur, toir, toèr, (taurieu RL), 8602. (ALF. 1287; BRUN. 1546; LOR. 411).

° 3005. un boeuf, des boeufs : un beu, (bu, RL) (ALF. 141; BRUN. 156; LOR. 408; 409).

° 3006. un jeune boeuf : un beutin, bouvel, bouvelet, un buchon (SP 176), 1225.

° 3007. une vache : vaque, vatche (Est), 9109 (ALF. 1349; BRUN. 1630; LOR. 414).

3008. noire (une vache) (LOR. 417).

3009. blanche (une vache) (LOR. 416).

(pour les autres couleurs voir XIV, 1. Les animaux en général).

3010. une génisse : jniche, (ejniche, evniche, RL), 4622 (ALF. 637; BRUN. 774) (voir ci-après question 3376).

° 3011. un veau : viau, vieu, 9387 (ALF. 1354; BRUN. 1636; LOR. 410).

° 3012. un jeune veau : un vélin, vélot, 9387; un béton, 1061.

° 3013. ruminer : reumir, roumi, roeumier, romir, 7440 a; mourmacher (peut être au figuré ? Est), 5702 bis; maquer sin reumi (ALF. B.1703; BRUN. 1395).

3014. le quatrième estomac des ruminants : la meulette, 5724.

3015. les sabots de vache : des caqueux (Laonnais), 1774.

3016. les cornes (ALF. C.1793; BRUN. 371).

3017. une vache écornée : (dagorne, RL) (cf. BRUN. 371).

° 3018. beugler : broquer, 1328 bis; braquer, 1275 bis; meuler, muler (Somme), 5718; beurler, beuler, 1370 (ALF. B. 1462; BRUN. 140).

° 3019. faire entendre des murmures plaintifs : hunner (Boulonn.), heuner (Ponthieu), 4122 bis.

3020. la fièvre aphteuse : la cocotte, RL.

3021. une maladie des bestiaux caractérisée par une enflure au pis : le flon (RL), (LOR. 429).

3022. une maladie des bestiaux caractérisée par un abcès : le win, wèn (RL).

3023 une maladie caractérisée par une excroissance charnue à pédoncule étroit et sommet renflé : le fic (RL) (LOR. 428).

3024. courir çà et là en gambadant (vaches tracassées par les taons) : bezer, beziner, 1129 a; (bziner, bzer, vézer, RL) (LOR. 435).

3025. se reposer à l'ombre : caliner, 1517.

° 3026. une bouse : un bouzot; une flate (ALF. 161).

° 3027. foncer à travers une clôture : froucher, 3542.

3028. (une vache) sournoise : lorgnoire (Somme), 1221.

3029. gonflée, météorisée, sous l'effet des gaz a) vache; b) brebis : intonnée, 8986; impanchée, 6207; (enfle, gonfle, RL).

° 3030 le pis de la vache : le piche, 6335 (ALF. 1020; BRUN. 1202).

° 3031. les trayons : chés catrons, Somme (Oise, RL) (ALF. B.1730).

3032. une ouverture supplémentaire accidentelle sur le côté du trayon : un surgeon (SP 176), 8475.

3033. devenir dur en parlant du pis : s'aroquer, 7357.

° 3034. une vache en chaleur : une robinière, robineuse, 7349; (taureleuse, RL).

° 3035. être en chaleur en parlant d'une vache : taurier, 8602; (taureler, RL).

3036. une vache prête à véler : une amouillante, 5646.

° 3037. une jeune vache qui n'a jamais eu de veau : géniche (SP 176), 4622; - après son premier veau : géniche (SP 176); alainière (SP 176), 481; - Préciser le sens d'aumaille (Somme, L 1), 476; antenoise, 485; lunière, anèlière, 481.

3038. une vache stérile a) qui n'a pas fait son veau dans l'année: anoyère (SP 1), 481; - b) définitivement stérile : monse (Est), 5308 bis; pif (Am 15, D1 54).

3039. une vache trop âgée pour la reproduction : une hale (Est), 3974 bis.

3040. une vache qui ne donne plus de lait : une hale (Est), 3974 bis.

3041. une vache qui ne devient pas pleine mais donne encore du lait : monse, 5308 bis.

3042. heurter de la tête en parlant des vaches : hourter (SP 176); suquer (?) (Est), 8441 bis; tuquer (?) (Ardenn.) (BRUN. 740; ALF. C 1834).

3043. une vache qui a des allures de taureau : une vache beutor, butor (SP 176).

3044. une vache de petite race : une namponne.

3045. un jeune veau ou une jeune vache que l'on ne garde pas pour la reproduction : un halin, halot, 3974 bis.

c. Les ovins et les caprins.

3046. des moutons (ALF. 886).

° 3047. un bélier : un ran, 7023; un béraud, 1049; un marot (Est), 5370 bis (ALF. 124; LOR. 444).

° 3048. une brebis : berbis (ALF. 173; BRUN. 194; LOR. 443).

° 3049. une jeune brebis : une germe (Am 59), gerne, 3744.

° 3050. une mauvaise brebis : une berleude (LOR. 448); caleude LOR. 447).

3051. une vieille brebis stérile : une mongnien(SP 1), 5659 bis.

° 3052. une brebis, un mouton à éliminer : un cafut, 3618 (LOR. 449).

° 3053. un mouton, une brebis de plus d'un an et de moins de 2 ans : un antenois, antenel, anteneau, 485.

3054. qui est en chaleur (brebis) : luisoire, luijoire (Mt 18) 5147.

° 3055. agneler : andeler, anneler, 284 (LOR. 450).

3056. un agneau, une agnelle : un marot (Est), 5370 bis (ALF. 11; LOR. 446).

3057. un agneau familier : un sotin (Norm.) (RL).

° 3058. heurter de la tête en parlant des moutons et des chèvres : suquer (?) (Est), 8441 bis; tuquer (Ardenn.) (cf. BRUN. 740; ALF. 1834).

3059. le claveau (maladie des moutons) : le glaviau (Artois), 1977.

3060. une toison : une cotte (SP 172); un ou une viaurre . . ., 9182 (LOR 452).

° 3061. une chèvre : une gatte (To 38); une marguette, 3639; une biche, 1061; une bique, 1099; une quièvre, quèvre, tièvre, une cabre, 1647 (Aisne); une cabrette (Am 161) (ALF. 272; BRUN. 310).

3062. un bouc : un ma(r)guet, madget (ALF. 150; BRUN. 172).

° 3063. un chevreau, une chevrette : un cabri; un gadelot, gadot 3639; (ALF. 273; BRUN. 311, 312).

3064. être en chaleur en parlant de la chèvre : gadeler (Est), 3639.

3065. mettre bas en parlant de la chèvre : cabrioter (cf. BRUN. 312).

d.-Les porcins.

° 3066. cochon (sale comme un) : comme un pourchau, pourcheu, pourcha, 6660 (LOR. 457).

3067. un porc (ALF. 1061; BRUN. 1247).

° 3068. un verrat : un dail, dal, dar, 2460 bis; un ver, vier, vérot, vérard, verou, véraud, veret, 9239; un billard (ALF. B.1742; BRUN. 1660).

° 3069. une truie : une mahousse, 5240 bis (ALF. 1342; BRUN. 1618; LOR. 458).

° 3070. demander le verrat, en parlant de la truie : elle vérote, vérille (LOR. 459).

° 3071. une femelle châtrée : fersingue (Tournaisis), 3519. (cf. BRUN. 1618).

° 3072. une femelle stérile: une quinque, couinque; fersingue, farsengue, 3519.

3073. une portée de truie : une cochonnée; une fourtée, 3506.

° 3074. un petit cochon a) reservé à l'engrais; b) à la reproduction : un nourin, 6005; noureçon, 6007; un vigot (Est), 9327 bis; un catchot, cotchot (Est); un houret (Somme, Oise), 4203 bis.

° 3075. les ongles du porc : les cafignons (Norm.); (les cocos RL) (LOR. 463).

° 3076. les tétins de la truie : les brongnes (Norm.), 1328.

° 3077. chercher en fouillant, comme les porcs : funner, fougner, 3582.

° 3078. grogner : ruteler (Somme).

3079. le cri d'appel pour les porcs : coutou, coutou (SP 176);- pour faire lever les porcs : houche! houche.

3080. ladre (porc) : sursamé, sursémé (Hainaut), 8107 bis.

3081. rectum (avoir une chute du) : pousser sin fujé (SP 1), 3620.

e.-Les petits animaux domestiques.

° 3082. un chien : quien, tien, 1592 (ALF. 277; BRUN. 316; LOR. 248).

3083. une chienne (ALF. 279; BRUN. 317).

3084. un jeune chien, un chiot (ALF 1789).

3085. une nichée (de chiens) : une nitée. (LOR 225).

3086. un mauvais petit chien de chasse : un houret (Boulonn) 4203 bis.

° 3087. aboyer : abéyer, abère (Mo 1, 183); aboire (Norm.)(ALF 2); - aboie (notre chien) : il abaïe 183, abeye (BRUN 2).

3088. gronder : grouler, 3878 bis.

3089. haleter : hanser ; lanser (SP 1, Mo 1, S 37) 4025.

3090. saisir avec la gueule (une mouche par ex.) hamer, 246.

° 3091. gratter avec les pattes : choér, déchoér, 1878 bis.

° 3092. chercher en flairant : souquer, souqueter (Haint), 8487; naquer, fournaquer, renaquer, 5835.

° 3093. (avoir) du flair : du naque, du snaque 5835.

3094. exciter un chien à mordre : hourer, harer, harier, harider ; l'agalêtrer (Norm.) (ALF C 1821).

3095. enragé en parlant d'un chien : mauvais, mawé, 5265a.

3096. la rage (ALF 1127).

3097. la gale des chiens (LOR 252).

3098. qui a les oreilles pendantes : clabaud, 4706 a.

3099. qui n'a plus de queue : moneu, monaud, 5242 (se dit aussi du coq).

° 3100. un chat : un cat, un cot, 1770 (noter le degré de fermeture comparée de la voyelle de coq et de chat) (ALF 250 ; BRUN 283 ; LOR 220).

° 3101. un chat mâle, un matou : un caou, 1770 ; un marlou, 3592; un marou ; un maou, 774 (ALF 825 ; BRUN 478).

° 3102. une chatte :(une mite ; catte, RL)(ALF 1498 ; BRUN 285).

3103. un chaton (ALF B. 1498 ; BRUN. 284).

° 3104. les griffes (du chat) : les graux, 4767.

3105. la gale du chat : la ripe, 7334a.

° 3106. miauler : mieuler, mionner, mianner, romionner, 5558 (ALF 851 ; BRUN 1000).

° 3107. ronronner : routeler (Somme) ; capernoter (ALF B 1700).

3108. crier (en parlant des félins en rut): roualer (Aisne) rouaner (Oise), 7448 ; renauder (LOR. 220).

° 3109. guette les souris (il) : il surque, 8099 (LOR 219).

3110. un lapin (ALF. 752 ; BRUN 895 ; LOR 246).

° 3111. un cochon d'Inde : un caouite, caouic, 1796 bis.

3. Les mammifères sauvages.

° 3112. une belette: une bacoulette, 872 bis ; moussoire, moutoile, 5778 ; une marcotte, une marcotonne, 5346 bis (ALF 123 ; BRUN 128 ; LOR 206).

° 3113. un blaireau : un grisard, 3873 ; un tasson (Est), 8606 (ALF. 134 ; LOR. 209).

° 3114. une fouine : une faine, 3144 (ALF 601 ; BRUN 729 ; LOR. 207).

° 3115. un putois : un fichau, ficheu, 9381 (ALF. B. 1686 ; BRUN 1305 ; LOR 208).

3116. une loutre : un loutre (ALF. B. 1614).

3117. un furet (ALF. B. 1573).

° 3118. un écureuil : un étchureul, 2003 ; un spirou, 8003 ; un boquet, boquetia ; un fouquet; (un e(s)curu RL) (ALF 450 ; BRUN 540 ; LOR 211).

° 3119. un hérisson : un hiréchon,hurechon, 2897 (ALF. 687 ; BRUN. 830).

° 3120. un loup : un leu, 5173 (ALF 783 ; BRUN 932).

° 3121. un renard : un ernard, ernaud, 7172 (ALF 1147 ; BRUN. 1410 ; LOR 468)

° 3122. un sanglier : un pourcheau singlé (vers Av 1) (ALF. 1188 ; BRUN 1410 ; LOR 210).

° 3123. un loir : un roir; un rat baillet, 906 (ALF. B. 1611 ; BRUN. 926 ; LOR. 213).

° 3124. une musaraigne : une musette, 5765 (ALF.B. 1646 ; LOR.212).

3125. un rat : un rat, rot, une rate(= "un rat") 7089a (ALF. B. 1690 ; LOR 215).

3126. un mulot (ALF. B. 1641).

° 3127. une souris : 8101 (ALF 1260 ; BRUN 1504 ; LOR 216).

° 3128. des débris de papier et d'étoffe déchiquetés par les souris : du churchin, churchinage (RL) (LOR 217).

° 3129. une taupe : un fouant, 3461 ; une teupe (Somme) 8542 (ALF 1286 ; BRUN 1544 ; LOR 226).

° 3130. fouïr, fouiller en parlant des taupes : funner, fougner, 3582 (BRUN 1544).

° 3131. une taupinière : une muterne, 5787a bis, une muflotte, (SP 176) (ALF. B. 1718 ; BRUN 1545).

° 3132. une chauve souris : cate souris, taque souris, etc. (formes très variés) 8101 (ALF 260 ; BRUN 294 ; LOR 214).

3133. un cerf (ALF. 215 ; BRUN. 239).

3134. un chevreuil : un chevreu ; une biche (ALF 275 ; BRUN 313).

3135. une biche (ALF. B. 1463).

3136. un lièvre (ALF. 769 ; BRUN 916 ; LOR 249 bis).

3137. bouquine (le lièvre) (LOR. 250).

3138. un gîte de lièvre : une gîte (LOR. 251).

3139. un petit trou fait par le lapin en jouant : une juette , 4585

4, Les oiseaux.

a) en général.

° 3140. un oiseau (des oiseaux): osiau, ojeau, ésieu, 828 (ALF 938, 939 ; BRUN 1099).

° 3141. un oiselet (ALF C. 1864).

3142. l'aile : le penna (Est), 6514 (ALF. 18; BRUN. 15).

° 3143. les plumes : chés pleumes, plèmes; le penna (Est), 6514 (ALF. 1040; BRUN. 1224; LOR. 286).

3144. le tuyau de la plume (des jeunes oiseaux par exemple) : le busot. busiau, 1365.

° 3145. le bec : le bé, biec, betch, 1013 (BRUN. 124).

° 3146. la crête (du coq par ex.) : le créto, la crèque, crèpe (ALF. 351; BRUN. 406).

° 3147. les caroncules (sous le bec des volailles) : la ou les roupies (Est), 7400 bis; la barbette, 944; les marjoles, marjolines, margueline, 3706.

° 3148. le gésier : le gijé, gisier, 3760.

° 3149. le jabot : la gave, gafe, 3623; l'male (Est), 5265.

3150. des pattes d'oiseaux ou doigts des pattes : des ortillons, 637.

° 3151. l'ergot (du coq par ex.) : l'époron, 8130 a (ALF. B. 1555).

b) La reproduction des oiseaux.

3152. cocher :cauquer, 1491.

3153. l'organe de reproduction (du coq par ex.) : l'e(s)corion (Est), 2987.

° 3154. pondre : ponre, ponne, 6647 (ALF. 1059; BRUN. 1244; LOR. 467).

3155. elles pondent (ALF. B. 1677; BRUN. 1245).

3156. elles ont pondu : elles ont pon (ALF. B.1678; BRUN. 1246; LOR. 472).

° 3157. un oeuf (des oeufs): un oeu, un u, un ué, 6128 (ALF. 935; BRUN. 1094).

3158. le germe de l'oeuf : le gerne, gernillon, gernon, 3744; le coqueron, 3732; l'escarme, 8199.

3159. le blanc de l'oeuf (ALF. B. 1464).

3160. le jaune de l'oeuf : le moyeu, moyu , 5628 (ALF. C. 1835).

° 3161. la coquille de l'oeuf : l'escaflote, le cafillon; écale (Amiénois), 7970; écaille, 7971; écarne (To 99, Av 40), 296 ; écafote (Hainaut), 7653; la goguette (Hainaut), 2009 (BRUN. 367).

° 3162. un oeuf sans coquille, oeuf hardé : une harde, hard, 4141 bis; une waze, hasse (Md 10); louse (S 7, A 3), loisse (To 1), loise (Mo 1, S 45), loite (S 45), 5020 a bis (BRUN. 1095; LOR. 473).

° 3163. un oeuf couvé : couvi (Oise) (LOR. 315).

3164. le dernier oeuf (LOR. 474).

° 3165. un nid : un nun (u nasal vers Am 84, 94),5913; (un nique, RL) (ALF. 910; BRUN. 1069, 1070; LOR. 287).

3166. couver (ALF. C. 1796).

° 3167. une couvée, nichée a) d'oiseau; b) de poussins : (ALF. C.1795; LOR. 314; 476, 477).

3168. sortir de l'oeuf : esquépir (Hainaut), 3018 a.
3169. le dernier de la couvée : maléclos (Somme).
3170. donner la becquée : apateler, 6283.
3171. dénicher des nids (ALF. 389; BRUN. 448).

c. Les oiseaux de basse-cour.

Le coq et la poule.

° 3172. un coq : 4732 (distinguer éventuellement au point de vue phonétique du chat) (ALF. 320; BRUN. 340; LOR. 469 bis).
3173. le chant du coq (cocorico) : sin coucouléjour (Somme).
° 3174. un cochet : un colos; 5905; coquia, coquelet, coquelot, coquerot, coquet, 4732; un codrille (BRUN. 340).
° 3175. une poule : une glaine, 3361 (ALF. 1071; BRUN. 1260; LOR. 466).
° 3176. une poule mère a) qui couve; b) qui a des poussins : une couvoire; une clouque (ALF. C. 1881; BRUN. 1261).
3177. une poulette : pouyette (BRUN. 1262).
° 3178. caqueter, crier avant de pondre guergeoler (Vimeu), 3685; guerlir, grélir (Oise), gréler, 3820 (ALF. 1777).
° 3179. glousser : clouquer; clousser (BRUN. 784).
3180. crier de frayeur : craler (Ardenn.) (BRUN. 1260).
° 3181. picorer : espépier (Est), 6522; pluquer, 6506.
3182. gratter le sol : grasener (Est), 4764.
° 3183. se rouler dans la poussière : s'épourer; faire pourette; vanner (?) (ALF. C. 1894).
3184. un trou où les poules se roulent (BRUN. 1615).
3185; se percher, se jucher: se jouquer, 464 (ALF. 738. BRUN. 1573).
° 3186. se tenir perché : être à jouque, 461; à broque.
° 3187. un poussin : pouchin, 6820; pouillon (Est), 6823 (ALF. 1079; BRUN. 1270).
° 3188. se blottir sous les ailes de la poule, en parlant des poussins : s'apouchiner, s'rapouchiner, 6820.
° 3189. piauler : piuler, 6551.
3190. effarouchées (les poules sont) : épavaudées, epilvaudées; évarnies (Somme), 2928 bis.
3191. la pépie : le (masc) pipi (ALF. 1663).

Les autres oiseaux de basse-cour.

° 3192. un canard : un barbaque (Li 13) (ALF. 198; LOR. 482).

3193. un canard mâle : un malard; un massou, 5396 bis.

° 3194. une cane : une boure (Norm.), 1407 a; une anette, 439 (ALF. B.1486; LOR. 483).

° 3195. un caneton : un lirot (Ouest), lurot (Sud) (cf. ALF. B. 1486).

3196. le cri d'appel pour les canards.

° 3197. une oie : 826; un oison, ojon, 828; un bilot (Thiérache), (ALF. 936; BRUN. 1097).

3198. le jars : oir (Norm.), 6048 a bis (BRUN. 858).

3199. l'oison, le petit de l'oie : le faon (Est) (ALF. B. 1645; BRUN. 1101).

3200. le cri d'appel pour les oies.

° 3201. un dindon : un copin (Norm.), 2207 bis; un codin (Artois) : un dinot (Aisne), 4732; un petit dindon ; un codiniau, caudinot; couderou (Bo 62) (ALF. C.1805; LOR. 480).

° 3202. une dinde : une codine, codène, 4732; une poule d'ène (cf. ALF. C.1805; LOR. 481).

° 3203. un pigeon : un pingeon, 6522; un coulon, 2066 (ALF. 1016; BRUN. 1197; LOR. 292).

3204. habituer un pigeon à son pigeonnier : l'aduire, 160.

3205. un paon (ALF. 966).

3206. une pintade : un pintar (SP 176).

d. Les oiseaux sauvages.

On a utilisé pour les identifications : E. DEYROLLE, Histoire naturelle de la France, 3 : Les oiseaux, 2° édit. Paris, Deyrolle, s d. (sigle DEYR. suivi du numéro de la page) et G. GÖTZ et A. KOSCH, Quel est donc cet oiseau , Paris, F. Nathan, s. d. (sigle Götz suivi du n° de l'article et de la figure); on a suivi l'ordre de DEYR et adopté, entre guillemets, les nomenclatures latine et française de Götz.

Les rapaces.

3207. une "buse" : (= DEYR. 23 = "Buteo buteo, Götz n° 259)

° 3208. un "épervier" (= DEYR. 33 = "Accipiter nisus", Götz n° 256) : un bruvier, brévier, bréïer, brier, 7428 (ALF. 473; LOR. 300).

3209. une "crécerelle" ou émouchet ou faucon cresserelle (= DEYR. 39 = "Falco tinnunculus", Götz n° 255) : un mouquet, émouquet, mousquet (Est), 5766 (souvent confondu avec l'épervier n° 3548).

3210. une "chouette " (en général) . Dans le Nord de la France il n'existe guère que : a) la chouette hulotte, n° 3551 ci-après; b) la "chouette chèvèche", n° 3552 ci-après; c) la"chouette effrayé ", très grande (= DEYR. 45= Tyto alba, Götz 278); d) la "chouette chévèchette" = "Glaucidium passerinum", Götz, 282), assez rare (grands bois): une choue, coue, caue, coette, cauvette, gouette, 1785; une poute (Est), 6705 bis; une

suwète; une mazète (ALF. B.1502; BRUN. 322).

° 3211. la "hulotte" ou chouette hulotte ou chouette des bois (=DEYR.44 = "Strix Aluco", Götz 279) : hurlotte; houbrieu, hobrieu (Somme) (souvent confondu avec le n° 3553 ci-après).

° 3212. la "chouette chevèche" (=DEYR.44 = "Athene noctua", Götz 277, : un cahouin, cahouant 1787 (comme le fr. chat-huant, ce nom s'applique aussi à la "hulotte" n°3551 et au hibou moyen-duc n° 3554).

° 3213. un "hobereau" ou faucon hobereau (=DEYR.46 = "Falco subbuteo", Götz n° 261) : un houbrieu (Somme), 4156; (obrieu, RL) (souvent confondu avec le n° 3551 ci-dessus).

° 3214. un "hibou moyen-duc" (=DEYR.48 = "Asio otus, Götz n°280): un cahouin, etc. 1787; un houpeux, un hou-hou (ALF. 694, hibou).

Les grimpeurs.

° 3215. le "pic-vert" ou pivert (=DEYR.51= "Picus viridis", Götz 56) : un agripiau, grimpia, gripia, grimpériau, grimpéret, grimpelet, grimpin, grimpette, 3871; pleu-pleu, 6616 bis; bèque-bos, bièque-bos, 1013; pinmar; piverte; poulain d'ieu (Am 44); poulain tchintchon, Am 45 (ALF. B. 1669; LOR. 307).

° 3216. le "pic épeiche" (=DEYR. 52 = "Dryobates major", Götz 55) : un espou (Est), 8135; une épeique (ALF. 1669; LOR. 310).

3217. le "pic épeichette" (=DEYR.53) = "Dryobates minor", Götz 53 : eine tite épeique.

3218. un "coucou" (=DEYR.55 = "Cuculus canorus", Götz 89). (ALF. B. 1520).

Les Martin-pêcheurs.

° 3219. un "martin-pêcheur" (=DEYR.56 = "Alcado Atthis", Götz 159) : un pèque roche (Ponthieu); un vert manier (Pon-Thieu); un roi d'iau (Est).

Les passereaux.

° 3220. un"corbeau noir" ou corbeau ordinaire ou grand corbeau (=DEYR.62 = "Corvus corax", Götz 251), vit par couples dans les forêts (LOR. 296).

° 3221. une "corneille noire" ou corbeau corneille ou corneille (=DEYR.62 = "Corvus corone", Götz 50) : une corna(i)lle, etc. (ALF. 324; BRUN. 368; LOR. 297).

3222. une "corneille mantelée" ou corbeau mantelé (= DEYR.63 = "Corvus cornix", Götz 51) : un gris-mantieu (Ponthieu) 5326.

° 3223. un "choucas ou corneille des clochers" ou corbeau choucas ; vit l'été dans les ruines avec sa femelle et en troupes l'hiver (=DEYR.64= "Coloeus monedula",Götz 6) :

une couette (Ponthieu), 1785.
(nom parfois confondu avec celui de la chouette nº 3550).

º 3224. un "geai" (= DEYR. 64 = "Garrulus glandarius", Götz 48): un jacques, jacquot, 4567; un colas, colos, 5905; un gaye, 3640; un gérard, djérau (Est), 3738 bis (ALF. 630; BRUN. 765; LOR. 291).

º 3225. une "pie commune" (=DEYR.66 = "Pica pica", Götz 49): une margot, 5361 a; une agache, 275; un colas, colos, 5905 (ALF. 1010; BRUN. 1191; LOR. 420).

º 3226. une "pie grièche écorcheur" ou pie grièche grise (=DEYR. 70 = "Lanius collurio", Götz 33) : une agache croïère, agache greuelle, croyeuse, troïelle, treuelle, 275, (agache écruelle, RL) (LOR. 290).

3227. un "roitelet huppé" ou roitelet : (=DEYR.75 = "Regulus regulus", Götz 61) : un rotelot; un arwi arwitlo (Bt 84) (ALF. B.1697; LOR. 295).

º 3228. un "troglodyte mignon" (à tort appelé en français roitelet) (=DEYR.76 = "Troglodytes troglodytes", Götz 38): un cabot; un royau, roitel, reutelet, rételet, rotelot, 7286 (un réklet, un riklet, RL).

º 3229. une "mésange - charbonnière" (=DEYR.80 = "Parus major" Götz 9) et autres espèces voisines : une imbezingue, masingue, eximple, etc. 5467; oui-tatô;(une radidiche, RL) (ALF. 844; BRUN. 992; LOR. 289).

3230. une "mésange bleue" (=DEYR.79 ="Parus coeruleus", Götz 8): une imbezingue bleuse (Ponthieu).

º 3231. une "mésange à longue queue" (= DEYR. 81 = "Aegithalos caudatus", Götz 37) : un pofignon (SP 1), poufignon (SP 176 et Boulonn.), pemphignon (Somme), 6705 bis.

º 3232. un "loriot d'Europe" (=DEYR. 84 = "Oriolus oriolus", Götz 83) : un compère-loriot, 791; un roujiron (Be 94; Ab 84), 7408 (ALF. B. 1612; LOR. 302).

º 3233. un "merle noir" (=DEYR. 86 = "Turdus merula", Götz 21) : un mouviard, 5568; mesle, mierle, mierlot, 5534; une orme(s)le, oirmèle, un noir me(s)le (ALF. 843; LOR. 303).

3234. une "grive musicienne" (=DEYR.87 = "Turdus musicus", Götz 85) et autres (BRUN. 807).

3235. une "grive draine" (=DEYR.88 = "Turdus viscivorus", Götz 86) : une grive louante (Boulonnais).

º 3236. un "sansonnet ou étourneau" (=DEYR. 91 = "Sturnus vulgaris" Götz 36) : un sprohon, éprohon (Nord, Est), 8184 (ALF. 497).

º 3237. un "bouvreuil" ou bouvreuil vulgaire (= DEYR 94 = "Pyrrhula pyrrhula", Götz 43): un clopard, 9598 ; une pionne, 6140 ; un rouvi[illegible], 7405 ; un siflot (ALF. B.1474 BRUN 189).

º 3238. un "verdier" ou verdier ordinaire, dit souvent à tort bruant (= DEYR 97 = "Chloris chloris", Götz 18): un vert-frion, un frion; un vert-montant, vert-linot, verte-linette (LOR 294).

º 3239. un "moineau" (= DEYR 98 = "Passer domesticus", Götz 5): un moiné, mounieu, mounieu franc, 5654 ; un mouchon, (Art., Nord), un misseron, 5769 ; un muchelot (SO 103, Bt 2) (ALF. 866 ; BRUN. 1012 ; LOR. 288).

º 3240. un "moineau friquet" ou friquet (=DEYR 100 = "Passer montanus, "Götz [illegible]): un choquelet; un pierrot groseiller; un rinquinquin.

° 3241. un "pinson commun" ou pinson ordinaire (= DEYR. 101 = "Fringilla coelebs", Götz n° 16) : un pinchon, pinchart, un mâle pinchon, 6509 a; un tuin (Md 30), 8973 bis (ALF. 1018; LOR. 293).

° 3242. un "chardonneret élégant" (=DEYR. 103 = "Carduelis carduelis", Götz n° 13) :un cadoret, cadoreux, cardoreux, cardinal, chardron, cardonneret, écardonnette, 1685; gardinal, 1681 bis (ALF. B. 1493; BRUN. 268; LOR. 298).

° 3243. une "linotte commune " ou linotte (= DEYR. 105 = "Carduelis cannabina", Götz n° 14) : un linot, une linette, une feine linette; un friand, un gris-frion, 3515 bis.

3244. un "sizerin cabaret" ou cabaret ou petite linotte des vignes (= DEYR. 107 = "Carduelis linaria", Götz n° 39) : un gris frion de bruyère (Mo 1), 3515 bis.

° 3245. un "bruant jaune" (= DEYR. 108 = "Emberiza citrinella", Götz n° 19) : une verdière (sic) (SP 176 et Ponthieu) 9368 a.

° 3246. une "hirondelle " = h. de cheminée (=DEYR. 115 = "Hirundo rustica", Götz n° 2) et "h. de fenêtre" (=DEYR. 116= "Chelidon urbica", Götz n° 1) : une haronde (Est), héronde, 4145 (ALF. 697; BRUN. 837).

3247. une "hirondelle de rivage" (=DEYR. 116 = "Riparia riparia", Götz n° 173) : un terou.

3248. un "martinet noir", s'accroche aux murailles (=DEYR.117 = "Apus apus", Götz n° 3) : une arbalète, 618 a.

° 3249. une "alouette des champs" (=DEYR. 123 = "Alauda arvensis", Götz n° 112) : une aloète (ALF. 36; BRUN. 36).

3250. une "farlouse" ou pipit des prés (prairies basses, vole en bande avec les alouettes) (= DEYR. 128 = "Anthus pratensis, Götz n° 118) : une pipette; un détérot (Ponthieu).

° 3251. une "bergeronnette grise " (= DEYR. 133 = "Motacilla alba" Götz n° 123) : une cache-carue (Oise), 1662; une hoche-queue, etc.; un hauche-cul; un batmar (ALF. B. 1460; BRUN. 136).

° 3252. un "rossignol ordinaire" (=DEYR. 139 = "Luscinia megarhynchos", Götz n° 80) : un orsigno, 5180 (ALF. 1168; LOR. 305).

° 3253. un "rouge queue de muraille" ou rossignol de muraille ou rubiette rouge queue (=DEYR. 140 = "Phoenicurus phoenicurus", Götz n° 26) : un rossignol de mur (Ponthieu), 5180; un clerchon, 1987.

° 3254. un "rouge gorge" (= DEYR. 141 = Erithacus Rubecula", Götz n° 12): une magnon, magnon fouroule; 5230 a bis une fouroule, 3440 ; une maribrait (Norm); une ou un marou, marousse (à To 1), maroche, maroit (à Li 101), marole, mariole (à Bt 1), 5358 ; une oudelle (à To 1) ; une frilleuse, frileuse (Ponthieu) ; une marie routrouille, RL) (ALF. Supp. 198 ; BRUN. 1385 ; LOR. 308).

3255. un "accenteur mouchet" ou traîne-buisson (= DEYR. 143 = "Prunella modularis", Götz n° 42) : un gris moinel (Somme, Cambrésis); une grisette; une freille; une treille.

° 3256. une "fauvette" à tête noire" (=DEYR. 143 = "Sylvia atricapilla", Götz n° 27) et autres espèces voisines : feuvette, feuvette à tête noére, 3174 (ALF. 545; BRUN. 680; LOR. 309).

3257. une "fauvette des jardins" (=DEYR. 145 = "Sylvia borin",

Götz n° 30) : une grise feuvette, 3174.

3258. une "grisette" ou fauvette grise (=DEYR. 146 = "Sylvia communis", Götz n° 29) : une grisette, 3873.

3259. un "grimpereau"familier" (=DEYR. 160 = "Certhia familiaris", Götz n° 60) : un grimpart, grimpé, 3871.

3260. une "huppe ordinaire" (=DEYR. 162 = "Upupa epops", Götz n° 87) : un bou-bou (Ponthieu).

Les gallinacés.

° 3261. une "tourterelle des bois" (=DEYR. 169 = "Streptopelia turtur",Götz 90) : une tourte, une tourtreule, 9010 (ALF. B. 1729).

3262. un "pigeon ramier" (=DEYR. 171 : "Columba palumbus", Götz 92) : un biset.

° 3263. une "perdrix grise" ou perdrix commune (=DEYR. 173 = "Perdrix perdrix", Götz 103) : une partri, pardri (ALF. 1002; BRUN. 1178; LOR. 306).

3264. un perdreau (cf. ALF. 1002; BRUN. 1178).

° 3265. une "caille commune" (=DEYR. 173 = "Coturnix coturnix" Götz n° 115) : une coualle, un carcaillot, 2004. (ALF. B. 1483; LOR. 304).

3266. le cri de rappel (des cailles) le soir (RL).

Les échassiers.

3267. un "courlis de terre" ou grand pluvier ou Oedicnème criard (=DEYR. 186 = "Burhinus oedicnemus", Götz 116): un hermeric (Be 114, Mt 1).

3268. un "pluvier à collet interrompu" ou pluvier à poitrine blanche = (DEYR. 191 = "Charadius Alexandrinus", Götz n° 176) : un tribaudet; une mougette (Ponthieu).

° 3269. un "vanneau suisse" ou vanneau pluvier, (vanellus griseus, DEYR. 191 = Götz ?) : une houvière (Ponthieu, Vimeu), 4203 bis (LOR. 311).

3270. un "vanneau huppé" (=DEYR. 192 = "Vanellus vanellus", Götz n°133) : une ouvergne, auvergne (Ponthieu) (LOR. 311).

° 3271. un "râle" (en général) : un reule (Boulonn.), 7072.

° 3272. un "râle d'eau" (=DEYR. 194 = "Rallus aquaticus", Götz 163) : un ro d'ieu (Md 10), 7072.

3273. un "râle de genéts" (=DEYR. 194 : "Crex crex, Götz 162) : une roussette, un rousselet; un reille, raille, 7072.

3274. un "râle marouette" ou petit râle d'eau (=DEYR. 195 = "Porzana porzana", Götz n° 162) : un relé, rêve; griset (Pé 174), 3873; un rousselet (Ab 53).

3275. une "poule d'eau ordinaire" (=DEYR.196= "Gallinula chloropus", Götz 164).

° 3276. une "Foulque noire" ou foulque macroule ou foulque morelle (grands étangs, hâble d'Ault) (=DEYR. 197 = "Fulica atra", Götz 209) : blérie, blarie; berlaude.

° 3277. un "courlis" en général (LOR. 299).

3278. un "courlis cendré" ou grand courlis (=DEYR. 209 = "Numenius arquata", Götz 136) : corlu, corleru, corlieu, turluy; ouret, oiret, 6048 a bis.

3279. un "courlis corlieu" ou petit courlis (=DEYR. 210 = "Numenius phaeopus", Götz 135) : un cotteret.

(courlis de terre voir n° 3607)

3280. une "barge à queue noire" (barge commune, grande barge rousse) (=DEYR. 210 = "Limosa Limosa, Götz 132). : un pilhui; un bout feumé.

3281. une "bécassine ordinaire" (=DEYR. 210 = "Capella gallinago, Götz 128) et autres espèces : une bécachène.

° 3282. une "bécasse commune" ou bécasse ordinaire (=DEYR. 213 = "Scolopax rusticola", Götz 93) : un widecoq, videcoq, 9532; (une bécache, RL) (ALF. 121).

3283. un "becasseau maubèche" ou maubèche, m. grise ou bécasseau canut (=DEYR. 221 = "Calidis canutus, Götz 186): ouillard, woyard.

Les palmipèdes.

3284. le "goéland marin" ou "goéland à manteau noir" (= DEYR. 240 = "Larus marinus, Götz 308) : quéva.

3285. le "goéland argenté", goéland à manteau gris ou cendré ou bleu (=DEYR. 241 = "Larus argentatus", Götz 305) : grisard, manard grisard.

3286. le "goéland cendré à pieds bleus", mouette à pieds bleus (=DEYR. 242 = "Larus canus", Götz 303) : mauve, miaule, miau, miolis.

3287. L"hirondelle de mer Caugek ou sterne caugek (=DEYR.245= "Sterna Sandvicensis", Götz 296) : privaret, puveret, plouvré criard, 6622; tavernot tarvenot, tavernot (Ab 30).

3288. le "Tadorne de Belon" ou canard tadorne (=DEYR. 258 = "Tadorna Tadorna", Götz 231) : un ardent, 620; un ringand.

3289. le "canard chipeau" ou bruyant ou canard ridenne (=DEYR. 264 = "Anas strepera", Götz 213) : tierce; une ridenne, 7301 bis.

3290. un "canard siffleur" (=DEYR. 264 = "Anas penelope", Götz 212) : un ou une wagne, woigne, un wignet; un wuiot.

° 3291. une "sarcelle d'été" ou sarcelle ordinaire ou canard sarcelle (=DEYR. 268 = "Anas querquedula", Götz 211) : une crèpe; une sercelle, sarceille; un cartier; un criquet; un crac.

3292. un "Filigule morillon" ou canard morillon (=DEYR. 269 = "Nyroca fuligula", Götz 220) : un jacobin; un diablotin; un pilet véreux, pilet huppé.

3293. un "Filigule milouin" ou canard milouin (=DEYR. 271 = "Nyroca ferina", Götz 218) : un rouget; un pilet maillé, un pilet tenné, un pilet cheindré.

3294. un "harle bièvre" ou harle commun ou grand harle (=DEYR. 278 = "Mergus merganser", Götz 228) : une bièvre (Baie de Somme, Norm.), 1012; une grande ridenne (Ponthieu), 7301 bis; un ou une hère.

3295. un "grèbe huppé" ou grèbe cornu (=DEYR. 281 = "Podiceps cristatus", Götz 205) : un cache-viau; une ripoupée.

3296. un " grèbe castagneux" ou petit grèbe castagneux (=DEYR. 283 = "Podiceps rufficola, Götz 201) : un plomion.

3297. un "plongeon Imbrin" ou grand plongeon de la mer du Nord (=DEYR. 283 = "Colymbus Immer", Götz 208) : un raquet double.

3298. un "plongeon cat-marin" ou plongeon à gorge rousse (=DEYR. 285 = "Colymbus stellatus", Götz n° 206) : raquet.

3299. un "guillemot de Troïl" ou grand guillemot ou guillemot à capuchon (=DEYR. 286 = "Uria aalge", Götz n° 321) : ouérot (Vimeu), 6048 a bis, guillame; une marbelette (Boul.)

3300. un "macareux moine" (=DEYR. 287 = "Fratercula arctica", Götz n° 320) : un ouérot à tête de perroquet (Ab 53), ouérat (Ab 53), 6048 a bis; un cordonnier.

5 · Les batraciens et les reptiles.

Les batraciens.

° 3301. un crapaud (ALF. 246; LOR. 255).

° 3302. une grenouille : une rane, rone, 7038; une guernoule (ALF. 668; BRUN. 804; LOR. 253).

° 3303. une grenouille verte = rainette : un roquet, un roguet (Hainaut), 7363 (ALF. 1688; BRUN. 1332).

° 3304. un têtard de grenouille : un ou une tchape (Est), 1642; un cabot; une maclote (Est), 5196; une têtelotte (Oise) 8682; une louche à pot; une bourbotte; un nangeard; un crabe à tcheue (Am 18); (un kakso, RL) (ALF. 1719; BRUN. 1558; LOR. 254).

3305. des oeufs de grenouille (BRUN. 1096).

° 3306. une salamandre : un léant, laiant, 4957 bis; un agaiant; un ta ou une taque; un mouron; une langearde; un quaterpierres, 6947 (ALF. B. 1706; BRUN. 1404; LOR. 247).

Les reptiles.

3307. un serpent (ALF. 1221; LOR. 254).

3308. une vipère (ALF. 1402; LOR. 246).

° 3309. une couleuvre (ALF. 334; BRUN. 385; LOR. 255).

3310. un orvet, serpent de verre : un corpion, 7741 (ALF. 952; BRUN. 1116; LOR. 250).

° 3311. un lézard : un quaterpièche, quaterpierre, 6947; un lozard (Li 1), 4821 (ALF. 766; BRUN. 912; LOR. 252).

6. Les poissons.

On s'est servi pour les identifications de L. BERTIN, Petit atlas des poissons, Paris, N. Boubée et Cie, fasc. I et II, 1955; fasc. III, 1948, dont on a adopté la nomenclature.

a) en général.

° 3312. un poisson : un pichon, pisson, 6532 (ALF. 1052; BRUN. 1328).

° 3313. les arêtes du poisson : les érèques, érêtes, 648 (ALF. 55; BRUN. 54).

3314. la laitance du poisson mâle : la laique (To 1, 7, Li 13), 4817.

3315. un amas d'oeufs de poisson : rogue, du roguet, 7363.

° 3316. frayer : fourser, 3506.

° 3317. du frai de poisson : du foursin, 3506.

3318. grouiller, à la manière des alevins : foursiner, 3506.

° 3319. frétillant, comme un poisson : harpillant, 4056; vertillant.

3320. s'agiter, se débattre : carpiller, 1711.

Poissons de rivière.

° 3321. une ablette = aspe able (Alburnus Alburnus, L.) : une ambielle (Nord -Est), aupelle, aupelette (Est), oblette (Ard.), 328 (cf. BRUN. 1238).

° 3322. une anguille (Anguilla anguilla, L.) : inwille, 461; (anwille, RL) (BRUN. 1238).

3323. un barbeau = b. commun, b. fluviatile (Barbus barbus, L.): barbitton, barbet, barbiau (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3324. un brochet (Esox lucius, L.) : un lus (?) (Somme), 5143 (cf. BRUN. 1238).

° 3325. un chabot = chabot de rivière, chaboisseau, cotte (Cottus gobio, L.) : un cabot, 1668; une caborgne, 1221 (cf. BRUN. 1238).

° 3326. une chevaine , chevesne = meunier, meunier chevaine (Leuciscus cephalus, L.) : une cavergne, 1638 (cf. BRUN. 1238).

3327. une épinoche (Gasterosteus aculeatus, L.) : une épinoque.

3328. un gardon = g. commun (Gardonus rutilus) : une roche, 7365; une rousse, une roussette (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

° 3329. un goujon (Gobio gobio, L.) : un gouvion, 3815 (BRUN.788)

3330. une gremille = perche goujonnière (Acerina cernua, L.): un percot; un odji (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3331. une lamproie : l. fluviatile, sept-oeil : (Lampetra fluviatilis, L.): un sé-treus.

3332. une loche franche (Cabitis barbatula, L.) = barbotte, moutelle, dormille : lotte, alotte (Ardenn.) (ce n'est pas la lotte).

3333. une lotte = lotte de rivière (Lota lota, L.) : une barbotte, 944; bourbote, 1386.

3334. une nase (Chondrostoma nasus, L.) (inconnu avant 1860): une hottu, hotteux (Ardenn.) (cf. BRUN. 1238).

3335. une perche (Perca fluviatilis, L.) : perchette (Ardenn.), un percot (cf. BRUN. 1238).

3336. une tanche (Tinca tinca, L.) : une tinque (Hainaut), 8742.

° 3337. une truite (Salmo trutta, L.) : une troite (BRUN. 1619).

3338. un vairon = véron lisse (Phoxinus phoxinus, L.) : un gravier, gravelot (Ardenn.); un cassot (Norm.); un woéron (Norm.) (cf. BRUN. 1238).

Poissons de mer.

3339. un congre = congre commun; anguille de mer (Conger conger, L.) : un ou une ancre, 443 a: une lanterne (Bo 1), 4896.

3340. un éperlan (Osmerus eperlanus, L.) .

3341. un hareng : (Cluped harengus, L.) : un héring; desséché: un sauret.

° 3342. un maquereau (Scomber scombrus, L.) : un macrieu.

3343. un saurel = maquereau bâtard (chair très médiocre) (Trachurus trachurus, L.) : un ou une caringue (Boulonn.), 1693 bis.

3344. un merlan = merlan commun (Merlangus merlangus, L.).

° 3345. une morue (Gadus callarias, L.) : un cabeliau.

° 3346. une plie ou carrelet (pleuronectes platessa, L.) : une plaïe (Li 1), pleie (Va 1, SP 1), pléïsse (Mo 1), playisse (Mo 1, Est), 6584.

3347. un flet ou flondre (Platichthys flesus, L.) : un flet; un picaud (Somme); une caquette (Somme).

3348. un turbot = turbot très grand (Scophthalmus traximus, L.).

3349. une barbue = turbot commun (Scophthalmus rhombus).

3350. une vive = petite vive (Trachinus vipera, Cuv.) (à épine venimeuse sur le dos) : un toquet (Somme, Mt 94), 8787 bis.

7. Les mollusques et les vers.

° 3351. un escargot : un moulet, 5773; un calimachon, 5043; un ou une caracol, 7658 (ALF. 481; BRUN. 601; LOR. 258).

° 3352. une coquille : une écafette, 7653 (Pic.); escafot (S 31), escafiot, escafiote (Est), 7683.- distinguer : a) coquille de l'escargot : écale (Li 21), 7970;- b) des mollusques univalves : une écalipe (Boulonnais) 7683; c) des mollusques bivalves (moule de mer, de rivière).

guillette (Somme), 3908 bis; une écaflotte (Pé 100), 7683; écafette (Picardie), 7653 (ALF. 322).

° 3353. une limace : un limachon, lémuchon, émuchon, lumeçon, 5043 (ALF. 770; BRUN. 917; LOR. 257).

3354. une coque (cardium edule) : un hénon, 4026.

° 3355. des moules a) de mer : des moulettes, des moulmoulettes (SP 1), 5773; b) d'eau douce : ?

Les vers.

3356. un ver de terre : un mulot (Sud de l'Aisne) (ALF. 1371; BRUN. 1654).

3357. une sangsue (ALF. 1189).

8. Les arthropodes.

a) Les crustacés, arachnides et myriapodes.

° 3358. une crevette grise (par opposition au bouquet) : une sauterelle (Ab 40); une guernache (Nord), 3846.

3358. une écrevisse : une équerviche (ALF. 445; BRUN. 533).

° 3360. une cloporte : un pourchau de Saint Antoine; un louchepois (?), 5131 a bis; (un cochon, RL) (LOR. 285).

° 3361. une araignée : une araigne, arogne, érignie, 593 (ALF. 50; BRUN. 48, 49).

3362. une araignée à longues pattes, un faucheux : un leu; un feutcheu (Am 48).

° 3363. une toile d'araignée : une araignie, araignée, arnitoile, 593 (ALF. B. 1722; BRUN. 49).

c 3364. un août*a*t ou trombidion (vit et pique à l'époque de la moisson) (LOR. 272).

° 3365. un mille-pattes (LOR. 281).

b) Les insectes.

Les orthoptères

° 3366. un grillon a) du foyer; b) des champs : un sautia, 7551; un criquion, créqueillon (Pic.), créquillon, (Est), criquillon (Hainaut, To 99), criquet (Norm.), un cricri, 4775; un ma(n)gneu (Vimeu); un crinchon (Fland., Hainaut), crinchet (Artois), un crinon, crignon (Sud-Est), 4778 (ALF. 669; BRUN. 805; LOR. 277).

3367. une courtillière : un chien vert, RL.

° 3368. une blatte ou cafard ou cancrelat : un marichau; un martin; (un curé, RL) (LOR. 278).

° 3369. une sauterelle : un sauteriau, 7551; un quevau de caroche, quevau d'août, 1440; un gvau sauteu (Am 15) (ALF. 1198; BRUN. 1416; LOR. 276).

3370. un criquet, grosse sauterelle verte (BRUN. 412).

° 3371. un perce-oreille ou forficule : michoreille, muchoreille, 793; un capuche éréle (Am 15, 46); (un pinche eurèle, RL) (ALF. B. 1664; LOR. 270).

Les névroptères

3372. une libellule : un monsieu (Am 1); une madame, une mademoiselle (Artois).

Les hémiptères

3373. un pou (ALF. 1067; BRUN. 1256).

3374. une lente ou oeuf de pou : un lint (ALF. 757).

3375. une tique ou pou du chien : une laque (Boulonn.); une lèque (Oise), 4906 bis.

3376. une punaise (ALF. 1105; BRUN. 1303).

3377. infesté de punaises, de vermine : impunajé.

3378. un puceron des choux (RL).

Les diptères

° 3379. une mouche : une mouque, 5766 (ALF. 876).

3380. un moucheron : un mouqueron, mouqueronchiau (à To 7), 5766;

° 3381. un moustique ou un cousin : un piqueron, 6495; une chinchelle (SP 176), 1916; (une crinquerelle; un bibet, RL) (LOR. 284).

3382. une puce : une puche (ALF. 1100).

° 3383. un taon : un tahon (ALF. 1281; BRUN. 1534; LOR. 434).

° 3384. un varron (larve de l'hypoderme du boeuf) : un waron (SP 176) (LOR. 430).

Les lépidoptères

° 3385. un papillon : povillon, pouvillon, pofillon (Ternois), pouvillon (Tournaisis), 6211 (ALF. 968; LOR. 282).

° 3386. un papillon de nuit : un angelot, un ange, 458 a (un dinpe; une cocarde .; un biberon, un maqueux d'huile (LOR. 283).

° 3387. une mite (nom vulg. de toutes sortes de petits insectes lépidoptères, teigne et autres) : une mène, une mine, 5564 bis; un molon (ALF. B. 1635; LOR. 222).

3388. une larve (en général) : une casée, 1728; un molon, 5702 bis; un houblinier (Est), 4175.

3389. une larve de mite : une mène, 5564 bis.

° 3390. une chenille : une casée, 1728; une holène, (Est), 4238; une caplute, carplute (Ouest), une carpéleuse, 1770. (une canille, RL) (ALF. 267; BRUN. 303; LOR. 256).

3391. la soie (ALF. B. 1709; BRUN. 1473).

Les coléoptères

° 3392. la coccinelle, bête à bon Dieu : une catherinette (Oise); une mariée; une horloge (Li 101), 4183; une pruvole (SP 1, Boulonn.), 6802 bis; une pucheinvole (SP 1); (un sonne-midi, RL) (ALF. B. 1508; LOR. 280).

° 3393. un charençon : une calène (SP 1, 176) (ALF. B. 1492; LOR. 271).

° 3394. un hanneton : un hurion, hourlon, hurlon, (Ouest), 9039; un bruant, 7428; un ameton (Est), 4026 (Jenne et Janneton, RL) (ALF. 683; BRUN. 822).

° 3395. une larve de hanneton ou ver-blanc : un man (Norm.),5216; un chien de terre; une taupe; un maltotier; une laque à quien (Be 77), 4858 a bis; (un malot RL) (ALF. B.1740; BRUN. 1656).

3396. un scarabée (LOR. 279).

3397. une altise (s'attaque aux légumes et à la vigne) (LOR. 273).

3398. un criocère du lis (couleurs vives) : une cantinette; une tite horloge (ALF. Sup. 58).

3399. un ver luisant ou lampyre (ALF. 1372; BRUN. 1657; LOR. 251).

Les hyménoptères

° 3400. une abeille : une abelle; un ou une ou des é(s); une avette, 525; une mouque, mouque à miel, 5766; un échaim, 2936 (ALF. 1; LOR. 259).

° 3401. un essaim d'abeilles : un échaim, 2936; une mouque (sic), 5766; un vacheau, vassieu, bachau d'é(s), 9163; (un jetin, jeton, RL) (ALF. 482; BRUN. 603; LOR. 260).

° 3402. essaimer : échamer, chamer, 2936; (jeter; RL) (BRUN. 604; LOR. 261).

3403. se grouper en s'attachant : s'ahouper, 4173.

° 3404. de la cire : de l'chire (ALF. 293; LOR. 263).

3405. un rayon, une gaufre de miel (ALF. C.1888).

° 3406. une guêpe : une vèpe, wesse, 9272 (ALF. 672; BRUN.813; LOR. 268).

° 3407. un aiguillon de guêpe : un ardillon; un béquillon (SP 1, Boulonn.), 1013; un épillon; un épinon (ALF. 15; LOR. 269).

° 3408. un frelon : un foulon (Sud-Ouest); hourlon; bréon; malot; dard; béron (ALF. B. 1572; LOR. 266).

° 3409. un bourdon : un malot, 5392 (ALF. B 1471; BRUN. 183; LOR. 267).

3410. bourdonner : maloter (ALF. 1769).

° 3411. une fourmi : un ou une froumi, fourmiche, un fremion, 3445 (ALF. 605; BRUN. 733; LOR. 274).

° 3412. une fourmilière : une fourmisière, fremionnée, 3445; fremière, 3446 (ALF. B.1570; BRUN. 734; LOR. 275).

3413. fourmiller : gremiller (Vexin, Somme), gueurmiller (Be 94), 5572; fremïonner (SP 176), 3445.

XI. LES PLANTES

On a fait figurer dans ce questionnaire toutes les plantes dont les noms ont été retenus lors du dépouillement de la partie classée à ce jour de l'Inventaire Général, toutes celles citées dans les questionnaires et ouvrages mentionnés dans l'Avertissement et en outre la presque totalité de celles citées dans le volume de Supplément de l'ALF (Paris, 1920) (Sigle ALF.S.).

On s'est servi pour les identifications de : Gaston BONNIER, Les noms des fleurs trouvés par la méthode simple, Paris, Librairie générale de l'Enseignement, s.d. (1936), 372 phot.,338 p. (Sigle BONN.). On en a adopté les nomenclatures française (entre guillemets) et latine.

Pour des raisons toutes pratiques et faciliter les enquêtes, le chapitre des plantes sauvages a été divisé en deux parties : une première groupe toutes les plantes auxquelles correspond une photographie dans l'ouvrage cité de Bonnier; elles y sont rangées dans l'ordre des planches;. une seconde groupe dans un seul ordre alphabétique, celles auxquelles ne correspond pas une photographie dans l'ouvrage de Bonnier; celles qui ne figurent pas dans cet ouvrage; (dans ce cas on s'est efforcé d'indiquer le nom botanique à l'aide d'autres sources) et enfin celles dont l'identification est incomplète.

1. Les plantes en général.

a) Généralités.

° 3'414. de l'herbe : de l'herbe, d'l'hierbe (Est), 4109 (ALF. 686; BRUN. 828).

° 3'415. des mauvaises herbes (en général) : des cruauds (ALF. 827; BRUN. 829).

° 3'416. une touffe d'herbe : une toffe, un touffiau, 8973; un ou une mafle (Ponthieu), 5220 a bis; un flochon (Norm.); une estoquée, un estoquis (Hainaut), 8271; une tope (SO 103), 8787; un playon (Am 15 "touffe avec de la terre au pied"); (une taque, RL).

3'417. pousser en touffe : choqueter, 8052.

3'418. du gazon : du wazon (Nord).

3'419. des herbes hautes desséchées : de la(?) fenasse (Est).

3'420. un pied de plante avec la terre et les racines : un ho, 4948; une choque. soque, 8052.

° 3'421. un rejeton de plante : un quéau, quayé, 1763; un quétron (Est), 1749; un jetin, 4569; un éboulon, éboulin.

3'422. un bouquet d'épis, de verdure, de fleurs : une houppe, 4173; un may, 5250.

° 3'423. un roseau en général (préciser au besoin) : un rosieu, rosiau, 7096; roseau plat : un glavion (Li 21, 101), 3773; un ou une dande (Hainaut), 2470 bis.

b) Parties de la plante.

° 3424. une racine : une rachène, 6995 (ALF. 1126; BRUN. 1328; LOR. 100).

3425. une tige creuse : un busiau, buyot, buse, 1365.

3426. une tige montée en hauteur (de légume par ex.) : un bourdon, 1403.

° 3427. un trognon (de chou par ex.) : un turlot (SP 1); un tron, un trou (Ab 84),8725; un touret (Pé 35, S 1), un touron (Thiérache), tourot (Mo 1), touriau (Boulonn.) tourion (Artois), touchon (S 37), toucha (Est), un turiot (Oise), turot (Am 15, Somme, Aisne, Hainaut), turet (Pé 113), 8725 (BRUN. 1609; LOR. 168).

° 3428. des fanes = tiges desséchées : a) de pommes de terre, b) de fèves, pois et haricots ; c) d'oeillettes, d) de colza : des fanes, 3241 ; des cherons; des faflots; des épilons; des ranques (Artois) ; (du raptis, RL) (ALF. C. 219; BRUN. 673; LOR. 164).

3429. un tronc d'arbre (ALF. 1334).

° 3430. un trou, cavité dans un tronc : une creute (Aisne,Oise), 2349; un crabot (Hainaut), 4751 bis.

3431. l'aubier (ALF. B.1446).

3432. l'écorce : écorche, 7742 (ALF. 442; BRUN. 526).

3433. la sève (ALF. 1230).

° 3434. une feuille : une fuèle, foile, fulle, feule, 3415 (ALF. 559; BRUN. 697; LOR. 173).

3435. un rameau feuillu : un lua (Li 101), 5131 b bis.

° 3436. une épine (ALF. 476; BRUN. 596; LOR. 151).

3437. un bourgeon (ALF. B. 1472).

3438. des fleurs (collectif) : des vilettes (SP 176) (ALF. 582; BRUN. 718).

° 3439. des fleurs à chaton ; des berbiettes, berbusettes, barbusettes, barbisettes, barbillettes (Pé 38), busettes, 9260; des mémés (SP 176, Am 46, Dl 54) (LOR. 67).

° 3440. un épi (de blé par ex.) : un spi, 8148; une paute (Est Sud) 8139; (une pame (Oise orientale, RL). (ALF.474; BRUN. 595; LOR. 184).

3441. un grain (de blé par ex.) : (ALF. 661; LOR. 185).

° 3442. un germe (de blé, de pommes de terre) : un jerne, jernillon. jernon, 3744 (BRUN. 779).

3443. un fruit (ALF. 615; BRUN. 747; LOR. 95).

3444. un fruit cru (LOR. 620).

3445. (un fruit) précoce : d'heurible, etc. (RL).

° 3446. un fruit mal venu : un cafignon (LOR. 89). (Voir aussi ci-dessus XI, 10, question 2708).

3447. (un fruit) vénéneux : grimeux (Somme), 9195 (ALF. B.1738).

3448. (un fruit) véreux, véreuse (BRUN. 1658; LOR. 77).

3449. (un fruit à la peau) veloutée : houillu (Borinage), 4203 bis.

° 3450. le noyau : la pirette, 6445; le moyeu, moyu (ALF. 926; BRUN. 1087; LOR. 73).

3451. une enveloppe de pépin : un faflot (Hainaut), 3140 bis

° 3452. un trognon (de fruit, pomme par ex.) : un toniau (Tournaisis); un touffieu (Somme), toufion, 9873, un tortillon, tortignon, torsignon, un torsélion (Va.1), torsillon (Mo 1, Av. 40), 8798; un turot (Artois), un toucha, touchon (Est), 8725; un cafignon ; une écafote (Est), 7653 (BRUN. 1609).

° 3453. la queue : queue/tcheue (limites Artois_Picardie) (ALF. 1120; BRUN. 1323).

° 3454. un trochet, bouquet de fruits, noisettes par ex. : une toffe, un touffiau, 8973; une torche; un tronquet, tronquelet; une trupette (Hainaut), troupia, 8938 un bosquet; un caplet; un castelet; (un quanquelet, RL); (ALF. S. 255; LOR. 65).

° 3455. une grappe : une greuille, grouille (Ponthieu, Boul.), une greuillie, 3881 bis (ALF. C.1832 et cf. 1129; BRUN. 797).

° 3456. des cosses (de pois, fèves, haricots) : des cossiaux, 2011; des écossures, 2998; des écailles, 7971; écales, 7970; des chérons; des ranques; des fafelots; des scafillons; des écafotes (Hainaut, Li 1), 7653; des ecaflots (Somme), écalofes (SP 141, Boulonn.), 7683 (ALF. B.1518; BRUN. 373).

° 3457. des enveloppes ligneuses de a) noix; b) noisettes: des caflots (Oise, Somme), cafillots (Sud), cafotes (Artois); des écales (SP 176, Amiénois); des écalets (? Ponthieu), 7970; des écailles, 7971; des écafotes (SP 141, Li 1, Hainaut), des écafillons (To 99), écaflions (Hainaut), scafion (Mo 1), 7653; écalofes (SP 141, Boulonn.); des écaflots (Somme), escafiots, escafiottes (Est), 7683.

c) La vie des plantes.

° 3458. germer : jerner, jarner, 3745 (ALF. 643; BRUN.780).

3459. bourgeonner (ALF. C.1770).

3460. croître (en parlant de plantes) (ALF. 362; BRUN. 417).

3461. d'une plante qui ne pousse pas bien ont dit qu'elle n'est pas: fenaque (Somme).

3462. d'une plante qui devient envahissante (du sureau par ex.)on dit qu'elle se: pourprind.

3463. fleurir (les pommiers commencent à) (ALF. 583; BRUN. 716).

3464. ils fleurissent (BRUN. 717).

° 3465. la fleuraison : florijon (LOR. 180).

3466. éclore (en parlant d'une fleur) : s'épanir, s'épénir, 8118 a (Artois, Flandre) (ALF. S. 68).

° 3467. s'épanouir (pivoine par ex.) : s'épanir, 8118 a. (ALF. B.1552; LOR. 181 "épanoui").

° 3468. se faner : fanir, flénir, flanir, 3241.

3469. fanée (fleur) (BRUN. 671).

° 3470. mûr, mure (fruit, pomme) : meur, meurte (ALF. 891; BRUN. 1044, 1045; LOR. 83).

° 3471. mûres en parlant de noisettes : elles sont saures, saurées, 7626; soiles.

3472. mûrir (ALF. C.1861; BRUN. 1044).

3473. faire mûrir un fruit cueilli : le faire parer.

3474. la maturité : la murison, 5433 (LOR. 90, 182).

2. LES PLANTES CULTIVEES

a. Les céréales.

° 3475. du blé (ALF. 136; BRUN. 151; LOR. 158).

° 3476. du blé barbu : du blé locart, nocart, 5095 bis.

3477. de l'épeautre (variété de blé dur à grains fortement adhérents) , 8139.

° 3478. du méteil (mélange de froment et de seigle semés et récoltés ensemble) : du blé moison, 5620; du .... vaireux (Hainaut), 9157; de la (?) gaulnée, 3664 a (ALF. B. 1626).

3479. pousser en touffe (blé), taller.

° 3480. la nielle (maladie de l'épi des céréales, se dit aussi du charbon et de la carie) : la nielle, mielle, miélure, le miélage, miéla, 5865; la brousure, 1331 bis.

° 3481. de l'avoine : 818 (ALF. 81; BRUN. 77; LOR. 159).

° 3482. de l'orge à six rangs (hordeum hexastichum) : du scourgeon, sukérion, etc. 7764 bis (ALF. 947; BRUN. 1111).

° 3483. de l'orge à deux rangs (hordeum distichum) : de la pamelle, 6173; du baillard, 902 (ALF. S. 158).

° 3484. du seigle : du soile, 7763 (ALF. 1211; BRUN. 1439; LOR. 160, 187).

b). Les fourragères.

° 3485. des choux fourragers : des caulets, 1778.

° 3486. des fèves a) de jardin; b) fourragères pour les chevaux : 3117; des baudets (Norm.), 900 (ALF. 561; BRUN. 698).

° 3487. des fèverolles (variété à ramifications plus abondantes et siliques moins volumineuses) : des favelottes, 3117.

3488. des lentilles (ALF. 758).

° 3489. de la luzerne(= BONN. 347, Medicago sativa, planche 15 n° 2) : de l'izerne (ALF. 789; BRUN. 940).

° 3490. de la "lupuline" (= BONN. 465, Medicago lupulina, pl. 15, n° 3) : de la minette, 5581 (ALF. S.120).

3491. du maïs (ALF. 800).

° 3492. des "pois des champs" (=BONN. 213 = Pisum arvense, pisaille) : des pois gris; de la bisaille, 3873 (ALF. S. 176).

3493. des pois et vesces semés et récoltés ensemble : des ou de la bisaille(s), 3873; des warats.

° 3494. du sainfoin (=BONN. 227, "Sainfoin cultivé", Onobrychis sativa, pl. 16 , n° 3): de la bourgogne, 1407a bis;

du sinfan (ALF. B. 1705).

°3495. du trèfle (=BONN. 225 = "Trèfle des prés", tr. rouge, gros trèfles, Trifolium pratense, pl. 14, n°4) et espèces voisines : de la tranelle, trannine, tramène, 8879; du tranin; du ou de la clave, 4707 bis (ALF. 1326; BRUN. 1603; LOR. 393).

3496. du "trèfle incarnat" (= BONN. 223, aussi trèfle anglais, farouche, mangeaille, Trifolium incarnatum, pl. 14, n°5): de l'tramène inglaise.

° 3497. du "trèfle rampant" (=BONN. 222, aussi trèfle blanc, triolet = trifolium repens, pl. 14, n°3); on en sème dans les prairies permanentes : des payonnées, de la pagnolée, 9669; de la clavette, 4707 bis.

° 3498. de la vesce (=BONN. 215, "Vicia cultivée", ... Vicia sativa, pl. 17, n°5) : de l'vêche, des vèches (ALF. 1379).

c) Les plantes textiles.

° 3499. du chanvre (=BONN. 712 "chanvre cultivé", Cannabis sativa, pl. 48, n°2, 2 bis (ALF. 234) : de l'kinfe (SP 1), de l'came (Est), etc., 1599 (ALF. 234; BRUN. 262; LOR. 194).

° 3500. le chénevis, graine du chanvre : du quénui (SP 1) (ALF. 266; BRUN. 301).

° 3501. de la graine de lin : de la linuisse, 5073 (ALF. B.1582).

3502. du jute : du formien (Ab 170).

d) Les oléagineux.

3503. la cameline (servait autrefois à faire de l'huile d'éclairage et aujourd'hui à faire des balais) : de la camamille, camomille, 1859 bis; de la calamine (SP 1); de la cabé(e), 1440 bis (souvent confondue avec la camomille ci-après n°3707) en raison de la ressemblance des noms (ALF. S. 33).

° 3504. du colza : des cossos (SP 1, 176) (ALF. B. 1512; LOR. 189).

3505. de la navette (Brassica rapa oleifera) (ALF. S. 152).

3506. de l'oeillette (variété cultivée de BONN. 116 = Papaver somniferum, pl. 5, n°2).

e) Plantes cultivées diverses.

3507. une rave (ALF. 1133; BRUN. 1340).

3508. une betterave : digette, disiete (ALF. B.1461; BRUN. 139).

° 3509. des pommes de terre : des pétotes, 6285; des crompires, 3892; des puns d'tière (Tourn.); des canadas; des cartoffes (Mo 1); des truffes, truches (Sud), 8966; des haricottes (sic à Ab 170); (des pèmes ed terre, RL) (ALF. 1057; BRUN. 1242; LOR. 165).

3510. (des pommes de terre) hâtives (BRUN. 825).

3511. des petites pommes de terre de rebut : des scafnio (A 7), 7653.

° 3512. du houblon (=BONN. 398; "Houblon grimpant", Humulus lupulus, pl. 48, n°1, 1 bis) : du houbron, etc., 4175.

(ALF. 700; BRUN. 841; LOR. 178).

° 3513. du sarrasin (=BONN. 29 "Renouée sarrasin", sarrasin, blé noir, Polygonum Fagopyrum, pl. 46, n° 4) : du ou de la boquette, bouquette (Est), bucaille, 1191 (ALF. 1192).

f) Les légumes et plantes potagères.

° 3514. des légumes : légueumes , légèmes, etc. (LOR. 162).

3515. de l'ail : d's aux (ALF. 17; BRUN. 14).

° 3516. une gousse d'ail : une éclète, une dosse (ALF. C.1831; BRUN. 789).

3517. une bulbe d'ail : une tête d'ail (ALF. C.1775).

3518. des arroches ou belles-dames (se met dans la soupe) : des bonnes,-dames; des crasses glènes, des érèpes, 7589 (ALF. S.11; BRUN. 60).

3519. de la bette = bette à cardes, poirée (=BONN. 27 "Bette vulgaire", Beta vulgaris) : de la djote (Est), 4637.

3520. des carottes : (ALF. C. 1779; BRUN. 220).

3521. des céleris : (ALF. 206; BRUN. 230).

° 3522. du cerfeuil : du cherfu, 1469 (ALF. 216; BRUN. 240).

° 3523. des chicorées cultivées (Cichorium Endivia) : a) ordinaire industrielle; b) endive; c) chicorée frisée; d) scarole; e) poussée à l'abri de la lumière = barbe de capucin; f) chicorée de Bruxelles ou Witlof cultivée à l'abri de la lumière, en cave, dans du terreau : chicons.

° 3524. des choux : 1778; des rosettes (?) (ALF. 283; BRUN. 321; LOR. 169).
(tronc de chou voir ci-dessus n°)

° 3525. des choux de Bruxelles : des chimettes, 2438; des sprotes (Mo 1).

3526. de la ciboulette ou civette ou cive : de l'appétit, 546a; de la brèle, 1054 (ALF. S.46).

° 3527. des citrouilles : chitroules (SP 1) (ALF. 296).

° 3528. du cresson, du cresson alénois (=Passerage cultivé, Lapidium sativum): du querson (SP 1), 4770 (ALF. S.57) (Voir ci-après question 3[illegible]).

3529. une échalotte (ALF. 435).

3530. des épinards (ALF. 475).

3531. de l'estragon : de l'aragonne (SP 1) (ALF. 487).

3532. un fraisier (BRUN. 737).

3533. des fraises (ALF. 608; BRUN. 736).

° 3534. des haricots (distinguer l'espèce si possible) : des févettes, fauvettes, 3117; des cauets, gauets, des gauettes, 3654 (ALF. B.1593; BRUN. 823; LOR. 170).

3535. des laitues : a) ordinaire; b) d'hiver (Lactuca sativa, laitue romaine) : b) des gra-mères (SP 1) (ALF. 748).

° 3536. des mâches : des douchettes; des raiponces; des salades de blé; des coqueilles (ALF. B. 1615).

° 3537. des navets : des rapes, 7065; des naviaux (ALF. B.1643; BRUN. 1050).

° 3538. des oignons (distinguer l'espèce si possible) : des chibots, chivots, 1817 (ALF. 937; BRUN. 1098).

° 3539. de l'oseille : 104; de la surelle, surielle, 8471 (ALF. 954; BRUN.1118; LOR. 171).

3540. des panais (=BONN. 376 "Panais cultivé" .... Pastinaca sativa, pl. 24, n° 3) : des pastenaques (Mo 46).

° 3541. du persil : du persin, 6448 (ALF. 1004; BRUN. 1180).

3542. des petits pois : des pos d'chuque (Nord).

° 3543. des poireaux : des poriaux, poirets, 6670; des porions, porjons, 6668 (ALF. 1048; BRUN. 1234; LOR. 166).

° 3544. du pourpier : piépou, pipou (pied-de-poule) (RL).

3545. des raiforts (gros radis noir improprement appelés) : des rameulas, ramolas (RL).

3546. de la rhubarbe : rubarpe (ALF. S. 196).

3547. de la sarriette : seriette, herbe à fèves(ALF. S.203; BRUN. 1560).

° 3548. de la sauge (sauge officinale) : de la sale, saillé, sage; (del save (Dl 4) RL), 7558 (ALF. 1195; LOR.152).

° 3549. du thym : du pouillu, pouillieu, pouillet (pouillot, pouilleret, RL), 6815 (ALF. 1301; BRUN. 1560; LOR. 154).

g) Les plantes d'ornement.

3550. des askhodèles : des bâtons d'jacob (ALF. S.12).

3551. des balsamines : belsaùine (ALF. S.18).

3552. des carillons de Dunkerque (Campanula medium, L. cf. EDMONT, Lexique, 280, 311) : des carillons de Dunkerque (SP 1), des gobelets de leu (SP 90).

3553. des giroflées (ALF. 646).

3554. des glaïeuls (ALF. S.96; LOR. 126).

3555. des immortelles (ALF. S. 109).

3556. du jasmin (ALF. B. 1603).

3557. des jonquilles : des pipes, 6520 (LOR. 124).

3558. du laurier (ALF. C. 1841).

° 3559. du lilas : du lilaque (ALF. S.118).

3560. lis (la fleur du) (ALF. 776).

3561. du myosotis : des oreilles de monque, 793.

3562. des oeillets : a) nains : de l'armerie,ermerie; b) simples (ALF. S.156); doubles (ALF. 934).

° 3563. des pivoines : des piones, 6140 (ALF. B.1670).

3564. des oreilles d'âne, espèce de primevères odorantes = Primula auricula, L : des orelles d'ours (SP 1), 793; des réculas, 793.

3565. des reine-marguerites (nom vulgaire de l'Aster de chine) : des reine magrites, magrite reines (ALF.S.190).

3566. du romarin (ALF. B.1648).

3567. un rosier (ALF. 1167).

3568. une rose (ALF. 1165).

3569. des tournesols (Helianthus) : des soleils, 8059 (ALF. B.1747).

h) Arbres et arbustes fruitiers.

° 3570. un cerisier, des cerisiers (variété cultivée du Prunus avium ou merisier) (ALF. 218; BRUN. 242).

° 3571. une cerise : une cherije, etc., 1823 (ALF. 217; BRUN. 241; LOR. 85).

3572. les variétés de cerises : a) guignes; b) cerises douces; c) bigarreaux; d) cerises sures; e) griottes (à courte queue); f) cerises aigres (fruit du Prunus cerasus). (RL) : c) des cacones (SP 176).

3573. la gomme du cerisier : du brin d'agache (SP 176) (RL).

3574. un cognassier .... un coing (ALF. B.1510).

3575. un framboisier (BRUN. 739).

3576. une framboise (ALF. 609; BRUN. 738).

° 3577. un groseillier = "groseillier rouge" (=BONN. 945, Ribes rubrum, pl. 23, n° 3) : un grujilier, 4765 (ALF. 671; BRUN. 810; LOR. 102).

° 3578. un "groseillier épineux" (=BONN. 968, Ribes uva-crispa): un croquepoutier (Li 19) (cf. ALF. 671; BRUN. 810; LOR. 102).

° 3579. des groseilles (fruit du "groseillier rouge"), en grappes : des greugelles, 4765; des gades, gardes (Norm.), 3632; des geuillettes, 3881 bis; des gribouilles (Haut. Boulonn.), 3865 bis; des grenades (Bray),3846 (ALF. 670; BRUN. 809; LOR.101).

° 3580. des groseilles vertes (fruit du "groseillier épineux"): des ablètes; des tonnes (TO 1); des croquepoux(Nord), 4779 bis; des gribouilles (Bas-Boulonn.), 3865 bis; des groseilles linté (Pé 100), 4325; des grouilles, greuilles (Somme), 3881 bis.

° 3581. un néflier : un merlier, mélier, 5540 (ALF. 902; BRUN. 1056; LOR. 88).

° 3582. des nèfles : des mesles, merles, mèles, mespes, nespes, nesses, 5540 (ALF. 902; BRUN. 1056; LOR. 87).

° 3583. un noyer (arbre) : un gauguer, gueudji, etc., 3659 (ALF. 927; BRUN. 1088; LOR. 62).

° 3584. des noix : des gaugues, 3659; des gailles, gales, 3659; des nos, 6009; des grosses noix ; des gauques ed molin (SP 176) (ALF. 920; BRUN. 1078; LOR. 61).

3585. les parties de la noix :
a) l'enveloppe extérieure : aa) verte ou noullon (RL); bb) brune ou brou (ALF. B.1746; BRUN. 199).
b) l'amende (RL).
c) un cuissot (un des quatre quartiers), (LOR.66).
d) l'enveloppe légère du cuissot : un fafiot (Hainaut)
e) la cloison intérieure ou zeste (RL).

3586. une noix verte ou cerneau (RL).

3587. un pêcher (ALF. B.1659).

3588. une pêche (ALF. 987; LOR. 74).

3589. un poirier (ALF. 1049; LOR. 82).

3590. une poire (ALF. 1047; BRUN. 1233).

° 3591. un pommier (ALF. 1058; BRUN. 1243).

° 3592. une pomme, des pommes : des peumes, pèmes, des puns, pons, 6645 (ALF. 1055 et 1056; BRUN. 1241).

° 3593. um prunier (=BONN. 1021 "Prunier domestique" Prunus domestica, L.) (ALF. 1099; BRUN. 1297; LOR. 76).

° 3594. des prunes : prones, preunes, 6798 (ALF. 1097; BRUN. 1296; LOR. 75).

3595. variétés de prunes : a) norbertes; b) reines-claude; c) des damas (BRUN. 1296); d) (des beloces, RL).

° 3596. une variété de prunes aigres, très petites et très tardives, d'un noir bleuâtre, d'aspect plus sauvage que cultivé : a) l'arbre; b) les fruits : a) cavronier, cravachonier, cravinchonier, gravinchonier; b) cavrons, gramichons (Somme), (gravinchons, Oise), RL; crèques (So 103), 1794 bis (ALF. S.184).

(Cette variété est considérée comme étant le prunier sauvage; elle est souvent confondue avec le prunellier, Prunus spinosa, ci-après question 3667, qui représente une espèce différente).

° 3597. une vigne : vingne, vène, 9350 (ALF. 1392; LOR. 91).

° 3598. des raisins : des rojins, roujins (Nord), reusins, roisins (RL), 6984 (ALF. 1129; BRUN. 1333; LOR. 92).

i) Arbres et arbustes utilitaires ou ornementaux.

3599. un marronnier d'Inde (=BONN. 1041, "Maronnier, Faux Châtaignier, Aesculus Hippocastanum, pl. 12, nos 1 et 1 bis): un maronier, macaronier; un baronier (ALF. S.125).

3600. les marrons : des cataignes, passim.

° 3601. de l'osier (=BONN. 954 et 1061 "Saule de vanniers" osier-blanc, osier-vert, Salix viminalis, pl. 50, n° 6) : des osières, 8023 (ALF. 955; BRUN. 119; LOR. 144).

° 3602. un peuplier (en général) : un peuple, 6655 (ALF. 1008; BRUN. 1188; LOR. 57).

3603. espèces ou variétés du peuplier :
a) "peuplier blanc" (=BONN. 957, p. de Hollande, blanc de Hollande, Bouillard, Populus alba) ou préau : des ipriaux.
b) "peuplier noir" (=BONN. 960 : p. suisse, Populus nigra) ou peuplier franc ou p. dur.
c) peuplier d'Italie, pyramidal (=BONN. pl. 50, n° 3, 3 bis) variété du précédent.
d) peuplier du Canada : un canada, etc.

3604. un platane (ALF. B. 1674; BRUN. 1213; LOR. 60).

° 3605. un tilleul : un tillu (ALF. 1303; BRUN. 1563; LOR. 174)

3606. la seconde écorce du tilleul, particulièrement résistante, employée à divers usages (cordes de puits, etc.) : de l'tille (SP 1, 176), 8735.

3 - Les Plantes sauvages.

a) Les arbres des bois et des plaines.

° 3607. des aulnes (=BONN. 958 "Aune glutineux", Alnus glutinosa, pl. 51, n° 3, 3 bis) : des anelles, auniaux, aunias, 376; des aubiaux (?), 331 (ALF. 74; BRUN. 70; LOR. 49).

° 3608. un bouleau : (=BONN. 955 "Bouleau blanc", Betula alba, pl. 51, n° 2) : un boul, un ou une bouille, un bouillard, un bouillet, un boulis, 1069 (ALF. 158; BRUN. 181; LOR. 50).

° 3609. un charme (=BONN 959 "Charme Faux-Bouleau", Carpinus betulus, pl. 50, n° 1) : un carne, 1715 (ALF. 241; BRUN. 272; LOR. 56)

° 3610. un châtaignier (=BONN. 1060 .... Castanea vulgaris, pl.49, n° 4, 4 bis) (ALF. B.1497; LOR. 70).

° 3611. des châtaignes : des cataignes, catelaines, etc. (ALF.251; LOR. 72).

° 3612. un chêne : (=BONN. 1057 "Chêne rouvre", Quercus robus, pl.49 n° 2, 2 bis) : un quène, 1740 (ALF. 265; BRUN. 299; LOR. 47).

°3613. un gland et b) sa cupule : b) la catoire (ALF. 648; BRUN. 782; LOR. 48).

3614. la gale du chêne (RL).

° 3615. un érable (=BONN. 995 "Erable champêtre", Acer campestre, pl. 11, n° 6) : 93 (érape, éraule, éreule (Thierache) RL) (ALF. 478).

3616. un frêne (=BONN. 950 "Frêne élevé", Fraximus elatior, pl.37 n° 1) : 3489 (ALF. 611; BRUN. 742).

° 3617. un hêtre, des hêtres (=BONN. 1056 "Hêtre des bois" Fagus silvaticus, pl. 49, n° 1, 1 bis) : un hète, 4121; un fau (Est, Sud), 3145 (ALF. 691; BRUN. 833; LOR. 53).

° 3618. des faînes : des fanes, 3143; des noix d'hêtre (ALF. 528; BRUN. 657; LOR. 54).

° 3619. un merisier ou cerisier sauvage (=BONN. 949 "Prunier des oiseaux" griottier, merisier, Prunus avium, pl. 18, n°1) : un m'risier; un chécher (Aisne, Oise, RL, Somme), 1824; un grinquier; un grailli (ALF. S. 128; LOR. 86).

° 3620. une merise : une chèche (Oise, RL).

° 3621. un orme (=BONN. 951 "Orme champêtre" orme, ormeau, Ulmus campestris) : un ormieau, 9036; la variété à petites feuilles: un épriau, 9583 (ALF. 948; BRUN. 112; LOR. 55).

3622. un pin : a) un pin; b) le cône (ALF. B.1515).

3623. un sapin : un chapin (ALF. 1190).

° 3624. un saule (genre salix, espèces dans le Nord de la France, dont - BONN. 9541 "Saule marsault", marseau, boursade, marsaule, Salix caprea, pl. 50, n° 4 et 4 bis; et BONN. 1051 "Saule fragile" Salix fragilis, pl. 50, n° 5) : une sau, séau, seu, 7542; un aubieau, 331 (ALF. 1196; ALF. S.203; BRUN. 1414; LOR. 51).

° 3625. espèces ou variétés de saule : a) marsault, b) boursaude; c) salingue.

° 3626. un tremble (=BONN. 957 "Peuplier tremble", Populus tremula, pl. 50, n° 2) : un trame, trane, triane, (tranle, RL), 8880 (ALF. 1329; BRUN. 1604; LOR. 58).

b) Plantes sauvages.

Première partie.

Partie classée suivant l'ordre des planches de BONNIER, lui-même conforme au classement botanique.

° 3627. des renoncules (nombreuses espèces dont : BONN. 444 "Renoncule des champs" ... Ranunculus arvensis, pl. 1, n° 2) ; (BONN. 445, "R. rampante" ... R.culus repens; BONN. 446, "R. âcre", R.acris; BONN. 446, "R. Tête d'Or", "R. auricomus; BONN. 447, "R. bulbeuse", Pied de coq, rave de St. Antoine, R. bulbosus, pl. 1, n° 1) : des bachinets (SP 176), 866; des gannets; des gaunes d'oeuf; des pompons d'or; des gane bure, des fleurs au bure (ALF. B.1692; LOR. 129).

° 3628. des anémones des bois (=BONN. 106 "Anémone Sylvie" pâquette, Sylvie, Fleur du Vendredi Saint, Anemone nemorosa, pl. 1, n° 4) : des paquerettes; des fleurs de la Ste Vierge; des herbes à cloque (ALF. S.8).

° 3629. des clématites (=? BONN. 983 "Clématite vigne blanche", aussi Herbe aux gueux, Vigne blanche, Clematis Vitalba, pl. 1, n° 6) : des crinquillies, crinquillures (ALF. B.1505).

3630. des ficaires (=BONN. 383 'Ficaire fausse renoncule" aussi Petite-éclaire, Eclairette, Ficaire, Herbe au fic, Petite chelidoine, Ficaria ranunculoides, pl.2, n° 2) : des vilettes ed beurre; gaunes d'oeu, ganne bure; tites éclaires (ALF. S.84).

3631. des adonides (=BONN. 112 "Adonis d'été" aussi goutte de sang, Adonis aestivalis, pl. 2, n° 4) : des brunettes; des gouttes de sang (ALF. S.3).

° 3632. des "Nigelle des champs" (=BONN. 295, Nigella arvensis, pl. 2, n° 5) : des araignées, 593 (Voir Nigella damascena, question).

° 3633. des aconits (=BONN. 351 "Aconit Napel" aussi Casque de Jupiter, Char de Vénus, Aconit, Aconitum Napellus, pl.3 n° 1) : des bonnets de gindarme, 35; des capieux d' gindarme; des queus d'arnards; des casques; des tue-loup casque; des bâton royals; des cramillies; des pistoulets (ALF. S. 2).

3634. de l'hellébore (=? BONN. 118 "Hellébore fétide" ou Pied-de-griffon, Rose de Serpent, Helleborus foetidus, pl. 3, n° 2) : rébore; herbe de St. Antoine (ALF. S. 104).

3635. des dauphinelles (=BONN. 209 "Dauphinelle consoude" ou Pied d'alouette, Eperon de chevalier, bec d'oiseau, Delphinium consolida, pl. 3, n° 3) : des pieds d'aloète, d's éperons de chevalier (ALF. 378).

3636. des ancolies (=BONN. 289 "Ancolie vulgaire" ou colombine, cornette, Ancolie, gants de Notre-Dame, Aquilegia vulgaris, pl. 3, n° 4, 4 bis) : des mounés, des cloques (Bt 84), des coquelicots (SP 166), des coliques (SP1, 176) (ALF. S.8).

3637. de l'épine vinette (=BONN. 966 "Berberis commun" ou épine vinette, Berberis vulgaris, pl. 4, n° 3, 3 bis): d'l'épine vinette, de l'noble épine; d's épènes rouges (SP 176) (ALF. S. 76).

° 3638. des coquelicots (=BONN. 20 "Pavots coquelicot" aussi Coquelicot gravesolle, Papaver Rhaeas, pl. 5, n° 1) : des colos, 5905; des coquelets; des mahons, 5232; des paons, poinsieux, paonchés (Sud), 6313 (ALF. 231; LOR. 128).

3639. des chélidoines (=BONN. 423 "Chélidoine majeure" ou grande éclaire, Herbe aux verrues, Grande célidoine, Herbe aux boucs, Herbe de l'hirondelle, Chelidonium majus, pl. 5; n° 3) : des salognes (Est), hierbes d'arondelle (Va 8), 1870 ? (ALF. S. 43).

3640. des fumeterres (=BONN. 209 "Fumeterre officinale", Fumaria officinalis, pl. 5, n° 4) et autres : de l'aiguillette rouge, 119, des fumeterre (ALF. S.90).

° 3641. des "moutarde des champs" (=BONN. 437; aussi moutarde sauvage, Senève, Sanve, Sinapis arvensis, pl. 5, n°5): des senves, sinfes, s'nés, 7933; des raveluques, 7050; des ganets (ALF. S. 148; 149).

° 3642. des giroflées sauvages (=BONN. 368 "Giroflée violier" ou G. de muraille, carafée, Muret, Violier jaune, bâton d'or, Cheirantus cheiri, pl. 6, n° 1) : (cf. ci-dessus question 3892) : des murets (ALF. S. 95).

° 3643. des "cardamines des prés" (=BONN. 117, aussi Cressonnette, Cresson des prés, Cardamine pretensis, pl. 6, n° 2) : des ou du lait-battu (SP 1 , 176).

3644. du cresson (=BONN. 598 "Cresson officinal, cresson de fontaine, cresson, Santé-du-Corps, Nasturtium officinale, pl. 6, n° 3) : des querson (SP 1), 4770 (ALF. 351; BRUN. 4P5)

° 3645. des bourses à pasteur (=BONN. 529 "Capselle bourse à pasteur" aussi Bourse de capucin, Capsella Bursa pasteris, pl. 6, n° 5) : des bourses à berger, d'berger (SP 1), des malettes ed'berger; des bourses ed curé (ALF. S.34).

° 3646. des violettes odorantes (=BONN. 303 "Violette odorante" Viola odorata, pl. 7, n° 3) : des violettes ed carème (SP 1, 176), des carèmes (SP 30, 48, 94) (ALF. 1401).

° 3647. des violettes non odorantes (=BONN. 304, "Violette hérissée", Viola hirta; BONN. 305 'Violette de chien", V. canina, etc. : des violettes ed tien (SP 1, 176).

3648. de la gaude (=BONN. 497 "Reséda jaunâtre " aussi Herbe à haunir, Reseda luteola, pl. 7, n° 6) : d'herbe ed teinture (ALF. S. 93).

3649. des silènes (=BONN. 576 "Silène enflé" aussi Behen blanc, cornillet, Silene Inflata, pl. 8, n° 3) ; et Silene Armeria : des creugettes (SP 66); des pétards; des cracards (ALF. S. 1900).

° 3650. des nielles des blés (= BONN. 2182 "Lychnis Nielle" aussi Nielle des champs, couronne des blés, Lychnis Githago, pl. 8, n° 4) : des micancailles (Co 50), Marie cancaille, (Pé 174), miquincale (Ca 97), 5559 bis; écancans (Md 20), carcaillots (Ve 98); du baron (Hainaut), 962; (noïelle, nelle (Sud, Ile-de-Fr., RL) (ALF. 912; LOR. 142).

3651. des compagnons blancs (=BONN. 580 "Lychnis dioïque" aussi ... Robinet, Lychnis dioica, pl. 9, n° 2, 2 bis) : des compagnons blancs (ALF. S. 120).

3652 des mouron des oiseaux (=BONN. 572 "Stellaire intermédiaire" aussi mouron des oiseaux, mouron blanc, morgeline, Stellaria madia, pl. 9, n° 4) (ALF.884).

3653. des stellaires (=BONN. 576 "Stellaire holostée", aussi Langue d'oiseau, gramen fleuri, Stellaria holostea, pl. 9, n° 5) : des violettes ed Diu (SP 66); des claquettes, cliquettes (SP 69), des claquants (SP66), des fleurs de la Ste Vierge (ALF. S. 211).

3654. des mauves (=BONN. 58 "Mauve silvestre" aussi Mauve, Meule, Malva Silvestris, pl. 10, n° 4) : des. 828; LOR. 136).

3655. des géraniums robertins (=BONN. 101 "Géranium Herbe-à-Robert" aussi Bec-de-grue commun, Geranium Robertanium, pl. 11, n° 1) : des pichesang (SP 66).

3656. des mille-pertuis (=BONN. 407 "Mille-pertuis perforé aussi ... Herbe de la St. Jean, Hyporicum perforatum, pl. 11, n° 3) ; et espèces voisines (ALF. 859).

° 3657. des fusains (=BONN. 1032 "Fusain d'Europe", aussi Bonnet-de-prêtre, Caprenotier, Bonnet carré, Evonymus Europaeus, pl. 12, n° 2, 2 bis) : des bonnets de curé, bonnets de prêtre (capernotiers, RL) (ALF. S. 92; LOR. 148).

° 3658. des baies de fusain : des capernotes.

° 3659. du houx, un houx (=BONN. 973 "Houx à aiguillons" ... Ilex aquifolium, pl. 12, n° 3, 3 bis) (ALF. 701): our (To 99), ouche (Hainaut, SP 1), ed l'ours (SP 176) (BRUN. 844; LOR. 115).

° 3660. des ajoncs (=BONN. 965 "Ajonc d'Europe" aussi Landier, Ajonc marin, Vigneau, Ulex europaeus, pl. 13, n° 1): des ramonettes à picots (SP 1); des spènes de leu (A7) (ALF. 21; ALF. S. 6; LOR. 145).

° 3661. des genêts (=BONN. 477 " Genêt des teinturiers" aussi Herbe à jaunir, genestrolle, Genista tinctoria, pl. 13, n° 3; et BONN. 475 "G. à tiges ailées", G. Sagittalis; 476, G. D'angleterre, G. Anglica,; 477 G. velu, G. Pilosa) : des giniaux (Boulonn.), giniaux, ginettes, geniesse, 3733; leyu, liyu(Av 133) (ALF. 635; BRUN. 773; LOR. 116).

3662. des cytises (=BONN. Cytise faux-ébénier"aussi Faux ébénier, aubours, Cytise de Virgile, C. à grappes) Cytisus Laburnum, pl. 13, n° 4) : des guirlandiers (ALF. S. 60).

° 3663. du "lotier corniculé" (=BONN. 219, aussi Pied de poule, Cornette, Lotus corniculatus, pl. 14, n° 1) : des pattes d'oujeau, des pattes d'anette (ALF. S.119)

° 3664. des bugranes (=BONN. 142 "Ononis rampant" aussi arrête boeuf, Ononis repens, pl. 15, n° 1) : de l'bouvranne (Md 10) (ALF. B. 1480).

3665. du mélilot (=BONN. 468 "Mélilot des champs", Melilotus arvensis, pl. 15, n° 4) : d'z oeus fricassés (ALF. S. 126).

3666. de la vesce sauvage (=? BONN. 216 "Vicia Cracca", Vicia cracca, pl. 17, n° 7) : del croque (Hainaut), 2336 bis.

° 3667. un prunellier (=BONN. 948 "Prunier épineux", aussi Epine-noire, Prunellier, Ebaupin noir, Prunus spinosa, pl. 18, 2 et 2 bis) : un fourdrinier, 2762; une noire épine, épine (Ardenn.) (ALF. 1098; BRUN. 1295) (différent, bien que souvent confondu avec lui, du Prunier dit sauvage, ci-dessus n° 3596).

° 3668. des prunelles : des fourdraines, 2762; des crèques (?) 4774; des daoannes, dagoines, gagoines (?), 2464; des biloques (Est); des belosses (?), 1390 a (ALF. 1098).

3669. des reine-des-prés (=BONN. 615 "Spirée ulmaire" ... Spiraea ulmaria, pl. 18, n° 4) ; des reines des prés (ALF. S. 211).

3670. de l'aigremoine (=BONN. 439 "Aigremoine d'Europe" ... Agromonia Eupatoria, pl. 19, n° 3) : de l'agrimoine (ALF. S. 4).

° 3671. un églantier, des églantines (=BONN. 974 "Rosier de chien" ... Rosa canina, pl. 19, n° 4 et 4 bis) : des roses ed berger (SP 1), ... ed tien (SP 1), ... ed bé (SP 176); des becs d'ahu (SP 1), bé d'ahu (SP 176); des capeniers (Est) (ALF. 452; BRUN. 542; LOR. 130). (Voir ci-après : églantier à feuilles odorantes, n° 3783).

° 3672. des fruits de l'églantier ou gratte-cul : des gratte-cul, des culs de chien (BRUN. 800).

° 3673. des ronces (=BONN. 121 "Ronce frûtescente", mûrier des haies, Rubus fruticosus, pl. 19, n° 5) : des ronches, roinches, 7439 (ALF. 1163; BRUN. 1380; LOR. 140).

3674. un roncier, buisson de ronces (RL).

° 3675. des mûres de ronce : des meures, moures; des meurons; des catènes, catins, catherines, catherinettes, catimurons, 1765 b bis; des caclinges (Est) (ALF. 892; LOR. 141; BRUN. 1046; LOR. 141).

3676. des pimprenelles (=BONN. 114 "Pimprenelle sanguisorbe", Poterium Sanguisorba, pl. 19, n° 6) : des pimpernelles, du sainfain sauvage (ALF. S. 170).

° 3677. de l'aubépine (=BONN. 976 "Aubépine épineuse", aussi épine blanche, poire d'oiseau, senelles, ... Craetaegus oxyacantha, pl. 20, n° 1, 1 bis) : de l'aubépène, de la noble epène, 323; de l'blanque épène, de l'épène, 8150 (ALF. 68; BRUN. 68 et 596; LOR. 131).

° 3678. des cenelles ou senelles (fruit de l'aubépine) : des puchelets (SP 1, 176); pouchelets, 6819; des pèmes ed cochon (SP 48); des poirettes, poiriettes (Artois), 6524; des cheriges ed muchelot (Bt 2), cheriges d'oujeu; des cenelles, 110; des pèques (Est), péqueriaux, péquerons, pèquets, 6494 (ALF. B.1490; BRUN. 1449; LOR. 68).

° 3679. un sorbier (=BONN. 999 "Sorbier domestique", aussi cormier, ... Sorbus domestica, pl. 20, n° 2) : et espèces voisines dont BONN. 999 "Sorbier des oiseleurs" ... Sorbus aucuparia (ALF. B. 1713; BRUN. 1486) : un corettier (To 38), 2271 (ALF. B.1713; BRUN. 1486).

3680. des sorbes (baies du sorbier) : des corettes, 2271 (BRUN. 1485).

° 3681. un pommier sauvage (=BONN. 978 "Pommier commun", aussi égrasseau, ... Malus communis, pl. 20, n° 4) : un boquet (Boulonn., Somme, Norm.); un boquetier, 1419b; un chuchonier; un peumelotin (ALF. S. 178).

° 3682. des pommes sauvages : des cheuchons, 7922 (?); des pommelots (Somme, Sud), 6645; des peinmes à cochon (ALF. S. 178).

° 3683. des bryones (= BONN. 395 "Bryone dioïque", aussi Rave de serpent, Navet du diable, Bryonia dioica, pl. 21, n° 1 et 1 bis) : des carottes d'haie, carottes de St. Jean (ALF. B. 1479).

3684. des "Sedum âcre" (=BONN. 385, aussi Poivre de muraille, Vermiculaire, Sedum acre, pl. 22, n° 3) : des pipettes (ALF. S. 205).

3685. des joubarbes (=BONN. 44, "Joubarbe des toits", aussi Grande joubarbe, Sempervivum tectorum, pl. 22, nos 5 et 5 bis) : des jambardes, jombardes, jombards. (ALF. S. 111).

3686. des panicauts (=BONN. 811 "Panicaut champêtre" aussi Chardon Roland, Querdonnet, Barbe de chèvre, ... Eryngium campestre, pl. 23, n° 4) : des cardons blancs; (chardons Roland, RL) (ALF. S. 163).

° 3687. des berces (=BONN. 692 "Berce spondyle"aussi Branc-Ursine, ... Heracleum Sphondylium, pl. 24, n° 2): des bibeus (SP 1), 1081; bibleus (SP 176), grands bibeus (ALF. S. 22).

3688. du fenouil (=BONN. 377 "Aneth Fenouil" ..., Anethum Foeniculum, pl. 24, n° 1, 1 bis) (ALF. B. 1565).

° 3689. de l'angélique (=BONN. 349 "Angélique silvestre", Angelica silvestris, pl. 25, n° 1) : des bibeus (SP1), (des bibus, RL), 1081; de l'angélique sauvage.

3690. de la cigüe (=BONN. 691 "Cigüe tachée" aussi grande cigüe, cigüe officinale, Conium maculatum, pl. 25, n° 3) (ALF. B. 1503).

° 3691. du lierre (=BONN. 988 "Lierre grimpant"... Hedera Helix, pl. 26, n° 1, 1 bis) : des rampes, rampuèles, rampereules, rampires, 7032; (du liège, du yarre, RL) (ALF. 768; LOR. 112).

° 3692. du "cornouiller sanguin" (=BONN. 1029, aussi Bois punais, Bois sanguin, Puegne blanche, cornouiller femelle, Cornus sanguinea, pl. 26, n° 2, 2 bis) : de l'puenne, (SP 1), puette; du puin (SP 91) (ALF. B.1517).

° 3693. du gui (=BONN. 399 "Gui blanc", aussi morvé, Viscum Album, pl. 26, n° 3, 3 bis) : du brou, 1344; (cabaret, antrisse, etc. RL) (ALF. 675; LOR. 114), antriche (Co 50); (antrisse, RL), 490 a; (cabaret RL) (ALF. 675; LOR. 114).

° 3694. du chèvre-feuille (=BONN. 479 "Lonicera periclymene" aussi Broutbiquette, Lonicera periclymenum, pl. 26, n° 4) : du quiébrou, 1344 (ALF. 274; LOR. 110).

3695. de l'hièble (=BONN. 608 "Sureau Yèble, Yèble, ... Sambucus Ebulus, pl. 26, n° 5) : de l'hié (Sp 104), 2821; du séhu, sauvage (ALF. B. 1595; LOR. 121).

° 3696. du sureau (=BONN. 997 "Sureau noir", aussi Sureau Suisse, Sambucus nigra, pl. 26, n° 6) : du séhu, sayu, séyu, 7561.

° 3697. de la viorne mancienne (=BONN. 1036 "Viorne Lantane", aussi Mentione , Viorne commune, Barbaris, Mansèvre, Viburnum Lantana, pl. 26, n° 7) ; sert à lier les fagots : de l'mainseuvre (Cl 166), 7920; du bo d'brin (ALF. S. 249; LOR. 134 "minsève").

3698. des cardères (=BONN. 811 "Cardère sylvestre", aussi Cabaret des oiseaux, Lavoir de Vénus, Vain de Vénus, Dipsacus silvestris, pl. 28, n° 1) : des aspergesses, des chardons blancs.

3699. des scabieuses (=BONN.a) 773 "Knautia des champs", aussi Oreille d'âne, Scabieuse des champs, Oreille de Lièvre, Knautia Arnensis, pl. 28, n° 4; et peut être: b) BONN. 773 "Scabieuse colombaire" ... Scabiosa columbaria, pl. 28, n° 2, etc.; c) BONN. 780 "Scabieuse Succise", aussi Herbe-de-St. Joseph, Succise, Mort-du-Diable, Scabiosa Succisa, pl. 28, n° 3) (ALF. S. 203).

° 3700. des chardons (=BONN. 783 "Onopordon Acanthe", aussi chardon-aux-Anes, Onopordum Acanthium, pl. 29, n° 1; 786, "Chardon Lancéole", Cirsium lanceolatum, pl. 29, n° 4; 786 "Chardon penché", Carduus nutans, pl. 29, n° 3; 787, "Ch. à petites fleurs", Carduus tenuiflorus, etc.; et surtout BONN. 791, "Chardon des champs", Cirsium arvense, pl. 29, n° 2) : des cardons, querdons, 1685 (ALF. 238; ALF. S.46; BRUN. 267; LOR. 179).

° 3701. des bleuts (=BONN. 823 "Centaurée bleuet" aussi Bleuet, Bluet, Barbeau, casse-lunette, Centaurea Cyanus, pl.30, n° 1) : des bluets, des perchels, percelires, persettes, 6431 (ALF. 139; BRUN. 154).

° 3702. des centaurées (=BONN. 796 "Centaurée Jacée", aussi Barbeau, gacée, Centaurea jacea, pl. 30, n° 2; BONN. 782 "Centaurée chausse trape", aussi chardon étoilé, ... Centaurea calcitrapa); et variétés et espèces voisines: des maquerons, des arignies, des dornes (ALF. S. 36).

° 3703. des bardanes (=BONN. 781 "Bardane commune", aussi Oreille de géant, Gratteau, Bardane, Glouteron, coupeau, Lappa communis, pl. 30, n° 3) : des uyots, wihots, 9532 ; des doques (SP 176); des teigneux (Dl 4, RL) (LOR. 105).

° 3704. des capitules de bardane : des dogues, 2709 a; des roudoudous (SP 176); des diapes (SP 176); des maquettes d'uyo (S 29); des crignons (Mt 59), 4778; des ataquerons, taquerons (Am 10); des tignons (Am 15) (ALF. 112; BRUN. 113).

° 3705. des pâquerettes ou marguerites (=BONN. 799 "Pâquerette vivace", aussi Petite marguerite, ... Bellis perennis, pl. 30, n° 5) : des magritelles, des magrites, 5351 a (ALF. 969; LOR. 125).

° 3706. des grandes marguerites (=BONN. 899 "Leucanthème vulgaire", aussi grande marguerite, canesson, Leucanthemum vulgare, pl. 30, n° 6) : des ius de vaque, des Saint-Jean (SP 176), des coquelets blancs (ALF. S. 124).

° 3707. de la camomille (=BONN. 900 "Matricaire camomille", aussi camomille commune, Matricaria chamomilla, 7, pl.30): (Souvent confondue avec : camomille roncaine, Anthemis nobilis, ci-après qu. 3778; Camomille puante, Anthemis cotula, ci-après n° 3777; cameline ! ci-dessus n° 3503 (ALF. B.1484; BRUN. 219).

° 3708. des tussilages (=BONN. 360 "Tussilage pas d'âne", aussi Pas d'âne, ... Tussilago farfara, pl. 31, n° 2) : des pos d'guevau (SP 176).

3709. des soucis (=BONN. 871 "Souci des champs", aussi souci de vigne, Calendula arvensis, pl. 31, n° 3) (ALF. 1247).

° 3710. des sèneçons (=BONN. 884 "Seceçon vulgaire" Senecis vulgaris, pl. 31, n° 4)(souvant confondu avec la Camomille puante, Anthemis cotula, ci-après n& 4117): des sinneçons (SP 1), sènesons (Bo 62), sameçons (SP 141), caneçons (? Ab 172), 7817; de l'herbe ed fu (SP 48), meurons à têtelettes (SP 1), des quennesons (?) (ALF. 1217; LOR. 156).

° 3711. des mille feuilles (=BONN. 207 "Achillée millefeuille", aussi herbe au charpentier, Achillea millefolium, pl. 31, n° 6) : de l'herbe à mille feulles (SP 176) (ALF. 858).

3712. de la tanaisie (=BONN. 878 "Tanaisie vulgaire", aussi Herbe-au-coq, Sent-bon, ... Tancetum vulgare, pl. 32, n° 2) : de l'tanesie, tanesille; sinfleur; de l'ou des coques (ALF. S. 215).

3713. de la "lampsane commune" (=BONN. 841 ... Lampsana communis, pl. 33, n° 1) : de l'herbe ed carpintier (ALF. S. 115).

3714. de la chicorée sauvage (pâturages) (=BONN. 823 "Chicorée Intybe", ... Cichorium Intybus, pl. 33, n° 2) : chicorée sauvage (ALF. S. 45).

° 3715. des pissenlits (=BONN. 851 "Pissenlit de lion" ... Taraxacum dens leonis, pl. 33, n° 3) : des piche-au-lit (SP 1, 176), pichoulits (Bt 2), 6544. (ALF. 1022; BRUN. 1204 LOR. 132) (souvent confondu avec les laiterons).

° 3716. des laiterons (=BONN. 833 "Laiteron maraîcher", aussi Laite, ... Laceron, Sonchus oleraceus, pl. 34, n° 1 et BONN. 832, L. des champs, S. arvensis; BONN. 833, L. âpre, ...S. Asper) : des lacherons, lancherons, 4829; des laitisons, 4817 (souvent confondu avec le pissenlit, (ALF. 747; BRUN. 891; LOR. 133).

° 3717. du muguet (=BONN. 558 "Muguet de mai" ... Convallaria maialis, pl. 34, n° 3) : du muguet à cloquettes (ALF. B. 1640).

3718. des campanules (=BONN. 246 "Campanule agglomérée", Campanula glomerata, pl. 35, n° 2) : (BONN. 250 "C. fausse raiponce, C. rapunculoïdes;"C. gantelée", aussi gants de Notre-Dame, C. Trachelium, pl. 35, n° 4; BONN. 251 "C. à fleurs de pêcher", aussi cloche, C. Persicaefolia, etc.) : des gobelets, des cloquettes; des potelets (ALF. B. 1485).

° 3719. des bruyères (=BONN. 85 "Bruyère cendrée", aussi bruyère franche, Erica cinerea, pl. 36, n° 1) et Erica Tetralix (ALF. 183; BRUN. 204; LOR. 118).

° 3720. des primevères (=BONN. 388 "Primevère officinale", aussi coucou, coqueluchon, P. commune, Brayette, Primulus officinalis, pl. 36, n° 4 (bois); 389, P. élevée, P. elatior, 389, P. à grandes fleurs, ... Primula grandiflora, pl. 36, n° 3) : des coucous, des gannelles, gannées, 3646; des goguelus (Li 101), 3818 bis; des braies de cat, cats à braies, "P. officinale", 'Hainaut), 1252 (ALF. 1092; BRUN. 1290; LOR. 123).

° 3721. des troënes (=BONN. 1035 "Troëne vulgaire" aussi Bois-noir, Pruere, Ligustrum vulgare, pl. 37, n° 2, 2 bis): des trouènes, troines, trones; driniau, 8946; des pifus (Est), 3618; des lilas d'Espagne; del bruène (? So 104) (ALF. S. 225; 118 "lilas"; LOR. 149).

°

° 3722. des massettes, aussi quenouilles, cannes de jonc (=BONN. 162 "Massette à larges feuilles", Typha latifolia, pl. 37, n° 3; 162 "Massette à feuilles étroites", Typha Angustifolia) : des baterolles, 996; du mataras; des roseaux à quenouilles (ALF. S. 125).

° 3723. des pervenches (=BONN. 280 "Pervenche mineure", aussi Violette de serpent, Petite pervenche, Vinca minor, pl. 37, n° 4) et Vinca major, L, à à grandes feuilles : de l'vinque (Boulonn.), veine; des violettes ed quien (ALF. B. 1666).

3724. des petites centaurées (=BONN. 83, "Erythrée petite centaurée", aussi herbe à mille florins, ... Erythraea centaurium, pl. 38, n° 1) : de l'tite sintorée (ALF. S. 77).

3725. de la gentiane (=BONN. 278, "Gentiane croisette", aussi croisette, Gentiane cruciata, pl. 38, n° 2: 279, "G. d'Allemagne", G. Germanica; 279, "G. Pneumonanthe", aussi Pulmonaire des marais, G. pneumonanthe) (ALF. 640).

° 3726. des liserons (a) = BONN. 546, "Liseron des champs", aussi Vrillée, Petit liseron, Clochette des champs, Convolvulus arvensis, pl. 38, n° 3; b) = BONN. 546 "L. des haies, aussi Grand liseron, Manchettes, chemise Notre-Dame, C. Sepium, pl. 38, n° 4) : de l'escorée (Est), 2987; des cloquettes; des gobelets (Est), 3814;des vovelles, des voveilles, Pé 19; des lignons (Pé 35, 38, 100; Mt. 10); 5062; des vochelles (SP 1, 176); des orangettes (SP 1); b) des vochelles d'haye (SP 1, 176); des nichelles (Somme), (litrelles (Dl 4, El), Am 15,litreules (SP 176), 5083), des tromes à feulles, Pé 38 (ALF. 777; BRUN. 921; LOR. 113).

° 3727. des consoudes (=BONN. 51 "Consoude officinale", aussi Symphytum officinale, pl. 39, n° 3) : des oreilles d'âne, 793; de consoule, grande consoude, du cros lard, de l'herbe ed coupure (ALF. S. 50).

3728. de la bourrache (=BONN. 49 "Bourrache officinale", Borrago Officinalis, pl. 39, n° 4) (ALF. 159).

° 3729. des molènes (=BONN. 393 "Molène bouillon blanc" .... Verbascum Thapsus, pl. 40, n° 5) : des bouillons blancs (SP 1, 176) (ALF. 872).

° 3730. des mufliers (=BONN. 140 "Muflier majeur", aussi Gueule-de-loup, gueule-de-lion, Tête de singe, Antirrhinum majus, pl. 41, n° 1) (ALF. 888; LOR. 137).

3731. des digitales (=BONN. 141 "Digitale pourpre", aussi Digitale gants de Notre-Dame, gants de bergère, queue de loup, Digitalis purpurea, pl. 41, n° 5) (ALF. B.1536).

3732. des "Mélampyre des champs" (=BONN. 174, aussi Queue de renard, q. de loup, rougeole, blé de vache, Melampyrum arvense, pl. 42, n° 6) : des queus d'ernard, de la male herbe (ALF. S. 126).

3733. des basilics (=BONN. 194 "Calament clinopode", aussi Roulette, b. sauvage, Pied-de-lit, Calamintha clinopodium, pl. 43, n° 2) : baselique (ALF. S. 20) (ALF. C.1762; ALF. S. 20).

3734. de l'Arigan vulgaire (=BONN. 84, aussi Marjolaine sauvage, origan, Origanum vulgare, pl. 43, n° 3) : des marjolaines; du paté sauvage, du ou des pâté(s) (ALF. S. 159).

° 3735. de la menthe (=BONN. 170, "Menthe à feuilles rondes",

M. sauvage, M. crépue, Baume, Herbe-du-Mort, Mentha Rotundifolia, pl. 43, n° 5; BONN. 170, "M. silvestre" Mentha silvestris, pl. 43, n° 4) : de l'men-ne, du ou des pâté (s), du ou de la baume, 918 (ALF. 837; ALF. S. 127).

° 3736. du lierre terrestre (=BONN. 188 "Gléchoma Faux-lierre" aussi ... Herbe-St. Jean, Glechoma hederacea, pl. 44, n° 4) : de l'herbe traînante; de la drienne (ALF. S. 97).

° 3737. des "Lamiers blancs" (=BONN. 643 aussi Artie blanche, Lamium album, pl. 44, n° 6) : des ortiles blanques, o. sauvages (ALF. S. 115).

3738. de la verveine (=BONN. 288, "Verveine officinale", aussi Herbe sacrée, verveine sauvage, Verbena officinalis, pl. 45, n° 5) : de l'vervanne (SP 1) (ALF. 1378).

° 3739. du plantain (=a) BONN. 150 "Plantain lanceolé", aussi oreille de lièvre, Plantago lanceolata, pl. 45, n° 7; b) BONN. 150 "P. majeur", aussi grand plantain, Paln Plantago P. Major, pl. 45, n° 6) : a) de l'orelle ed liève, 793 (ALF. 1027; BRUN. 1212; LOR. 157).

3740. des "Chénopodes Bon-Henri" (=BONN. 28 aussi Epinard sauvage, Herbe du Bon-Henri, Chenopodium Bonus Henricus, L., pl. 46, n° 1) (parfois confondu avec le suivant).

3741. des anserines (=BONN. 28 "Chenopode blanc", aussi Poule grasse, ... Chenopodium album, pl. 46, n° 2) : blanc bos (SP 1); peuplier (patte d'oie, RL) (ALF. S.9; LOR. 149).

° 3742. de la "Renouée des oiseaux" (=BONN. 30, aussi Traînasse, Centinode, Polygonum aviculare, pl. 46, n° 5) : salonche, salouche, (Somme, Oise), 7548 bis; taloche (SP 141, 176), 8695; nèche (Somme); traime (Boulonn.), 8837; herbe de rane (SP 1, 30, 48, 66, 94); h. de crapaud (SP 1, 30); boyeu d'cat; pourquinée (Boulonn., SP 1, So 103), pourtchinée (Ab 84); herbe à cochon (SP 1); iebre d'pourchau (To 99), 4109; herbe de putteux(Ab 84), 6878 (souvent confondue, même par les auteurs, avec la "Renouée Persicaire" ci-après question n° 3812) (ALF. S 222 "trainasse, polygonum aviculare"; ? LOR. 103 "trainasse").

° 3743. du buis (=BONN. 1049 "Buis toujours vert", buis, Buxus sempervirens, pl. 47, n° 1) (voir question 1883 une branche de buis) : du buchet, buchel, buel, bouis, 1430; de la bouelle (SP 119), 1430; du paquier, paquetier (BRUN. 208).

° 3744. de la mercuriale (=BONN. 722 "Mercuriale annuelle", aussi ... Foirolle, Aremberge, Mercurialis annua, pl. 47, n° 2, 2 bis) : de la farouzelle (Vermandois); de l'herbe foireuse (Artois); (de la foirolle, RL);de la putrelle (Somme, Aisne), 6878; de la lorie (Va 1, To 99, Bt 84, Hainaut, Cambrésis), 5126 bis; du curage (Vimeu) (ALF. 840; LOR. 138).

3745. de l'euphorbe (=BONN. 707, "Euphorbe réveil-matin"... Euphorbia helioscopia, pl. 47, n° 3) : des révelmatin (SP 1, 176).

° 3746. des orties (=BONN. 723 "Ortie dioïque" aussi grande ortie, Urtica dioica, pl. 48, n° 4) : des orteilles, ortilles, (ortrilles. ortriles, RL), 9090 (ALF. 951; LOR. 143).

° 3747. des noisetiers (= BONN. 957 "Coudrier noisetier", aussi coeudre, noisetier, coudrier, Corylus avellana, pl. 49, n° 3, 3 bis) : (avelinier; coudre ou coudrier, RL): des cores, corriers, 2271; des nwéjers, nwestiers (SP 1), neujers (SP 176) (ALF. 918; BRUN. 1076; LOR. 64 "noisetier", 69 "coudrier").

° 3748. des noisettes a) ordinaire; b) grosse ou aveline : a) des nos, nwés (SP 1), 6009; des neujettes (SP 94), nojettes (SP 141; Bt 2, 84), 6009; (des coudrettes, RL) (ALF. 919; BRUN. 1077; LOR. 63).

3749. des colchiques (=BONN. 240 "Colchique d'Automne", aussi ... Tue-chien, veilleuse, safran batard, Colchium autumnale, pl. 52, n° 4) : des culs rus (ALF. S. 48).

3750. de l'ail sauvage (=BONN. 43 "Ail des vignes", aussi oignon bâtard, Allium vineale, pl. 53, n° 2) : de l'ail sauvache (ALF. S. 5).

° 3751. des jacinthes (=BONN. 241 "Endymion penché", aussi jacinthe des bois, jacinthe sauvage, Endymion nutans, pl. 53, n° 5) = Scilla nutans, Sm.: des pattes ed leu (SP 1), clefs des camps (SP 94); des culs tournés (ALF. B. 1601).

° 3752. des narcisses (=BONN. 390 "Narcissas Faux-Narcisse, aussi Narcisse des prés, aiault, porillon, noriot, chaudron, bonhomme, coucou, jeannette, Narcisus pseudo narcissus, pl. 54, n° 4) : des aiaulx, aillots, ailliés, aillettes (Sud), 366; des aillus, des oeillets: des daillets de mai (SP 94), des pipes; des goguinettes (Fr 1), 3818 b; des erlots, erlots ganes (Dl 54) (ALF. S. 150).

° 3753. des iris (=BONN. 380 "Iris faux acore", aussi Iris jaune, Iris des marais, glaïeul des marais, Iris pseudacorus , pl. 54, n° 5) : des glajeu, glayeu, 3772; des coutiaux (ALF. B. 1599; LOR. 127).

3754. des massettes (=BONN. 162 "Massette à larges feuilles, Typha latifolia, pl. 57, n° 3; et BONN. 162 "M. à feuilles étroites", T. angustifolia) : des baterolles, 996.

° 3755. des joncs (=BONN. 158 "Scirpe des lacs", aussi Jonc des tonneliers, Scirpus lacustris, pl. 58, n° 2) : des joins, jions (ALF. S. 111).

° 3756. du chiendent (=BONN. 1075 "Chiendent rampant" ... Agropyrum repens, pl. 55, n° 4) : du tien poil, de la queule (Nord, Est, Somme); des tignons (SP 176), 8746; de la trame, 8847 (ALF. 278, BRUN. 318; LOR. 108).

3757. du "Vulpin agreste" (=BONN. 1077, ... Alopercus agrestis, pl. 59, n° 8) : des épirolles (SP 1, 176).

° 3758. des brizes tremblantes (=BONN. 1086, "Brize intermédiaire, Amourette, Briza média, pl. 61, n° 1) , = aussi Tulibranle, tremble-tremble : des cri-cri (Vimeu), 4775; des tranards (SP 1, Bt. 2), herbe tremblante, (SP 1, 176) (ALF. B. 1475).

° 3759. des genévriers (=BONN. 1045 "G. commun", Juniperus communis, pl. 62, n° 4) : des genoivres, 4624; des pétrons (Oise), péterets (Aisne), pertrieux (Sud); de péqueriaux; péquets, 6494 (LOR. 81).

3760. des baies de génevrier.

3761. des rues des murailles (=BONN. 1099 "Asplenium Rue de Muraille", aussi Doradille, Asplenium rutamuralia, pl. 63, n° 3): des ou du gris-fier(s) (Hainaut), 3262.

° 3762. des fougères (=BONN. 1100 "Pteris aigle", aussi Fougère-aigle, f. commune, Grande-fougère, Aigle-impériale, Pteris Aquilina, pl. 63, n° 4; et BONN. 1103 "Athyrium Fougère femelle, aussi Fougère-femelle, Athyrium Filix-femina; BONN. 1103 "Polystic Fougère mâle" ... Polystichum Filix-mas, pl. 64, n° 1) : des fergquelles, (feuquières, feuchères, RL), 3298 (ALF. 600; BRUN. 728; LO. 117).

° 3763. des prêles (=BONN. 1104 "Prêle des champs", aussi Queue-de-cheval, queue-de-rat, Equisetum arvense, pl. 64, n° 2, 2 bis; BONN. 1104 "Prêle élevée", Equisetum maximum, pl. 64, n° 3) : des fauquards (SP 1), des cafotins (SP 1), des caqueux; des fauqueux; des queues d'ernard (ALF. C. 1883; LOR. 147).

c) Plantes sauvages, deuxième partie.

Plantes auxquelles ne correspond pas de planche dans l'ouvrage de BONNIER; classées suivant l'ordre alphabétique.

3764. Absinthe (=BONN. 733 "Armoise Absinthe", Absinthe Herbe-Sainte, Artemisia absinthium) : de l'aloine, 377.

° 3765. Aiguille-de-berger (=BONN. 614 "Scandix Peigne de Vénus, aiguillette, Peigne-de-Vénus, Scandix Pecten Veneris") : des aguyettes (SP 1, 176), 119 agulettes, 119 (ALF. S. 204).

° 3766. Airelle (=BONN. 1023, "Airelle myrtille", Abrétier, Abret noir, Myrtille, Vaccinum Myrtillus) :
a) la plante; b) la baie = myrtille : des cousènes (Est); caquelins, caquelinges, craquelins (Est); (catrinettes, RL) (ALF. C. 1751; BRUN. 1048; LOR.78).

3767. Alpiste roseau ou Bandingeres-faux-roseau (Phalaris arundinacea, L. = Bandingere arundinacca Dumort) : des balayettes, baliettes (SP 1), 897; herbe du monde; herbe à ruban (ALF. S. 7).

3768. Amarante (Amarantus netroflexus, L.; A. Blitum L.; A. Viridis, L.) : queue d'arnard (ALF. S.7).

3769. Anthyllide (=BONN. 218 "Anthyllis vulnéraire", vulnéraire, Anthyllis vulneraria) : trèfle jaune, sainfoin jaune (ALF. S. 9).

° 3770. Arum vulgare, Lamk (=? BONN. 147 "Arum tacheté", Gouët, Pied-de-veau, Arum maculatum, pl. 57, n° 2; 2 bis) ; vitelot; vélot (SP 1), pâquette (SP 1), maguette (Bt 2), vaque (SP 66), vaquette; des bites ed coq (ALF. S.11).

° 3771. Aspérule odorante (Asperula odorata, L., Reine des bois ; (sert à parfumer le linge) : muguet, muguet d'bos (SP1, 176) ALF. S. 12).

° 3772. Aurore (Artemisia abrotanum, L.) : de l'ambron-ne, ambroine (SP 1), avron-ne, avrin-ne (Bt 2), avrone SP 176), avrondelle; l'éroine (Dl 4), abrogne, ivrogne, RL) (ALF. S. 14).

3773. Benoîte commune (=BONN. 450 "Benoîte Urbaine, Benoite, Herbe de St. Benoît, Geum Urbanum) : herbe de feu, Benoîte, Herbe de St. Benoit (ALF. S. 22).

3774. "Berle à feuilles étroites" (=BONN. 675; Sium angustifolium) : des brèles, 1054.

° 3775. Bourdaine (=BONN. 969 "Nerprun bourdaine, Bois-de-chien, bois-noir, ... Aune noir, Rhamnus Frangula) : noir bos, bos d'noire femme, coquène; bois puant (ALF. S. 27; BRUN. 182; LOR. 106).

3776. Boursaude (=? variété de BONN. 954 "Saule Marsault", Marseau, Boursade (sic), Marsaule, Salix caprea, pl. 50, 4, 4 bis) : de l'salingue (?) (LOR. 52).

° 3777. camomille puante (=Anthemis cotula, L.) : des caneçons, (SP 1, 176), quenneson, 9817; de l'maroute (Va 1); amourette des champs (?), 427 (ALF. S. 33).
(Voir question 3796 ci-après : maroute).
(Souvent confondue avec la Matricaire camomille, ci-dessus n° 3707, avec la suivante, et avec la camomille, n° 3503).

° 3778. camomille romaine (= Anthemis nobilis, L.) : ("camomille" ALF. B. 1484; BRUN. 219).

° 3779. "Cornouiller mâle" (=BONN. 945, aussi courgellier, Cornus mas) : corneiller (SP 1), cornillot (SP 176) (ALF. S.52; LOR. 80).
(ne pas confondre avec le C. sanguin, ci-dessus n°3692).

° 3780. une cornouille (fruit du c. mâle) : corgnole, corneillette (SP 1), cornelle (SP 176) (LOR. 79).

° 3781. cuscute (= BONN. 359 "Cuscute odorante", C. de la luzerne, teigne d'Amérique, Ciscuta suabeolens, muisible aux cultures) : teigne, tinque (ALF. B. 1528).

3782. Daphne, (Daphne Morillon, Daphne Mezereum, L. : bois - joli, miseriome (SP 1), lilas d'hiver (SP 1, 176) (ALF. S. 60 et S. 118).

° 3783. eglantier à feuilles odorantes, (Rosier souillé, Rosa rubiginosa, L.) : de l'inclinqué, (SP 1), aclinquet (SP 176, Cambrésis), crinquet (Pé 113).

° 3784. épine (en général) (voir ci-dessus : question 4017: "aubépine" (= épine blanche) ; 4007 : "prunellier (épine noire); 3977 : "berberis commun" (épine-vinette): de l'épène (ALF. 476; BRUN. 596; LOR. 151).

3785. "Euphorbe Epurge" (= BONN. 710, Euphorbia lathyris) : du jalap (SP 1, 176) (ALF. S. 80).

° 3786. Folle-avoine (=Avena fatua, L. et A. pubescens, L.) : de l'avron (SP 1, 176), (haveron RL), avroule, 3956; herbe d'ivrogne (ALF. C. 1760; LOR. 104).

° 3787. Gratteron (=? BONN. 590 "Gaillet grateron", Riéble, Gallium aparine) : gratte-cul (SP 1, 176) (ALF. B. 1584; BRUN. 799).

3788. guimauve (=BONN. 56 "Guimauve officinale", Althea officinalis) : althéa (SP 136) (ALF. B. 1590).

3789. hesperis matronalis (=BONN. 14 "Julienne des Dames",... Girarde, Hesperis matronalis) : damas (SP 1, 176), blanc musquet (SP 1, 176) (ALF. S. 105).

3790. "Inule dyssentérique" (=BONN. 869, aussi Herbe St. Roch, Inula dyssenterica) : herbe de ST. Roch (ALF. S. 109).

° 3791. ivraie (Ivraie enivrante, Lolium temulentum, vénéneuse) : de la droue, dro (Est), 2768; de la darnelle (Est), 2478 (ALF. 706; LOR. 107).

° 3792. jonquille (?) : des cloquies Est), 1995; des pipes 6525; à felru jaune : tïnteurlousse (A 7) (LOR. 124).

3793. lathyrus (pois grec vivace, Lathyrus latifolius, L.) (ALF. S. 116).

3794. "Lunaire bisannuelle " (= BONN. 14, aussi Monnaie-du-pape, Lunaria biennis) : monnaie du pape; denier-du-Judas; Ecu du pape (ALF. S. 120).

3795. lupin (= ? BONN. 345 "Lupin varié" ... Lupinus varius): café (SP 1) (ALF. S. 120).

3796. maroute (est-ce la camomille puante, ci-dessus n°3777 ?): canneçon (ALF. S. 125).

3797. mélisse (=BONN. 647 "Mélisse officinale", Piment-des-abeilles, Mélisse, Citronelle, Melissa officinalis): chitronelle (SP 1, 176); mélisse (ALF. S. 127).

3798. morelle (=BONN. 519 "Morelle noire", tue-chien, amourette, bonbon noir, Solanum nigrum, énéneuse) : herbe ed morelle (SP 66).

3799. moutarde cultivée (Moutarde noire, Sinapis nigra, L.) : moutardelle (SP 1, 176).

3800. narcisse des poètes (Narcissus peticus L., ou Jeannette blanche) : des coucous d'aillet (SP 94) (ALF. S. 150).

° 3801. nerprun (=BONN. 969 "Nerprun purgatif", ... Rhamnus catharticus) : bruque épène (SP 1), broque épène; nerprun (ALF. S. 153).

° 3802. nigelle (Nigella Damascena, L.) : des pattes d'arignie (SP 1).

° 3803. noix-de-terre ou terre-noix (souche tubéreuse du Carum Bulbocastanum Koch = Bunium bulbocastanum, L.) : ernotes, jernottes, 2888; cataignes de terre; croquignolles; garlottes (SP 1); garnoules (SP 25); cherlin (ALF. S. 218).

3804. orchis mâle (orchis mascula, L.) : patte ed leu, pied de loup; queue de leu (ALF. S. 157).

3805. oxalide des bois (=BONN. 121 "Oxalis petite oseille", Pain-de-coucou, Alleliua, Purelle, Oxalis Acetosella): paté d'lapin, mié d'lapin; pain d'lapin; pain de coucou; surelle de lapin (ALF. S. 161).

3806. "Pastel des teinturiers" (=BONN . 369, aussi guède, vouède pastel, Isatis tinctoria.

3807. patience (Rumex patientia, parfois cultivée) : des parelles; des dogues, 2709; la racine : de l'oseille de crapaud, 104 (ALF. B. 1657).

° 3809. perce-neige (=BONN. 535 "Galanthe des neiges", ... nivéole, Galanthus nivalis) : pousse neige (SP 1); pinchenel (SP 66, 176) (ALF. S. 168).

3810. petite oseille (=BONN. 153 "Rumex petite oseille", oreille de Brebis, Rumex acetosella) : de l'oseille de lièvre, 104; de l'tite surelle (SP 1), des surelles sauvache (SP 66).

3811. "Potentille ansérine" (=BONN. 451; aussi Patte-d'oie, Ansérine, Argentine, Potentilla Anserina (ressemble à un fraisier, feuilles feutrées) : herbe de fossé, arjintine (SP 1, 176), 640; herbe de coton (ALF. S.10).

3811. ravenelle (=BONN. 235 "Radis ravenelle", raveluche, ... jotte, pied-de-glène, Raphanus Raphanistrum) : des raveluques (SP 1, 176) (ALF. 1134).

° 3812. renouée (= Polygonum persicaria, cf. EDMONT, Lexique, 210) : herbe ed crapaud (SP 1), h. ed ran-ne (SP 1), h. ed ron-ne (SP 176); taloche (ALF. S. 191 "renouée"; ? LOR. 103 "renouée").

(Parfois confondue, même par les auteurs, avec la "Renouée des oiseaux", ci-dessus question 3742).

3813. scolopendre (=BONN. "Scolopendre officinale", Langue de cerf, ... Scolopendrium officinale): des langues ed beu (ALF. S. 204).

3814. serpolet (=BONN. 176 "Thym serpolet", Thym bâtard, Thymus serpyllum) (ALF. 1222; LOR. 153).

° 3815. tabouret (=BONN. 525 "Tabouret des champs", Monnoyère, Herbe-aux-écus, Thlaspi arvense) : des amourettes, 427.

3816. véronique (=BONN. 323 "Véronique à feuilles de lièvre", Veronica hederaëfolia) : boulotte, véronique (ALF. S. 246).

° 3817. viorne (=BONN. 1036 "Viorne Obier"...Viburnum Opulus (dont une variété cultivée est la Boule-de-neige) : du bos d'cot, des boyaux de cot (SP 1) (ALF. S. 249; LOR. 111 "viorne") (Voir ci-dessus question 3697 "Viorne mancienne").

d) Champignons et mousses.

° 3818 . un champignon (préciser l'espèce si possible) : un aberson, 331; un campillon (Est), 1557; un ou une campernouille (Est), 4670 bis; un fanfegnon (Dl 44), 3140 bis; une peuette, 6303.

3819 . espèces de champignons : a) bolet; b) oreillette; c) champignon de Paris; d) c. des prés (RL).

° 3820. une morille : moérille, mourille (ALF. S. 147; LOR. 177).

3821. des oreilles d'âne (= pezize oreille d'âne = peziza auricula, ayant la forme d'une coupe) des oreilles de morille (SP 1), 793.

3822. une vesse de loup : vesse ed leu, vesse ed manier.

° 3823. de la mousse : du mousset (ALF. 885; BRUN. 1041).

XII. DIVERS.

°3824. chose, choses (c'est une, ce sont deux) : cose, 1781 (ALF. 289).

3825. sembler : sanner.

°3826. gras (un boeuf) : cro (BRUN. 798).

3827. gros, grosses (il est, elles sont) (BRUN. 811).

3828. petit, petite (garçon, fille) (BRUN. 1183, 1184).

3829. laid (je trouve ça) (ALF. 943; BRUN. 884).

3830. pesant (ALF. 1005).

3831. léger (ALF. 756; BRUN. 902, 903).

3832. large (le sentier est) (BRUN. 897).

3833. étroit, étroite (ALF. 524; BRUN. 649).

°3834. profond (le ruisseau est), profonde (la rivière est) : avant, avande (ALF. 1095; BRUN. 1291, 1292).

3835. rond, ronde : aurond (ALF. C. 1891).

°3836. plat (ALF. 1028; LOR. 651).

°3837. mince : tème, tène (Est), tambre (Norm.), 8655 (ALF. B. 1631).

3838. plein, pleine (ALF. 1031; BRUN. 1214).

3839. vide : wide (ALF. 1384; BRUN. 1667).

3840. gonflé, gonflée (ballon, rivière) (ALF. 654; BRUN. 786).

°3841. dur, dure : dur, durte (ALF. 429; BRUN. 511).

3842. mou, molle (ALF. C. 1858).

3843. crue, cru (viande, oignon) (ALF. 364; BRUN. 423; LOR. 121).

3844. doux, douces (fruits, pommes) (ALF. 421).

°3845. blanc, blanche : (blainc, blanque, blainque, RL) (ALF. 135; BRUN. 149, 150).

°3846. noir, noire (ALF. 916; BRUN. 1075; LOR. 45).

3847. rouge (ALF. 1171; BRUN. 1385).

°3848. jaune : ganne, gaune, 3646 (ALF. 716; BRUN. 859; LOR. 46).

° 3849. bleue, bleue : bleue, bleusse (ALF. 138; BRUN. 153; LOR. 43,44).

3850. bleuir : bleusir (ALF. B.1465).

3851. gris, grise (BRUN. 806).

3852. devenir gris : grisir.

3853. brun, brune (ALF. 182).

3854. roux (BRUN. 1390).

° 3855. vert, verte : vert, verde (RL), (ALF. 1376; BRUN. 1664, 1665; LOR. 84).

° 3856. neuf, neuve (adj.) : neu, neuve, 5972 (ALF. B.1644; BRUN. 1065; LOR. 598).

3857. nouveau (ALF. 923; BRUN. 1086).

° 3858. tendre (du pain, un fruit): tenre (Est, Sud), tère, 8645 (BRUN. 1551).

3859. tortu, tortue : cron, crombe, 4786 (ALF. 1726; BRUN.1585).

° 3860. de travers : de bistincuin; sclimbu (Est), 8027; de bigorne, 1084.

° 3861. cornu cornue , (1° une casserole, 2° un pain) : cocu, 2360.

° 3862. saillir en pointe : broquer, 1319; biquer; équiper (SP1).

° 3863. coriace (un morceau de viande par ex.) : tillage, 8735.

° 3864. bosselé, cabossé (une timbale par Ex.) : bourlochu (Nord), 1411; mardoché, 2755.

° 3865. ébrêché (un pot par ex.) : équardé, 7979; équerbé (Boulonnais, Est), 4690; éberqué.

° 3866. crevassé (un mur recouvert d'enduit par ex.) : querné, 2311.

° 3867. rêche, âpre au toucher (peau) : gréseleux (Somme), 3870b; répilleux (Aisne, Somme, P. de C.), 7077.

3868. moelleux : mouflu, 5714:

° 3869. désarticulé, démantibulé (une porte de meuble par ex.) : déwagné, déwaigné, 9122; démanevé, déménevé (Hainaut), 5341; déaginé.

3870. déchiqueté : achemilé (Oise) (LOR. 694).

° 3871. ridé, ratatiné a) fruit; b) visage : rétri, 7251 bis; querchi, raquerchi, 4781; figoté, 3281; guersi, guerchiné, 3863 bis; raquerpi (Est), 2329.

° 3872. réduire, diminuer de poids ou de volume (par évaporation, cuisson, etc.) : freindre, refreindre, 7160 (LOR. 613).

3873. maniable, facile à manier : maniaule (Est), 5339.

° 3874. mis en ordre, placé méthodiquement : arunné, aranné, arrené (Boulonnais, Somme), 7435, à-djin (Est).

3875. le dernier (arbre, personne) d'une rangée : le derrain, 2582.

3876. un espace (entre deux choses, deux personnes) : un ou une épace, 8129.

° 3877. du désordre : de la margaille, 5351; des irlares (Mo 1, Borinage), irlages (S 32).

3878. enchevêtré, embarrassé, emmêlé : emberlicoqué (Ternois, Li 101), 2858 bis.

3879. à la débandade (tout s'en va) : à la déblouque (Hainaut), 1364.

3880. pur, pure (vin, eau) : purain (Nord) (ALF. B 1106, B 1683).

° 3881. sale (en parlant d'un objet) : ord, iord, iourd (Est), 4188 (BRUN. 1405).

3882. de la saleté (BRUN. 1406).

3883. encrassé (linge par ex.) : achéré; acuri (Hainaut); hourdé (Vexin), 4243.

3884. dégoûtant : laituaire (Boulonnais), 4858 a.

3885. un mélange répugnant : de la gadouille, 9473.

° 3886. une tache : une taque (limite), 8534 (ALF. 1275; BRUN. 1526).

° 3887. moisi a) en général : musi, camusi, 5710; canci (ganci Oise, RL), 1621; - b) en parlant du pain : camoussé, camoussi, 1555; mutrené, 5792 bis; - c) en parlant de bois : biulé, 1138 bis; miulé (SP 176), bulé (Vimeu); tiqueté (Pic.), 8733 bis (BRUN. 1017).

° 3888. piqué d'humidité, en parlant de linge, de papier : camoisi, camouési, 1710; mutrené, muterné, 5792 bis; murgalé (Artois), 5757.

3889. elles moisiront si(les prunes) (ALF. 869; BRUN. 1026).

3890. se gâter (en parlant de fruits : se wa(s)ter (Est), 9168 (ALF. 628) ; - gâté (un fruit) (LOR. 97).

° 3891. odeur de moisi (dégager une) : sentir le mucre, le remucre, 5712 bis; la muterie (Hainaut), 5712 b bis.

3892. échauffé par fermentation : caufourné, 3602.

° 3893. pourri / pourrie : pourri / pourite, pourisse; - en parlant de bois (ALF. 1076; BRUN. 1267).

3894. vermoulu : moloné.

° 3895. de la poudre de bois : de l'pourre (ALF. 1069).

° 3896. une charogne : carogne, 1707; carmène, carmine (RL), 1699 a bis; un carnage, 1706 (ALF. 243; LOR. 485).

3897. épais, épaisse (soupe) (ALF. 472; BRUN. 590, 591).

3898. fondu (ALF. C. 1825).

° 3899. glissant : gliant, 3789 (ALF. B. 1580; LOR. 41 et 701).

° 3900. gluant, visqueux : glimacheux, gladéneux (Li 101; To 1), 3771 bis (ALF. B. 1581).

3901. devenir gluant visqueux : gléter (Est), 3780.

3902. couler épais (bière par ex.) : guiler, 3762.

° 3903. des grumeaux : des matons, 5424; des moquelettes, 5639; des maclotes, 5196; grémieu (Somme), grimia (S 37); gremelette, grimbelette (SP 1), grémillons (Hainaut, Somme), 3887.

3904. grumelé : matonné, 5424; acloté, 4716 bis; gremelé (SP1, Li 101), grimblé (SP 1), grimilloné (Hainaut), grémillé (Li 21, 101), grimillé (To 99), 3887.

° 3905. de l'écume : équème, équeume (RL), 8013; des roufes, 7424 (ALF. 448; BRUN. 538).

° 3906. figé (de la sauce, par ex.) : foitié, 8494.

° 3907. des filaments (en suspension dans un liquide) : des ferlopes, ferloupes, 5120 bis; des ferlampes, 4896 bis.

3908. un dépôt semi -solide au fond d'un verre : de la mazée (La 1), 5646 bis.

3909. des pellicules (1° de moisissure sur la bi ; 2° de crême) : de la, des sème(s)..

3910. balotter (en parlant d'un oeuf mauvais dans la coquille): lochier (Li 101), 5109 a; warloquer (Somme), 5110.

° 3911. un peu : un molé, un moné (ALF. 1007; BRUN. 1187).

° 3912. une toute petite quantité : une pète, 6358; une flèpe, 3173; une mioche, miochette, miotte, miochure, un miot, miochin, 5559; une ferloque, 5109; (un tiot peu (Somme, RL); ène buque (Cambr., RL).
(Voir aussi question 3940).

3913. une grande quantité : une claquée (Sud), 4705; une fafelée (SP 1), 3140 bis; une lochée (Oise), 5109a; une pétouille (famil., RL).

° 3914. en grande quantité : à relouye (Est); à glave, 3773; à crac (Norm.); à digue et dague; à pleinté, à pleintivé (Est), 6595.

3915. en grande quantité (adjectif), nombreux : grimegnis (S 32), grimieus (S 29), grimiis (Est), 5572.

° 3916. une poignée : une peugnée, pugnie, 6814 (BRUN. 1228).

3917. le contenu de la main : une manée, 5339.

° 3918. une brassée : une brachie, un brachillon, un brachon, un bachon (?), 1256.

° 3919. le contenu de deux mains réunies : une galinée, gaulnée, (Mo 1 et Norm.), 3664 a.

3920. un quarteron (le quart de cent plus un) (BRUN. 1307).

3921. une charge d'âne : une baudelée, 900.

° 3922. la moitié : l'mitan (ALF. B. 1636; BRUN. 1020).

3923. simple (par opposition à double) : single.

3924. double , une double bête : ène doubèl bète, 2802 (ALF.420).

° 3925. en trop en sus du nombre voulu : d'écalot (Somme, Oise, Aisne), 2821 a bis.

° 3926. aqueux, rempli d'eau, en parlant d'un fruit, d'une pomme de terre : iauiche, yeuiche, 570; clâtre (LOR. 183).

° 3927. clapoter (liquide dans un récipient secoué) : garloper, 3688 bis; warloquer (Hainaut), 5110; waloper (To 91), 9492 bis.

° 3928. jaillir : sprichi (Est), 8183; dringuer (Somme), 2771 a bis.

3929. mouillé, mouillée : frais, fraique, 3521.

3930. trempé jusqu'aux os : navré, 5854.

° 3931 sec : sé, sec, 7897 (ALF. 1209; BRUN. 1436).

° 3932. sécher : séquer, séquir, 7894; échuer, réchuer, 3073.

3933. déssécher : escandir (Hainaut), 2950.

3934. moite (la main par ex.) : mate, amati, ramati, 5401.

3935. entier, entière (ALF. 468).

3936. part (donnez moi ma) (BRUN. 1143).

3937. le milieu : le mitan (ALF. 856; BRUN. 1005).

3938. l'extrémité, le bout : le débout (Nord), 1228 c.

3939. un morceau : morciau, morcieu, 5691; (de pain) : un ablot, 1175 (ALF. 875; BRUN. 1027).

° 3940. un petit morceau, un tout petit objet : une buque, 1420; une péquée, 6526; une bibelette, 1073; une cosette, 1781; une berluque, 1127.

3941. un morceau de corps dur (caillou, scories) : greuse (Mo 1), grugette (Hainaut), 3882 bis.

° 3942. un gros morceau (de viande par ex.) : une berlafre, barlafre, 4967; une ferlape, 4896 bis.

3943. une petite bande a) d'étoffe inutilisable, b) de terre : une flinque (Est et Artois) ; - une petite tranche (de viande) : une flinque (Est et Artois).

3944. une petite boule : une bourlotte, 144.

3945. dégrossir un ouvrage : l'éboquer, 1184.

3946. mettre un objet en service, l'essayer, le "mettre en route" : l'avoyer, 9295 (BRUN. 741).

°3947. à portée pour le travail : à son aisiuté, ajutée, 168.

°3948. un trou quelconque : un trau, 886 (ALF. 1336; BRUN. 1614).

°3949. trouer (ALF. 1337 et cf. BRUN. 1616).

3950. percer (un trou) (ALF. 997).

°3951. une cavité quelconque dans la pierre, un arbre : une chabote (Est), 4676 a bis; une écafote (Est), 7653.

°3952. fouiller dans un trou (dans le bois, la terre ou la pierre) avec un instrument de fer : écafoter, 7653; escafiller, 7683.

3953. une entaille : un cren, crain, (limite du Cambrésis), 2311.

3954. boucher un trou quelconque : étouper, 8333.

3955. de la craie (pour marquer) (ALF. 345; BRUN. 401).

° 3956. marquer (avec de la craie) (ALF. 819; BRUN. 975).

3957. une marque : une merque, ermerque.

° 3958. branler a) osciller (en parlant de parties de mécanisme) : berloquer, 5109; - b) être prêt à tomber (fer à cheval) : locher (Oise), harlocher (Mo 1), 5109 a; warloquer (Somme), 5110.

° 3959. raccommoder sommairement : ravauder, 7098 bis; ramender, 2860.

3960. un piquet : une intique, 8256.

° 3961. ficher dans la terre : infiquer, 3290.

3962. un anneau (BRUN. 41).

3963. une claie : une trèle; une cloie (ALF. B. 1504; BRUN. 332; LOR. 95 et 453, "claie de parc à brebis").

3964. le bout a) extrémité de quelque chose (banc, etc.) : le debout (Nord); - b) morceau (de fer, bois) (ALF. 163; BRUN. 186).

3965. joindre (deux extrémités) (ALF. 723).

3966. un cabestan : un cat-dormant.

3967. frapper à pic (verticalement : d'a besoc, 1129.

XIII. MORPHOLOGIE

Pour plus de clarté, on a donné comme exemple des formes empruntées pour la plupart au parler de SP 176; il va sans dire que les formes et les tournures employées ailleurs varient à l'infini.

1. L'article.

° 3968. le, article masc. : je vois le chien, ... l'arbre : ... ch'tien, 4553; ... ch'l abe, 4266 (BRUN. 900).

° 3969. la, article fém. : je vois la vache, ...l'horloge : ..l'vaque, la vaque (Norm.), 4266, chele vaque 4266; ... l'horloge, ch'l horloge, 4266 (BRUN. 878).

° 3970. les : je vois les jardins, les avoines, les oiseaux : ... chés jardins, ch's avan-nes, ch's ojeaux. - Les jardins, les avoines, les oiseaux sont beaux, sont belles; chés gardins, s'z avan-nes, s'z ojéaux, i sont biaux, belles, 4553 (BRUN. 905).

° 3971. un chien, un oiseau, une vache, une armoire : in tien, in-n ojéau, ène, eune vaque, ène, eune armoire, 9075 (ALF. 1347; BRUN. 1625, 1626, 1628).

3972. de la : de la laine, de la bière, ... de la neige : del' (BRUN. 436).

3973. du : a) il est tombé en bas du toit; b) j'ai eu bien du plaisir, du mal; c) mange du pain : a) in bos d'ech two; b) ... du plaiji, ... du mo; c) ... du pan (BRUN. 509).

3974. (du) la traite du matin : d'au matin (cf. BRUN. 435).

° 3975. du : j'ai saigné du nez : par au, pau (Est) (BRUN. 510).

3976. (du) : charrier du fumier : carier fient (SP 176).

3977. au : a) donne à manger au chien: b) ... jusqu'au dernier du mois (BRUN. 67).

° 3978. (des) : a) chercher des nids, des oeufs; b) mangé des (="par les") puces : a) cacher as nids, ... as oeus; b) mié as puches.

2. L'adjectif.

a) L'adjectif numéral.

3979. un, une : j'en ai un, j'en ai une (BRUN. 1627; 1629).

° 3980. deux : deux pièces, j'en ai deux (ALF. 386; BRUN. 461).

3981. les deux chevaux que (ALF. 397).

° 3982. trois : trois pièces; j'en ai trois (ALF. 1333; cf. BRUN. 1610).

3983. trois ou quatre poules (BRUN. 1614).

3984. quatre : quatre pièces; j'en ai quatre (ALF. 1112).

° 3985. cinq : cinq pièces; j'en ai cinq : ... chinc, chon pièches; je n'n ai chinc, chonq, (chionq (Artois) RL). (ALF. 289; BRUN. 326).

° 3986. six : six pièces; j'en ai six : ... si pièches; j'en'n ai siche (ALF. 1235; BRUN. 1471).

° 3987. sept : (même tournure que ci-dessus) : sié, siet (Est) (ALF. 1219).

3988. huit : (id.) (ALF. 703; BRUN. 846).

3989. neuf : (id.) (ALF. 906; BRUN. 0164).

° 3990. dix : (id.) : di pièches, ... j'en'n ai diche (ALF. 412; BRUN. 493).

3991. onze : (id.) (ALF. 943; BRUN. 1107).

3992. douze (id.) (ALF. 424).

3993. treize : (id.) (ALF. 1328).

° 3994. quatorze : (id.): quator pièches, j'en'n ai quatorse (ALF. 1111; BRUN. 1308).

3995. quinze : (id.) (ALF. 1124).

3996. seize : (id.) (ALF. 1212; BRUN. 1440).

3997. dix-sept : (id.) (ALF. 415).

3998. dix-huit : (id.) (ALF. 413; BRUN. 494).

3999. dix-neuf : (id.) (ALF. 414; BRUN. 495).

4000. vingt : (id.) (ALF. 1398).

4001. vingt-et-un : (ALF. 1400; BRUN. 1675).

4002. vingt-deux : (ALF. 1399).

4003 : trente-deux : (ALF. 1322).

4004. quarante : (ALF. 1110).

° 4005. cinquante : (ALF. 291; BRUN. 326).

4006. soixante : (ALF. 1239).

4007. soixante-dix : (ALF. 1240; BRUN. 1479).

4008. quatre-vingt : (ALF. 1113).

° 4009. quatre-vingt-dix : (ALF. 1114).

° 4010. cent : cent ans; cent pièces, j'en ai cent : chint ans, chint pièches, ... j'en'n ai un chint (ALF. 211, 212).

4011. mille : (ALF. 857).

4012. deuxième : ((BRUN. 462).

4013. troisième : (ALF. 589; BRUN. 1612).

4014. une douzaine de : (ALF. 423; BRUN. 505).

4015. une fois (il y avait) : (ALF. 590).

4016. deux fois (par jour) : (ALF. 591; BRUN. 720).

b) L'adjectif démonstratif.

° 4017. ce : je vois ce chien (en montrant) : ... ch'tien ou ch' tien chi.

° 4018. cet : je vois cet homme (id.) : ... ch't homme ou ch't homme chi.

4019. cet hiver, à cet endroit (BRUN. 243, 244).

° 4020. cette : je vois cette femme, cette horloge (en montrant): ... l'fème, ...chelle fème ou l'fème chi; ch'l horloge ou ch'l horloge chi.

4021. cette année, à cette fenêtre, à cette place (BRUN. 245, 246, 247).

° 4022. ces : je vois ces chiens, ces arbres, ces horloges en montrant) : chés tiens, s's abes, s's horloges ou chés tiens chi, s's abes chi, s's horloches chi.

° 4023. (renforcé) : je vois ce chien ci et ce chien là; cet arbre ci.et cet arbre là; cette femme ci et cette femme là; ces horloges ci et ces horloges là (cf. BRUN. 227, 228).

4024. ces gens-là viennent ... (LOR. 767).

c) L'adjectif possessif.

° 4.025. mon : je vois mon chien, mon ami; mon chien... mon ami est beau : ... min tien, man tien (Norm.), m'Kien (Hainaut), m'n ami; min tien, ... m'n ami il ..., 5556 (BRUN. 1022, 1023).

° 4026. ma : je vois ma vache, mon horloge; ma vache :... mon horloge est belle : ... m'vaque, ma vaque (Norm.), m'n horloge; 5556; em'vaque, emn horloge alle ... (ALF. 548; BRUN. 683; 941; LOR. 537).

° 4027. toh : je vois ton chien, ton ami : ... tin tien, tan kien (Norm.), t'kien (Hainaut); ... 9020 (BRUN. 1579, 1580).

° 4028. ta : je vois ta vache, ton horloge; ta vache..., ton horloge est belle : ... t'vaque, ta vaque (Norm.), t'n horloge; et vaque, etn horloge alle..., 9020 (BRUN. 1520).

° 4029. son : je vois son chien, son ami : ... sin tien, san kien (Norm.), s'kien (Hainaut); ... 8493 a (BRUN. 1482, 1483).

° 4030. sa : je vois sa vache, son horloge; sa vache ... son horloge est ... : .. s'vaque, s'n horloge; es vaque... es'n horloge alle ..., 8493 a (BRUN. 1396).

° 4031. notre : je vois notre chien, notre ami, notre vache,... notre église : nou ..., no n'..., no..., nouté..., 5961 (BRUN. 1081, 1082).

° 4032. votre : (mêmes tournures) : vou..., vo n'..., vo..., voute, 9279 (BRUN. 1691).

° 4033. leur : (mêmes tournures) : leu..., leu n'..., 4266 (BRUN. 907).

4034. nos : je vois nos chiens, nos amis, nos vaches, nos églises : nou tiens, nous'amis, ...

° 4035. leurs : (mêmes tournures) : leu tiens, leu s'amis, leu vaques, leu s'églises.

4036. j'ai mal à la tête, au bras : à m'..., à min ...

d) L'adjectif interrogatif.

° 4037. quel temps fait-il ? (BRUN. 1314).

4038. quel âge as-tu ? (BRUN. 1315).

4039. quelle femme est-ce ? : queu femme equ' ch'est.

4040. quels hommes, quelles femmes est-ce : que-les hommes, que-les femmes equ' ch'est.

e) L'adjectif exclamatif.

4041. quelle : a) chaleur !
b) averse ! (ALF. 1115; BRUN. 1317).

f) L'adjectif indéfini.

° 4042. maint, maintes : a) maintes maisons = beaucoup de maisons : mointes ...; b) maintes fois : mointes fois, tamaintes fois (Est), moint, mointe coups (Est) (BRUN. 946).

4043. même : vous, vous étiez venus en même temps que nous (LOR. 765 bis).

° 4044. quelques (au sens de plusieurs) : a) j'ai planté quelques choux, quelques chicorées; b) depuis quelques années : a) saquants choux, saquantes années (S 37) (BRUN. 1318).

4045. tel quel : il fallait le laisser où il était tel quel (ALF. 1289).

4046. toute : elle vit toute seule (BRUN. 1594).

3. Le pronom.

a) Le pronom personnel.

sujet.

4047. j'arrive; je viens : j'..., ej', 2830 (BRUN. 861, 862).

° 4048. tu arrives, tu viens : t'..., tu, te, té viens, 8963 (BRUN. 1621, 1622).

° 4049. tu enclitique : où vas-tu ? as-tu fini ? (BRUN. 1620).

4050. il arrive, il vient : il ..., i...

4051. il neutre : il faudrait partir..., il fallait le laisser, il aurait fallu ... (BRUN. 848, 849, 850).

° 4052. elle arrive, elle vient : alle..., a ..., 4266 (BRUN. 551, 552).

4053. je saurai cela mieux qu'elle (BRUN. 549).

4054. notre cousine est-elle arrivée (BRUN. 550).

° 4055. nous arrivons, nous venons : os'..., o..., (j'arrivons, j'vnons, RL), j'vnons, 5960 (BRUN. 1084).

° 4056. vous arrivez, vous venez : os'..., o..., 9455 (BRUN. 1697, 1698).

4057. allez-vous en (BRUN. 1702).

4058. avez-vous vu ? comprenez-vous (BRUN. 1699).

4059. ils arrivent; ils viennent : iz..., i..., 4266.

° 4060. les femmes, elles arrivent, elles viennent ; (les vaches) elles beuglent : iz..., i..., I... ou a..., 4266 (cf. BRUN. 553).

Complément direct.

4061. Paul me voit : Paul i m'voit.

° 4062. Attends- moi: attendez-moi : attins mé, attindez mé (BRUN. 1010).

4063. Paul te voir : Paul i t'voit, 2963 (cf. BRUN. 1547).

° 4064 Tiens toi bien : tiens t'té bien (BRUN. 1572).

4065. Paul le voit : Paul i l'voit, 4266 (cf. BRUN. 901).

° 4066. Descends le, donne-le moi : déchins l'lé, donne mé l'lé 4266 (LOR. 796 bis).

4067. asseyez-vous (BRUN. 1701).

4068. vous vous êtes blessé : os s'avez... (ALF. 608; BRUN. 1700).

4069. allez vous en ! marchez vous-in!

° 4070. les : a) Paul les voit: b) descends-les; c) donne-les moi : a) Paul i z'zé voit; b) dechins z'zé; c) donne mé les ou donne mé z'zé.

4071. les : il faut les y mener (ALF. 535).

Complément indirect.

4072. Paul m'a donné(u[illegible]pomme); il me l'a donnée : Paul i m'o donné; i mé l'lo donnée.

° 4073. rends-moi celà; montre-moi cela; dis-le moi : rinds mé ch'lo; moute mé chlo; dis mé l'lé (BRUN. 1010, 1011).

4074. Paul t'adonné, etc. : i t'o donné, i té l'lo donnée, 2963.

° 4075. Paul lui a donné : Paul i li o donné (cf. ALF. 786).

4076. il faut que nous lui rendions son argent : ... qu'os y rindonches ses sous (ALF. 785; BRUN. 936).

° 4077. dis-le lui : dis y (BRUN. 935).

4078. Paul nous a donné ... il nous l'a donnée : i nous o donné; i nous l'l a donnée, 5960 (cf. BRUN. 1085).

4079. Paul leur a donné ... il la leur a donnée : i leuz o donné; i l'leuz a donnée, 4266 (cf. ALF. 761, BRUN. 908).

° 4080. en : a) En veux-tu ? en voilà; b) Prends-en, j'en ai; c) (Viens-tu de Paris ?), j'en viens: a) nin veux tu ? nin vlo; b) Prinds n'né, j'én'n ai; c) j'in viens ou j'nins viens, 4368 (cf. ALF. C. 1757; BRUN. 563).

4081. refléchi, sing.! il va se cacher, se baisser : i vo s' mucher; s'abacher (BRUN. 1434).

° 4082. réfléchi, plur., ils vont se cacher, se baisser : i vont leu mucher, leuz abacher.

Formes toniques.

° 4083. moi : moi, je reste ici; aussi vieux que moi : mi, moué, ...

4084. un vieil ami à moi; viens avec moi; vous feriez calà pour moi : à mi..., aveuc mi ...; ... pour mi (ALF. 863, 864; LOR. 788 bis).

4085. avant de penser aux autres, il faut que je pense à moi-même : à mi-même (ALF. 832).

4086. toi : toi, tu iras là : ti, toué, t'iros (BRUN. 1570)

° 4087. tant pis pour toi; plus malade que toi : que ti, equ' ti (ALF. 1307; BRUN. 1571).

° 1088. lui : a) lui, il reste; b) mieux que lui : li...,miux que li, 4266 (cf. ALF. 784; BRUN. 934).

° 4089. c'est pour qu'il s'amuse, tourné par "... pour lui s'amuser" : ... pour li s'amuser.

° 4090. soi : a) chacun pour soi; b) à part soi; c) penser à soi-même : chacun pour li; à part li; pinser à li-même. (cf. BRUN. 1472).

4091. vous, vous étiez venus : vous, os étoites évnus (LOR. 765).

4092. vous-autres, fermez (ALF. B. 1747).

4093. eux : a) eux, ils restent; b) je leur dirai, à eux (ALF. 525; BRUN. 651).

4094. c'est pour qu'ils s'amusent, tourné par "... pour eux s'amuser" : ch'est pour leuz amuser.

b)Le pronom démonstratif.

° 4095. celui : a) celui qui vient (sera mal reçu); b) (ce chapeau), c'est celui de ma soeur : a) ch'ti qui vient, le sien qui... (Norm.); ch'est ch'ti (ou ch'ti-lo) d'ém soeur. (BRUN. 248).

4096. ce chapeau, c'est celui de Maurice : ... ch'est l'sien Maurice (SP 176); (ch'ti de Maurice, RL).

° 4097. celle : a) celle qui vient ...; c'est celle de ma soeur: a) el lale, qu'alle vient..., b) ch'est l'lale, d'ém soeur.

° 4098. ceux : a) ceux qui viennent ...; ce sont ceux de ma soeur : chés-lo qui vienn'tent ...; c'est chés-lo d'em' soeur (ALF. 209; BRUN. 249).

° 4099. celles : a) celles qui viennent ...; ce sont celles de ma soeur : chés-lales qu'i vienn'tent...; ch'est chés-lales d'em soeur.

4100. ce : sujet, atone : c'est bon, c'est un ivrogne : ch'est bouon, ch't in rostral (ALF. 503, 504; BRUN. 627).

° 4101. ce : tonique : a) ce que j'ai c'est bon; b) ils feront ce qu'ils voudront : a) chou ou ch'leu qu', chan chin (Nord), qu'j'ai: b) ... chou qu'i voront, ... chan, chin, qu'i... (ALF. 205; BRUN. 226 et cf. BRUN. 1310).

° 4102. est-ce interrogatif : est- a) est-ce que tu viendras; b) viendra-t-il : jou que té varos (SP 176); i varo-jou (Md 10), 4158.

° 4103. celui-ci, c'est un beau ... : ch'ti chi ch'est in biau..., (ALF. 207; LOR. 768).

° 4104. ... mais celui-là c'est un laid : ... mais ch'ti-lo ch'est in laid (cf. BRUN. 232; LOR. 768 bis).

° 4105. celle-ci c'est une belle...: el chile ou el chile chi ch'est... 4266 (cf. ALF. 208; BRUN. 233).

° 4106. ... mais celle-là c'est une laide : ... mais l'lale ou l'lale lo ... (BRUN. 234).

° 4107. ceux-ci ce sont des beaux : ... chés-chi, ch'est...

° 4108. ... mais ceux-là ce sont : ... mais chés lo ...

° 4109. celles-ci ce sont des belles : ... chés chiles ch'est.

° 4110. ... mais celles-là ce sont : ... mais chés lales.

° 4111. ceci : prends ceci ... : prins ch'chi.

° 4112. cela : ... mais ne prends pas cela : mais n'prins pouont ch'lo (cf. BRUN. 229).

° 4113. ça : a) prends ça; b) ça, c'est beau; c) c'est ça : a) prinds cho, ch'lo; b) ch'lo, cho ch'sst biau; (ALF. 505).c) est-cha (Norm., Oise, RL) (ALF. 505 et cf. 188, 189).

° 4114. c'est comme ça : ... comme no (BRUN. 350; LOR. 705).

c) Le pronom possessif.

4115. le mien est meilleur ... (BRUN. 1561 et cf. ALF. 853; BRUN. 1002).

4116. ... que le tien (BRUN. 1561).

4117. ... que le sien (BRUN. 1466).

° 4118. ... que le nôtre : l'note.

° 4119. et que le leur : que l'leute (Md 10), ce n'est pas notre brebis, mais la leur : ... l'leute (SP 176) (LOR. 761).

d) Le pronom relatif.

° 4120. qui, à qui, dont : a) c'est votre chat qui miaule; b) ... votre femme qui pleure; c) c'est celui à qui j'ai vendu mon cheval; d) ce sont les marchands dont je parle : a) ch'est vou co qu'i mianne; b) ... vous fème qu'alle brait; c) ch'est ch'ti qu'j'i ai vindu min gu'vo; d) ch'est chés marchands qu'ej'parle (cf. BRUN. 1313).

e) Le pronom interrogatif.

4121. qui : a) qui est venu; b) qui est ce qui est venu : qui que ch'est qu'il ...

4122. qui veux-tu que ce soit ? qui que tu veux ... (BRUN. 1325).

° 4123. que veux-tu, que voulez-vous ? quoi que té veux, quoi qu'os volez (BRUN. 1312).

4124. que disions nous, que disiez-vous ? quoi qu'os dijoimes, quoi qu'os dijoites (BRUN. 1311).

° 4125. qu'est.ce que c'est ? quoi que ch'enn'est ?

4126. lequel as-tu abattu, laquelle as-tu ? l'queu que t'os abattu, l'quelle equ't'os ... (cf. ALF. B. 1606, 1607; BRUN. 904).

f) Le pronom indéfini.

° 4127. aucun : je n'en ai vu aucun : je n'n ai vu nul (Nord), 5992.

4128. un autre, les autres : avant de penser aux autres, je pense ... : d'vant pinser à z'z autes ... (ALF. 76).

4129. chacun pour soi (ALF. 220; BRUN. 250).

° 4130. on : on dit, on arrive : in dit (Nord), o dit (passim), 4170 (BRUN. 1103).

° 4131. personne : je n'ai vu personne : je n'n ai vu nul (Nord) (BRUN. 1182).

4132. personne ne me croit : i n'n o pouont in qui m'crouot (ALF. B. 1665).

o 4I33. il a bu plusieurs pintes= "je ne sais quantes pintes": èn sa quantes pintes (Est), 7586.

o 4I34. vous avez gagné quelque chose, j'entends quelque chose:(quite cose, quique cose, Somme, RL); ène saquo (Nord), 7586 (cf. ALF. III6; BRUN. I3I9).

4I35. c'est quelque chose d'embêtant, de drôle: ...ène saqué d'imbêtant,...d'drôle (S 37).

o 4I36. j'ai vu quelqu'un de capable: ...ène sa qui (Est) (ALF. III8; BRUN. I32I).

o 4I37. riena)rien du tout; b) c'est pour rien: érien, rié (Haint), rin (Nord), 236 (ALF. II58; BRUN . I374).

o 4I38. tous, a) ils sont venus tout à fait tous; b) bonsoir à tous :... tertous, 88I5

e,-Le verbe.

Verbe avoir.

o 4I39. j'ai des belles vaches (ALF. 83; BRUN.79).

4I40. tu as oublié que...(ALF.84; BRUN. 80).

4I4I. il a mal à la tête: il o du mo à s'tête (ALF.87, 88; BRUN. 8I).

o 4I42. il y a beaucoup de pommes mais il n'y a pas beaucoup de poires (ALF.89;BRUN.82).

4I43. nous avons des enfants (ALF. 9I; BRUN.83; LOR. 762).

4I44. vous avez des filles (ALF.92; BRUN.83;LOR. 766).

4I45. elles ont des garçons (ALF. 93).

o 4I46. tu avais des frères (ALF. 94; BRUN. 85).

o 4I47. il y avait beaucoup de pommes: i n'y avoit...(ALF.95;BRUN. 86).

o 4I48. nous avions des prunes: os avoimes...

o 4I49. mais vous aviez des cerises: os avoites...

o 4I50. et ils avaient des fraises: is avoit-té des...

o 4I5I. j'aurai de l'argent demain: j'érai...,(arai, RL).

o 4I52. et tu auras de la marchandise: et t'éro...(BRUN. 87; LOR. 760).

o 4I53. nous aurons des nouvelles: os érons...(ALF.97; BRUN. 88).

4I54. et vous aurez du plaisir: os érez... (cf. LOR. 78I).

o 4I55. n'aie pas peur: euche pas peur (RL) (ALF.IOI; BRUN.92).

o 4I56. tu aurais de l'argent si tu en avais reçu: t'érois..(cf. ALF.98;BRUN.89).

o 4I57. et il aurait de l'argent si...:il éroit (cf. BRUN. 90).

o 4I58. et nous nous en aurions: et nous os n'n éroimes.

o 4I59. et vous vous en auriez: et vous os n'n éroites (cf. ALF.99;BRUN. 9I).

o 4I60. il faut que j'aie un terrain: que j'euche...(ALF.B.I448;BRUN. 93).

o 4I6I. que nous ayons une maison: qu'os ayonche... (ALF.IOO;BRUN.95).

o 4I62. que vous ayez un logement: qu'os ayèche... (BRUN. 96;LOR.792).

o 4I63. et que les enfants aient une chambre: ...euch'te (ALF.B.I449;cf.BRUN.97).

o 4I64. il faut avoir soif pour en boire (ALF.82; BRUN.78).

o 4I65. a) il y a eu des pommes; b) y en a-t-il eu : a) eu...;b) éeuw! (yeu, évu, arvou, RL) (ALF.I03;BRUN.98).

Verbe être.

o 4I66. je suis aussi vieux que toi: j'sus... (BRUN.625;LOR.759;cf.ALF. 500).

4I67. mais tu es plus petit: t'es...(ALF.50I; BRUN. 626).

4I68. lui, il est plus jeune (ALF.502).

4I69. nous sommes en bonne santé: os sommes...(ALF.506 et B·I559; BRUN.628).

4I70. mais vous êtes malades: os êtes ...(ALF. 507; BRUN.629).

4I7I. et ils sont malades: i sont... (ALF.509;BRUN.630).

o 4I72. j'étais en bonne santé : j'étois...(BRUN. 63I).

o 4I73. mais il était malade: il étoit... (cf.ALF.5I0,5II ; BRUN. 632).

o 4I74. et nous étions malades: os étoimes...(cf. ALF.5I2;BRUN.633).

o 4I75. et vous vous étiez guéris: os étoite...

o 4I76. et eux ils étaient contents: iz étoite ...(iz étions, étoime(n)t, étaint, étiaint, iz étyomes, éteutent, RL) (BRUN.634).

o 4I77. demain je serai certainement malade: ej s'rai...(BRUN.636).

4I78. et il sera à côté de moi: et i s'ro... (cf.ALF.5I4;BRUN.635).

o 4I79. il a été malade:(... té, RL) (ALF.52I; BRUN.647).

4I80. sois gentil, mon petit garçon; soyez gentils: fuche...;fussiez...(Md IO) (ALF.520;BRUN.640,64I).

o 4I8I. c'est perdu, soit! je l'en passerai: (fuche,RL).

o 4I82. je serais malade si j'en avais mangé: èj s'rois...

o 4I83. nous serions couchés: os s'roimes... (ALF.5I5;BRUN.638).

o 4I84. et vous seriez restés ici: os s'roite...(cf.ALF.5I6;BRUN.639).

o 4I85. il faut que tu sois sage; qu' té soiche...(ALF.B.I560;BRUN.642;LOR.789).

o 4I86. et il faut qu'il soit sage:...qu'i soiche...(BRUN.644).

o 4I87. et que nous soyons tranquilles: et qu'os soyonches...(ALF.5I8;BRUN.645; LOR.79I).

o 4I88. il faudrait que vous soyez méchant: qu'os soyéche...

o 4I89. et que les enfants soient sages:...qu'i soich't-é sages,seuch't-é sages (LOR.793).

o 4I90. nous avons eu peur qu'il n'y soit resté : qu'i n'y fuche resté(cf.ALF. 5I9).

4I9I. qui veux tu que ce soit: qu'cho fuche (ALF.5I7;BRUN.643).

4I92. je partirai à moins que vous ne soyez malade: ...qu'os n'fuchèches... (BRUN.646,I0I4).

o 4I93. il ne faut pas être malade: ète, yesse(S 37)(ALF.499;BRUN.624).

Verbe chanter.

o 4I94. aujourd'hui ils chantent parce qu'ils chantent bien: i cant-tent pas qu'is cant-té bien.

o 4I95. je chantais une chanson: j'cantois...

o 4I96. nous chantions un cantique: os cantoimes...

o 4I97. vous chantiez une romance: os cantoites...

o 4I98. hier ils chantaient parce qu'ils chantaient bien: i cantoitte pas qu'i cantoitté bien.

o 4I99. demain il chantera: i cant'ro.

o 4200. il chanterait s'il avait de la voix: i cant'roit si...

o 420I. nous chanterions si nous avions...:os cant'roimes si...

o 4202. vous chanteriez si vous aviez...os cant'roite si...

o 4203. ils chanteraient si ils avaient...: i cant'roite si...

o 4204. il faut que nous chantions:...qu'os cantonches.

o 4205. il faut que vous chantiez:...qu'os cantèche.

o 4206. il faut qu'ils chantent, qu'ils chantent bien: qu'i cant-te,qu'i cant-té bien.

o 4207. il a bien chanté: canteu.

o 4208. il s'est fait mal en chantant: in cantant,(cantin-anw,finale diphtonguée en Artois).

Verbe finir.

4209. nous finissons notre journée: os finichons...

42I0. vous finissez votre...: os finichez...

42II. ils finissent leur journée: i finitté leu journée (ALF.574;BRUN.7I0).

42I2. hier soir je finissais de labourer: j'finichois...

o 42I3. nous finissions notre journée: os finichoimes...

o 42I4. et vous finissiez aussi la vôtre: os finichoite...

o 42I5. ils finissaient de travailler: i finichoitte...

o 42I6. lui, il finirait si il pouvait: i finiroit si...

o 42I7. nous, nous finirions si nous...os finiroimes si...

o 42I8. vous, vous finiriez si vous...: os finiroites si...

o 42I9. et eux, ils finiraient si ils...: is finiroitte si...

4220. il faut que ça finisse: qu'cho finiche.

422I. il faut que nous finissions notre travail: qu'os finichonche nou traval.

4222. il faut que vous finissiez votre travail: qu'os finisèche (ALF.577;BRUN.7I2).

4223. il faut qu'ils finissent leur travail: qu'is finich'te leu traval.

4224. le travail est fini, la journée est finie:..fini, finite(ALF.578;BRUN.7I3).

4225. il s'est fait mal en finissant:...in finichant (in finichin-anw,finale diphtonguée en Artois).

Verbe recevoir.

o 4226. je reçois mon compte: j'erchus min compte.

4227. il reçoit son argent (RL): i r'chut s'n argint (ALF.II36).

o 4228. nous recevons nos "sous": os r'chuvons...

o 4229. vous recevez vos "sous" : os r'chuvez...

o 4230. ils reçoivent leur compte: i r'chutté leu compte.

o 423I. hier, je recevais mon compte: j'erchuvois...

o 4232. hier nous recevions notre compte: os r'chuvoimes...

o 4233. vous, vous receviez vos fermages: vous, os r'chuvoite...

4234. et eux ils recevaient leur argent: ...i r'chuvoitté leu sous.

o 4235. lui, il recevra des coups (RL): i r'chuvaro...

o 4236. il recevrait ses parents si il pouvait: i r'chuvaroit...

o 4237. nous nous les recevrions si: os z'zé r'chuvaroimes si...

4238. vous vous les recevriez si: os z'zé r'chuvaroite si...

o 4239. et eux ils les recevraient si: i z'zé r'chuvaroitte si...

o 4240. il faut que je reçoive mon argent: qu'j'erchuche m'n argint.

o 4241. il faut que nous recevions notre argent: qu'os r'chuvonche...

o 4242. il faut que vous receviez votre argent: qu'os r'chuvèche...

4243. il faut qu'ils reçoivent leur argent: qu'is r'chuch'te leu argint (ALF.II37).

4244. ce coup, il s'est fait mal en le recevant: in l'erchuvant (finale diphtonguée en Artois).

4245. ce coup il l'a reçu: il l'o r'chu. (ALF.I890).

4246. il peut recevoir son argent: r'chuvoir... 7I20 (ALF.II35).

Verbe rendre.

4247. l'argent il faut le rendre: l'rinde, rène, 7I4I (BRUN. I357).

4248. aujourd'hui ils rendent leurs comptes:...i rint-te leu...

4249. hier, je rendais le mien: j'rindois...

o 4250. nous rendions les nôtres: os rindoines...

o 4251. vous rendiez les vôtres: os rindoite...

4252. et eux ils rendaient les leurs: et éèux i rindoit-té les leutes.

4253. tu lui rendras soh argent: t'i rindros...(BRUN.I358).

4254. ils rendraient de l'argent si ils pouvaient: i rindroitté d'l'argint si...

o 4255. nous rendrions le...: os rindroines...

4256. vous rendriez de...: os rindroite...

4257. ils rendraient de...: i rindroitté des sous si...

o 4258. il faut que je rende de l'argent: qu'èje rinche ed l'argint.

4259. il faut que nous lui rendions...: qu'os y rindonche (ALF.II48;BRUN.I359).

4260. il faut que vous lui rendiez de l'argent: qu'os y rindèches...

4261. il faut qu'ils rendent de l'argent:...qu'i rinch'té des sous.

Se Lever.

4262. maintenant je me lève: asteure j'm'élième (ALF.763).

4263. et lui, il se lève : il et li i s'élième (LOR.776).

4264. si vous vous levez vous aurez froid: si os s'levez,s'èlvez (ALF.764).

Aller.

4265. il faut aller à l'école (ALF. 22;BRUN.20).

4266. il est temps de s'en aller: d' s'in r'naller (ALF. B.I43I).

4267. moi, je vais à l'école (ALF.23; BRUN. 2I).

4268. toi, tu vas...: té vos (ALF.24;BRUN. 22).

4269. Où vas-tu : dù qué tt in vos (ALF.25; BRUN.23).

4270. il va à Paris (ALF.26).

4271. nous allons à Lille (ALF. 27; BRUN. 24).

4272. où allez-vous : dù qu'os allez (BRUN. 25).

4273. ils vont à Paris (BRUN. 26).

4274. j'allais à Amiens : j'm'in alloés Anmiens (Somme).

4275. nous allions manger : os alloimes minger (LOR.772).

4276. vous alliez manger : os alloite minger.

4277. ils allaient bon train : iz alloitté bon train.

4278. demain j'irai là (BRUN. 28).

4279. et tu iras plus loin : t'iros... (ALF.28; BRUN. 29).

4280. j'irais si j'avais le temps: j'irois...

4281. il faut que j'y aille : que j'y vache (ALF.30;BRUN.31).

4282. je voudrais que tu y ailles: je vorois qu' t'y vache (ALF.B.1432; BRUN.32 et cf. nº 30; LOR.790).

4283. il faut qu'ils aillent là-bas: qu'is vach'te la-vo (ALF.B.1433; BRUN,33).

4284. ils sont allés, elles sont allées (ALF.32;BRUN.34).

Venir.

4285. vous allez venir demain; vnir (ALF.1360; BRUN.1641).

4286. je viens du village (ALF.1361).

4287. viens-tu : jou que té viens (BRUN. 1643).

4288. si tu viens ici tu me verras: si té viens chi (ALF.1362; BRUN.1642).

4289. il vient me voir: i vient... (ALF. 1363).

4290. Venez-vonc : avenez don (ALF.1367; BRUN.1644).

4291. ils viennent demain: i vienn'té dman (LOR.767bis).

4292. je venais de loin : j'evnois...

4293. vous veniez de loin: o v'noite èd louon (LOR.773).

o 4294. je viendrai sûrement demain: je varai...

o 4295. il viendra sûrement lui aussi: i varo... (LOR.778).

o 4296. et vous viendrez avec lui: os varez aveuc...(BRUN.1646).

o 4297. j'ai cru qu'il ne viendrait pas: qu'i n' varoit pouont(BRUN.1647).

o 4298. et qu'eux ils ne viendraient pas non plus: qu'is ne varoitté pouont.. (ALF.1366; BRUN. 1648).

4299. il faut qu'il vienne demain: qu'i vienche edman.

4300. et qu'ils viennent tous ensemble: et qu'i vienc'te tertous insanne.

4301. vous, vous êtes venue: (...venuwe, venuye,RL)(ALF.1368;BRUN:1651).

4302. cela s'appelle revenir de loin: ervénir (BRUN. 1370).

Partir.

4303. il faut partir d'ici (BRUN.1145).

4304. moi je pars: je parte (Md 10) (ALF.975;BRUN.1146).

4305. moi je partirai (BRUN. 1147).

4306. il est parti (BRUN.1148 et cf. ALF.976).

Courir.

o 4307. il faut toujours courir (ALF.336; BRUN.388).

o 4308. moi je cours : mi j'cueurs .

o 4309. hier nous courions : hier os couroimes.

o 43I0. et vous vous couriez aussi:...os couroite...

o 43II. il faut qu'il coure : qu'i cueurche.

Tenir.

o 43I2. je le tiendrai bien: j'el tarai bien.

o 43I3. il le tiendra par la lohge: i l'taro pa l'lonche (LOR.777).

43I4. tenez le bien : tnez llé bien (BRUN.I555).

43I5. il faut qu'elle tienne...:qu'alle tienche...(ALF.I298; BRUN.I557).

43I6. il faut que nous tenions la corde: (RL): qu'os tenonches... ... :

43I7. que vous teniez...(RL): qu'os tenèche...

43I8. qu'ils tiennent...(RL) : qu'i tienchte...

Asseoir.

43I9. il faut s'asseoir à la table: s'assir à...,7780 (ALF.62;BRUN.6I).

4320. assieds-toi : assi-te, assi-tté (ALF.B.I444;BRUN.62;LOR.787).

432I. asseyez-vous : assiyez-vous (ALF.B.I445;BRUN.63).

4322. je me suis assis (ALF.63; BRUN.64).

Trouver.

4323. il vient de trouver un sou: d'truvoir...,8992 (ALF.I339).

4324. tu trouves ça beau: té treuves ch'lo biau (ALF.I340).

4325. tu trouveras quelque chose (RL); vous trouverez...:té truvaros...; os truvarez (ALF.I34I).

Savoir.

4326. il faut le savoir (ALF.I200; BRUN.I4I9).

4327. je savais ma leçon; nous savions...: je savois...;os savoimes (ALF.I20I; BRUN. I422).

4328. je la saurais certainement demain: je l'sairai (RL).

4329. je la saurais si je l'avais apprise: je l'sairois si...(ALF.I202; BRUN.I423).

4330. je ne peux pas perdre: "je ne saurais pas..." (Belgique) (BRUN.I425).

433I. on ne peut pas dormir: on ne sait...on ne saurait pas... (Belgique) BRUN.I426).

4332. vous viendrez dès que vous pourrez:"dès que vous saurez" (Belgique) BRUN.I424).

4333. il faut que je sache ma leçon: que je saiche (BRUN.I427).

4334. il faut que vous sachiez votre leçon: qu'os saché-ches...(BRUN.I428).

o 4335. en sachant cela vous ferez pour le mieux: in savant ch'lo.

4336. son catéchisme, il l'a su et sa leçon, il l'a sue: il l'o seu .

Pouvoir.

4337. il faut pouvoir le faire:...poyoir (ALF.IOI).

4338. hier je pouvais le faire; nous pouvions...:j'poyois..(ALF.I084); os poyoimes...

4339. demain je pourrai certainement le faire: j'porai...(RL).

4340. vous le ferez quand vous pourrez: quand os porez (BRUN. I274).

4341. je pourrais partir si j'avais...: j'porois...(BRUN. I275).

4342. vous le feriez si vous pouviez:...si c l'poroite (LOR.788).

4343. pour qu'il ne puisse pas le faire:.;.pour qu'i ne peuche pouont... (ALF. I085;BRUN. I277).

o 4344. en pouvant faire mieux: in poyéant.

o 4345. il est venu quand il a pu:...quand il o poyü (ALF.I086;BRUN.I278).

Vouloir.

4346. il va vouloir entrer: i s'o voloir/rintrer,9I90 (ALF. I4I4).

4347. moi je veux manger, je le veux: mi j'veux minger, j'el véeuw. (j'veu, vu, Est, RL) (ALF.I4I5; BRUN. I692).

4348. veux-tu vider la bouteille: jou qu' te veux...(ALF.I4I6;BRUN.I693;LOR.786).

4349. voulez-vous venir (ALF.I4I7; BRUN.I694).

4350. tu feras ce que tu voudras: ...chou qu'té voro (LOR.775).

4351. ils feront ce qu'ils voudront:...chou qu'i voront(ALF.I4I8;BRUN.I695).

4352. je voudrais vendre si je pouvais: j'vorois vène si..(ALF.I4I9;BRUN.I696; LOR.780).

4353. nous voudrions vendre si...:os voroimes...(LOR.782).

4354. ils voudraient vendre si...: i voroitté vène...(LOR.779).

Devoir.

4355. c'est malheur de devoir de l'argent: advoèr (Somme).

4356. tu dois de l'argent: té douos...(BRUN.468).

4357. ils devaient de l'argent: is dvoitté des sous (ALF.40I;BRUN.472).

4358. vous deviez nous appeler: os dvoitté nous appéler(ALF.400;BRUN.47I).

4359. de l'argent, il en a dû: i n'no dvé.

Falloir.

o 4360. il faut savoir nager, il le faut (ALF.534,535;BRUN.667).

o 4361. il fallait le laisser là: i foloit...(ALF.536; BRUN.668).

4362. il aurait fallu le laisser là: il eroit folu...(BRUN.670).

o 4363. il faudrait le laisser là, si...: i fauroit(ALF.537;BRUN.669;LOR.412,784).

Tomber (choir).

o 4364. le garçon, il l'a vu quand il était tombé et la fille, quand elle était tombée (RL): quand il étoit queu, quand elle étoit queute.

o 4365. il faut que cela tombe (RL):...qu'cho quèche.

Oser (osoir).

o 4366. hier j'osais y aller (RL): j'osois...

o 4367. demain j'oserai...(RL): j'oserai...

4368. j'oserais.. si j'avais un chien (RL): j'oserois...si...

4369. il faut que nous osions y aller (RL): qu'os osonches...

4370. ...que vous osiez...(RL): qu'os osèche.

Ramentevoir (RL).

o 437I. je me souviens de mon arrière grand père: j'em ramintu d' min tayon.

4372. ils se souviennent de...: i s'ramintute.

4373. je me souviendrai de...: j'èm ramintuvarai...

4374. il faut que je me souvienne de lui: qu' j'èm ramintuche èd li.

4375. je me suis souvenu : j'èm sus ramintu.

Prendre.

4376. prendre de l'argent : prinde, prène 6736 (ALF.I089; BRUN. I282).

o 4377. prenez donc du gâteau : perdez donc... (BRUN. I284).

o 4378. il a été pris par le garde: il o été prins ...,6736 (ALF.I095;BRUN. I286; LOR. 763).

Faire.

4379. il faut faire son travail: foire...(ALF.529,530; BRUN.658).

4380. il fait son travail: i foit, i fouot...(ALF.53I,533; BRUN.666).

438I. ils font leur travail: (i foitte,RL) (BRUN.660).

4382. il faisait son travail: i fajoit, i bsoèt (Somme) (BRUN.660).

o 4383. nous ferions notre travail si...(RL): o froimes...

4384. ils feraient leur travail si...(RL): i froittent...

4385. que veux-tu que je fasse?,,, qu'ej foiche (BRUN. 664).

4386. il a eu mal en le faisant:...in l'fajéant (BRUN.665).

4387. c'est mal fait: ...fouot.

Dire.

4388. tu ne devrais pas le dire (BRUN.48I).

4389. c'est vrai ce que nous disons: chou qu'os dijons (BRUN.485).

4390. ce que vous dites: chou qu'os dijez.

439I. et ce qu'ils disent: et chou qu'is ditte (BRUN.487).

4392. dis-le moi : dis mé l'lé (ALF.4IO; LOR. 7I5).

4393. dis-le lui : dis-i (ALF. 4II; LOR. 795bis).

4394. je ne disais rien: jé n'dijois mie rien (LOR.769).

4395. que disions-nous: quoi qu'os dijoimes (BRUN.489).

4396. que disiez-vous: quoi qu'os dijoites (BRUN.490).

4397. c'est ce qu'ils disaient: chou qu'i dijoitte (BRUN.488).

4398. il faut que vous disiez la vérité: qu'os dijèche (ALF.409; BRUN.492).

4399. je leur dirai demain : j'leu dirai... (BRUN.49I).

4400. je leur dirais si je pouvais: j'leu dirois si...(BRUN.49I).

Suivre.

4401. il faut le suivre : suire (Md 10) (suffe, chuire, sieure, RL), 7839 (ALF. 1267; BRUN. 1510).

4402. et alors il m'a suivi : i m'o sui (ALF. 1716; BRUN. 1313).

4403. je suis tombé en le suivant (RL).

Moudre (écraser)

4404. je mouds du café : j'meus ...

° 4405. hier j'en moulais : j'nin meulois.

° 4406. demain j'en moudrai : j'nin meurai.

° 4407. j'en moudrais si j'en avais : j'nin meurois si ...

4408. il faut que je moule du café : qu'ej meuche ...

° 4409. il faut que nous en moulions ... : qu'os nin meulonche.

° 4410. et qu'ils en moulent : et qu'i nin meuchte.

5. L'adverbe.

a) Adverbe de manière.

° 4411. ainsi : il ne faut pas chanter ainsi : ainsin, essin (Nord), 7892.

° 4412. bien (devant consonne) : a) il faut savoir bien nager, b) bien cuit : bin, bé, etc., 1028 (ALF. 131; BRUN. 142).

° 4413. c'est bien : est bien (Oise et Ile de France., RL).

° 4414. mal : a) c'est mal, b) ça va mal : a) mal; b) majemint (Nord), 5265 a.

° 4415. mieux : a) je saurai ça mieux que lui, b) ... taille la haie un peu mieux ... miux que li; ... in moné miux (ALF. 854; BRUN. 1004; LOR. 780 ter).

° 4416. ensemble : ils sont venus ensemble : insanne, (insianne, RL) (ALF. 464; BRUN. 575).

° 4417. tout = "entièrement" : a) tout seul, b) tout nu : mèr seu, mer nu (S 37), 8080.

° 4418. vite : a) aller vite, b) aller très vite; a) rade, radement, 7054; (felmint, RL); b) (au grandécime galop, Somme), bérade (RL).

Locutions adverbiales.

° 4419. en cachette : à muchetinpot (RL).

° 4420. à plus forte raison moi, toi, lui : à malaise mi ti ... (RL).

° 4421. de travers : a) il marche tout ... (BRUN. 1601) :
b) la ligne est ... : de bistincuin.

b) Adverbes de quantité.

° 4422. aussi : a) et moi aussi; b) tu es aussi vieux que moi : a) et mi itou, étou (Ouest, Sud), 8815 (ALF. C. 1759; BRUN. 71).

° 4423. beaucoup : a) il y en a beaucoup; b) beaucoup de fruits : biauco, 2034; bramint (Hainaut, Nord), 945; gramint, 3842; indévé (Est), 2580 a; trè bin, très bien (Oise, RL).

mout (Do 1 (?), RL); tout plein; in masse (ALF. 120; BRUN. 123).

4424. combien : a) combien de personnes ?; b) combien ça vaut ? (ALF. B. 1513; 1514; BRUN. 349).

° 4425. guère : a) ça ne va guère; b) ils ne se ressemblent guère : wère, 9485 (ALF. 673; BRUN. 814; LOR. 702).

4426. moins : il buvait moins quand ... (ALF. 867; BRUN. 1013).

4427. plus que toi (je suis malade) : ... pus equ'... (ALF. 1041; BRUN. 1225).

4428. si "tellement" : il me serrait si fort que ... (ALF. 597; BRUN. 723).

4429. tant : il ne buvait pas tant quand ... (BRUN. 1531).

4430. très : un très beau chien (BRUN. 1067).

4431. trop : a) elles ont mangé trop de trèfles (ALF. 1335; BRUN. 1613).

° 4432. seulement : "il n'y a seulement sur des fermes" : i n'a foque des cinses ..., 3431.

c) Adverbes de temps.

° 4433. alors : depuis alors : edpi adon il n'a plus bu : ... edpi adon; aladonc, 2795.

° 4434. autrefois = jadis, on faisait autrement : adon ... (SP 176).

4435. bientôt : a) nos prunes moisiront bientôt; b) as-tu bientôt fini (ALF. 132; BRUN. 145).

° 4436. de bonne heure (se lever) : timpe, timpe et d'heure (SP 176), 8634.

4437. déjà : je l'ai déjà entendu (ALF. 383; BRUN. 441).

4438. dernièrement : derrainement, 2582.

° 4439. encore : a) quand sa femme vivait encore; b) vous avez encore sommeil : core (SP 176), coire, coère, co (ALF. 458; LOR. 766 bis).

4440. jamais : jamois; ainkes (Do 1) (RL).

° 4441. plusieurs fois (il est venu) : tamaintes fois, (Est), 8552.

4442. quand : quand viendrez-vous ? quand qu'os varez !

° 4443. quelquefois : a) les bêtes crèvent quelquefois quand ...; b) quelquefois c'est bien, quelquefois c'est mal; a) à l'fos (Nord), 9307; squindéfois (SP 176); (quique fos, RL); b) té fos c'est, tévozé (Hainaut), 9307 (a) ALF. 1117; BRUN. 1320).

4444. souvent (il est venu) (ALF. B.1714; BRUN. 1505).

4445. sur le champ : trottement (Est), 8939.

° 4446. tantôt = "bientôt" (il viendra) : ... tout rate (SP 176), 7054.

° 4447. tantôt = "il n'y a pas longtemps" (il est venu) : ... orains (SP 176), 4176.

° 4448. toujours : toudis, 2632 (ALF. 1318; BRUN. 1587).

4449. tout : a) tout à l'heure; b) tout au matin; c) tout de suite - (BRUN. 1592, 1593).

Locutions adverbiales de temps.

° 4450. tout d'un coup : tout de brandi (Somme, Boulonn., Nord), 1273; tout à n'in coup, (tout d'a n'un coeu, RL); d'a-herse, 162.

4451. en même temps que : à quand, i de quant (RL).

d) Adverbes de lieu.

4452. ailleurs (mets cela) (ALF. 19; BRUN. 16).

° 4453. dedand (mets cela) (ALF. 381; BRUN. 438).

° 4454. ... dehors (mets cela) (ALF. 382; BRUN. 440).

4455. dessous (id.) (BRUN. 457).

4456. dessus (id.) (BRUN. 458).

° 4457. ici : a) moi je me tiens ici; b) viens ici : a) ichi, iki, ichin, ichite (Norm.), 4129; b) chi, etc. (a : ALF. 704; BRUN. 847).

° 4458. ici en cet endroit, là en cet endroit : dro-chi.., dro-là (Hainaut, Artois), 4265.

4459. là : toi tu iras là ... : lo, leu (ALF. 741; BRUN. 879).

4460. loin : a) nous serons loin; b) c'est encore loin : louon ...; élouon (ALF. 780, BRUN. 925).

° 4461. où vas-tu ? : d'ù, d'où, et d'où, où que, où ce que, etc. (formes renforcées en nombre illimité) (BRUN. 1122).

4462. où : a) la fenêtre où tu couds ! ... où il était : d'ù... d'ù (même remarque) (ALF. 510; BRUN. 632).

° 4463. d'où vient-il ? : d'dù qu'i vient (cf. BRUN. 1123).

4464. y : veux-tu que j'y aille : ... qu' j'y vache. (BRUN. 1704)

Locutions adverbiales de lieu.

4465. à cet endroit la rivière est profonde (ALF. 460; BRUN. 569).

4466. en haut (vous nous ferez signe quand vous serez) (ALF. 685; BRUN. 826).

° 4467. là-bas (va mettre cela) : ... laval, lavo; (là-bos, la beu, RL) (BRUN. 879).

° 4468. nulle-part : nurvat (Nord, Est) (BRUN. 1092, 1144).

° 4469. par dessus (jai sauté) : pa deseure, 8456.

° 4470. quelque part (="je ne sais où") (il a caché son argent) : en' sa chu (Est), ène sadju (S 37), 7586 (ALF. C.1886; BRUN. 1318).

4471. tout partout dans la maison ; tout aval, t't avau (BRUN. 1592).

e) Adverbes d'opinion.

4472. comment : a) comment ça va ?; b) comment dis-tu : quemint qu' ... (ALF. 314; BRUN. 354).

° 4473. ne ... pas : a) je n'en ai pas; b) il n'est pas venu; c) il n'y en a pas; d) je ne voudrais pas vous déranger : a) je n'n ai mie, 5559; b) il i n'est pouont venu, i n'est nin venu (Nord), 5882, (nié (Nainaut), RL); c) i n'y in o pouont, i n'n o pouont; j'ene vorois pouont vous déringer (cf. ALF. 896, 897, 898 et BRUN. 1051, 1052, 1053, 1054; LOR. 42).

4474. ne ... pas encore : l'avoine n'est pas encore mûre : ... n'est pouont core ... (ALF. 899; BRUN. 1055).

4475. ne ... plus : a) elle ne bougeait plus : ... mie pus (ALF. 900).

° 4476. n'est-ce pas ? (vous viendrez demain) : énon (Nord).. amon, 5748; (Est-mon, RL) (BRUN. 1061; LOR. 15).

4477. non : tantôt vous dites oui, tantôt vous dites non (ALF. 922; BRUN. 1080).

° 4478. non pas (formes renforcées de la négation) : nou fait, nou foit (RL).

4479. non plus : nin pus; ne tout (Norm.) (RL).

4480. oui : a) tantôt vous dites oui, tantôt ...; (ALF. 958; BRUN. 1125); b) viendrez-vous demain ? - Oui! : b) ... awé, 720.

° 4481. oui certes (formes renforcées de l'affirmation) : si est, si foit (RL).

4482. certainement que oui : asseuré qu' awé, 720.

4483. pas du tout (je n'en ai) (ALF. C. 1870).

° 4484. peut-être qu'il viendra : pignonc' (Oise) (RL) (BRUN. 1190).

4485. pourquoi ? (BRUN. 1266).

° 4486. probablement : a) il viendra probablement; b) probablement qu'il viendra; c) viendra-t-il ? Probablement : a) probabelmint; b) dangereux qu'i varo; c) dangereux qu'oué; (bien hazard, bien zard, Norm. RL).

4497. si affirmatif : mais non ! mais si ! (BRUN. 1465).

4488. tant pis pour toi si ... (ALF. 1021; BRUN. 1203).

6. La préposition.

4489. après : deux minutes après il ne bougeait plus (ALF. 49).

° 4490. avant : arrivé avant lui : ... devant li, 4.

° 4491. avec : a) est-il venu avec sa femme; b) "oui il est venu avec" : aveu, ... aveuc (BRUN. 75; LOR. 767).

4492. contre : contre un arbre (BRUN. 362).

° 4493. dans : a) mener dans les champs; b) ... dans un champ : a) din chés ...; vin, d'vin (Nord, Est), 2528; b) din-n'in ..., da-n'in camp (BRUN. 434).

4494. depuis hier, ... longtemps (ALF. 390; BRUN. 450).

4495. derrière l'armoire (ALF. 392; BRUN. 452).

4496. devant : ils s'agenouilleaient devant lui (ALF.398; BRUN463).

4497. en : a) une chaine en or; b) en rentrant : in, 4368 (BRUN. 564, 565).

° 4498. entre : a) entre deux bois; b) mets le là entre : a) inter deux; (BRUN. 583).

° 4499. jusque : jusque ici, jusque là (ALF. 739, 740; BRUN. 876, 877).

4500. malgré çà il a pu ...: margré (SP 1) (ALF. B.1616).

4501. outre : a) sauter outre le ruisseau (BRUN. 1127); b) il est passé outre : b) zoute (Nord) (BRUN. 1127).

° 4502. par : a) je l'ai pris par le cou; b) par les bras; c) il est passé par les bois, par le bois ; d) il est venu "par" une belle journée; e) piqué par une épine, une guêpe : a) pa l'co ...; ... d) par un biau jour; e) d'une épine, d'une guèpe (Ardenn.), 6396 -(BRUN. 1138 et cf. 435).

° 4503. parmi = "dans, au milieu de" : emmi, 5462; avau les camps, (tavau, RL).

° 4504. pendant : a) pendant la messe; b) reste ici pendant que j'irai là-bas; : b) ... in étandis qu... (M) (ALF. 994; BRUN. 1167).

4505. pour : a) pour lier des fagots; b) pour écrire : ... pou; ... pour (BRUN. 1264).

4506. "pour" = "sur le point de" : il est pour y aller (cf. BRUN. 1264).

4507. sans : vous êtes venu sans rien (BRUN. 1411).

4508. sur : a) un coup sur les doigts; b) sur un doigt; c) il souffle sur le feu : su, sur (BRUN. 1515, 1516).

° 4509. vers : je partirai vers le soir : invers el vèpe (BRUN. 1663).

° 4510. voici des bêtes sauvages; les voici ! (ALF. 1406).

° 4511. voilà : a) voilà des bêtes; b) les voilà (BRUN. 1679, 1680).

Locutions prépositionnelles.

° 4512. en bas de : il est tombé ... toit, .. de la branche : ... jus de l'branque (Nord, Est), 2567; à l'avalée (Ardennes).

4513. à côté de fenêtre (BRUN. 376).

4514. en dessous de la table (c'est)

° 4515. au-dessus de la table (c'est)

4516. droit devant nous (ALF. 428; BRUN. 507).

4517. en haut d'un arbre (BRUN. 827).

4518. le long de la rivière (se promener) (BRUN. 927).

7. La conjonction.

a) Conjonctions de coordination.

4519. donc : regardez donc, prenez donc cela (BRUN. 499).

° 4520. et : le père et l'enfant : éyé (Mo 1, etc.).

4521. mais : il est bon mais il ne vaut pas le mien (ALF. 799; BRUN. 949).

4522. ni : je ne pouvais ni avancer ni reculer (ALF. 901).

4523. ou : deux ou trois gaufres, ... rester ou partir (BRUN. 1121).

4524. pourtant : ils devaient pourtant venir ... (ALF. 1077)

° 4525. tantôt : tantôt vous dites oui, tantôt non : des coups, ... des fois (ALF. 1280; BRUN. 1533).

b) Conjonctions de subordination.

4526. puisque : mange puisque tu as faim (ALF. 1103; BRUN. 1301).

° 4527. quand : "lorsque" : a) quand nous étions jeunes; b) quand sa femme vivait ...; c) quand on a soif : ... quand qu'... (ALF. 592; 1109, 90; BRUN. 633, 1306)

4528. si : il mourrait si on ne le soignait pas (BRUN. 1464)

Locutions conjonctives.

° 4529. alors que : quand on veut labourer, c'est alors qu'il pleut : ... ch'est adon qu'i pleut (SP 176).

4530. à moins que : je partirai ... vous ne soyez malade (BRUN. 1014).

4531. avant de partir j'ai fait ... : devant partir, 4.

4532. dès quevous le pourrez : dré qu'os porrez (SP 141) (BRUN. 453).

4533. par ce que - (BRUN. 1140).

4534. pour qu'ils puissent courir (ALF. 1075; BRUN. 1265).

8. L'interjection.

4535. tonnerre ! interj. d'étonnement : léwarou ; léwarou tonnerre (SP 176), 9524 b.

4536. vite !:habile! , 3960.

XIV. EROTICA.

4537. stupri commercium habere : s'accointer, 79; aller avec, 412; s'intinde aveu (Am 15).

4538. mulierem corrumpere : affronter, 267.

4539. ingravescens puella : écornée, 2240; épaulée.

4540. cedere : se laisser adire, 153.

4541. ludere : s'arluser.

4542. in adulterio prehensa : ... in male fachon (Boulonn.), 3133.

4543. concubinus : acheuché (Oise).

4544. concubinam adhibere : s'achochoner, (achuchoner, RL).

4545. osculare in ore : bajer à bouquette,

4546. columbare : gamahucher (à Va 1),

4547. palpare : patriquer, 6301.

4548. pétulantes oculi : gadoux, 2792; à l'perluite (Somme),

4549. illusus maritus : 2360; wihot, 9532.

4550. muliebria : les abaniaux, 933 a; le cren, 2311; la chonette (To 1), le connin, tchon, le kegne (Borinage), 2399; la moniche (Va 1), 5242; la coualle, 2004; la cardonnette (Va 1), 1685; l'écafette (SP 176, 136), 7653; la treulle (SP 176).

4551. hymen intactus : puchelage (Va 1, SP 1).

4552. mentula : baptiste, 937 b; la ou le bite, bitelin, bitelot, bitelette; la bistoquette, 1133 bis; la broquette, quette, quéquette, 1319; le bibelot, 1073; le carcaillot (Va 1); la cose, cosette, 1781; l'avule (To 1),33; moniau.

4553. arrigere : tinkyï (S 37); bindler (S 37), 1110.

4554. deglubere : écafoter (Li 101), 7653; éscafiller (S 37), 7683.

4555. colei : 2038; les marjolettes, marjolines, margolines, 3706; prousse(s) (Hainaut), 6792 bis; propres; breuse(s) (To 99); viéze(s) (To 99).

4556. futuere : bistoquer, biscoter, 1133 bis; faire frisette, 3518; cauquer, cautcher (Am 45), queutcher (Pé 15), 1491; aller à l'touque, 8767.

4557. levis mulier : une pérette (Somme, Norm.),

4558. scortum, pellex : une baude, 900; berlière, 1252; une canpelle, canipelle, 4670 (ALF. B. 1685).

(Fin)

E R R A T A.

Dans la numérotation des questions les n°S 417, 496 et 1111 ont été omis; le n° 2231 est vacant.

Après la question 687, ajouter : 688. une ecchymose : bourseau, 1432; poque, 6623; pronne, 6798; une machuque, 5426; - sur le visage : brogne, brognon (SP 1), 1324 bis.

T A B L E.

I.	Le ciel et la terre,	question	1.
II.	Le temps qui s'écoule,	"	180.
III.	Le village et la ville,	"	272.
IV.	L'homme. La vie physique,	"	333.
V.	L'homme. La vie intellectuelle et morale,	"	926.
VI.	La vie sociale,	"	1163.
VII.	La vie domestique		
	1°/ La maison,	"	1459.
	2°/ La nourriture,	"	1744.
	3°/ Le vêtement. La couture,	"	1893.
VIII.	La profession agricole,	"	2032.
IX.	Les autres professions,	"	2553.
X.	Les animaux,	"	2932.
XI.	Les plantes,	"	3414.
XII.	Divers,	"	3824.
XIII.	Morphologie,	"	3968.
XIV.	Erotica,		4537.